MINI EDITION

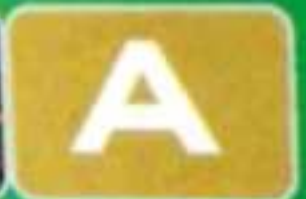
DOGAR'S UNIQUE

New

فر فر انگلش بولنے اور سیکھنے کیلئے جدید ترین کتاب

SPOKEN ENGLISH

ایسی کتاب جو آپ کو فر فر انگلش بولنے پر مجبور کر دے

A B C

- Prof: Tariq Ali Khan (Educationist)
- Dogar Publishers Editorial Board

DOGAR PUBLISHERS

36-Urdu Bazar, Lahore.(Pakistan)Ph:7120060-7313957

ڈوگرز یونیک بکس کا رجسٹرڈ ٹریڈ مارک

ناشر و چیف ایگزیکٹو:

شاہد محمود ڈوگر

ایم اے ڈی آئی اے ای ایل ٹی سی آئی ٹی

قانونی مشیر اعلیٰ:

فیاض حمید قریشی ڈسٹرکٹ اینڈ سیشنز جج (ر)

قانونی مشیران:

نعیم خان (ایڈووکیٹ) ایل ایل بی (گولڈ میڈلسٹ)
ڈی ٹی ایل (سابقہ سول جج)

خرم رضا ایل ایل بی (آنرز)

رضا حیات ایل ایل بی آنرز (یو کے)

پرنٹر:

ایم۔ آر۔ تجمل پرنٹرز لاہور

PREFACE

معزز قارئین!

ڈوگر پبلشرز کی ''**نیو سپوکن انگلش**'' ان چند کتب میں سے ایک ہے جن کو بے پناہ مقبولیت اور پذیرائی حاصل ہوئی۔ اس کتاب کو مزید معیاری اور جدید بنانے کیلئے اس پر نظر ثانی کا فیصلہ کیا گیا اور ایک طویل اور صبر آزما انتظار کے بعد اس کتاب کا ترمیم شدہ نیا ایڈیشن شائع کیا جا رہا ہے۔ ہم اس بات پر بجا طور پر فخر محسوس کرتے ہیں کہ ہمارے ادارے نے ہمیشہ آپ کیلئے جامع' آسان اور آپ۔ٹو۔ڈیٹ کتب فراہم کیں۔

جیسا کہ آپ جانتے ہیں کہ مارکیٹ میں بے شمار انگلش سپیکنگ کورسز موجود ہیں' جن کو شائع کرنے والوں کا دعویٰ ہے کہ آپ تیس دن میں انگریزی بولنا سیکھ سکتے ہیں۔ کچھ نے پینتالیس یا ساٹھ روزہ پروگرام پیش کرنے کی بھی جسارت کی ہے لیکن حقیقت بالکل اس کے برعکس ہے۔ کسی بھی زبان کو سیکھنے کیلئے ایک طویل عرصہ درکار ہوتا ہے۔ دوسری زبانوں کا تو ذکر ہی کیا' ہم اپنی قومی زبان اُردو سے بھی پوری طرح واقفیت نہیں رکھتے ہیں۔ اسے سیکھنے اور اس پر عبور حاصل کرنے کیلئے سالہا سال تک سکولوں' کالجوں اور یونیورسٹیوں کی خاک چھاننا پڑتی ہے۔ انگریزی تو پھر دیار غیر کی زبان ٹھہری لیکن اس زبان نے بین الاقوامی زبان کی حیثیت اختیار کر لی ہے۔ دنیا بھر میں کہیں بھی چلے جائیں'انگریزی بولی' سمجھی اور لکھی جاتی ہے۔

امریکہ' کینیڈا' آسٹریلیا اور یورپی ممالک وغیرہ میں سکونت اختیار کرنے والوں کیلئے انگریزی زبان کا سیکھنا نہ صرف ضروری بلکہ انتہائی ناگزیر ہے۔ اس کے بغیر تو شاید ان لوگوں کیلئے ایئرپورٹ سے نکلنا بھی ناممکن ہو۔ ہم یہ دعویٰ تو نہیں کرتے کہ آپ تیس یا ساٹھ دن میں انگریزی بول چال پر عبور حاصل کر لیں گے لیکن یہ کہنے میں حق بجانب ہیں کہ جس محنت اور لگن کے ساتھ ہم نے یہ جامع کورس مرتب کیا ہے'اس کی مدد سے آپ اپنی ہمت' محنت اور لگن کے بل بوتے پر بہت جلد اچھی انگریزی بولنے اور سمجھنے کے قابل ہو جائیں گے۔ یہ کتاب نہ صرف ایک عام قاری کیلئے مفید ہے بلکہ سکول و کالج سے لیکر یونیورسٹی تک قدم بقدم انگریزی گرامر اور بول چال سیکھنے میں آپ کی بہترین رہنمائی کرے گی۔ آپ انگریزی بھی اسی روانی سے بول' پڑھ اور لکھ سکیں گے جیسے آپ اپنی مادری زبان بولتے' پڑھتے اور لکھتے ہیں۔ اب آپ انگریزی سے خوفزدہ ہونے کی بجائے تیزی سے آگے بڑھیں اور باقاعدگی سے اس کتاب کا مطالعہ کریں۔

گو کہ اس کتاب کی تحریر اور ترتیب و تدوین میں انتہائی احتیاط سے کام لیا گیا ہے لیکن پھر بھی اگر آپ اس میں کوئی کمی یا سقم پائیں تو اپنی رائے سے ضرور مطلع فرمائیں۔ ہمیں آپ کے تعاون پر انتہائی مسرت ہوگی۔ امید کرتے ہیں کہ آپ کے مفید مشورے اس کتاب کو بے مثال بنا دیں گے۔

شاہد محمود ڈوگر
چیف ایگزیکٹو/ مینجنگ ایڈیٹر
ڈوگر پبلشرز ☆ ڈوگرز یونیک بکس

GRATITUDE

By the Grace of Almighty Allah, Revised and Mini Edition of "New Spoken English" has been published. Thanks Allah Who enabled me to present such a Unique Book. It aspires to satisfy the ever increasing demand of English Learners. This book will prove (Insha-Allah) an excellent addition to the countless books already available in the market.

This is the most comprehensive book that contains no extra material. This book is written according to the basic needs of English Learners. Simple, clear and lucid language is used in the book. This book also weeds out unnecessary matter that bothers the mind of a English Learner. This book covers almost all the topics of language learning and is unique in matter and style.

I am grateful to the honourable teachers of English language who have used and approved this book to their students. I am also thankful to the worthy teachers and educationists for their help, guidance, valuable criticism and sincere proposals. This book has been revised and mini in the light of suggestions received from the teachers, educationists and students. It is confidently hoped that this book will go a long way to satisfy the requirements of the English Learners.

All the credit goes to the publisher who enabled me to compile this book. I take this opportunity to extend my warmest thanks to Mr. Shahid Mahmood Dogar, the Chief Executive, Dogar Publishers, who took keen interest in the publishing of this book. But for his help, encouragement and guidance, I could do nothing. Last but not least, fair criticism, valuable suggestions and sincere proposals for further improvement of the book will be gratefully welcomed.

Go ahead and study this book with complete devotion and confidence. You will really find a miracle change in your English speaking and learning skills.

Prof. Tariq Ali Khan
&
Dogar Publishers Editorial Board

CONTENTS

نوٹ: اس کتاب پر جہاں مکمل طور پر نظر ثانی کی گئی ہے وہاں اس میں کچھ نئی چیزوں کا اضافہ کرنے کے ساتھ ساتھ فنکشنل انگلش کے عنوان سے ایک نئے باب کا اضافہ بھی کر دیا گیا ہے۔ اس کتاب کو اب آپ پہلے سے کہیں زیادہ مفید پائیں گے۔

Topic | Page

Chapter 1

Daily

Chapter 2

Chapter 3

Chapter 4

Chapter 8

SENTENCES OF EVERYDAY USE
روزمرہ زندگی میں بولے جانے والے جملے 183

Chapter 9

Chapter 10

Chapter 11

Chapter 12

Chapter 13

Chapter 14

☆☆☆☆☆☆☆

First Step in Spoken English

انگریزی بول چال میں پہلا قدم

FIRST STEP IN SPOKEN ENGLISH

انگریزی بول چال میں پہلا قدم

عزیز قارئین! ایک طویل انتظار کے بعد آپ کی پسندیدہ کتاب "نیو سپوکن انگلش" کا نیا ایڈیشن آپ کے ہاتھوں میں ہے۔ ہم اللہ تعالٰی سے دعا گو ہیں کہ وہ انگریزی زبان و بیان میں ملکہ حاصل کرنے میں آپ کا حامی و ناصر ہو۔ ہم آپ سے بھی امید رکھتے ہیں کہ ہم نے جو محنت اس کتاب کی تدوین و اشاعت میں کی ہے آپ اس سے بھرپور فائدہ اٹھاتے ہوئے اپنی صلاحیتوں کو بروئے کار لائیں گے۔

اب کچھ ذکر انگریزی سیکھنے کی کسوٹی کا ہو جائے تو اس سلسلے میں ہمیں یقین ہے کہ آپ ہمارے مشوروں پر عمل ضرور کریں گے اور ہمارے بارے میں اچھا تاثر قائم کریں گے۔ اس کے لئے آپ کو ہمارا سب سے پہلا اور آخری مشورہ یہی ہے کہ:

"آپ بولتے جائیں' بلا جھجک' بے دھڑک۔ زیادہ سے زیادہ یہ ہو گا کہ جملوں کی ترتیب اور بناوٹ غلط ہو گی۔ انگریزی بول چال میں ہم زبان دانی اور قواعد (Grammar) کو اتنی اہمیت نہیں دیتے بلکہ روانی اور مخاطب کو اپنا مطلب سمجھانا ہی ہماری اوّلین ترجیح ہے۔ ہم نے تو یہاں تک دیکھا ہے کہ ایک آدمی تین الفاظ سیکھ کر ایک انگریز کے ہاں نوکر ہو گیا تھا۔ اس نے جو تین الفاظ سیکھے وہ Well' No اور Yes تھے۔ ان کو سیکھ کر وہ ایک انگریز کے ہاں نوکری کے لئے انٹرویو دینے چلا گیا اور ان تین لفظوں سے اس کی تسلی کر دی۔ انگریز نے پوچھا:

"Man! Will you work hard?" — کیا تم محنت سے کام کرے گا؟"

"Yes" — اس نے فوراً کہا۔ "ہاں"

پھر انگریز نے پوچھا۔

"Will you shirk work?" — کیا کام سے کوتاہی برتے گا؟"

"No" — اس نے فوراً جواب دیا۔ "نہیں"

"I can pay you Rs. 3,500 per month." — میں تمہیں 3,500 روپیہ ماہوار دے سکتا ہوں۔

"Well" — اس نے جواب دیا۔ "ٹھیک ہے"

تین الفاظ کا جواب سن کر اسے ملازم رکھ لیا گیا۔ ظاہر ہے کہ ان تین الفاظ سے انگریزی نہیں آ جاتی بلکہ اس کے لئے پوچھے گئے سوال کا سمجھنا بھی ضروری ہے۔

اب اس نیم حکیم پر چند دنوں بعد کیا گذری' ملازمت دینے والے انگریز کی قیمتی گھڑی چند دنوں بعد چوری ہو گئی۔ اس نے سب سے پہلے اس نئے ملازم کو بلایا۔

"Have you stolen my watch?" — "کیا تم نے میری گھڑی چوری کی ہے؟"

"Yes"

بیچارہ ملازم فوراً بول اٹھا۔ "ہاں"

(کیونکہ اسے اسی ترتیب سے الفاظ یاد تھے۔)

"Will you return it to me?"

کیا تم مجھے اسے واپس کر دو گے؟

"No"

ملازم اپنی ترتیب سے بولا۔ "نہیں"

"I am going to hand you over to police."

"میں تمہیں پولیس کے حوالے کرنے لگا ہوں۔"

"Well"

نوکر پھر اپنی ترتیب کے مطابق بولا۔ "ٹھیک ہے"

اور یوں بیچارہ اپنے نامکمل علم کی وجہ سے جیل چلا گیا۔"

یقیناً اب آپ کو اس چھوٹی سی مثال سے انگریزی سمجھ کر بولنے کی اہمیت کا اندازہ ہو گیا ہوگا۔ ہم سب سے پہلے آپ کو ان الفاظ سے متعارف کروائیں گے جنہیں ہمارے ہاں غلط انداز میں بولا جاتا ہے اور جب آپ وہ الفاظ بیرون ملک جا کر بولیں گے تو اپنا مطلب ان کو صحیح سمجھا نہ پائیں گے۔

انگریزی بولنے کے لئے مختصر ہدایات:

(1) اگر کوئی فقرہ آپ بولنا چاہتے ہیں تو اسے رک رک کر نہ بولیے بلکہ روانی سے بولیں، چاہے فقرہ ادھورا ہی بول دیجئے اور گرامر کے چکر میں نہ پڑیں۔

(2) کسی خاص مقصد کے لئے گھر سے نکل رہے ہوں تو متعلقہ جملے اس کتاب سے پڑھ کر جائیں یہ آپ کی راہنمائی کرے گی۔ وہاں بولے اور سنے جانے والے جملوں سے آپ آشنا ہو کر جائیں گے تو گفتگو کرنے میں آسانی ہو جائے گی۔

(3) روزانہ بول چال کے جملے تو پکے پکے یاد کر لیجئے۔

(4) اس کتاب میں مکالمہ موقع و محل کے مطابق مخصوص جملے موجود ہیں، آپ ضرورت کے تحت انہیں ذہن نشین کر لیجئے۔ مثلاً آپ اسلام آباد یا بیرون ملک جا رہے ہیں اور آپ نے کمرہ کرایہ پر لینا ہے تو آپ کتاب میں دیئے گئے عنوان

Dialogue Between a Hotel Manager and a Customer

(ہوٹل منیجر اور گاہک کے درمیان مکالمہ) کا مطالعہ کر کے جائیں۔ اگر آپ کسی ملازمت کے انٹرویو کے لئے جا رہے ہیں تو اس عنوان کے تحت دیئے گئے Chapter کا بغور مطالعہ کر کے جائیے۔

Interview For a Job of -----

(4) بیرون ملک مثلاً انگلینڈ، کینیڈا یا امریکہ وغیرہ میں ہر چیز کے لئے کچھ مخصوص الفاظ ہیں۔ جنہیں ہم بعض اوقات پاکستان میں غلط بولتے اور استعمال کرتے ہیں۔

ہم نے یہاں پاکستان میں "دہی" کی انگریزی (Curd) پڑھی ہے اور یقین مانئے پڑھائی بھی ہے۔ لیکن یورپ اور امریکہ میں Curd کا لفظ دہی کے لئے استعمال نہیں ہوتا بلکہ وہ اسے (Yogurt) بولتے ہیں۔ وہاں Underwear کے لئے لفظ Brief استعمال ہوتا ہے جس کے ہمارے ہاں لفظی معنی

"مٹھڑ" کے ہیں اور لسی کے لئے وہاں Butter Milk کا لفظ استعمال کرتے ہیں۔ اب ہم آپ کی رہنمائی کے لئے کچھ الفاظ جن کے پاکستانی معنی اور اس کے متبادل امریکی اور برطانوی مروجہ الفاظ درج کر رہے ہیں:

BRITISH ENGLISH	Prounciation In Urdu	AMERICAN ENGLISH	Prounciation In Urdu	MEANING
برطانوی انگریزی	اردو میں تلفظ	امریکی انگریزی	اردو میں تلفظ	پاکستانی ترجمہ
Aerial	ایریل	Antenna	اینٹینا	ریڈیو ٹی وی کا ایریل
Aeroplane	ایروپلین	Airplane	ایئرپلین	ہوائی جہاز
Autumn	آٹم	Fall	فال	موسم خزاں
Bank note	بینک نوٹ	Bill	بل	کرنسی نوٹ
Barrister	بیرسٹر	Attorney	اٹارنی	بڑا وکیل
Bill	بل	Check	چیک	بل ہوٹل وغیرہ کا
Biscuit	بسکٹ	Cookie	کوکی	بسکٹ
Bonnet	بونٹ	Hood	ہڈ	انجن کا ڈھکن
Booking Clerk	بکنگ کلرک	Ticket Agent	ٹکٹ ایجنٹ	ٹکٹ دینے والا کلرک
Boot	بوٹ	Trunk	ٹرنک	کار کی ڈگی
Call box	کال باکس	Telephone both	ٹیلی فون بوتھ	فون باکس
Car	کار	Automobile	آٹوموبائل	گاڑی کار
Chemist	کیمسٹ	Druggist	ڈرگسٹ	دوا ساز
Cinema	سینما	Movie House	مووی ہاؤس	سینما گھر
Chips	چپس	French fries	فرنچ فرائز	چپس
Cupboard	کپ بورڈ	Closet	کلوزیٹ	الماری کپڑوں کی
Curtains	کرٹنز	Drapes	ڈریپس	پردے
Dressing Table	ڈریسنگ ٹیبل	Dresser	ڈریسر	بناؤ سنگھار کیلئے شیشہ لگا میز
Flat	فلیٹ	Apartment	اپارٹمنٹ	فلیٹ چھوٹا سا گھر
Fly-over	فلائی اوور	Overpass	اوور پاس	تیز رفتار گاڑیوں کیلئے عام سڑک سے اوپر سڑک

Footpath	فٹ پاتھ	Side-walk	سائڈ واک	سڑک کے کنارے پیدل چلنے والوں کیلئے راستہ
Hire Purchase	ہائر پرچیس	Installment Plan	انسٹالمنٹ پلان	قسطوں پر کوئی چیز خریدنا
Inquiry Office	انکوائری آفس	Information Bureau	انفارمیشن بیورو	دفتر معلومات
Letter-Box	لیٹر باکس	Mail-Box	میل باکس	لیٹر بکس
Lift	لفٹ	Elevator	ایلی ویٹر	لفٹ اونچی منزل پر جانے کیلئے
Lorry	لوری	Truck	ٹرک	لمبی لاری یا ٹرک
News Reader	نیوز ریڈر	News Caster	نیوز کاسٹر	ریڈیو پر خبریں پڑھنے والا شخص
Petrol	پیٹرل	Gasoline or Gas	گیسولین آر گیس	پٹرول
Petrol Station	پیٹرل سٹیشن	Filling Station (or) Gas Station	فلنگ سٹیشن آر گیس سٹیشن	پٹرول پمپ
Post (v)	پوسٹ	Mail (v)	میل	خط ڈاک میں ڈالنا
Purse	پرس	Hand bag	ہینڈ بیگ	خاتون کا بیگ
Roundabout	راؤنڈ اباؤٹ	Traffic Circle	ٹریفک سرکل	ٹریفک کیلئے گول چکر
Single Ticket	سنگل ٹکٹ	One-way Ticket	ون وے ٹکٹ	یک طرفہ ٹکٹ
Silencer	سائیلنسر	Muffler	مفلر	گاڑی کی آواز کم کرنے والا پائپ سائلنسر
Taxi	ٹیکسی	Cab	کیب	کرائے کی کار
Sweet	سویٹ	Candy	کینڈی	ٹافی، مٹھائی وغیرہ
Telly	ٹیلی	T.V	ٹی وی	ٹی وی
Tin	ٹن	Can	کین	ٹین کا چھوٹا سا ڈبہ
Trousers	ٹراؤزرز	Pantaloons or Pants	پینٹالونز آر پینٹس	پتلون

مندرجہ بالا الفاظ کو ذہن نشین کر لیں تا کہ اگر کسی جگہ ان میں سے کوئی بھی لفظ استعمال ہو تو آپ کو دونوں صورتوں میں فوراً سمجھ آ جائے۔ ☆☆☆☆☆☆

Spelling & Pronunciation

ہجے اور تلفظ

Sound of Alphabets

حروف کی آواز

انگریزی تلفظ کیلئے Alphabets کی آوازوں کو جاننا بہت ضروری ہے۔

A	B	C	D	E	F	G
ا	ب	س۔ک	د۔ڈ	ا	ف	گ۔ج
H	I	J	K	L	M	N
ہ۔ح	ای۔آئی	ج	ک	ل	م	ن
O	P	Q	R	S	T	U
ا۔و	پ	ق۔کیو	ر	س	ٹ۔ت	یو۔ا
	V	W	X	Y	Z	
	و	و	ایکس	ای۔وائی	ظ۔ذ۔ز۔ض	

Vowel Sounds

واول (حروف علت) کی آوازیں

اردو میں جیسے زیر' زبر اور پیش مختلف الفاظ کے صحیح تلفظ کے لئے اعراب کا کام دیتے ہیں' اسی طرح انگریزی زبان میں واولز (Vowels) جنہیں حروف علت بھی کہتے ہیں' یہی کام انجام دیتے ہیں۔ یہ

تعداد میں پانچ ہیں اور ان کی آواز "ذا'ئی" کی طرح ہوتی ہے۔ زبر کیلئے A 'زیر کیلئے E اور پیش کیلئے O استعمال کیا جاتا ہے۔ جبکہ تشدید کے لئے O دوبارہ لکھا جاتا ہے۔

A, E, I, O, U

یہ واولز (Vowels) الفاظ کے جوڑ اور تلفظ میں بہت اہمیت رکھتے ہیں۔ ان کے بغیر انگریزی کا کوئی لفظ مکمل نہیں ہوتا۔ بعض اوقات حرف Y سے بھی یہ کام لیا جاتا ہے۔ مثلاً:

آسمان Sky (سکائی) میرا My (مائی)

اب ہم ان حروف کے مختلف الفاظ کی بناوٹ اور تلفظ پر اثر انداز ہونے کی وضاحت کرتے ہیں۔

اگر A شروع میں آئے تو (آ ے) کی آواز اگر درمیان میں آئے تو (یۓ ی) کی اور اگر آخر میں آئے تو (ا) کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

قوس (Arc) آرک	بازو (Arm) آرم	چیونٹی (Ant) اینٹ	شروع
ٹونٹی (Tap) ٹیپ	پنکھا (Fan) فین	برتن (Pan) پین	درمیان
خدا حافظ (Ta ta) ٹاٹا	رزمیہ (Saga) ساگا	دور (Era) ایرا	آخر

E اگر شروع میں آئے تو (آ)' درمیان میں آئے تو (یۓ ی) اور آخر میں آئے تو (ی) کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

سابق (Ex) ایکس	اختتام (End) اینڈ	انڈہ (Egg) ایگ	شروع
جال (Net) نیٹ	قلم (Pen) پین	بستر (Bed) بیڈ	درمیان
ہونا (Be) بی	وہ لڑکا (He) ہی	وہ لڑکی (She) شی	آخر

I اگر شروع میں آئے تو (آئی) کی' درمیان میں آئے تو (زیر) اور آخر میں آئے تو (ی) کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

برف (Ice) آئیس	لوہا (Iron) آئیرن	میں (I) آئی	شروع
نب (Nib) نب	ٹین (Tin) ٹن	زنجیری (Zip) زپ	درمیان
برف پر پھسلنا (Ski) سکی	سرخ مرچ (Chilli) چلی	شکار مہم (Safari) سفاری	آخر

O اگر شروع میں آئے تو (آ) کی' درمیان میں آئے تو (ا) کی اور آخر میں آئے تو (و) کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

کا (Of) آف	پر اوپر (On) آن	بیل (Ox) آکس	شروع

بوٹا(Sow)سو	لٹو(Top)ٹاپ	برتن(Pot)پاٹ	درمیان
انا(Ego)ایگو	نہیں(No)نو	جانا(Go)گو	آخر

U شروع میں آئے تو (ا) کی، درمیان میں آئے تو زبر کی اور آخر میں آئے تو (او) کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

صراحی(Urn)ارن	ہمیں(Us)اس	اوپر(Up)اپ	شروع
سورج(Sun)سن	بس(Bus)بس	بندوق(Gun)گن	درمیان
زکام(Flu)فلو	تم(You)یو	کھانے کی فہرست مین یو (Menu)	آخر

Consonants حروف صحیح

پچھلے سبق میں ہم نے آپ کو Vowels ''حروف علت'' کے ہجے اور تلفظ سمجھانے کی کوشش کی ہے۔ اب ہم باقی 21 حروف کی آوازوں کو تفصیل سے بتاتے ہیں تاکہ آپ کبھی تلفظ اور ہجوں میں غلطی نہ کریں۔ انگریزی Vowels کو چھوڑ کر بقایا سارے حروف کو Consonants کہتے ہیں' کیونکہ یہ مختلف حالات میں اپنی حالت بدل لیتے ہیں۔ ان کی حیثیت بدلنے کا انحصار متعلقہ لفظ پر ہوتا ہے۔ مثلاً: جب W اور Y کے بعد Vowel آئے تو یہ بھی Vowel بن جاتے ہیں۔ اگر ان کے بعد Consonant آئے تو یہ Consonants بن جاتے ہیں۔ اس لئے انہیں Semi-Vowels بھی کہتے ہیں۔ مثلاً: بیوی Wife (وائف)' لکڑی Wood (وڈ)۔ اس طرح Year (ایئر) وغیرہ۔

1- B, b (بی):

B اردو حرف ''ب'' کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

بلا	Bat	بیٹ	بلب	Bulb	بلب
نب	Nib	نب	کتاب	Book	بک

لیکن جب اس حرف سے پہلے M اور بعد میں T یا B آجائے تو یہ اپنی آواز کھو دیتا ہے۔ مثلاً:

گونگا	Dumb	ڈم	لیلا	Lamb	لیم
مقبرہ	Tomb	ٹوم	انگوٹھا	Thumb	تھم
کنگھی	Comb	کوم	شک	Doubt	ڈاؤٹ
			قرضہ	Debt	ڈیٹ

2- C, c (سی):

C اردو میں حروف "ک" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

کین	Can	سکتا	کپ	Cup	پیالی
کوما	Coma	بے ہوشی	کار	Car	کار

لیکن جب C کے بعد "واول" E یا I آ جائے تو یہ "س" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

سیمنٹ	Cement	سیمنٹ	سیل	Cell	کوٹھڑی
سٹی	City	شہر	سنٹر	Centre	مرکز
سرکل	Circle	دائرہ	سول	Civil	معاشرتی

C کے بعد Y ہو تو بھی یہ "س" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

سلنڈر	Cylinder	بیلن	سائیکل	Cycle	چکر
			سائیکلون	Cyclone	طوفان گردباد

لیکن جب C کے بعد H آ جائے تو یہ Ch "چ" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

چرچ	Church	گرجا	چائلڈ	Child	بچہ
چوائس	Choice	انتخاب	چرپ	Chirp	چہچہانا

بعض اوقات Ch بھی "ک" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

کالرا	Cholera	ہیضہ	سکول	School	مدرسہ
کورڈ	Chord	وتر	کرائسٹ	Christ	حضرت عیسیٰ

جب C کے بعد Ea یا Ia آ جائے تو یہ "ش" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

سپیشل	Special	خاص	اوشن	Ocean	سمندر
			سوشل	Social	معاشرتی

3- D, d (ڈی):

D اردو حرف "ڈ" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

ڈو	Do	کرنا	ڈگ	Dig	کھودنا
ڈک	Duck	بطخ	ڈینجر	Danger	خطرہ

لیکن جب D حرف G سے پہلے آتا ہے، تو اپنی آواز کھو دیتا ہے۔ مثلاً:

برج	Bridge	پل	ناج	Knowledge	علم
گرج	Grudge	بغض، کینہ	جج	Judge	جج
			سمج	Smudge	داغ، دھبہ

اسی طرح اگر D حرف J سے پہلے آئے تو یہ اپنی آواز نہیں دیتا۔ مثلاً:

ایجرن	Adjourn	ملتوی کرنا	ایجیکٹو	Adjective	اسم صفت
			ایجسنٹ	Adjacent	ملحقہ

4- F, f (ایف):

حروف F اردو حروف ''ف'' کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

فین	Fan	پنکھا	فادر	Father	باپ
فیس	Face	چہرہ	فائیر	Fire	آگ

اکثر جب F کو L کے بعد لاتے ہیں، تو یہ L کی آواز کو ختم کر دیتا ہے۔ مثلاً:

ہاف	Half	آدھا	کاف	Calf	بچھڑا
گاف	Golf	کھیل کا نام	بی ہاف	Behalf	حوالہ

5- G, g (جی):

یہ اردو حرف ''گ'' کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

گن	Gun	بندوق	گو	Go	جانا
گیٹ	Gate	دروازہ	گیپ	Gap	خلاء

اور اکثر جب G کے بعد ''واول'' E یا I آ جائے تو یہ ''ج'' کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

جنجر	Ginger	ادرک	جنٹل مین	Gentleman	شریف آدمی
جم	Gem	موتی	جنرل	General	عام

اگر G کے فوری بعد N آ جائے تو یہ اپنی آواز کھو دیتا ہے۔ مثلاً:

سائن	Sign	نشان	ڈیزائن	Design	نمونہ
ری زائن	Resign	مستعفی ہونا	رین	Reign	دورِ حکومت

اگر کسی لفظ کے آخر میں G کے بعد H آ جائے تو دونوں کی آواز ختم ہو جاتی ہے۔ مثلاً:

ہائی	High	اونچا	تھرو	Through	میں سے
تھائی	Thigh	ران	سائی	Sigh	آہ بھرنا

بعض اوقات آخر میں یہی دونوں الفاظ gh "ف" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

رف	Rough	کھردرا	کاف	Cough	کھانسی
			انف	Enough	کافی

6- H, h (ایچ):

حرف H اردو حروف "ح" اور "ہ" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

حج	Haj	حج	ہین	Hen	مرغی
ہارس	Horse	گھوڑا	ہیز	Has	رکھتا ہے

اکثر اوقات O سے پہلے H کی آواز ختم ہو جاتی ہے۔ مثلاً:

آور	Hour	گھنٹہ	اونسٹ	Honest	ایماندار
آنر	Honour	عزت	آنریری	Honorary	اعزازی

7- J, j (جے):

حرف J اردو کے لفظ "ج" کا مترادف ہے۔ مثلاً:

جگ	Jug	جگ	جوکی	Jockey	گھڑسوار
جوائن	Join	شامل ہونا	جسٹس	Justice	انصاف

8- K, k (کے):

K اردو حرف "ک" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

کائیٹ	Kite	پتنگ	کنگ	King	بادشاہ
کائنڈ	Kind	مہربان	کل	Kill	مار دینا

انگریزی حروف کے آغاز میں K سے پہلے C لگانے سے "ک" کے تلفظ پر زور دباؤ بڑھ جاتا ہے۔ مثلاً:

کلاک	Clock	گھڑی	پک	Pick	چننا
بیک	Back	کمر	کوئیک	Quick	جلد

K جب N سے پہلے استعمال میں آتا ہے تو اپنی آواز کھو دیتا ہے۔ مثلاً:

بُننا	Knit	نِٹ	جاننا	Know	نو
کھٹکھٹانا	Knock	نوک	چاقو	Knife	نائف

K کے بعد اگر H آ جائے تو "خ" کی آواز دیتا ہے اور کبھی کبھی "کھ" کی آواز بھی دیتا ہے۔

مثلاً:

خان	Khan	خان	خاکی رنگ	Khaki	خاکی
سکھ	Sikh	سکھ			

البتہ انگریزی زبان میں اس طرح کی کوئی آواز نہیں۔

9- L, l (ایل):

حروف L اردو حرف "ل" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

کھو دینا	Lose	لوز	زندگی	Life	لائف
گھنٹی	Bell	بیل	سیکھنا	Learn	لرن

L اکثر K, F اور M سے پہلے اپنی آواز کھو دیتا ہے۔ مثلاً:

نصف	Half	ہاف	بچھڑا	Calf	کاف
بات کرنا	Talk	ٹاک	چلنا	Walk	واک
عوام	Folk	فوک	سکون	Calm	کام
ہتھیلی	Palm	پام	مرہم	Balm	بام

10- M, m (ایم):

M اردو حرف "م" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

آنا	Come	کم	آدمی	Man	مین
نام	Name	نیم	نقشہ	Map	میپ

لیکن اگر M کے بعد B آ جائے تو یہ حرف B کی آواز دیتا ہے بشرطیکہ اس کے بعد لفظ ختم ہو رہا ہو۔ مثلاً:

انگوٹھا	Thumb	تھم	کنگھی	Comb	کوم
بم	Bomb	بام	لیلا	Lamb	لیم

11- N, n (این):

حرف N اردو حرف "ن" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

نو	No	نہیں	نیشن	Nation	قوم
نائس	Nice	عمدہ	نیچر	Nature	قدرت

لیکن اگر N سے پہلے M آجائے تو یہ اپنی آواز کھو دیتا ہے۔ مثلاً:

سالملی	Solemnly	سنجیدگی سے	کالم	Column	ستون

12- P, p (پی):

P اردو کے حرف "پ" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

پین	Pen	قلم	پاٹ	Pot	برتن
پنسل	Pencil	پنسل	کیپ	Cap	ٹوپی

لیکن اس کے بعد اگر S اور N آجائیں تو P اپنی آواز کھو دیتا ہے۔ مثلاً:

سائیکالوجی	Psychology	نفسیات	نیومیٹک	Pneumatic	ہوا سے بھرا
نیومونیا	Pneumonia	پھیپھڑے کی سوجن	سام	Psalm	حمد

13- Q, q (کیو):

Q اردو حرف "ق" کی آواز دیتا ہے۔ انگریزی میں اس حرف کے ساتھ U کا استعمال لازمی ہوتا ہے۔ مثلاً:

کوئیک	Quick	تیز	قائد	Quaid	رہنما
کوئسچن	Question	سوال	کوئلٹ	Quilt	رضائی
کیو	Queue	قطار	کووٹ	Quote	حوالہ دینا

14- R, r (آر):

R اردو حرف "ر" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

روڈ	Road	سڑک	روپ	Rope	رسہ
رن	Run	دوڑنا	سنگر	Singer	گویا
			مرر	Mirror	شیشہ

اگر R سے پہلے "واول" ہو اور بعد میں کوئی دوسرا حرف ہو تو یہ اپنی آواز کھو دیتا ہے لیکن "واول" کی آواز لمبی ہو جاتی ہے۔ مثلاً:

شکل	Form	فام	بازو	Arm	آم
طوفان	Storm	سٹام	گرم	Warm	وام

15- S, s (ایس):

S اردو کے حرف "س" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

بھیجنا	Send	سینڈ	صابن	Soap	سوپ
بیٹا	Son	سن	سورج	Sun	سن

خالی S کبھی کبھار "ش" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

یقینی	Sure	شور	چینی	Sugar	شوگر

لیکن S کے ساتھ H لگا کر "ش" کی آواز یقینی طور پر لی جا سکتی ہے۔ مثلاً:

وہ لڑکی	She	شی	ساحل	Shore	شور
حصہ	Share	شیئر	ہجوم	Rush	رش

Y,G,E کے بعد میں S کی آواز "ز" کی آواز ہو جاتی ہے۔ مثلاً:

دوڑیں	Races	ریسز	کھلونے	Toys	ٹوائیز
شہد کی مکھیاں	Bees	بیز	انڈے	Eggs	ایگز

S کے بعد اگر ia یا ion ہو تو بھی یہ "ش" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

ایشیا	Asia	ایشیا	اجلاس	Session	سیشن
ایران	Persia	پرشیا	تاثر	Impression	امپریشن
رعایت	Concession	کنسیشن	جذبہ	Passion	پیشن

16- T, t (ٹی):

T کا حرف اردو کے حرف "ٹ" کے مترادف ہے۔ مثلاً:

طنز کرنا	Taunt	ٹانٹ	میز	Table	ٹیبل
لمبا	Tall	ٹال	بتانا	Tell	ٹیل

لیکن جب T کے بعد la, le,lo ہو تو T "ش" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

موشن	Motion	حرکت	ریشیو	Ratio	نسبت
سٹیشن	Station	سٹیشن	پیشنٹ	Patient	مریض
ایسنشل	Essential	لازمی	پارشل	Partial	جزوی

جب T سے پہلے S ہو تو T کبھی کبھار "چ" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

کویسچن	Question	سوال	کمبس چن	Combustion	جلانا
			سجیسچن	Suggestion	تجویز

اسی طرح جب T کے بعد Ure آ جائے تو یہ یقینی "چ" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

نیچر	Nature	قدرت	پکچر	Picture	تصویر
فیوچر	Future	مستقبل	میچیور	Mature	بالغ

لیکن جب T کے بعد H آ جائے تو یہ "تھ" کی آواز دیتا ہے اور کبھی کبھی "د" کی آواز بھی دیتا ہے۔ مثلاً:

دس	This	یہ	تھن	Thin	دبلا
دیٹ	That	وہ	تھرسٹی	Thirsty	پیاسا

لیکن جب T کے بعد Ch آ جائے تو یہ اپنی آواز کھو دیتا ہے۔ مثلاً:

میچ	Match	مقابلہ	بچ	Bitch	کتیا
کیچ	Catch	پکڑنا	واچ	Watch	گھڑی

The کی آواز عام طور پر "دا" ہوتی ہے لیکن جب "واول" والے لفظ سے پہلے آئے تو "دی" کی آواز دے گا۔ مثلاً:

دی اینڈ	The end	خاتمہ	دا بوائے	The boy	لڑکا

17- V, v (وی):

حرف V اردو کے حرف "و" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

وولٹ	Volt	بجلی کا یونٹ	وینچر	Venture	مہم
وگر	Vigour	طاقت	ووٹ	Vote	رائے
			سولو	Solve	حل کرنا

18- W, w (ڈبلیو):

W حرف بھی "وْ" کی واضح آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

ون	Win	جیتنا	واٹر	Water	پانی
وو	Woe	دکھ	ویل	Well	اچھا

بعض اوقات اس کی آواز H سے پہلے غائب بھی ہو جاتی ہے۔ مثلاً:

ہو	Who	کون	ہول	Whole	تمام

اور R سے پہلے تو بے بس ہو جاتا ہے۔ مثلاً:

رائٹ	Write	لکھنا	رانگ	Wrong	غلط
ریپ	Wrap	لپیٹنا	رنگ	Wring	نچوڑنا

19- X, x (ایکس):

X اردو حرف "کس" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

بوکس	Box	صندوق	فوکس	Fox	لومڑی
ایکس	Ex	سابقہ	ٹیکس	Tax	لگان

X لفظ کے شروع میں پورا لفظ بولا جاتا ہے یا پھر یہ "ز" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

ایکس ریز	X-Rays	شعاعیں	کرس مس	Xmas	میلادِ مسیح
زیلوائڈ	Xyloid	لکڑی جیسا	زائلوفون	Xylophone	پرانا باجا
			زینوفوبیا	Xenophobia	بیرونی لوگوں سے نفرت

X کے شروع میں E اور بعد میں a, e, h ہو تو یہ "گز" کی آواز بھی دیتا ہے۔ مثلاً:

ایگزامپل	Example	مثال	ایگزیکٹ	Exact	ٹھیک ٹھیک
ایگزاسٹ	Exhaust	ختم کرنا	اگزیمپٹ	Exempt	مستثنیٰ قرار دینا
			اگزرٹ	Exert	کوشش کرنا

20- Y, y (وائی):

Y اردو حرف "ی" کی آواز دیتا ہے۔ تقریباً لفظ کے شروع میں بھی اور آخر میں بھی۔ مثلاً:

یس	Yes	ہاں	سٹوری	Story	کہانی
مینی	Many	کئی	یُوئر	Your	تمہارا
یٹ	Yet	ابھی تک	ینگ	Young	نوجوان

لیکن لفظ کے درمیان میں اکثر اور آخر میں بھی کبھی "آئی" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

سکائی	Sky	آسمان	وائی	Why	کیوں
سٹائل	Style	انداز	مائی	My	میرا
ٹائپ	Type	قسم	ڈائک	Dyke	خندق

اور کبھی کبھی یہ "آئے" کی آواز بھی دیتا ہے۔ مثلاً:

ٹائر	Tyre	ٹائر	بوائے	Boy	لڑکا
جوائے	Joy	خوشی	ٹوائے	Toy	کھلونا

21- Z, z (زیڈ):

Z کا حرف اردو لفظ "ز ظ اور ض" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

زو	Zoo	چڑیا گھر	زیبرا	Zebra	زیبرا
زیرو	Zero	صفر	زپ	Zib	زنجیری
ڈوز	Doze	اونگھنا	ریاض	Riaz	ریاض

Sounds of Compound Letters

مرکب حروف کی آوازیں

انگریزی کے کئی حروف اس قسم کے ہوتے ہیں جو دوسرے حروف کیساتھ مل کر نئی آواز دیتے ہیں۔ جس طرح اردو میں "پ" اور "ھ" مل کر "پھ" بنتے ہیں اور یہ دو حروف ملنے کے باوجود ایک حرف مانا جاتا ہے۔ اس طرح انگریزی میں بھی ایسے حروف ہوتے ہیں جو اردو کے حرف "پھ" کی طرح H سے مل کر بنتے ہیں۔ انگریزی میں "h" اردو کے "ھ" کی طرح پہلے حرف کے بعد لگایا جاتا ہے۔ مثلاً:

bh	بھ
ch	چ۔چھ
dh	دھ۔ڈھ
oh	اھ
ph	ف۔پھ
rh	رھ۔ڑھ
th	ٹھ۔د۔تھ
jh	جھ
kh	خ۔کھ

eh	اھ
fh	فھ
gh	غ۔گھ
lh	لھ
mh	مھ
nh	نھ
uh	اھ
wh	وھ
zh	زھ
sh	ش

ایسے حروف (Suffixes) بھی ہوتے ہیں جو تنہا لکھے جائیں تو بے معنی ہوتے ہیں۔ لیکن کسی لفظ کے آخر میں جڑنے سے ان کے معنی واضح ہو جاتے ہیں' اور ان کی نئی آواز نکلتی ہے۔ مثال کے طور پر sion چار حروف کا مجموعہ ہے لیکن یہ بے معنی ہے اور اس سے ''ژن'' کی آواز نکلتی ہے۔ لیکن اسے دوسرے مجموعہ حروف کے آخر میں لگانے سے ایک نیا لفظ بن جاتا ہے۔ مثال کے طور پر Tele کے ساتھ لگانے سے Television (ٹیلیویژن)' Provision (پروویژن) وغیرہ۔

اسی طرح tion ''شن'' کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

Station	Reaction	Action
سٹیشن	ری ایکشن	ایکشن

ture سے ''چر'' کی آواز نکلتی ہے۔ مثلاً:

Culture	Picture	Mixture
کلچر	پکچر	مکسچر

ism سے ''ازم'' کی آواز نکلتی ہے۔ مثلاً:

Islamism	Socialism
اسلام ازم	سوشلزم

cuit سے ''کٹ'' کی آواز نکلتی ہے۔ مثلاً:

Biscuit	Circuit
بسکٹ	سرکٹ

ssion "شن" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

Permission	Admission
پرمیشن	ایڈمیشن

tain سے "ٹن" کی آواز نکلتی ہے۔ مثلاً:

Mountain	Fountain
ماؤن ٹن	فاؤن ٹن

cious "شیس" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

Spacious	Gracious
سپیشیس	گریشیس

Sound of Consonants With Vowels

Consonants کی آواز واولز کے ساتھ

جیسا کہ ہم آپ کو پہلے بتا چکے ہیں کہ Vowels کے بغیر کوئی لفظ مکمل نہیں ہوتا۔ جب Consona کو Vowel کے ساتھ ملایا جائے تو کس قسم کی آواز نکلتی ہے یہی آپ کو سکھانا ہے۔ صحیح تلفظ یا درست آواز نکال کر اس کی مشق کیجئے۔

Ba	Baa	Be-Bee	Bi	Bo-Boo
ب	با	بی ب	بی۔ بانی	بو بو
Bu	By	Ca	Caa	Ce
بیو۔ب	بی۔بانی	ك	كا	س
Cee	Ci	Co	Coo	Cu
سی	سی۔سانی	ك	كو	كیو۔ك
Cy	Da	Daa	De	Dee
سانی۔سی	ڈ	ڈا	ڈ	ڈی
Di	Do	Doo	Du	Dy
ڈانی۔ڈی	ڈ	ڈو	ڈ۔ڈیو	ڈانی۔ڈی
Fa	Faa	Fe	Fee	Fi
ف	فا	ف	فی	فانی۔فی

Fo	Foo	Fu	Fy	Ga
ف	فو	ف.فيو	فائي.في	گ
Gaa	Ge	Gee	Gi	Go
گا	گ.ج	جي	جي.گي	گ
Goo	Gu	Gy	Ha	Haa
گو	گ.گيو	جي.جائے	ح	حا
He	Hee	Hi	Ho	Hoo
ح	حي	حي.حائي	ح	حو
Hu	Hy	Ja	Jaa	Je
حي.حيو	حائے.حي	ج	جا	ج
Jee	Ji	Jo	Joo	Ju
جي	جائے.جي	ج.جو	جو	ج.جيو
Jy	Ka	Kaa	Ke	Kee
جائے.جي	ك	كا	ك	كي
Ki	Ko	Koo	Ku	Ky
كائے.كي	ك	كو	ك.كيو	كي.كائے
La	Laa	Le	Lee	Li
ل	لا	ل	لي	لائي
Lo	Loo	Lu	Ly	Ma
ل.لو	لو	ل.ليو	لي.لائے	م
Maa	Me	Mee	Mi	Mo
ما	م	مي	مائي.مي	م.مو
Moo	Mu	My	Na	Naa
مو	م.ميو	مي.مائے	ن	نا
Ne	Nee	Ni	No	Noo
ن	ني	نائي.ني	ن.نو	نو
Nu	Ny	Pa	Paa	Pe
ن.نيو	نائي.ني	پ	پا	پ

Py-Pee	Pi	Po	Poo	Pu
پی۔پانی۔پی	پانی۔پی	پ۔پو	پو	پیو

Q کے ساتھ U کا استعمال لازمی ہے۔ مثلاً:

Qua	Quaa	Que	Quee	Qui
کو	کوا	کو	کوی	کوائی۔کوی
Quo	Ra	Raa	Re	Ree
کو	ر۔ر ے	را	ر۔ری	ری
Ri	Ro	Roo	Ru	Ry
رانی۔ری	ر۔رو	رو	ر۔ریو	رانی۔ری
Sa	Saa	Se	See	Si
س	سا	س	سی	سانی۔سی
So	Soo	Su	Sy	Ta
س۔سو	سو	س۔سر	سانی۔سی	ٹ
Taa	Te	Tee	Ti	To
ٹا	ٹ	ٹی	ٹانی۔ٹی	ٹ۔ٹو

Vowels کے بعد Consonants لگانے سے اس قسم کی آوازیں نکلتی ہیں۔ مثلاً:

Ab	Aab	Eb	Ib	Ob
ایب	آب	اب	اب	اوب
Ac	Ec	Ed	Ic	Uc
ایک	اک	اڈ	اک	اک
Ad	Aad	Eed	Id	Od
ایڈ	آڈ	ایڈ	اڈ	اوڈ
Af	Aaf	Ag	Aag	Aj
ایف	آف	ایگ	آگ	ایج
Aaj	Ak	Aak	Al	al
آج	ایک	آک	ایل	آل
Am	Aam	Ef	Eef	Of
ایم	آم	اف	ایف	آنوف

Eg	Eeg	Og	Oog	Ug
اَگ	ایگ	اوگ	اوگ	اَگ
Ej	Eej	Ij	Oj	Uj
اج	ایج	اج	اوج	اج
Ek	Eek	Ik	Ok	Uk
اك	ایک	اك	اوك	اك
El	Eel	Il	Ol	Ul
ال	ایل	ال	اول	ال
Too	Tu	Ty	Va	Vaa
ٹو	ٹ.ٹیو	ٹائي.ٹي	و	وا
Ve	Vee	Vi	Vo	Voo
وی	وی	وائي.وی	و	وو
Vu	Vy	Wa	Waa	We
و.ویو	وائي.وی	وا	وا	و
Wee	Wi	Wo	Woo	Wu
وی	وائي.وی	و	وو	و.ویو
Wy	Xa	Xaa	Xe	Xee
وائي.وني	ایکس	ایکسا	ایکس.زی	ایکسي
Xi	Xo	Xoo	Xu	Xy
ایکسي	ایکسو	ایکسو	ایکسیو	ایکسائي.زائي
Ya	Yaa	Ye	Yee	Yi
ی	یا	ی	یي	یائي.یي
Yo	Yoo	Yu	Za	Zaa
ی.یو	یو	یي.یو	ز	زا
Ze	Zee	Zi	Zo	Zoo
ز	زی	زائي.زی،	زو	زو
			Zu	Zy
			ز.زیو	زائي.زی

Diphthongs صدائے ترکیبی

جب الفاظ میں دو واولز (Vowels) یعنی حروف علت کو ملا کر ایک مرکب آواز بنائی جائے تو وہ ڈفتھونگز (Diphthongs) کہلاتے ہیں۔ آیئے اب ہم ان کی پہچان اور مشق کرتے ہیں۔

1- Ae :

یہ دونوں حروف علت مل کر ''اے'' کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

ایریل	Aerial	ہوائی تار	ایروڈروم	Aerodrome	ہوائی اڈہ

2- Ai :

یہ دونوں حروف علت مل کر ''اے'' کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

کلیم	Claim	دعویٰ	پلین	Plain	میدان
ایئر	Air	ہوا	ایم	Aim	نشانہ، مقصد
			ایلنگ	Ailing	بیمار

3- Au :

یہ دونوں حروف علت مل کر ''او'' کی آواز دیتے ہیں یعنی O کی لمبی آواز۔ مثلاً:

اوٹو	Auto	خودکار	کوٹ	Caught	پکڑا
اوڈیو	Audio	سنائی دینے والا	نوٹی	Naughty	شرارتی

4- Ee :

یہ دونوں حروف علت مل کر ''ی۔ای'' کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

سی	Sea	سمندر	ریڈ	Read	پڑھنا
ریچ	Reach	پہنچنا	ایٹ	Eat	کھانا
ایگل	Eagle	شاہین	ایزی	Easy	آسان

5- Ei :

یہ دونوں حروف علت مل کر ''اے'' کی آواز اور کبھی ''ئی'' کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

نائدر	Neither	نہ ہی	ہائٹ	Height	بلندی
ایٹ	Eight	آٹھ	ویٹ	Weight	وزن

6- Eo :

یہ دونوں حروف علت ملکر ''ای او'' کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

جیومیٹری	Geometry	جیومیٹری	پی ان	Peon	چپڑاسی
			نی آن	Neon	گیس جو ٹیوب میں بھری جاتی ہے

7- Eu :

یہ دونوں حروف علت ملکر ''یو'' کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

یوریکا	Eureka!	مل گیا!	یورپ	Europe	یورپ
یوکلپٹس	Eucalyptus	سرسبز درخت	یونک	Eunuch	خواجہ سرا

8- Ia :

یہ دونوں حروف علت، حروف کے شروع میں ''آئی'' یا ''ایا'' اور درمیان یا آخر میں ''یا'' کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

ائی ام بس	Iambus	غیر قافیہ مصرعہ	انڈیا	India	بھارت
ایشیا	Asia	ایشیا	میڈیا	Media	ذریعہ

اور کبھی بے آواز بھی، لیکن C کی آواز کو ''ش'' میں بدل دیتا ہے۔ مثلاً:

سوشل	Social	معاشرتی	کمرشل	Commercial	کمرشل

9- Ie :

یہ دونوں حروف علت ملکر لمبی ''ی'' کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

پیس	Piece	ٹکڑا	نیس	Niece	بھتیجی / بھانجی
فیلڈ	Field	میدان	شیلڈ	Shield	ڈھال

10- Io :

یہ دونوں حروف علت ملکر ''آیو'' یا ''ئی'' کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

آئیوٹا	Iota	ذرہ سا	آئن	Ion	برق پارہ
ایڈیٹ	Idiot	احمق	ایڈیم	Idiom	محاورہ
			آیوڈین	Iodine	دوائی

11- Iu :

یہ دونوں حروف ملکر "ئی" کی لمبی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

ریڈئیس	Radius	نصف قطر	ریڈیم	Radium	نئی دھات
سٹیڈیم	Stadium	سٹیڈیم	سوڈیم	Sodium	سوڈیم

12- Oa :

یہ دونوں حروف مل کر شروع میں "او" اور درمیان میں "و" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

بوٹ	Boat	کشتی	روڈ	Road	سڑک
کوٹ	Coat	کوٹ	اور	Oar	چپو
اوتھ	Oath	حلف	اوٹس	Oats	جئی

13- Oe :

یہ حروف ملکر گہرے "و" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

رو	Roe	ہرنی	فو	Foe	دشمن
وو	Woe	دکھ	ٹو	Toe	انگوٹھا

14- Oi :

یہ دونوں حروف ملکر "اوئے" کی آواز نکالتے ہیں۔ مثلاً:

چوائس	Choice	پسند	نوائز	Noise	شور
کوائن	Coin	سکہ	کوائل	Coil	کنڈل بنانا

15- Oo :

یہ دونوں حروف ملکر کبھی تو حرف "و" پیش کی آواز نکالتے ہیں اور کبھی لمبے "و" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

بک	Book	کتاب	لک	Look	دیکھنا
شک	Shook	ہلایا	نک	Nook	کونا
بروم	Broom	جھاڑو	مون	Moon	چاند
بوم	Boom	گردوغبار	بون	Boon	تحفہ

16- Ou :

یہ حروف ملکر ''آؤ'' کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

آؤٹ	Out	باہر	باؤٹ	Bout	مقابلہ
باؤنڈ	Bound	مقید	ساؤنڈ	Sound	آواز
			باؤنس	Bounce	گیند اچھالنا

اور کبھی خالی ''و'' کی آواز بھی دیتے ہیں۔ مثلاً:

بوٹ	Bought	خریدا	بوکے	Bouquet	گلدستہ

17- Ua :

یہ دونوں حروف ملکر ''ا'' اور ''وا'' کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

کیژول	Casual	اتفاقیہ	گارڈ	Guard	پہرہ
گارڈئن	Guardian	سرپرست	کوے	Quay	گھاٹ
کوارٹر	Quarter	چوتھائی	کوری	Quarry	پتھر کی کان

18- Ue :

یہ دونوں حروف ملکر ''وی'' کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

کوئسچن	Question	سوال	کیو	Queue	قطار
کوئنچ	Quench	بجھانا	کوئری	Query	سوال

19- Ui :

یہ دونوں حروف ملکر ''ائی'' کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

گائڈ	Guide	رہبر	کوئٹ	Quit	چھوڑ دینا
کوئیور	Quiver	ترکش	کوئنس	Quince	بہی
کوئلٹ	Quilt	لحاف	کوئز	Quiz	پرکھنے والا سوال

20- Uo :

یہ دونوں حروف ملکر "او" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

کووٹ	Quote	حوالہ دینا	کووٹا	Quota	حصہ
کووشنٹ	Quotient	حاصل تقسیم	کورم	Quorum	مخصوص تعداد

21- Uu :

یہ دونوں حروف ملکر "یو" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

ویکیوم	Vacuum	خلا

سہ حرفی صدائے ترکیبی Triphthongs

جب تینواول مل کر ایک لفظ میں اکٹھی آواز دیں تو انہیں "ٹرائفونز" یا "ٹرف تھونگز" کہتے ہیں۔ مثلاً:

بیوٹی	Beauty	خوبصورتی	ای اون	Aeon	ابد
سپانٹینیئس	Spontaneous	بے ساختہ	پلیٹو	Plateau	سطح مرتفع
گلوریس	Glorious	شاندار	انڈسٹریس	Industrious	محنتی
اینکشس	Anxious	پریشان	وکٹوریس	Victorious	فاتح
نوٹوریس	Notorious	بدنام	آبوئیس	Obvious	واضح
کنٹیمپ چوئس	Contemptuous	ذلت آمیز	کانٹی نوئس	Continuous	مسلسل

☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Vocabulary

ذخیرہ الفاظ

پیارے طلباء! ذخیرۂ الفاظ کی اہمیت چنداں محتاج تعارف نہیں ہے۔ جب کسی بھی چیز کا تصور آپ کے ذہن میں آتا ہے تو آپ یہ سوچتے ہیں کہ دنیا والے اس چیز کو کس نام سے پکارتے ہیں۔ اب چونکہ آپ کی مادری زبان پنجابی' سندھی' بلوچی یا پشتو ہو سکتی ہے اور قومی زبان اردو ہے تو آپ یا تو اس چیز کے لئے اپنی مادری زبان استعمال کریں گے یا قومی زبان میں لفظ کو ذہن میں لائیں گے۔ اور پھر جب آپ کو کسی اور زبان مثلاً انگریزی میں اظہار خیال کرنا پڑے گا تو آپ اس لفظ کے لئے مخصوص کئے گئے انگریزی لفظ کو تلاش کریں گے۔ اب آپ ایسا لفظ جبھی تلاش کر سکتے ہیں جب آپ کا انگریزی ذخیرۂ الفاظ بہتر ہوگا۔ لہٰذا آپ کو چاہئے کہ آپ ذیل میں دی گئی فہرست جو کہ قسم وار (Category Wise) دی گئی ہے' کو اچھی طرح ذہن نشین کرلیں اور دوسروں پر اپنا رعب جمائیں۔

Preliminary Vocabulary

ابتدائی ذخیرۂ الفاظ جن کا روزمرہ گفتگو کے لئے جاننا ضروری ہے۔

Eatables اشیائے خوردونوش

الفاظ		معنی
Barley	بارلی	جو
Beef	بیف	گائے کا گوشت
Buckweed	بک ویڈ	میتھی
Bran	برین	چوکر
Biscuit	بسکٹ	بسکٹ
Cardamom	کارڈمم	الائچی
Castorseed	کاسٹرسیڈ	ارنڈ
Cheese	چیز	پنیر
Cucumber	کیوکمبر	کھیرا
Cream	کریم	بالائی
Coffee	کوفی	کافی
Egg	ایگ	انڈہ
Fine Flour	فائن فلور	میدہ
Gram	گریم	چنا
Grain	گرین	اناج

الفاظ		معنی
Arrowroot	ایروروٹ	اراروٹ
Betel	بیٹل	پان
Butter	بٹر	مکھن
Bread	بریڈ	ڈبل روٹی
Broth	براتھ	شوربہ
Cake	کیک	کیک
Comfit	کمفٹ	الائچی دانہ
Cornear	کارن ایئر	بھٹہ
Chapati	چپاتی	چپاتی
Clusterbean	کلسٹر بین	جوار
Conserve	کانسرو	مربہ
Dinner	ڈنر	شام کا کھانا
Flour	فلور	آٹا
Jam	جیم	مربہ
Ghee	گی	گھی

Ginger	جنجر	ادرک
Ice	آئس	برف
Jaggery	جیگری	گڑ
Lentil	لینٹل	مسور
Maize	میز	مکئی
Mustard	مسٹرڈ	رائی
Mutton	مٹن	بکرے کا گوشت
Mince	منس	قیمہ
Oats	اوٹس	جئی
Poppy	پوپی	خشخاش
Pepper	پیپر	مرچ
Pickle	پکل	اچار
Pastry	پیسٹری	پیسٹری
Sesame	سیسمی	تل
Semolina	سمولینا	سوجی
Syrup	سیرپ	شربت
Saffron	سیفرن	زعفران
Tamarind	ٹیمارنڈ	املی
Ketchup	کیچپ	چٹنی
Vegetable	ویجی ٹیبل	سبزی
Wine	وائن	شراب
Water	واٹر	پانی

Gruel	گروئل	دلیہ
Honey	ہنی	شہد
Ice cream	آئس کریم	آئس کریم
Kidney bean	کڈنی بین	مونگ
Lunch	لنچ	دوپہر کا کھانا
Meat	میٹ	گوشت
Millet	ملٹ	باجرہ
Milk	ملک	دودھ
Oil	آئل	تیل
Pulse	پلس	دال
Peas	پیز	مٹر
Rice	رائس	چاول
Porridge	پورج	دلیہ
Snacks	سنیکس	تلی ہوئی ڈلیاں
Sauce	سوس	چٹنی
Sugar	شوگر	چینی
Salt	سالٹ	نمک
Turmeric	ٹرمیرک	ہلدی
Tea	ٹی	چائے
Treacle	ٹریکل	شیرہ
Vinegar	ونے گر	سرکہ
Wheat	ویٹ	گندم

Fruits پھل

الفاظ		معنی
Apple	ایپل	سیب
Blackberry	بلیک بری	جامن

الفاظ		معنی
Almond	آمنڈ	بادام
Apricot	ایپریکوٹ	خوبانی

Bokhara plum	بخارا پلم	آلو بخارا
Coconut	کوکونٹ	ناریل
Citron	سٹران	چکوترا
Walnut	وال نٹ	اخروٹ
Date	ڈیٹ	کھجور
Grapes	گریپس	انگور
Groundnut	گراؤنڈنٹ	مونگ پھلی
Loquat	لوکاٹ	لوکاٹھ
Lemon	لیمن	لیموں
Melon	میلن	خربوزہ
Orange	آرنج	سنگترہ
Pineapple	پائن ایپل	اناس
Peech	پیچ	آڑو
Pyrus Malus	پائرس میلس	بگوگوشہ
Pandenus	پینڈنس	کیوڑہ
Pear	پیئر	ناشپاتی
Raspberry	رازبری	رس بھری
Sugar cane	شوگر کین	گنا
Sweet Lemon	سویٹ لیمن	میٹھا

Banana	بنانا	کیلا
Boll	بول	گولر
Cherry	چیری	چیری
Cashewnut	کیشونٹ	کاجو
Currant	کرینٹ	کشمش
Fig	فگ	انجیر
Guava	[illegible]	امرود
Jambolan	جمبولن	جامن
Litchi	لیچی	لیچی
Mango	مینگو	آم
Mulberry	ملبری	شہتوت
Pistachio	پستاشیو	پستہ
Pomegranate	پامی گرینٹ	انار
Plum	پلم	آلوچہ
Papaya	پپایا	پپیتا
Raisin	ریزن	کشمش
Quince	کوئنس	بہی
Strawberry	سٹروبری	سٹروبری
Sweet Potato	سویٹ پوٹیٹو	شکرقندی

Vegetables سبزیاں

الفاظ		معنی
Brinjal	برنجل	بینگن
Bittergourd	بٹرگورڈ	کریلا
Cabbage	کیبیج	بندگوبھی
Cauliflower	کولی فلاور	پھول گوبھی
Coriander	کاریئنڈر	دھنیا

الفاظ		معنی
Beat	بیٹ	چقندر
Beans	بینز	پھلیاں
Brassica	براسیکا	سرسوں
Carrot	کیرٹ	گاجر
Chilli	چلی	مرچ

Garlic	گارلک	لہسن
Gourd	گورڈ	گھیا کدو
Okra	اوکرا	بھنڈی
Luffa	لوفا	گھیاتوری
Onion	اونین	پیاز
Pumpkin	پمپکن	کدو
Yam	یے م	کچالو
Spinach	سپی نچ	پالک
Tomato	ٹومیٹو	ٹماٹر

Cucumber	کیوکمبر	کھیرا
Ginger	جنجر	ادرک
Knoikhol	نوخول	گانٹھ گوبھی
Lemon	لیمن	لیموں
Mint	منٹ	پودینا
Peas	پیز	مٹر
Potato	پوٹیٹو	آلو
Radish	ریڈش	مولی
Turnip	ٹرنپ	شلجم

Flowers پھول

الفاظ		معنی
Carnation	کارنیشن	کارنیشن
Daffodil	ڈیفوڈل	نرگس آبی
Jasmine	جیسمن	چنبیلی
Lily	للی	سوسن
Marigold	میری گولڈ	گیندا
Primrose	پرم روز	جنگلی گلاب
Sweet violet	سویٹ وائلٹ	بنفشہ
Saffron	سیفرن	زعفران

الفاظ		معنی
Chrys-an-themum	کرائی سینتھیمم	گل داؤدی
Daisy	ڈیزی	گل بہار
Ivy	آئی وی	عشق پیچاں
Lady-of-the-Night	لیڈی آف دی نائٹ	رات کی رانی
Lotus	لوٹس	کنول
Narcissus	نارسی سس	نرگس
Rose	روز	گلاب
Sunflower	سن فلاور	سورج مکھی

Professions پیشے

الفاظ		معنی
Author	اوتھر	مصنف
Agent	ایجنٹ	کارندہ
Artist	آرٹسٹ	مصور

الفاظ		معنی
Accountant	اکاؤنٹنٹ	منشی
Actor	ایکٹر	اداکار
Advocate	ایڈووکیٹ	وکیل

Bookbinder	بک بائنڈر	جلد ساز
Beggar	بیگر	فقیر
Bearer	بیرر	بیرا
Butcher	بچر	قصائی
Barber	باربر	نائی
Carpenter	کارپینٹر	ترکھان
Commission Agent	کمیشن ایجنٹ	کمیشن ایجنٹ
Cowherd	کاؤہرڈ	گوالا
Cobbler	کوبلر	موچی
Cook	کک	باورچی
Detective	ڈی ٹیکو	سراغرساں
Drummer	ڈرمر	ڈھولچی
Dentist	ڈینٹسٹ	دندان ساز
Dresser	ڈریسر	حجام
Examiner	ایگزامنر	ممتحن
Wrestler	ریسلر	پہلوان
General Merchant	جنرل مرچنٹ	بساطی
Grain Parcher	گرین پارچر	بھڑبھونجا
Gardener	گارڈنر	مالی
Inspector	انسپکٹر	انسپکٹر
Journalist	جرنلسٹ	صحافی
Moneylender	منی لینڈر	ساہوکار
Manager	مینجر	ناظم
Merchant	مرچنٹ	تاجر
News agent	نیوزایجنٹ	اخبار فروش

Artisan	آرٹی زین	دستکار
Blacksmith	بلیک سمتھ	لوہار
Broker	بروکر	دلال
Baker	بیکر	نانبائی
Boatman	بوٹ مین	ملاح
Confectioner	کنفیکشنر	حلوائی
Clergyman	کلرجی مین	پادری
Coachman	کوچ مین	سائیس
Cashier	کیشیئر	خزانچی
Contractor	کنٹریکٹر	ٹھیکیدار
Chemist	کیمسٹ	دواساز
Doctor	ڈاکٹر	طبیب
Druggist	ڈرگسٹ	دواساز
Dyer	ڈائر	رنگریز
Engineer	انجینئر	انجینئر
Farmer	فارمر	کسان
Fisherman	فشرمین	ماہی گیر
Green grocer	گرین گروسر	کنجڑا
Goldsmith	گولڈسمتھ	سنار/صراف
Hawker	ہوکر	چھابڑی فروش
Jeweller	جیولر	جوہری
Lawyer	لائیر	وکیل
Musician	میوزیشن	موسیقار
Mechanic	مکینک	مستری
Nurse	نرس	دائی نرس

Poet	پوئٹ	شاعر	Orderly	آڈرلی	اردلی/چپڑاسی
Porter	پورٹر	قلی	Potter	پوٹر	کمہار
Peon	پیئن	چپڑاسی	Perfumer	پرفیومر	عطرفروش
Plumber	پلمبر	نل ساز	Postman	پوسٹ مین	ڈاکیا
Publisher	پبلشر	ناشر	Painter	پینٹر	مصور
Printer	پرنٹر	چھاپنے والا	Pedlar	پیڈلر	پھیری والا
Policeman	پولیس مین	سپاہی	Physician	فزیشن	حکیم
Shepherd	شیپرڈ	گڈریا	Reporter	رپورٹر	رپورٹر
Sweeper	سویپر	خاکروب	Surgeon	سرجن	جراح
Sailor	سیلر	ملاح	Shopkeeper	شاپ کیپر	دکاندار
Teacher	ٹیچر	استاد	Sculptor	سکلپٹر	سنگتراش
Tailor	ٹیلر	درزی	Typist	ٹائپسٹ	ٹائپ نویس
Weaver	ویور	جولاہا	Watercarrier	واٹر کیریئر	سقہ/ماشکی
Watchman	واچ مین	چوکیدار	Washerman	واشر مین	دھوبی

Parts of Body جسم کے حصے

الفاظ		معنی	الفاظ		معنی
Abdomen	ایبڈومن	پیٹ	Armpit	آرم پٹ	بغل
Arm	آرم	بازو	Ankle	اینکل	ٹخنہ
Buttock	بٹک	چوتڑ	Breasts	بریسٹس	چھاتیاں/پستان
Belly	بیلی	پیٹ بیرونی	Back	بیک	کمر
Bun	بن	بالوں کا جوڑا	Bile	بائل	پتا
Brain	برین	دماغ	Beard	بیرڈ	داڑھی
Chin	چن	ٹھوڑی	Calf	کاف	پنڈلی
Chest	چیسٹ	سینہ/چھاتی	Cheek	چیک	گال/رخسار
Elbow	ایلبو	کہنی	Ear	ایئر	کان
Eyebrows	آئی بروز	بھویں	Eye	آئی	آنکھ

Eyeball	آئی بال	پتلی	Eyelash	آئی لیش	پلک
Face	فیس	چہرہ	Finger tips	فنگر ٹپس	انگلی کے پور
Foot	فٹ	پاؤں	Finger	فنگر	انگلی
Gullet	گلٹ	حلق	Forehead	فورہیڈ	پیشانی
Heart	ہارٹ	دل	Hair	ہیر	بال
Intestine	انٹس ٹائن	آنت	Heel	ہیل	ایڑی
Joint	جوائنٹ	جوڑ	Jaw	جو	جبڑا
Kidney	کڈنی	گردہ	Knee	نی	گھٹنا
Lips	لپس	ہونٹ	Leg	لیگ	ٹانگ
Liver	لور	جگر	Lung	لنگ	پھیپھڑا
Foremouth	فورماؤتھ	دہن	Muscles	مسلز	پٹھے
Moustache	مسٹش	مونچھ	Molar tooth	مولرٹوتھ	داڑھ
Nose	نوز	ناک	Nipple	نپل	پستان کی چوچی
Nail	نیل	ناخن	Neck	نیک	گردن
Navel	نیول	ناف	Nostrils	ناسٹرلز	نتھنے
Palate	پیلٹ	تالو	Nerves	نروز	اعصاب
Pore	پور	مسام	Palm	پام	ہتھیلی
Stomach	سٹمک	معدہ	Rump	رمپ	کولہا
Spleen	سپلین	تلی	Sole	سول	تلوہ
Skin	سکن	جلد	Skull	سکل	کھوپڑی
Thumb	تھم	انگوٹھا	Toe	ٹو	ٹوک
Throat	تھروٹ	گلا	Thigh	تھائی	ران
Temple	ٹیمپل	کنپٹی	Tooth	ٹوتھ	دانت

Ornaments and Jewels زیورات و گہنے

Armlet	آرم لیٹ	بازوبند	Ring	رنگ	انگوٹھی

Quartz	کوارٹز	بلور
Anklet	اینکلیٹ	پازیب
Medal	میڈل	تمغہ
Tiara, Crown	ٹیارا' کراؤن	تاج' مکٹ
Tops	ٹاپس	ٹاپس
Jewellery	جیولری	زیورات
Clip	کلپ	چٹی
Opal	اوپل	دودھیا پتھر
Bracelet	بریس لیٹ	بازوبند
Brooch	بروچ	کانٹا سازی کا
Nose-pin	نوز پن	لونگ ناک کی
Pearl	پرل	موتی
Sapphire	سیفائر	نیلم
Garland	گارلینڈ	ہار

Hair-pin	ہیرپن	بالوں کی پن
Belt	بیلٹ	پیٹی
Topaz	ٹوپاز	پکھراج
Wristlet	رسٹ لیٹ	توڑہ' کنگن
Zircon	زرکون	تکڑی
Head-locket	ہیڈلاکٹ	ٹیکہ
Silver	سلور	چاندی
Bangle	بینگل	چوڑی
Turquoise	ٹرکوئز	فیروزہ
Chain	چین	کڑی
Ear stud	ایئرسٹڈ	کان کا بندہ
Ruby	روبی	لال پتھر
Nose-ring	نوزرنگ	نتھ
Necklace	نیکلس	مالا
Diamond	ڈائمنڈ	ہیرا

Musical Instruments موسیقی کے آلات

Mouth-organ	ماؤتھ آرگن	بین' باجا
Banjo	بینجو	بینجو
Piano	پیانو	پیانو
Cymbal	سمبل	جھانجھر
Trumpet	ٹرمپٹ	ڈگڈگی
Tomtom	ٹوم ٹوم	ڈھولک
Sarod	سرود	سرود
Whistle	وسل	سیٹی
Antimony	اینٹی منی	سرمہ

Flute	فلوٹ	بانسری
Violin	وائلن	بیلا
Bugle	بگل	بگل' سنکھا
Clarion	کلیرین	ترئی
Tambourine	ٹیمبورن	دف
Drum	ڈرم	ڈھول
Harp	ہارپ	سارنگی
Sitar	ستار	ستار
Arsenic	آرسینک	سنکھیا

Shale	شیل	سلیٹی پتھر
Lead	لیڈ	سیسہ
Soap stone	سوپ سٹون	سیل کھڑی
Cornelian	کورنیلین	عقیق
Coal	کول	کوئلہ
Sulphur	سلفر	گندھک
Iron	آئرن	لوہا
Rock oil	راک آئل	پیٹرولیم
Natron	نیٹران	نیٹران
Clarionet	کلیرنیٹ	شہنائی
Tabor	ٹیبر	طبلہ
Bell	بیل	گھنٹی
Drum	ڈرم	نقارہ، طبل

Muscovite	مسکووٹ	سفید ابرق
Cinnabar	سنے بر	سیندور
White lead	وہائٹ لیڈ	سفیدا
Marble	ماربل	سنگ مرمر
Touchstone	ٹچ اسٹون	کسوٹی
Chalk	چاک	کھریا
Read ochre	ریڈ اوکر	گیرو
Fuller's earth	فلرز ارتھ	ملتانی مٹی
Blue Vitriol	بلیو وٹریل	نیلا تھوتھا
Orpiment	آرپیمنٹ	ہرتال
Conch	کونچ	سنکھ
Guitar	گٹار	گٹار
Jew's harp	جیوز ہارپ	مرچنگ

Minerals معدنیات

الفاظ		معنی
Grey copper	گرے کاپر	بھورا تانبا
Mercury	مرکیوری	پارہ
Copper	کوپر	تانبا
Grey tin	گرے ٹن	بھورا رنگ
Tin	ٹن	رانگ

الفاظ		معنی
Mica	مائیکا	ابرق
Plastic-clay	پلاسٹک کلے	پلاسٹک کلے
Kerosene oil	کیروسین آئل	مٹی کا تیل
Zinc	زنک	جست
Silver	سلور	چاندی

Domestic Articles گھریلو اشیاء

الفاظ		معنی
Axe	ایکس	کلہاڑا
Bucket	بکٹ	بالٹی
Canister	کینسٹر	کنستر

الفاظ		معنی
Almirah	المیرا	الماری
Balance	بیلنس	ترازو
Churn	چرن	چاٹی، مٹکی

Carpet	کارپٹ	قالین
Bed	بیڈ	بستر
Box	باکس	صندوق
Bolster	بولسٹر	گاؤ تکیہ
Bottle	باٹل	بوتل
Cup	کپ	پیالی
Chair	چیئر	کرسی
Wick	وک	بتی
Dish	ڈش	رکابی
Electricity	الیکٹریسٹی	بجلی
Fire place	فائر پلیس	آتش دان
Fork	فورک	کھانے کا کانٹا
Grate	گریٹ	انگیٹھی
Hammer	ہیمر	ہتھوڑا
Jar	جار	مرتبان
Key	کی	چابی
Kettle	کیٹل	کیتلی
Lantern	لین ٹرن	لال ٹین
Lid	لڈ	ڈھکن
Looking glass	لکنگ گلاس	شیشہ
Matress	میٹرس	بچھونا
Mirror	مرر	آئینہ
Newspaper	نیوز پیپر	اخبار
Oil	آئل	تیل
Pestle	پیسل	ہاون دستہ
Picture	پکچر	تصویر

Candle	کینڈل	موم بتی
Basket	باسکٹ	ٹوکری
Blanket	بلینکٹ	کمبل
Bowl	باؤل	پیالہ
Bobbin	بوبن	نلکی
Broom	بروم	جھاڑو
Cushion	کشن	گدا
Chimney	چمنی	دود کش
Desk	ڈیسک	بنچ
Drawer	ڈراور	دراز
File	فائل	رتی
Fan	فین	پنکھا
Frying pan	فرائنگ پین	کڑاہی
Hatchet	ہیچٹ	کلہاڑی
Hubble- bubble	ہبل ببل	حقہ
Jug	جگ	جگ
Kerosine oil	کیروسین	مٹی کا تیل
Knife	نائف	چاقو
Ladder	لیڈر	سیڑھی
Lock	لاک	تالا
Mat	میٹ	چٹائی
Match	میچ	دیاسلائی
Mortar	مورٹر	اوکھلی
Needle	نیڈل	سوئی
Polanquine	پولینکوئن	پالکی
Phial	فائل	شیشی

Pitcher	پچر	گھڑا
Pot	پاٹ	مٹی کا برتن
Paper	پیپر	کاغذ
Rope	روپ	رسہ
Saw	سو	آری
Screwdriver	سکریوڈرائیور	پیچ کس
Shovel	شاول	پھاوڑا
Soap	سوپ	صابن
Spoon	سپون	چمچہ
Stick	سٹک	لاٹھی
Stool	سٹول	سٹول
Thimble	تھمبل	انگشتانہ
Tooth brush	ٹوتھ برش	ٹوتھ برش
Tumbler	ٹمبلر	مگا
Waterpot	واٹر پاٹ	گھڑا

Pillow	پلو	تکیہ
Plate	پلیٹ	پلیٹ
Pan	پین	کڑاہی
Razor	ریزر	استرا
Sack	سیک	بوری
Scissors	سیزرز	قینچی
Sieve	سیو	چھلنی
Sickle	سکل	درانتی
Spade	سپیڈ	بیلچہ، کھرپی
Spittoon	سپٹون	تھوک دان
Stove	سٹوو	چولہا
Twine	ٹوائن	رسی، ڈوری
Tongs	ٹانگز	چمٹا
Tray	ٹرے	تھال
Umbrella	امبریلا	چھتری
Wire	وائر	تار

Birds پرندے

الفاظ		معنی
Crane	کرین	سارس
Cuckoo	ککو	کوئل
Chicken	چکن	چوزہ، مرغی کا بچہ
Duck	ڈک	بطخ مادہ
Eagle	ایگل	شاہین
Hen	ہین	مرغی
Kite	کائٹ	چیل
Magpie	میگ پائی	نیل کنٹھ

الفاظ		معنی
Bat	بیٹ	چمگادڑ
Cock	کاک	مرغ
Crow	کرو	کوا
Drake	ڈریک	بطخ نر
Dove	ڈو	فاختہ
Goose	گوس	راج ہنس
Hawk	ہوک	باز
Lark	لارک	چنڈول

Owl	آؤل	الو
Parrot	پیرٹ	طوطا
Peacock	پی کاک	مور
Quail	کویل	بٹیر
Seagull	سی گل	سمندری بگلا
Sparrow	سپیرو	چڑیا
Weaver bird	ویور برڈ	بیا
Woodpecker	ووڈ پیکر	ہدہد

Nightingale	نائٹ انگیل	بلبل
Pigeon	پجن	کبوتر
Partridge	پارٹرج	تیتر
Peahen	پی ہین	مورنی
Raven	ریون	پہاڑی کوا
Swan	سوان	ہنس
Swallow	سویلو	ابابیل
Vulture	ولچر	گدھ

Animals جانور

الفاظ		معنی
Bull	بل	سانڈ
Beast	بیسٹ	حیوان
Buffalo	بفلو	بھینس
Camel	کیمل	اونٹ
Chimpanzie	چمپنزی	بن مانس
Cow	کاؤ	گائے
Deer	ڈیئر	ہرن
Ewe	ایو	بھیڑ
Fox	فوکس	لومڑی
Horse	ہارس	گھوڑا
Hound	ہاؤنڈ	شکاری کتا
Kangaroo	کینگرو	کینگرو
Kitten	کٹن	بلی کا بچہ
Leopard	لے پرڈ	تیندوا
Mouse	ماؤس	چوہا
Mule	میول	خچر

الفاظ		معنی
Ass	ایس	گدھا
Bitch	بچ	کتیا
Boar	بوئر	جنگلی سور
Bear	بیئر	ریچھ
Calf	کاف	بچھڑا
Cat	کیٹ	بلی
Colt	کولٹ	گھوڑے کا بچہ
Dog	ڈاگ	کتا
Elephant	ایلی فینٹ	ہاتھی
Giraffe	جراف	زرافہ
Hare	ہیئر	خرگوش
Jackal	جیکل	گیدڑ
Kid	کڈ	میمنا
Lion	لائن	شیر
Monkey	منکی	بندر
Mole	مول	چھچھوندر

Mongoose	منگوس	نیولا
Puppy	پپی	پلا
Panther	پینتھر	چیتا
Rhinoceros	رائناسرس	گینڈا
Rabbit	ریبٹ	خرگوش
Sheep	شیپ	بھیڑ
Squirrel	سکوائرل	گلہری
Wolf	ولف	بھیڑیا

Mare	میئر	گھوڑی
Ox	اوکس	بیل
Pony	پونی	ٹٹو
Pig	پگ	سور
Ram	ریم	مینڈھا
Rat	ریٹ	چوہا
Stag	سٹیگ	بارہ سنگا
Tiger	ٹائیگر	شیر
Zebra	زیبرا	زیبرا

Ailments بیماریاں

الفاظ		معنی
Acne	ایکنی	مہاسے
Anaemia	انیمیا	قلت خون
Bronchitis	برونکائی ٹس	حلق کی سوزش
Cataract	کیٹارکٹ	موتیا بند
Constipation	کانسٹی پیشن	قبض
Cholera	کالرا	ہیضہ
Dropsy	ڈروپسی	بلودھ
Diabetes	ڈیابیٹز	ذیابیطس شوگر
Diarrhoea	ڈائریا	دست
Epilepsy	ایپی لیپسی	مرگی
Fever	فیور	بخار
Gonorrhoea	گونوریا	سوزاک
Hernia	ہرنیا	آنت اترنا
Hurt	ہرٹ	چوٹ آنا
Influenza	انفلوئینزا	انفلوئینزا

الفاظ		معنی
Acidity	ایسڈٹی	تیزابیت
Abortion	ابارشن	اسقاط حمل
Yawn	یان	جمائی
Boil	بائل	پھوڑا
Cancer	کینسر	سرطان
Cough	کاف	کھانسی
Dysentery	ڈی سنٹری	پیچش
Disease	ڈیزیز	بیماری
Delivery	ڈلیوری	زچگی
Epistaxis	ایپیسٹیکسز	نکسیر پھوٹنا
Eczema	ایکزیما	خارش
Fistula	فسٹیولا	ناسور
Greppin	گریپین	مروڑ/ اینٹھن
Hepatitis	ہیپاٹائٹس	جگر کی بیماری
Headache	ہیڈایک	سردرد

Itch	اچ	کھجلی
Hiccup	ہکپ	ہچکی
Leprosy	لیپ روسی	کوڑھ
Lunacy	لیونیسی	پاگل پن
Motion	موشن	دست
Obesity	اوبیسٹی	موٹاپا
Pain	پین	درد
Phlegm	فلیم	بلغم
Pus	پس	پیپ / ریشہ
Sneezing	سنیزنگ	چھینک آنا
Syphiles	سفائلز	آتشک
Swelling	سویلنگ	سوجن
Typhoid	ٹائیفائڈ	معیادی بخار
Vomit	وومٹ	قے
Worm	ورم	کیڑا

Indigestion	انڈیجسچن	بدہضمی
Injury	انجری	زخم
Jaundice	جونڈس	یرقان
Leucorrhoea	لیکوریا	سیلان الرحم
Mad	میڈ	پاگل
Narcolepsy	نارکولیپسی	نیند کی بیماری
Psychosis	سائکوسس	دماغی پریشانی
Piles	پائلز	بواسیر
Plague	پلیگ	طاعون
Pimple	پمپل	کیل، پھنسی
Sunstroke	سن سٹروک	لو لگنا
Sore	سور	زخم
Tuberculosis	ٹیوبرکلوسس	تپ دق
Typhus	ٹائی فس	پھل ماتا
Wound	ووئنڈ	زخم

Insects and Reptiles

کیڑے اور رینگنے والے جانور

الفاظ		معنی
Beetle	بیٹل	بھنورا
Boa	بوآے	اژدہا
Bee	بی	شہد کی مکھی
Caterpillar	کیٹرپلر	پتنگا
Crab	کریب	کیکڑا
Cricket	کرکٹ	جھینگر
Cobra	کوبرا	شیش ناگ

الفاظ		معنی
Ant	اینٹ	چیونٹی
Body bee	باڈی بی	چچڑ
Bug	بگ	کھٹمل
Butterfly	بٹرفلائی	تتلی
Cocoon	کوکون	ریشم کا کیڑا
Crocodile	کروکوڈائل	مگرمچھ
Crane	کرین	سارس

Web	ویب	مکڑی کا جالا
Fish	فش	مچھلی
Fly	فلائی	مکھی
Glow worm	گلوورم	جگنو
Louse	لاؤس	جوں
Leech	لیچ	جونک
Lizard	لیزرڈ	چھپکلی
Moth	ماتھ	پروانہ
Octopus	آکٹوپس	آبی تیندوا
Spider	سپائیڈر	مکڑی
Silk worm	سلک ورم	ریشم کا کیڑا
Snake	سنیک	سانپ
Serpent	سرپینٹ	ناگ
Turtle	ٹرٹل	کچھوا
Tadpole	ٹیڈپول	مینڈک کا بچہ
Wasp	واسپ	بھڑ
Firefly	فائرفلائی	جگنو
Frog	فروگ	مینڈک
Flea	فلی	پسو
Grasshopper	گراس ہاپر	ٹڈا
Hippopota-mus	ہپوپوٹامس	دریائی گھوڑا
Locust	لوکسٹ	ٹڈی دل
Lobster	لوبسٹر	جھینگا مچھلی
Mosquito	مسکیٹو	مچھر
Porcupine	پورکوپائن	کنڈیالہ سیہ
Oyster	اوئے سٹر	کستورا مچھلی
Scorpion	سکارپین	بچھو
Shark	شارک	شارک مچھلی
Snail	سنیل	گھونگا
Termite	ٹرمائٹ	دیمک
Tortoise	ٹارٹس	کچھوا
Toad	ٹوڈ	بڑا مینڈک

اوزار Tools

الفاظ		معنی
Axle	ایکسل	دھرا
Armour	آرمر	زرہ بکتر
Axe	ایکس	کلہاڑا
Bellows	بیلوز	دھونکنی
Bullet	بلٹ	بندوق کی گولی
Bead plane	بیڈ پلین	گول رندا
Cannon	کینن	توپ
Compass	کمپس	قطب نما
Anvil	اینول	آہرن
Arrow	ایرو	تیر
Auger	اوگر	برما
Barrow	بیرو	ریڑھی
Blower	بلوئر	چکنی
Bow	بو	کمان
Cartridge	کارٹریج	کارتوس
Chisel	چزل	چھینی

Drill	ڈرل	برما
Forge	فورج	بھٹی، دھونکنی
File	فائل	ریتی
Gun	گن	بندوق
Hammer	ہیمر	ہتھوڑا
Hamess	ہارنس	گھوڑے کا ساز
Hoe	ہو	بیلچہ
Lever	لیور	وزن اٹھانیوالا
Lathe	لید	خراد مشین
Mortar	مارٹر	کھرل، اوکھلی
Nut-cracker	نٹ کریکر	سروتا
Pestle	پیسل	ہاون دستہ
Pliers	پلائرز	پلاس
Prong	پرونگ	کانٹا، نوکدار آلہ
Razor	ریزر	استرا
Rasp	ریسپ	خاردار ریتی
Saw	سو	آرا
Screwdriver	سکروڈرائیور	پیچ کس
Shield	شیلڈ	ڈھال
Solder	سولڈر	ٹانکے لگانے کا آلہ
Spanner	سپینر	پیچ کھولنے کا آلہ
Spindle	سپنڈل	تکلا
Sword	سورڈ	تلوار
Scissors	سیزرز	قینچی
Tape Tweezer	ٹیپ ٹویزر	فیتہ موچنا
Tongs	ٹانگز	چمٹا

Dagger	ڈیگر	خنجر
Dibble	ڈبل	کھمبا
Furnace	فرنس	بڑی بھٹی
Grindstone	گرائنڈسٹون	سان
Gun powder	گن پاؤڈر	بارود
Handsaw	ہینڈسو	آری
Hilt	ہلٹ	دستہ
Last	لاسٹ	فرما
Lance	لانس	نیزہ، برچھی
Loom	لوم	کھڈی
Needle	نیڈل	سوئی
Oar	اور	چپو
Plane	پلین	رندہ
Plough	پلو	ہل
Quiver	کویور	ترکش
Rudder	رڈر	پتوار
Sabre	سیبر	تلوار
Scabbard	سکیبرڈ	نیام
Sickle	سکل	درانتی
Scythe	سائتھ	کھرپہ
Spade	سپیڈ	کدال
Spear	سپیئر	نیزہ
Spinning wheel	سپننگ ویل	چرخہ
Screw	سکریو	پیچ
Spirit level	سپرٹ لیول	ڈھلان ماپنے کا آلہ
Thimble	تھمبل	انگشتانہ

Whet stone	ویٹ سٹون	سان	Vice	وائس	بانک

Warfare Weapons جنگی سامان

الفاظ		معنی	الفاظ		معنی
Attack	اٹیک	حملہ	Armour	آرمر	زرہ بکتر
Atom bomb	ایٹم بام	ایٹم بم	Ammunition	ایمونیشن	گولابارود
Blockade	بلاکیڈ	ناکہ بندی	Air force	ایئرفورس	فضائیہ
Bloodshed	بلڈشڈ	خونریزی	Anti-air craft	اینٹی ائر کرافٹ	طیارہ شکن توپ
Cannon-ball	کینن بال	توپ کا گولہ	Bombard-ment	بمبارڈمنٹ	بمباری
Defence	ڈیفنس	دفاع	Cavalry	کیولری	گھوڑسوار فوج
Gun powder	گن پاؤڈر	بارود	Explosive bomb	ایکس پلوسو بام	دھماکہ خیز بم
Hydrogen bomb	ہائیڈروجن بام	ہائیڈروجن بم	Gun	گن	بندوق
Land force	لینڈفورس	بری فوج	Helicopter	ہیلی کاپٹر	بغیرپروں کے جہاز
Magazine	میگزین	بارودخانہ	Missile	میسائل	میزائل
Operation	آپریشن	فوجی نقل وحمل	Navy	نیوی	بحری فوج
Recruitment	ریکروٹمنٹ	بھرتی	Radar	رے ڈار	رڈار
Submarine	سب میرین	آبدوز	Soldier	سولجر	فوجی جوان
Trench	ٹرنیچ	خندق	Tarpedo	تارپیڈو	آبدوز مارمیزائل
Tank	ٹینک	ٹینک	Treaty	ٹریٹی	صلح نامہ

☆☆☆☆☆☆☆

Advanced Vocabulary

Time وقت

60 Seconds	سیکنڈ	1 Minute	منٹ
60 Minutes	منٹ	I Hour	گھنٹہ
24 Hours	گھنٹے	1 Day	دن
7 Days	دن	1 Week	ہفتہ
30 Days	دن	1 Month	مہینہ
12 Months	مہینے	1 Year	سال
10 Years	سال	1 Decade	دہائی
100 Years	سال	Century	صدی
10 Decades	دھائیاں	Century	صدی

Names of Days etc.

دنوں کے نام وغیرہ

Sunday	سنڈے	اتوار
Monday	منڈے	پیر
Tuesday	ٹیوزڈے	منگل
Wednesday	ویزڈے	بدھ
Thursday	تھرزڈے	جمعرات
Friday	فرائیڈے	جمعہ
Saturday	سیچرڈے	ہفتہ
Dawn	ڈان	صبح صادق
Morning	مارننگ	صبح
Noon	نون	دوپہر
Afternoon	آفٹرنون	سہ پہر
Evening	ایوننگ	شام
Night	نائٹ	رات
Midnight	مڈنائٹ	آدھی رات
Day break	ڈے بریک	سویرا
Sunrise	سن رائز	طلوع آفتاب
Sunset	سن سٹ	غروب آفتاب
Today	ٹوڈے	آج
Tonight	ٹونائٹ	آج شب
Yesterday	یسٹرڈے	گزشتہ کل
Tomorrow	ٹومارو	آئندہ کل
Day before yesterday	ڈے بی فور یسٹرڈے	پرسوں گزشتہ
Day after tomorrow	ڈے آفٹر ٹومارو	پرسوں آئندہ
Last night	لاسٹ نائٹ	گزشتہ شب
Instant	انسٹنٹ	ماہ حال
Proximo	پروکسی مو	ماہ آئندہ
Ultimo	الٹیمو	گزشتہ ماہ

Era دور

Period	پیریڈ	دورانیہ وقفہ
Season	سیزن	موسم
Winter	ونٹر	موسم سرما

Summer	سمر	موسم گرما
Spring	سپرنگ	موسم بہار
Autumn	آٹم	موسم خزاں
Rainy season	رینی سیزن	موسم برسات
A.M.	اے۔ایم	قبل دوپہر
P.M.	پی۔ایم	بعد دوپہر

Names of Months

مہینوں کے نام

January	جنوری
February	فروری
March	مارچ
April	اپریل
May	مئی
June	جون
July	جولائی
August	اگست
September	ستمبر
October	اکتوبر
November	نومبر
December	دسمبر

Phases of Man

انسان کی مختلف حالتیں

Infant	انفنٹ	نابالغ
Baby	بے بی	دودھ پیتا بچہ
Child	چائلڈ	بچہ

Boy	بوائے	لڑکا
Lad	لیڈ	لڑکا
Girl	گرل	لڑکی
Lass	لیس	لڑکی
Youth	یوتھ	جوانی' جوان لڑکا
Boyhood	بوائے ہڈ	لڑکپن
Adult	اڈلٹ	بالغ
Young man	ینگ مین	نوجوان
Middle age	مڈل ایج	ادھیڑ عمر
Old man	اولڈ مین	بوڑھا
Old woman	اولڈ وومن	بڑھیا
Orphan	آرفن	یتیم
Widow	وڈو	بیوہ
Widower	وڈور	رنڈوا
Bachelor	بیچلر	کنوارا
Virgin	ورجن	کنواری
Maiden	میڈن	دوشیزہ
Groom	گروم	دلہا
Bride	برائڈ	دلہن
Healthy	ہیلتھی	صحتمند
Sick	سک	بیمار
Wounded	وونڈڈ	زخمی
Pupil	پیوپل	شاگرد
Student	سٹوڈنٹ	طالبعلم
Traveller	ٹریولر	مسافر
Friend	فرینڈ	دوست
Foe	فو	دشمن

Enemy	اینی می	دشمن
Neighbour	نیبر	ہمسایہ
Creditor	کریڈٹر	قرض خواہ
Debtor	ڈیٹر	مقروض
Master	ماسٹر	مالک
Lord	لارڈ	آقا
Slave	سلیو	غلام
Servant	سرونٹ	نوکر
Free	فری	آزاد
Prisoner	پرزنر	قیدی
Gentle	جینٹل	نیک
Rogue	روگ	بدمعاش
Kind	کائنڈ	رحم دل
Cruel	کروئل	ظالم
Ruler	رولر	حاکم
Subject	سب جیکٹ	رعایا، محکوم
Aggressor	اگریسر	حملہ آور جارح
Victim	وکٹم	مظلوم
Victorious	وکٹورئس	فاتح
Defeated	ڈی فیٹڈ	شکست خوردہ
Administrator	ایڈمنسٹریٹر	ناظم
Subordinate	سب اورڈینیٹ	ماتحت
Male	میل	نر
Female	فی میل	مادہ

Allah Creation

تخلیقات اللہ

Holy Quran	ہولی قرآن	قرآن مجید
Prophet	پرافٹ	پیغمبر
Adam (A.S)	ایڈم	حضرت آدمؑ
Revelation	ریویلیشن	وحی
Inspiration	انسپائریشن	الہام
Light	لائٹ	نور
Angel	اینجل	فرشتہ
Sage	سیج	ولی
Saint	سینٹ	بزرگ
Satan	سیٹن	ابلیس
Devil	ڈیول	شیطان
Heaven	ہیون	بہشت
Paradise	پیراڈائس	بہشت بریں
Hell	ہیل	دوزخ
Message	میسج	پیغام
Sky	سکائی	آسمان
Sunlight	سن لائٹ	دھوپ
Moon	مون	چاند
Moonlight	مون لائٹ	چاندنی
Crescent	کریسنٹ	ہلال
Earth	ارتھ	زمین
Mars	مارس	مریخ
Venus	وینس	زہرہ

Pluto	پلوٹو	پلوٹو
Mercury	مرکیوری	عطارد
Saturn	سیٹرن	زحل
Urannus	یورینس	یورینس
Neptune	نیپچون	نیپچون
Paragon	پیراگون	اعراف، پیکر
Solar System	سولرسسٹم	نظام شمسی
Solar eclipse	سولراکلپس	سورج گرہن
Lunar eclipse	لونراکلپس	چاندگرہن
Comet	کومٹ	دمدارستارہ
Star	سٹار	ستارہ
Planet	پلینٹ	سیارہ
World	ورلڈ	دنیا
Globe	گلوب	کرۂ ارض
Sea	سی	سمندر
Mountain	ماؤنٹن	پہاڑ
River	ریور	دریا
Stream	سٹریم	ندی
Lake	لیک	جھیل
Water	واٹر	پانی
Soil	سوائل	مٹی
Fire	فائر	آگ
Rain	رین	بارش
Snow	سنو	برف
Hail	ہیل	اولے

Dew	ڈیو	شبنم
Forest	فاریسٹ	جنگل
Desert	ڈیزرٹ	صحرا
Cloud	کلاوڈ	بادل
Wind	ونڈ	آندھی، ہوا
Dust	ڈسٹ	خاک، گرد
Earthquake	ارتھ کویک	زلزلہ
Famine	فیمن	قحط
Flood	فلڈ	سیلاب
Lightning	لائٹنگ	آسمانی بجلی
Thunder	تھنڈر	گرج
Hurricane	ہری کین	طوفان گردباد
Storm	سٹارم	طوفان
Smoke	سموک	دھواں
Waves	ویوز	لہریں
Air	ایئر	ہوا
Breeze	بریز	بادنسیم
Rainbow	رین بو	قوس قزح
Climate	کلائمیٹ	آب وہوا

Business & Banking

کاروبار اور بینکاری

Purchase	پرچیس	خرید
Sale	سیل	فروخت
Profit	پرافٹ	نفع
Loss	لاس	نقصان

Price	پرائس	قیمت
Cost	کاسٹ	لاگت
Wholesale	ہول سیل	تھوک فروشی
Retail	ری ٹیل	خوردہ فروشی
Cheap	چیپ	سستا
Dear	ڈیر	گراں' مہنگا
Balance	بیلنس	بقایا
Cash	کیش	زرنقد
Credit	کریڈٹ	ادھار
Share	شیئر	حصص
Shareholder	شیئر ہولڈر	حصہ دار
Check	چیک	پڑتال
Cheque	چیک	بنک چیک
Account	اکاؤنٹ	حساب' کھاتہ
Current Account	کرنٹ اکاؤنٹ	چالو کھاتہ
Goods	گڈز	مال اسباب
Profit Loss sharing A.C	پرافٹ لاس شیئرنگ اکاؤنٹ	نفع ونقصان کھاتہ
Fixed Deposit	فکسڈ ڈپازٹ	خاص مدت کیلئے حساب
Debit	ڈیبٹ	خرچ' نام
Credit	کریڈٹ	جمع
Loan	لون	قرضہ
Instalment	انسٹالمنٹ	قسط
Receipt	رسیٹ	رسید

Payment	پے منٹ	وصولی
Day book	ڈے بک	روزنامچہ
Cash book	کیش بک	کیش بک
Ledger	لیجر	بہی کھاتہ
Saving	سیونگ	بچت
Dividend	ڈیویڈنڈ	حصہ کا منافع
Assets	ایسٹس	اثاثے
Liabilities	لائبلٹیز	ذمہ داریاں
Trade	ٹریڈ	بیوپار
Commerce	کامرس	تجارت
Indent	انڈنٹ	فہرست مطلوبہ اشیاء
Cash memo	کیش میمو	نقد ادائیگی کی رسید
Brokerage	بروکریج	دلالی
Commission	کمیشن	بھتہ
Discount	ڈسکاؤنٹ	رعایت
Arrears	اریرز	بقایاجات
Interest	انٹرسٹ	سود
Simple Interest	سمپل انٹرسٹ	سادہ سود' مفرد سود
Compound Interest	کمپاؤنڈ انٹرسٹ	سود در سود' مرکب سود
Percentage	پرسنٹیج	فی صدی
Demand	ڈی مانڈ	مانگ' طلب
Supply	سپلائی	مہیا کرنا' رسد
Import	امپورٹ	درآمد

Export	ایکسپورٹ	برآمد
Quality	کوالٹی	معیار
Quantity	کوانٹٹی	مقدار
Increase	انکریس	اضافہ
Decrease	ڈی کریس	کمی
Capital	کیپٹل	سرمایہ
Breakage	بریکیج	ٹوٹ پھوٹ
Shop	شاپ	دکان
Store	سٹور	ذخیرہ
Firm	فرم	ادارہ
Company	کمپنی	مشترکہ ادارہ
Corporate Co.	کارپوریٹ کمپنی	لمیٹڈ ادارہ
Joint Stock Co.	جائنٹ سٹاک کمپنی	مشترکہ سرمایہ کمپنی
Over Draft	اوور ڈرافٹ	قرضہ
Draft	ڈرافٹ	ڈرافٹ ہنڈی
Exchange	ایکسچینج	مبادلہ
Foreign Exchange	فارن ایکسچینج	زرمبادلہ
Bankrupt	بنکرپٹ	دیوالیہ
Prize bond	پرائز بانڈ	انعامی بانڈ
Invoice	انوائس	رسید
Number	نمبر	تعداد

Advance	ایڈوانس	پیشگی
Rent	رینٹ	کرایہ
Letter of Credit (L/C)	لیٹر آف کریڈٹ	مال منگانے کیلئے جمع رقم
Bill of Exchange	بل آف ایکسچینج	ہنڈی
Dishonoured Cheque	ڈس آنرڈ چیک	چیک جو کیش نہ ہو
Single Entry (A.C)	سنگل انٹری	یکطرفہ حساب لکھنا
Double Entry (A.C)	ڈبل انٹری	دو پہلوی حساب لکھنا
Transaction	ٹرانزیکشن	کاروباری لین دین
Merchandise	مرچنڈائز	سامان تجارت
Revenue	ریونیو	ہر قسم کی آمدنی' محاصل
Equities	ایکویٹیز	سرمایہ پر حقوق
Voucher	واؤچر	لین دین کے ثبوت کا پروانہ
Pass book	پاس بک	بنک لین دین کا حساب

Dress & Garments

لباس اور پوشاک

Apron	ایپرن	پیش بند
Blanket	بلینکٹ	کمبل
Breeches	بری چیز	اونچا تنگ پاجامہ
Brocade	بروکیڈ	کمخواب
Blouse	بلاؤز	چولی
Button	بٹن	بٹن
Bushirt	بشرٹ	بشرٹ
Button Hole	بٹن ہول	کاج
Bodice	بوڈس	انگیا
Belt	بیلٹ	پیٹی، کمربند
Border	بارڈر	کناری، گوٹ
Chester	چیسٹر	اوورکوٹ
Cap	کیپ	ٹوپی
Chintz	چنٹز	چھینٹ
Cotton	کاٹن	سوتی کپڑا
Cloak	کلوک	جبہ، لبادہ
Chemise	شمیز	شمیز
Canvas	کینوس	موٹا کپڑا
Cashmera	کشمیرا	کشمیرا
Curtain	کرٹن	پردہ
Crepe	کریپ	لٹھا
Cover	کور	غلاف
Cushion	کشن	گدی

Coat	کوٹ	کوٹ
Collar	کالر	کالر
Chain	چین	زنجیری
Dress	ڈریس	لباس
Dhoti	دھوتی	دھوتی
Drill	ڈرل	زین
Doreas	ڈوریاس	ڈوریا
Draper Brocade	ڈریپر بروکیڈ	کامدانی
Eye-needle	آئی نیڈل	سوئی کا ناکہ
Earring	ایرنگ	بالی
Frill	فرل	جھالر
Frock	فراک	فراک
Flannel	فلانیل	فلالین
Fold	فولڈ	تہ
Gloves	گلووز	دستانے
Guaze	گاز	جالی
Girdle	گرڈل	پٹکا، کمربند
Gown	گاؤن	گاؤن، برقعہ
Hat	ہیٹ	انگریزی ٹوپی
Half Pant	ہاف پینٹ	نیکر
Holdall	ہولڈال	بستر بند
Handkerchief	ہینکر چیف	رومال
Jacket	جیکٹ	جیکٹ
Kurta	کرتا	کرتا
Lining	لائننگ	استر

Light Colour	لائٹ کلر	ہلکے رنگ
Long Skirt	لانگ سکرٹ	لہنگا
Lace	لیس	تسمہ، فیتہ
Linen	لینن	باریک کپڑا
Matress	میٹرس	گدا، چٹائی
Muffler	مفلر	گلوبند
Muslin	مسلن	ململ
Needle	نیڈل	سوئی
Necktie	نیک ٹائی	ٹائی
Oil Cloth	آئل کلاتھ	موم جامہ
Overcoat	اوورکوٹ	بڑا کوٹ
Pyjamas	پجاماز	پاجامہ
Pocket	پاکٹ	جیب
Pillow	پلو	تکیہ، سرہانہ
Quilt	کویلٹ	رضائی
Silk	سلک	ریشم
Serj	سرج	سرج گرم کپڑا
Satin	ساٹن	ساٹن
Sleeves	سلیوز	آستین
Shirt	شرٹ	قمیض
Skirt	سکرٹ	لہنگا
Sheet	شیٹ	چادر
Socks	سوکس	جرابیں
Shoes	شوز	جوتے
Scarf	سکارف	گلے کا رومال
Shawl	شول	شال
Stud	سٹڈ	سٹڈ بٹن
Stockings	سٹاکنگز	بڑی جرابیں
Sari	ساری	ساڑھی
Suit	سوٹ	سوٹ
Slippers	سلیپرز	سلیپر
Sweater	سویٹر	سویٹر
Shirting	شرٹنگ	قمیض کا کپڑا
Suspendar	سسپینڈر	گیلس
Stitch	سٹچ	ٹانکا
Thread	تھریڈ	دھاگہ
Turban	ٹربن	پگڑی
Trousers	ٹراؤزرز	پتلون
Towel	ٹاول	تولیہ
Uniform	یونیفارم	وردی
Vest	ویسٹ	بنیان
Veil	ویل	برقعہ، پردہ
Velvet	ویلوٹ	مخمل
Woollen	وولن	اونی
Waistcoat	ویسٹ کوٹ	واسکٹ
Yarn	یارن	دھاگہ، نلکی
Weeds	ویڈز	ماتمی لباس

School & Education
سکول اور تعلیم

School	سکول	مدرسہ
Classroom	کلاس روم	کمرۂ جماعت
Teacher	ٹیچر	معلم

Master	ماسٹر	استاد
Headmaster	ہیڈ ماسٹر	صدر مدرس
Professor	پروفیسر	کالج کا استاد
Principal	پرنسپل	کالج کا سربراہ
Satchel	سیچل	بستہ
Book	بک	کتاب
Mosque	موسق	مسجد
Holy Quran	ہولی قرآن	قرآن مجید
Primer	پرائمر	قاعدہ
Exercise book	ایکسرسائز بک	مشقی کاپی
Letter	لیٹر	حرف
Word	ورڈ	لفظ
Sentence	سینٹنس	جملہ
Paragraph	پیراگراف	پیرا/اقتباس
Story	سٹوری	کہانی
Lesson	لیسن	سبق
Fiction	فکشن	افسانہ/ناول
Prose	پروز	نثر
Poem	پوئم	نظم
Poetry	پوئٹری	شاعری
Paper	پیپر	کاغذ
Sheet	شیٹ	صفحہ
Quire	کوائر	دستہ
Ream	ریم	رم
Page	پیج	صفحہ
Spelling	سپیلنگ	ہجے
Textbook	ٹیکسٹ بک	نصابی کتاب

Class-fellow	کلاس فیلو	ہم جماعت
Table	ٹیبل	میز
Desk	ڈیسک	لکھنے کی میز
Chair	چیئر	کرسی
Revolving chair	ریوالونگ چیئر	گھومنے والی کرسی
Bell	بیل	گھنٹی
Blackboard	بلیک بورڈ	تختہ سیاہ
Ink	انک	سیاہی
Ink-pot	انک پاٹ	سیاہی کی دوات
Pen	پن	قلم
Holder	ہولڈر	ہولڈر
Eraser	اریزر	مٹانے والا ربڑ
Slip	سلپ	چھوٹا کاغذ
Ruler	رولر	پیمانہ
Blotting paper	بلاٹنگ پیپر	سیاہی چوس
Sharpener	شارپنر	پنسل تراش
Pen-knife	پین نائف	قلم تراش
Sum	سم	حساب کا سوال
Solve	سالو	حل کرنا
Question	کوئسچن	سوال
Answer	آنسر	جواب
Present	پریذنٹ	حاضر
Absent	ایبسنٹ	غیر حاضر
Leave	لیو	رخصت
Holiday	ہالی ڈے	چھٹی

Late	لیٹ	دیرسے
Recess	ری سیس	تفریحی وقفہ
Monitor	مونیٹر	مانیٹر
Result	رزلٹ	نتیجہ
Declare	ڈیکلیئر	اعلان ہونا
Pupil	پیوپل	شاگرد
Games	گیمز	کھیلیں
Sports	سپورٹس	کھیلیں
Examination	ایگزامینیشن	امتحان
Idiom	ایڈیم	محاورہ
Proverb	پراورب	کہاوت
Pencil	پنسل	پنسل
Fountain Pen	فاؤنٹین پین	خودکار قلم
Staple	سٹیپل	پن لگانا
Mathematics	میتھمیٹکس	ریاضی
History	ہسٹری	تاریخ
Geography	جیاگرفی	جغرافیہ
Science	سائنس	سائنس، علم
Arithmetics	ارتھمیٹکس	حساب
Algebra	الجیبرا	الجبرا
Geometry	جیومیٹری	جیومیٹری
Drawing	ڈرائنگ	تصویرکشی
Civics	سوکس	شہریت
Economics	اکنامکس	معاشیات
Sociology	سوشیالوجی	عمرانیات
Persian	پرشیئن	فارسی
Arabic	ارابک	عربی

Physics	فزکس	طبیعیات
Chemistry	کیمسٹری	کیمیا
Botany	باٹنی	نباتات
Zoology	ذوالوجی	حیوانات
General Knowledge	جنرل نالج	واقفیت عامہ
Islamic Studies	اسلامک سٹڈیز	اسلامیات
Technical Education	ٹیکنیکل ایجوکیشن	فنی تعلیم
Psychology	سائیکالوجی	نفسیات
Philosophy	فلاسفی	فلسفہ
Compass	کمپس	پرکار
Playground	پلے گراؤنڈ	کھیل کامیدان
Hockey	ہاکی	ہاکی
Gymnastics	جمناسٹکس	جسمانی کرتب
Exercise	ایکسرسائز	ورزش
Uniform	یونیفارم	وردی
Peon	پی ان	چپڑاسی
Timetable	ٹائم ٹیبل	نظام الاوقات
Attendance Register	اٹینڈنس رجسٹر	رجسٹر حاضری
Break	بریک	وقفہ
Prayers	پریئرز	دعا، نماز
Stick	سٹک	چھڑی

☆

Essentials of Spoken English

انگریزی بول چال کیلئے ضروری اشارات

انگریزی بول چال کی لئے ابتدائی چیزیں جن کے بغیر آپ
انگریزی پر عبور حاصل نہیں کر سکتے' ذیل میں دی جا
رہی ہیں۔ آپ انہیں ذہن نشین کر لیں' کیونکہ یہی اشارات
شروع سے لے کر آخر تک آپ کی رہنمائی کریں گے۔

Important Sentences for Salutation
سلام کے آداب

This chapter contains some important rules regarding salutation in English. To learn English conversation, it is essential that you should learn the rules of salutation in English.

If you want to converse fluently in English, it is very necessary to learn the proper words for salutations. In English, it is customary to use different forms of salutations for different timings during the day.

اس باب میں انگریزی زبان میں کسی کو سلام کرنے' جواب دینے' خیریت دریافت کرنے اور اجازت چاہنے وغیرہ کے لیے استعمال ہونے والے جملے دیے گئے ہیں۔ اگر آپ انگریزی میں گفتگو کرنا چاہتے ہیں تو ان جملوں کو بغور پڑھیے اور یہ بھی دیکھیے کہ دن اور رات کے مختلف اوقات میں مختلف الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں۔

For your convenience we are giving below a list of salutations in English with the time period during which they are used.

دن رات کے مختلف حصوں میں سلام کرنے کے لیے درج ذیل الفاظ استعمال ہوتے ہیں:

Meeting Salutations	Time Period
Good morning گڈ مارننگ	After 12.00 midnight to 12.00 noon رات بارہ بجے کے بعد سے دوپہر بارہ بجے تک
Good noon گڈ نون	At 12.00 noon دوپہر بارہ بجے

Good afternoon گڈ آفٹرنون	After 12.00 noon to 5.00 p.m. دوپہر بارہ بجے سے شام پانچ بجے تک
Good evening گڈ ایوننگ	From 5 p.m. to 12.00 midnight شام پانچ بجے سے رات بارہ بجے تک
Good day/Hello ہیلو/ گڈ ڈے	Any time of the day دن کے کسی بھی حصے میں
How do you do! ہاؤ ڈو یو ڈو	Any time of the day دن کے کسی بھی حصے میں
How are you! ہاؤ آر یو	Any time of the day دن کے کسی بھی حصے میں

Parting Salutations

☆ اجازت چاہنے رخصت ہونے کے وقت یہ الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں:

Good night/ Sweet dreams سویٹ ڈریمز/ گڈ نائٹ	From 5 p.m. to 12.00 midnight شام پانچ بجے سے رات بارہ بجے تک
Bye bye/ See you again گڈ بائی/ گڈ ڈے	Any time of the day دن کے کسی بھی حصے میں
Bye bye/see you again, Farewell سی یو اگین، فیئر ویل/ بائے بائے	Any time of the day دن کے کسی بھی حصے میں

The following Conver- sation contains important English sentences for salutation in a dialogue form for your practice. You should learn these sentences thoroughly so that you can use them in your speech and writing in your daily life.

ذیل میں دیے گئے گفتگو کے نمونے میں سلام کرنے اور رخصت ہونے وغیرہ کو مکالمے کی شکل میں پیش کیا گیا ہے تاکہ آپ انہیں با آسانی سمجھ سکیں اور اپنی گفتگو اور تحریر میں استعمال کر سکیں۔

Conversation

Mateen: Good morning, Daddy. گڈ مارننگ ڈیڈی!	متین: صبح بخیر ابا جان!
Daddy: Good morning, my son. گڈ مارننگ' مائی سن۔	ابا جان: صبح بخیر بیٹا۔

Javed: Good morning,dear brother. گڈ مارننگ، ڈیئر برادر!	جاوید: صبح بخیر، پیارے بھائی!
Mateen: Good morning, Javed. گڈ مارننگ، جاوید۔	متین: صبح بخیر، جاوید۔
Zara: Good morning, Mummy. گڈ مارننگ، ممی!	زارا: صبح بخیر، امی جان!
Mummy: Good morning, my daughter. گڈ مارننگ، مائی ڈاٹر۔	امی: صبح بخیر، بیٹی۔
Mateen: Good morning, Mummy. گڈ مارننگ، ممی!	متین: صبح بخیر، امی جان!
Mummy: Good morning, my son. گڈ مارننگ، مائی سن۔	امی: صبح بخیر، بیٹا۔
Mateen: Good noon, Sir. گڈ نون، سر	متین: دوپہر کا سلام، استاد محترم
Teacher: Good noon, Mateen. گڈ نون، متین۔	استاد: دوپہر کا سلام، متین۔
Javed: Good morning, friend. گڈ مارننگ، فرینڈ۔	جاوید: صبح بخیر، دوست۔
Friend: Good morning, Javed. گڈ مارننگ، جاوید۔	دوست: صبح بخیر، جاوید۔
Javed: Good afternoon, Mateen. گڈ آفٹرنون، متین۔	جاوید: دوپہر کا سلام، متین۔
Mateen: Good afternoon, Javed. گڈ آفٹرنون، جاوید۔	متین: دوپہر کا سلام، جاوید۔
Javed: Good evening, Mummy. گڈ ایوننگ، ممی!	جاوید: شام بخیر، امی جان!
Mummy: Good evening, my son. گڈ ایوننگ، مائی سن۔	امی: شام بخیر، بیٹے۔
Mateen: Good evening, Mummy. گڈ ایوننگ، ممی!	متین: شام بخیر، امی جان!

Mummy: Good evening, my son.
گڈ ایوننگ' مائی سن۔
امی: شام بخیر' بیٹا۔

Mateen: I'm going to sleep, Daddy.
آئی ایم گوئنگ ٹو سلیپ' ڈیڈی۔
متین: ابا جان! میں سونے کے لیے جا رہا ہوں۔

Daddy: O.K., Mateen.
او کے' متین۔
ابا: ٹھیک ہے' متین۔

Mateen: Good night, Daddy.
گڈ نائٹ' ڈیڈی۔
متین: شب بخیر' ابا جان۔

Daddy: Good night, my son.
گڈ نائٹ' مائی سن
ابا: شب بخیر' بیٹا۔

Clerk: Sir, I'm going.
سر' آئی ایم گوئنگ۔
کلرک: جناب میں جا رہا ہوں۔

Officer: O.K. You can go.
او کے' یو کین گو۔
افسر: ٹھیک ہے' تم جا سکتے ہو۔

Clerk: Good night, Sir.
گڈ نائٹ' سر۔
کلرک: شب بخیر' جناب۔

Officer: Good night.
گڈ نائٹ۔
افسر: شب بخیر۔

Mateen: Good day to you.
گڈ ڈے ٹو یو۔
متین: تمہارے لیے ایک اچھے دن کی تمنا کرتا ہوں۔

Javed: Very good day to you, Mateen.
ویری گڈ ڈے ٹو یو' متین۔
جاوید: تمہارے لیے ایک بہت اچھے دن کی خواہش کرتا ہوں۔

Mateen: Now I'll take leave from you. Bye bye.
ناؤ آئی ول ٹیک لیو فرام یو۔ بائے بائے۔
متین: اب میں تم سے اجازت چاہوں گا۔ خدا حافظ۔

Javed: O.K., see you again.
او کے' سی یو اگین۔
جاوید: ٹھیک ہے' تم سے پھر ملاقات ہو گی۔

Mateen: Hello, Javed.
ہیلو' جاوید۔
متین: کیا حال ہے / کیسے ہو' جاوید۔

Javed: Hello, Mateen.
ہیلو متین۔

جاوید: تم کیسے ہو متین۔

Mateen: How're you, Javed?
ہاؤ آر یو جاوید؟

متین: جاوید! کیا حال احوال ہیں؟

Javed: How do you do, Mateen?
ہاؤ ڈو یو ڈو متین؟

جاوید: کیا ہو رہا ہے / کیسے ہو متین؟

Mateen: I'm quite well. Thank you. What about you?
آئی ایم کوائٹ ویل۔ تھینک یو۔ وٹ اباؤٹ یو؟

متین: میں بالکل ٹھیک ہوں۔ شکریہ۔ تم سناؤ؟

Javed: I'm also all right. Thank you.
آئی ایم آل سو آل رائٹ۔ تھینک یو۔

جاوید: میں بھی بالکل ٹھیک ہوں۔ شکریہ۔

Important Sentences Denoting Etiquettes and Manners

آداب واطوار کے لیے استعمال ہونے والے جملے

This chapter contains some important rules regarding etiquettes and manners in English. In English,there are many words and expressions denoting etiquettes and manners. Words denoting etiquettes and manners are very important to a speaker of English language, and are used very extensively in every walk of life. We often need to use them in our daily life.

اس باب میں انگریزی زبان کے آداب واطوار کی وضاحت کی گئی ہے۔ انگریزی میں مختلف مواقع پر مختلف آداب واطوار کے جملوں کا استعمال کیا جاتا ہے۔ یہ آداب واطوار کے جملے ہماری روزمرہ زندگی میں کثرت سے استعمال ہوتے ہیں اور ان کا سمجھنا اور صحیح استعمال انگریزی میں روانی پیدا کرنے کے لیے بہت ضروری ہے۔

Given below is a list of some words, phrases,and sentences denoting etiquettes and manners with proper explanations as to when and how to use them.

ذیل میں ان آداب کے لیے استعمال کیے جانے والے الفاظ اور ان کے استعمال کی وضاحت کی گئی ہے۔

If you want to take something from someone, or enquire a

person of something, you should use *Please*.

اگر آپ کسی سے کچھ لینا چاہتے ہیں تو "پلیز" کا استعمال کریں۔(یعنی براہ مہربانی)

If someone gives you something or does a favour to you, you should say to that person *Thanks* or *Thank you*. On such occasions you can also use sentences like: *I am very grateful to you*, or *It is very kind of you*, etc.

اگر کوئی آپ کو کچھ دیتا ہے، یا آپ کی حمایت کرتا ہے یا آپ کے کسی کام آتا ہے تو "تھینکس" یا "تھینک یو" کا استعمال کیا جاتا ہے (یعنی شکریہ یا آپ کا شکریہ) ایسے موقع پر اس طرح کے جملے بھی استعمال ہوتے ہیں: آئی ایم ویری گریٹ فل ٹو یو (میں آپ کا شکر گزار ہوں) اِٹ از ویری کائنڈ آف یو (آپ کی عنایت / مہربانی ہے) وغیرہ۔

If unknowingly you collide with a person or hurt someone or do something wrong to a person, you should say *sorry*, or *I am sorry*.

اگر آپ لاعلمی میں کسی سے ٹکرا جائیں یا کسی کا نقصان کر بیٹھیں یا کوئی غلطی کر ڈالیں تو آپ "سوری" یا "آئی ایم سوری" (مجھے بہت افسوس ہے یا میں معذرت چاہتا ہوں) کا استعمال کریں۔

If a person says "*Sorry*" for the wrong done by him, you should say *Never mind*.

اگر کوئی آپ سے سوری (یعنی اظہار ندامت کرے) کہے تو آپ کو "نیور مائنڈ" (یعنی کوئی بات نہیں) کہنا چاہیے۔

If you want to leave a gathering or a meeting, or if you want to ask your way through a crowd, you should say *Excuse me*.

اگر آپ کسی محفل یا مجلس سے رخصت ہونا چاہیں یا کسی سے گذرنے کے لیے راستہ مانگیں تو "ایکس کیوزمی" (معذرت چاہتا ہوں) کے الفاظ استعمال کریں۔

If you are unable to understand the words spoken by a person or what a person is saying, and if you want him to repeat the same for you, you should say *Pardon*, or *I beg your pardon*. That person will understand that you want him to repeat his words.

اگر آپ کسی کی بات نہ سمجھ سکیں اور یہ چاہیں کہ وہ شخص اپنے الفاظ دہرائے تو آپ کو "پارڈن" یا "آئی بیگ یور پارڈن" (یعنی معافی چاہتا ہوں) کے الفاظ استعمال کرنا چاہئیں۔ اس طرح دوسرا شخص سمجھ جائے گا کہ اسے اپنی بات دہرانی چاہیے تاکہ آپ اسے سمجھ سکیں۔

If a person says "*Thanks*" to you for something, you should

say *Welcome* or *No mention* or *Mention not*. On such occasions you can also say *It is all right*,or *Never mind*.

اگر کوئی شخص آپ کو تھینکس کہے (یعنی آپ کا شکریہ ادا کرے) تو آپ کو "ویل کم" یا "نو مینشن / مینشن ناٹ" کے الفاظ استعمال کرنا چاہئیں (یعنی کوئی بات نہیں / یہ کوئی مسئلہ نہیں / پروانہ کریں وغیرہ) ایسے مواقع پر آپ "اٹ از آل رائٹ" یا "نیور مائنڈ" بھی کہہ سکتے ہیں (یعنی ٹھیک ہے۔ تردد نہ کریں)۔

If a person wants to accompany you or desires to come to your house, you should respect his wish by saying, *Welcome* or *You are most welcome*.

اگر کوئی آپ کا ساتھ دینا چاہے یا آپ کے گھر آنے کی خواہش کرے تو آپ کو اس کی خواہش کے احترام میں کہنا چاہیے "ویل کم" یا "یو آر موسٹ ویل کم" (یعنی خوش آمدید یا چشم ما روشن دل ما شاد)۔

If a person seeks your help or wants something from you, you should say *With great pleasure*.

اگر کوئی آپ سے مدد کا خواہاں ہو یا آپ سے کچھ لینا چاہے تو آپ کو کہنا چاہیے "ود گریٹ پلیزر" (یعنی بسر و چشم / بڑی خوشی کے ساتھ)۔

If someone offers you something but you do not want to take that, you should say *No, thanks*.

اگر کوئی آپ کو کچھ دینا چاہے لیکن آپ قبول نہ کرنا چاہتے ہوں تو کہیں "نو تھینکس" (یعنی جی نہیں شکریہ)۔

If you want to say *"First you"* to a lady or any other person, or if you want to say *"Please enter before me"*, or *"Serve yourself first"*, etc. you should say *After you*.

اگر آپ کسی سے یہ کہنا چاہتے ہوں کہ "پہلے آپ" یا کسی خاتون سے یہ کہنا چاہتے ہوں کہ "پہلے آپ داخل ہوں" تو اس کے لیے کہنا چاہیے: "سرو یورسیلف فرسٹ" (یعنی پہلے آپ) یا یوں کہیں: "آفٹر یو" (یعنی آپ کے بعد)

If you are introduced to a person, you should say *I am glad to meet you*, or *I am pleased to see you*.

اگر آپ کسی سے متعارف ہوتے ہیں تو کہیں: "آئی ایم گلیڈ ٹو میٹ یو"۔ (یعنی آپ سے مل کر خوشی ہوئی) یا "آئی ایم پلیزڈ ٹو سی یو" (یعنی آپ کو دیکھ کر / مل کر خوشی ہوئی)۔

The following conversation contains important English sentences denoting etiquettes and manners in a dialogue form for your practice.

ذیل کی گفتگو میں ان آداب کا استعمال بتایا گیا ہے تاکہ آپ انہیں اچھی طرح ذہن نشین کر سکیں اور انکے استعمال سے بخوبی واقف ہو سکیں۔

Conversation

Ali: Hello, How do you do?
ہیلو ہاؤ ڈو یو ڈو؟
علی: ہیلو تمہارا کیا حال ہے؟

Maria: Hello, I'm fine. Thank you. How're you?
ہیلو آئی ایم فائن۔ تھینک یو۔ ہاؤ آر یو؟
ماریہ: ہیلو میں ٹھیک ہوں۔ شکریہ۔ تم کیسے ہو؟

Ali: I'm very glad to see you.
آئی ایم وری گلیڈ ٹو سی یو۔
علی: مجھے تمہیں دیکھ کر بہت خوشی ہوئی۔

Maria: I'm also pleased to meet you.
آئی ایم آل سو پلیزڈ ٹو میٹ یو۔
ماریہ: مجھے بھی تمہیں مل کر خوشی ہوئی۔

Ali: I'm very sorry that I couldn't meet you yesterday.
آئی ایم وری سوری دیٹ آئی کڈ ناٹ میٹ یو یسٹرڈے۔
علی: مجھے بہت افسوس ہے کہ میں گذشتہ روز تمہیں نہیں مل سکا۔

Maria: It's all right,my dear. Don't bother about it.
اِٹس آل رائٹ، مائی ڈیئر۔ ڈونٹ بودر اباؤٹ اِٹ۔
ماریہ: ٹھیک ہے (کوئی بات نہیں) عزیز من۔ کچھ فکر نہ کرو۔

Ali: May I accompany you to the market, Maria?
مے آئی اکمپنی یو ٹو دی مارکیٹ، ماریہ؟
علی: ماریہ! کیا میں تمہارے ساتھ مارکیٹ چلوں؟

Maria: You're most welcome, Ali.
یو آر موسٹ ویل کم، علی۔
ماریہ: بصد شوق، علی۔

Ali: May I use your pen, please?
مے آئی یوز یور پین، پلیز؟
علی: کیا میں تمہارا قلم استعمال کر سکتا ہوں (اگر تمہاری عنایت ہو)؟

Maria: With great pleasure.
وِد گریٹ پلیزر۔
ماریہ: بڑے شوق سے / ضرور۔

Ali: Pardon me for not meeting you yesterday.
پارڈن می فار ناٹ میٹنگ یو یسٹرڈے۔
علی: میں کل تمہیں نہ ملنے پر معذرت چاہتا ہوں۔

Maria: No mention, please.
نو مینشن، پلیز۔

ماریہ: کوئی بات نہیں (تمہاری عنایت ہے)۔

Ali: I'm really grateful to you for this act of kindness on your part.
آئی ایم ریئلی گریٹ فل ٹو یو فار دس ایکٹ آف کائنڈنیس آن یور پارٹ

علی: میں تمہاری اس مہربانی پر تمہارا شکر گزار ہوں۔

Maria: It's my privilege.
اِٹس مائی پریویلج۔

ماریہ: تمہارے الفاظ میرے لیے اعزاز ہیں۔

Ali: How did you like my birthday gift?
ہاؤ ڈڈ یو لائک مائی برتھ ڈے گفٹ؟

علی: کیا تمہیں میری طرف سے سالگرہ کا تحفہ پسند آیا؟

Maria: I'm highly thankful to you for giving me such a beautiful gift.
آئی ایم ہائلی تھینک فل ٹو یو فار گِوِنگ می سچ اے بیوٹی فل گفٹ۔

ماریہ: میں اس قدر خوبصورت تحفے کے لیے تمہاری ممنون ہوں۔

Ali: Please give me your notebook.
پلیز گِو می یور نوٹ بک۔

علی: براہ مہربانی، مجھے اپنی نوٹ بک دے دو۔

Maria: Here it is, please have it.
ہیئر اِٹ اِز، پلیز ہیو اِٹ۔

ماریہ: یہ رہی، یہ لو ضرور لو۔

Ali: Kindly excuse me for spoiling your notebook.
کائنڈلی ایکس کیوز می فار سپائلنگ یور نوٹ بک۔

علی: ازراہِ کرم اپنی نوٹ بک خراب کرنے پر مجھے معاف کر دو۔

Maria: Don't mind it. It was an old notebook.
ڈونٹ مائنڈ اِٹ۔ اِٹ واز این اولڈ نوٹ بک۔

ماریہ: کوئی بات نہیں۔ یہ تو ویسے بھی ایک پرانی نوٹ بک تھی۔

Ali: Could you come to my office in the evening?
کڈ یو کم ٹو مائی آفس اِن دی ایوننگ؟

علی: کیا تم شام میرے دفتر آسکوگی؟

Maria: I shall be glad to meet you.
آئی شیل بی گلیڈ ٹو میٹ یو۔

ماریہ: مجھے تم سے مل کر خوشی ہوگی۔

Ali: Pleasure is mine.
پلیژر اِز مائن۔

علی: مجھے بھی۔

Maria: I'd done your work yesterday.
آئی ہیڈ ڈن یُور ورک یسٹرڈے۔
ماریہ: میں نے کل تمہارا کام کر دیا تھا۔

Ali: I'm highly obliged to you.
آئی ایم ہائلی اوبلائجڈ ٹو یو۔
علی: میں تمہارا بہت ممنون ہوں۔

Maria: I've brought your magazines back.
آئی ہیو براٹ یُور میگزینز بیک۔
ماریہ: میں تمہارے رسالے واپس لے آئی ہوں۔

Ali: It's very kind of you.
اِٹس ویری کائنڈ آف یو۔
علی: یہ تمہاری نوازش ہے۔

Maria: I've recommended your name to my father.
آئی ہیو ریکومینڈڈ یُور نیم ٹو مائی فادر۔
ماریہ: میں نے اپنے والد سے تمہاری سفارش کی ہے۔

Ali: It's very nice of you.
اِٹس ویری نائس آف یو۔
علی: یہ تمہاری کرم نوازی ہے۔

Maria: In reality, I'm obliged to you for ever.
ان ری ایلٹی، آئی ایم اوبلائجڈ ٹو یو فار ایور۔
ماریہ: حقیقت یہ ہے کہ میں تمہاری بہت شکر گزار ہوں۔

Ali: No mention, please.
نو مینشن، پلیز۔
علی: کوئی بات نہیں / چھوڑو یہ ذکر۔

Maria: I'm sorry that I'd taken your pen when we met last.
آئی ایم سوری دیٹ آئی ہیڈ ٹیکن یُور پین وین وی میٹ لاسٹ۔
ماریہ: مجھے افسوس ہے کہ گذشتہ ملاقات پر میں تمہارا قلم لے گئی تھی۔

Ali: Never mind, please. There's no problem.
نیور مائنڈ، پلیز۔ دیئر از نو پرابلم۔
علی: کوئی بات نہیں۔ یہ کوئی مسئلہ نہیں ہے۔

Maria: Would you like to have dinner with me tonight?
وڈ یو لائک ٹو ہیو ڈنر ودمی ٹونائٹ؟
ماریہ: کیا تم آج رات کا کھانا میرے ساتھ کھانا پسند کرو گے؟

Ali: I'm sorry. I'm busy with my friends in the evening.
آئی ایم سوری۔ آئی ایم بزی ود مائی فرینڈز ان دی ایوننگ۔
علی: میں معذرت خواہ ہوں۔ آج شام میری اپنے دوستوں کے ساتھ کچھ معروفیت ہے۔

Maria: Please serve yourself.
پلیز سروی یور سیلف۔

ماریہ: ازراہِ کرم، پہلے آپ۔

Ali: After you.
آفٹر یو۔

علی: جی نہیں پہلے آپ (آپ کے بعد)۔

Maria: I've brought this pen for you.
آئی ہیو براٹ دس پین فار یو۔

ماریہ: میں تمہارے لیے یہ قلم لائی ہوں۔

Ali: Thank you.
تھینک یو۔

علی: شکریہ / تمہارا شکریہ۔

Maria: Yesterday you were rude to me.
یسٹرڈے یو ور رُوڈ ٹو می۔

ماریہ: کل میرے ساتھ تمہارا رویہ درشت تھا۔

Ali: I'm sorry for my behaviour.
آئی ایم سوری فار مائی بی ہیوئیر۔

علی: میں اپنے رویے پر معافی کا خواستگار ہوں۔

Maria: Excuse me. I want to go.
ایکس کیوز می۔ آئی وانٹ ٹو گو۔

ماریہ: معاف کیجئے گا۔ میں جانا چاہتی ہوں۔

Ali: Please wait for another five minutes.
پلیز ویٹ فار این ادر فائیو منٹس۔

علی: براہ مہربانی مزید پانچ منٹ انتظار کر لیجئے۔

Maria: I beg your pardon.
آئی بیگ یور پارڈن۔

ماریہ: (معاف کیجئے گا) میں آپ کی بات نہیں سمجھی۔

Ali: Please wait for five minutes more.
پلیز ویٹ فار فائیو منٹس مور۔

علی: براہ مہربانی پانچ منٹ مزید انتظار فرمائیے۔

Maria: Thank you for helping me.
تھینک یو فار ہیلپنگ می۔

ماریہ: میری مدد کرنے پر آپ کا شکریہ۔

Ali: No mention, please.
نومینشن، پلیز۔

علی: تردد نہ کریں / تکلف نہ کریں / کوئی بات نہیں۔

Maria: Would you like a coke?
وڈ یو لائک اے کوک؟

ماریہ: کیا آپ ایک کوک (پینا) پسند کریں گے؟

Ali: No, thanks.
نو تھینکس۔

علی: جی نہیں! شکریہ۔

1. Short Form Words مخفف الفاظ

Grand' pa, Grand'ma etc.

معزز قارئین! جیسا کہ آپ کو معلوم ہی ہوگا کہ انگریزی زبان میں بھی دنیا کی دیگر زبانوں کی طرح ایسے الفاظ موجود ہیں جنہیں ادا کرنے والے اپنی سہولت کی خاطر مختصر طور پر بیان کر دیتے ہیں۔ اس طرح ایک تو وقت کی بچت ہوتی ہے دوسرے الفاظ کا حسن بڑھ جاتا ہے۔ اور ان میں ایک جمالیاتی چاشنی (Aesthetic Relish) آجاتی ہے۔ مثلاً آپ دیکھیں کہ قریبی رشتہ داروں کے لئے کون کون سے الفاظ ہیں جنہیں ہم مختصراً بھی ادا کر سکتے ہیں۔

(i) Grandfather -- Grand'Pa(گرینڈ فادر۔ گرینڈ پا)

(ii) Father -- Daddy or Dad(فادر۔ ڈیڈی یا ڈیڈ)

(iii) Grandmother -- Grand'Ma(گرینڈ مدر۔ گرینڈ ما)

(iv) Mother -- Mummy or Mom(مدر۔ ممی یا مام)

(v) Husband -- Hubby(ہزبینڈ۔ ہبی)

رشتے داروں کے لئے انگریزی الفاظ کے بارے میں اکثر لوگ الجھن کا شکار رہتے ہیں۔ اکثر لوگ یہ سوال کرتے ہیں کہ لفظ Cousin یا Uncle وغیرہ کن کن رشتے داروں کے لئے استعمال کئے جاتے ہیں۔ مثلاً کیا Cousin سے مراد صرف چچا زاد بھائی ہے یا ماموں زاد بھی تو اس سلسلے میں آپ کی سہولت کے لئے مندرجہ ذیل طریقہ سے وضاحت کی جاتی ہے:

(i) Uncle(انکل) — چچا، ماموں، خالو، تایا اور پھوپھا وغیرہ کیلئے

(ii) Aunt, Auntie or Aunty (آنٹ، آنٹی) — چچی، ممانی، خالہ، تائی اور پھوپھی وغیرہ کیلئے

(iii) Cousin(کزن) — چچازاد، ماموں زاد، خالہ زاد، تایازاد اور پھوپھی زاد وغیرہ کیلئے

(iv) Sir (سر) — کسی مرد کو تعظیم کے ساتھ مخاطب کرنے کیلئے

(v) Madam(میڈم) — کسی عورت کو ادب کے ساتھ مخاطب کرنے کیلئے

Some More Words کچھ مزید الفاظ

اسی طرح انگریزی میں چند الفاظ کو ملا کر انہیں مختصر طور پر ادا کرنے کا رواج بھی عام ہے۔ اس طرح کلام میں حسن اور بات کرنے میں اختصار آجاتا ہے۔ ایک بات یاد رکھیں کہ ان کا تلفظ بھی اس کے ساتھ ہی تبدیل ہو جاتا ہے جو کہ الفاظ کی فہرست کے ساتھ ہی دیا جا رہا ہے۔ اسے اچھی طرح ذہن نشین کر

لیں اور دوستوں اور عزیزوں کے ساتھ اس کی پریکٹس کرتے رہیں۔

مکمل الفاظ	تلفظ	مختصر شکل	تلفظ
(i) Are not ---	آرناٹ	Aren't ---	آرنٹ
(ii) Cannot ---	کین ناٹ	Can't ---	کانٹ
(iii) Could not ---	کڈناٹ	Couldn't ---	کڈنٹ
(iv) Do not ---	ڈوناٹ	Don't ---	ڈونٹ
(v) Does not ---	ڈزناٹ	Doesn't ---	ڈزنٹ
(vi) Has not ---	ہیزناٹ	Hasn't ---	ہیزنٹ
(vii) Had not ---	ہیڈناٹ	Hadn't ---	ہیڈنٹ
(viii) Have not ---	ہیوناٹ	Haven't ---	ہیونٹ
(ix) I am ---	آئی ایم	I'm ---	آئیم
(x) I had ---	آئی ہیڈ	I'd ---	آئیڈ
(xi) I have ---	آئی ہیو	I've ---	آئیو
(xii) I would ---	آئی وڈ	I'd ---	آئیڈ
(xiii) Is not ---	ازناٹ	Isn't ---	ازنٹ
(xiv) Must not ---	مسٹ ناٹ	Mustn't ---	مسنٹ
(xv) Shall not ---	شل ناٹ	Shan't ---	شانٹ
(xvi) Should not ---	شڈناٹ	Shouldn't ---	شڈنٹ
(xvii) Was not ---	وازناٹ	Wasn't ---	وازنٹ
(xviii) Were not ---	ورناٹ	Weren't ---	ورنٹ
(xix) Will not ---	ول ناٹ	Won't ---	وونٹ
(xx) Would not ---	وڈناٹ	Wouldn't ---	وڈنٹ

2. Addressing Manners تعظیم کے الفاظ

ماشاءاللہ آپ مہذب اور سلجھے ہوئے انسان ہیں۔ آپ دوسروں سے مخاطب ہونے کے آداب سے تو گہرے واقف ہوں گے۔ لیکن ہو سکتا ہے کہ آپ کو ان الفاظ تعظیم کو برمحل یعنی موقع کی مناسبت سے استعمال کرنے میں دشواری پیش آتی ہو۔ اگر آپ کا جواب ہاں میں ہے تو آپ کو کتاب کے اس باب کا یہ حصہ توجہ سے

پڑھ کر موقع محل کے مطابق ادا کرنا چاہیے۔ آیئے ہم آپ کی رہنمائی مثالوں کے ذریعے کئے دیتے ہیں۔

(i) Excuse me (ایکس کیوزمی) — معاف کیجئے گا

Excuse me! Would you please lead me to Urdu Bazaar?

معاف فرمایئے۔ کیا آپ مجھے اردو بازار کا راستہ بتائیں گے؟

(ii) Please (پلیز) — برائے مہربانی

Please, don't walk across the line.

براہ کرم لکیر سے آگے نہ آیئے گا۔

(iii) No mention (نومینشن) — کوئی بات نہیں

Ali: I have disturbed you at midnight. I am sorry for that.

علی: میں نے آدھی رات کو آپ کو جگا دیا' جس کے لیے میں معذرت خواہ ہوں۔

Ahmad: No mention, sir.

احمد: کوئی بات نہیں جناب۔

(iv) Thanks / thank you (تھینکس / تھینک یو) — مہربانی / شکریہ

Waris: It was my duty to help you.

وارث: یہ میرا فرض تھا کہ میں آپ کی مدد کرتا۔

Sajid: Thank you very much.

ساجد: آپ کا بہت شکریہ۔

(v) Pleasure (پلیژر) — زہے نصیب / خوشی (رضامندی)

It is my pleasure to invite you at my birthday.

آپ کو اپنی سالگرہ پر بلا کر مجھے بہت خوشی ہوئی ہے۔

(vi) Sorry (سوری) — افسوس

Sorry! I have hurt your feelings.

افسوس کہ میں نے آپ کا دل دکھایا۔

(vii) Welcome (ویلکم) — خوش آمدید

You are welcome to the new class.

نئی جماعت میں ہم آپ کو خوش آمدید کہتے ہیں۔

(viii) Pardon (پارڈن) — معذرت / معاف کیجئے گا

Pardon me for not keeping the promise.

وعدہ خلافی کیلئے معذرت چاہتا ہوں۔

(ix) Kindly (کائینڈ لی) — براہ کرم / برائے مہربانی

Kindly accept my request. — براہ کرم میری خواہش مان جائیں۔

(x) Allow me (الاؤ ی) — حکم کریں / اجازت دیں

Sultan: Would you, please, help me? — سلطان: کیا مہربانی فرما کر آپ میری مدد کریں گے؟

Rehman: Allow me, yes. — رحمان: جی ہاں! آپ حکم تو کریں۔

The Charm of "ly" کا کرشمہ "ly"

آپ کے لئے یہ بات دلچسپی سے خالی نہیں ہوگی کہ محض ایک چھوٹا سا لاحقہ (Suffix) لگانے سے بعض الفاظ میں اس قدر حسن آ جاتا ہے کہ ان کے معنی اسم سے اسم صفت میں تبدیل ہو جاتے ہیں۔ دیکھئے:

(i) Mother --- motherly (مدر۔ مدرلی) — ماں جیسا / ماں جیسے

The orphan boy was very thankful to the old woman for her motherly conduct. — یتیم لڑکا بڑھیا کے ماں جیسے سلوک کے لئے بڑا شکر گذار تھا۔

(ii) Woman --- womanly (وومن۔ وومین لی) — نسوانی

I am impressed by her womanly charm. — میں اس کے نسوانی حسن سے متاثر ہوا ہوں۔

(iii) Brother --- brotherly (برادر۔ برادرلی) — برادرانہ

It is my brotherly advice that you mustn't take up science subjects. — میرا آپ کو یہ برادرانہ مشورہ ہے کہ آپ سائنس مضامین نہ لیں۔

(iv) Father --- fatherly (فادر۔ فادرلی) — پدرانہ / باپ جیسا

The fatherly kindness of that stranger would never be forgotten by me. — اس اجنبی کی پدرانہ شفقت کو میں کبھی نہیں بھلا پاؤں گا۔

(v) **Sister --- sisterly**

(سسٹر۔ سسٹرلی)

بہنوں جیسا

The relationship between I and Saira is very sisterly.

میرے اور سائرہ کے درمیان تعلق بالکل بہنوں جیسا ہے۔

(vi) **Friend --- friendly**

(فرینڈ۔ فرینڈلی)

دوستانہ

The Lahore and Sialkot teams played a friendly match.

لاہور اور سیالکوٹ کی ٹیموں نے ایک دوستانہ میچ کھیلا۔

(vii) **Scholar --- scholarly**

(سکالر۔ سکالرلی)

عالمانہ / فاضلانہ

I really acknowledge his scholarly opinion.

میں اس کی عالمانہ رائے کی دلی قدر کرتی ہوں۔

(viii) **Man --- manly**

(مین۔ مین لی)

بہادرانہ / مردانہ

Tipu Sultan was a person of manly qualities.

ٹیپو سلطان بہادرانہ صفات کا حامل شخص تھا۔

(ix) **King --- kingly**

(کنگ۔ کنگلی)

شاہانہ

Rich people want to adopt kingly manners.

امیر لوگ شاہانہ طور طریقوں کو اپنانا پسند کرتے ہیں۔

Exclamatory Sentences استعجابیہ جملے

انگلش زبان اس قدر متنوع (Variegated) ہے کہ اس میں ہر قسم کے جذبات اور احساسات' جن کا ہمیں اچانک اور برملا اظہار کرنا پڑتا ہے' کو بیان کرنے کی وسیع صلاحیتیں موجود ہیں۔ آپ کو بھی کبھی ٹی وی پر کرکٹ' فٹ بال وغیرہ کا میچ دیکھنے کا اتفاق تو ہوا ہی ہوگا۔ تو آپ نے غور کیا ہوگا کہ اگر یہ میچ کسی یورپی ملک یا امریکہ وغیرہ میں ہو رہا ہو تو تماشائی بڑے عجیب انداز میں اپنی اپنی پسند کے کھلاڑیوں یا ٹیموں کو داد دے رہے ہوتے ہیں۔ ان الفاظ کو سمجھنا ذرا مشکل ہی ہوتا ہے' کیونکہ یہ الفاظ ان کے منہ سے فی البدیہہ یا برملا ادا ہوتے ہیں۔ اور ویسے بھی ہماری مادری زبان چونکہ انگریزی نہیں ہے' اس لئے ان کو سمجھنا ہمارے لئے

کافی مشکل ہوتا ہے اور اس انداز میں داد دینا بھی اتنا ہی مشکل۔ تاہم ہم آپ کی رہنمائی کے لئے کچھ ایسے جملے یا الفاظ درج کر رہے ہیں مختلف مواقع پر آپ کو اپنے جذبات کے اظہار میں مدد دے سکتے ہیں اور سٹیڈیم میں بیٹھ کر میچ دیکھتے ہوئے بھی آپ ادا کر سکتے ہیں۔

May God bless you!	مے گاڈ بلیس یو	خدا آپ کو برکت دے
Thanks Allah!	تھینکس اللہ	خدایا تیرا شکر
Thank God!	تھینک گاڈ	اللہ تیرا شکر
Marvellous!	ماروِلس	واہ واہ! کیا بات ہے
By God's grace!	بائی گاڈز گریس	خدا کے فضل سے
Beautiful!	بیوٹی فل	بہت خوب
Hey!	ہے	ارے
Well done!	ویل ڈن	شاباش! بہت خوب
Of course!	آف کورس	بے شک' ظاہر ہے' بلاشبہ
Oh God!	اوہ گاڈ	او۔ خدایا
Done wonderfully!	ڈن ونڈرفلی	کمال کر دیا
For your good health!	فار یور گڈ ہیلتھ	آپ کی بہتر صحت (تندرستی) کیلئے
How lovely!	ہاؤ لولی	کتنا خوبصورت
Hurrah! I have won!	ہرا! آئی ہیو ون	آہا! میں نے یہ (انعام) جیت لیا
Same to you!	سیم ٹو یو	آپ کو بھی
Oh dear!	اوہ ڈیئر	او پیارے / پیاری
How terrible!	ہاؤ ٹیری بل	کتنا خوفناک
How disgraceful!	ہاؤ ڈسگریس فل	کتنی بڑی بے عزتی کی بات
Excellent!	ایکس لینٹ	بہت عمدہ' بہت خوب
Many happy returns of the day!	مینی ہیپی ری ٹرنز آف دی ڈے	یہ مبارک دن بار بار آئے
How sweet!	ہاؤ سویٹ	کیا خوب

How dare you say that?	ہاؤ ڈیئر یو سے دیٹ	ایسا کہنے کی تمہیں جرأت کیسے ہوئی
Is it?	ازاٹ	سچ کیا ایسا ہی ہے؟
Walk fast	واک فاسٹ	جلدی چلو
How sad!	ہاؤ سیڈ	بہت تکلیف دہ
Really?	ری الی	سچ سچ، واقعی
Make haste, please!	میک ہیسٹ پلیز	برائے مہربانی جلدی چلئے
Yes, it is!	یس اٹ از	ہاں ایسا ہی ہے
Quiet please!	کوائٹ پلیز	خاموش رہئے، چپ کر جاؤ
How joyful!	ہاؤ جوائے فل	بڑی خوشی کی خبر (ہے)
Hurry up, please!	ہری اپ پلیز	برائے مہربانی جھٹ پٹ کیجئے
Hello! Listen!	ہیلو لسن	سنئے
How Zait	ہاؤ زیٹ	کیسی رہی
Good heavens!	گڈ ہیونز	میرے خدایا (تعجب سے)
What a great victory?	وٹ آ گریٹ وکٹری	کتنی بڑی جیت
What an idea?	وٹ این آئیڈیا	کیا خوب سوجھا؟
Congratulations!	کانگریچولیشنز	مبارکباد
How disgusting!	ہاؤ ڈس گسٹنگ	چھی چھی
What a surprise!	وٹ آ سرپرائز	کتنی حیرت کی بات ہے
Beware!	بی ویئر	خبردار! ہوشیار رہئے
What nonsense!	وٹ نان سینس	کیا بدتمیزی ہے
What a pity! tragic!	وٹ آ پٹی! ٹریجک	کتنے دکھ کی بات ہے
What a shame!	وٹ اے شیم	کتنی شرم کی بات ہے
Wonderful!	ونڈرفل	تعجب خیز/حیران کن
How absurd!	ہاؤ ایب سرڈ	بڑی فضول بات ہے
How dare he!	ہاؤ ڈیئر ہی	اس کی اتنی جرأت

Forms of Speech گفتگو کے انداز

عزیز قارئین! ہم مختلف جگہوں پر مختلف اوقات میں موقع محل کی مناسبت سے مختلف جملے بولتے ہیں۔ ان کا استعمال عام طور پر مکالمے (Dialogue) یا گفتگو (Conversation) کے دوران ہوتا ہے۔ ان کے استعمال سے ہی آپ ان کا استعمال سیکھ سکتے ہیں۔ انگریزی بولنے کیلئے مختصر جملوں کی بہت اہمیت ہے۔ یہ جملے جواب دینے کے لئے مختصر بھی ہیں اور آسان بھی۔ یہ جملے گرائمر کے قواعد وضوابط سے آزاد ہوتے ہیں۔ آیئے سیکھتے ہیں۔

Just coming.	جسٹ کمنگ	بس ابھی آیا/آئی
Very well.	ویری ویل	بہت اچھا
It's fine: very good.	اٹس فائن: ویری گڈ	بہت اچھی بات ہے
As you like it.	ایز یو لائک اٹ	جیسے آپ کی مرضی
As you please.	ایز یو پلیز	جیسے آپ کی تمنا
Anything else?	اینی تھنگ ایلس	اور کچھ
That's enough.	ڈیٹس اینف	بس رہنے دو! بہت ہو چکی
Thanks for this honour.	تھینکس فار دس آنر	اس عزت افزائی کے لئے شکریہ
Why not?	وائے ناٹ	کیوں نہیں؟
Not a bit.	ناٹ اے بٹ	بالکل نہیں/تھوڑا سا بھی نہیں
See you again.	سی یو اگین	پھر ملیں گے
Yes, by all means!	یس بائی آل مینز	ہاں ضرور
Too much.	ٹو مچ	بہت ہے/کافی ہے
Not, not at all.	ناٹ ناٹ ایٹ آل	نہیں کبھی نہیں / نہیں ہرگز نہیں
Never mind.	نے ور مائنڈ	کوئی بات نہیں/خیر ہے
Doesn't matter.	ڈزنٹ میٹر	کوئی خاص بات نہیں / کچھ خاص نہیں

Nothing special. Welcome!	نتھنگ سپیشل/ویلکم	خوش آمدید/جی آیاں نوں
Rest assured.	ریسٹ اشورڈ	بھروسہ رکھیں
Good morning/ afternoon/	گڈ مارننگ/آفٹرنون/	صبح بخیر
evening/ night.	ایوننگ/نائٹ	آداب عرض/شب خیر

Sentences of Request & Order
استداعیہ اور حکمیہ جملے

جب بھی کسی مدد کی ضرورت پڑتی ہے یا کسی سے اجازت وغیرہ لینا ہوتی ہے یا کسی کو حکم دیا جاتا ہے تو اس طرح کے ہر موقع پر چند مخصوص الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں۔ آیئے آپ کو یہ الفاظ بھی سکھا دیں تا کہ آپ کو محفل میں کسی ہچکچاہٹ یا گھبراہٹ کا سامنا نہ کرنا پڑے۔

(i) Sentences of Order حکمیہ جملے

Stop here.	سٹاپ ہی ار	یہاں رُکو
Look here.	لک ہی ار	اِدھر دیکھو
Wait outside.	ویٹ اوٹ سائیڈ	باہر انتظار کرو
Drive slowly.	ڈرائیو سلولی	گاڑی آہستہ چلاؤ
Look ahead.	لک اہیڈ	سامنے دیکھو
Get off.	گیٹ آف	اُتر جاؤ
Speak out.	سپیک آؤٹ	بولو
Listen.	لسن	سنو
Be ready/ get ready.	بی ریڈی/گیٹ ریڈی	تیار ہو جاؤ
Wait here.	ویٹ ہی ار	یہاں ٹھہرو
Don't move.	ڈونٹ موو	حرکت مت کرو

Keep quiet.	کیپ کوائٹ	چپ رہو
Get lost/ get out.	گیٹ لاسٹ/گیٹ آؤٹ	چلے جاؤ، نکل جاؤ، دفع ہو جاؤ
Go straight.	گوسٹریٹ	سیدھے جاؤ
Go up.	گواپ	اُوپر جاؤ
Take it.	ٹیک اٹ	یہ لو
Come here.	کم ہی ار	ادھر آؤ
Go ahead.	گوآہیڈ	آپ شروع کیجئے، آگے بڑھے
Go slowly/ walk slowly.	گوسلولی/واک سلولی	آہستہ چلو
Clean properly.	کلین پراپرلی	اچھی طرح صاف کرو
Try again.	ٹرائی اگین	پھر کوشش کرو
Go down.	گوڈاؤن	نیچے جاؤ
Don't go.	ڈونٹ گو	مت جاؤ
Go at once.	گوایٹ ونس	فوراً جاؤ
Come near.	کم نیئر	پاس آؤ
Don't forget.	ڈونٹ فارگیٹ	مت بھولو
Don't trouble/ tease me.	ڈونٹ ٹربل/ٹیز می	مجھے مت ستاؤ
Don't break it.	ڈونٹ بریک اٹ	اسے مت توڑو
Ask his/ her name.	آسک ہز/ہرنیم	اس کا نام پوچھو
Do come.	ڈوکم	ضرور آنا
Go back.	گوبیک	واپس جاؤ
Think before you speak.	تھنک بی فور یو سپیک	سوچ سمجھ کر بولو
Come back.	کم بیک	واپس آؤ

Move ahead.	موو اہیڈ	آگے چلو/ بڑھو
Let me work.	لیٹ می ورک	مجھے کام کرنے دو
Move aside.	موو اسائیڈ	ایک طرف ہو جاؤ
Just listen.	جسٹ لسن	سنئے تو
Take care of	ٹیک کیئر	خیال رکھنا
Let him pass.	لیٹ ہم پاس	اسے جانے دو
Come soon.	کم سون	جلدی آنا
Let me go.	لیٹ می گو	مجھے جانے دو
Let me see.	لیٹ می سی	مجھے دیکھنے دو
Mind your own business.	مائنڈ یور اون بزنس	اپنا کام کرو/ اپنے کام سے کام رکھو
Come on.	کم آن	آگے آؤ
Be careful.	بی کیئرفل	ہوشیار رہو/ احتاط رہو

(ii) Imperative (Negative) فعل نہی

Don't cut jokes.	ڈونٹ کٹ جوکس	مذاق مت کرو
Don't talk nonsense.	ڈونٹ ٹاک نان سینس	بے ہودہ نہ بکو/ بکواس مت کرو
Never mind.	نیور مائنڈ	کچھ پرواہ نہ کرو/ برا نہ مناؤ
Don't delay.	ڈونٹ ڈی لے	دیر مت کرو
Never forget.	نیور فارگیٹ	کبھی مت بھولو
Don't worry.	ڈونٹ وری	فکر مت کرو
Don't tease.	ڈونٹ ٹیز	مت ستاؤ

(iii) Sentences of Request استدعائیہ جملے

Don't be late.	ڈونٹ بی لیٹ	دیر مت کرنا
Please wake him up.	پلیز ویک ہم اپ	ذرا انہیں جگائیے
Don't be silly.	ڈونٹ بی سلی	بے وقوف / پاگل مت بنو
Please be seated.	پلیز بی سیٹڈ	بیٹھیے
Please come in.	پلیز کم ان	تشریف لائیے
Please wait a bit.	پلیز ویٹ اے بٹ	ذرا ٹھہریئے
Leave it.	لیواٹ	بس رہنے دیجئے / دفع کرو
Take this dose.	ٹیک دس ڈوز	یہ خوراک لو
Please keep quiet.	پلیز کیپ کوائٹ	خاموش رہیے
Follow me/ come with me.	فالومی / کم ودمی	میرے پیچھے آؤ
Please allow me to go.	پلیز الاؤ می ٹو گو	مجھے جانے کی اجازت دیجئے
Keep your house clean.	کیپ یور ہاؤس کلین	اپنا گھر صاف رکھو
Come to the point.	کم ٹو دا پوائنٹ	مطلب کی بات کرو
Lace up your shoes.	لیس اپ یور شوز	جوتے کے تسمے باندھو
May I go?	مے آئی گو	کیا میں جاؤں
Don't beat about the bush.	ڈونٹ بیٹ اباؤٹ دا بش	ادھر اُدھر کی باتیں چھوڑو
As you like/ As you please.	ایز یو لائک / ایز یو پلیز	جیسے آپ کی مرضی
Please sign here.	پلیز سائن ہی ار	یہاں دستخط کر دیجئے
Please stay a little longer.	پلیز سٹے اے لٹل لانگر	ذرا اور ٹھہریئے / کچھ دیر اور ٹھہریں۔

Usage

(i) This --- (دِس) قرب کیلئے......(واحد) یہ

Have you learnt this poem? کیا آپ یہ نظم یاد کر چکے ہیں؟

What is this? یہ کیا ہے؟

(ii) These --- (دیز) قرب کیلئے......(جمع) یہ

Where are these boys coming from? یہ لڑکے کہاں سے آ رہے ہیں؟

These are my shoes. یہ میرے جوتے ہیں۔

(iii) That --- (دیٹ) دور کیلئے......(واحد) وہ

I can see that star in the sky. میں آسمان میں اس ستارے کو دیکھ سکتا ہوں۔

I bought that bag yesterday. میں نے وہ تھیلا کل خریدا۔

(iv) Those --- (دوز) دُور کیلئے......(جمع) وہ

God helps those who help themselves. خدا ان کی مدد کرتا ہے جو اپنی مدد آپ کرتے ہیں۔

Do you know those people? کیا آپ ان لوگوں کو جانتے ہیں؟

Animal Metaphors جانوروں کے نام بطور استعارہ

اُردو اور دیگر زبانوں کی طرح انگریزی زبان میں بھی بعض جانوروں کی خصوصیات کی مناسبت سے ان کے نام بطور محاورہ یا استعارہ (Metaphor) استعمال کئے جاتے ہیں۔ جیسا کہ آپ جانتے ہیں کہ جانور اپنی عادات واطوار کے لحاظ سے مختلف خصوصیات کے حامل ہوتے ہیں۔ ان کی خوبیوں اور خامیوں کا اطلاق انسان اپنے اوپر کرتے ہوئے ان کے نام مستعار لیتے ہیں اور اس کو اپنے لئے بطور استعارہ استعمال کرتے ہیں۔ آیئے دیکھتے ہیں کہ ان میں زیادہ اہم الفاظ کون کون سے ہیں اور انہیں کہاں استعمال کیا جاتا ہے۔

English	تلفظ	اصلی معنی	بامحاورہ معنی
A bear ---	اے بیئر	ایک ریچھ	ایک غیر مذہب آدمی
A cat ---	اے کیٹ	ایک بلی	ایک خراب عورت

A drone ---	اے ڈرون	ایک نرمکھی	ایک نکھٹو آدمی
A dotterel ---	اے ڈاٹرل	ایک ٹیڑی	ایک بیوقوف آدمی
A dog ---	اے ڈوگ	ایک کتا	ایک قابل نفرت انسان
A fox ---	اے فاکس	ایک لومڑ	ایک خراب آدمی
A goose ---	اے گوس	ایک ہنس	ایک بیوقوف انسان
A gull ---	اے گل	ایک بگلا	ایک بھوندو انسان
A lamb ---	اے لیمب	ایک میمنہ	معصوم' بے ضرر انسان
A monkey ---	اے منکی	ایک بندر	نقل اتارنے والا آدمی
A parrot ---	اے پیرٹ	ایک طوطا	رٹنے والا انسان
A pig ---	اے پگ	ایک سور	خوش خوراک
A scorpion ---	اے سکارپیئن	ایک بچھو	خطرناک آدمی
A viper ---	اے وائپر	ایک خطرناک سانپ	خراب آدمی
A vixen ---	اے وکسن	ایک لومڑی	خراب عورت

Animal Similes جانوروں کے نام بطور تشبیہات

جانوروں کے ناموں سے بنائی گئیں کچھ تشبیہات کا بھی انگریزی میں استعمال ہوتا ہے۔ انہیں سمجھئے اور یاد رکھئے۔

Crocodile tears ---	کروکوڈائل ٹی ارز	جھوٹے آنسو
Dark horse ---	ڈارک ہارس	چھپا رستم
Horse-laugh ---	ہارس لاف	تیز بھدی ہنسی کی آواز
Hen-pecked ---	ہین پیکڈ	جورو کا غلام
Pig-headed ---	پگ ہیڈڈ	بے وقوف
Chicken-hearted ---	چکن ہارٹڈ	بزدل' ڈرپوک

Functional Words & Phrases

موقع محل کی مناسبت سے الفاظ اور فقرات

دوران گفتگو آپ کو مختلف خیالات' جذبات اور احساسات کے اظہار کے لئے موقع محل کی مناسبت سے الفاظ کا انتخاب کرنا پڑتا ہے۔ آیئے ہم آپ کی مدد کئے دیتے ہیں۔

Actually .... اصل میں' حقیقت میں

Actually, I wanted to borrow some money from you.	اصل میں آپ سے مجھے کچھ پیسے ادھار لینا تھے۔
She seems to be a nice girl, but actually, she has many scandals.	وہ لگتی تو بہت اچھی لڑکی ہے لیکن حقیقت میں اس کے کئی معاشقے چل رہے ہیں۔

Fantastic / Terrific / Smashing

بہت خوب' بہت اچھے' کیا خوب' کیا بات ہے؟

Oh! there is a big six. Fantastic!	ارے! وہ دیکھئے بہت بڑا چھکا لگا ہے۔ بہت خوب!
Hi! that charming girl. Terrific!	واہ! کتنی دلربا لڑکی ہے' کیا کہنے!
A century out of just 37 balls? Smashing!	صرف سینتیس گیندوں پر سنچری؟ بہت اچھے۔
Then what? So what?	تو کیا؟ پھر کیا ہوا؟
You have all the meal.	آپ سارا کھانا کھا گئے!
Then what?	تو کیا ہوا؟
She will not marry you, sir.	وہ آپ سے شادی تھوڑی کرے گی جناب!
So what?	(تو) پھر کیا ہے؟

Of Course بے شک/ ظاہر ہے / یقیناً

Does she love you? of course.	کیا وہ آپ سے محبت کرتی ہے؟ یقیناً۔

Do you want to marry her? کیا آپ اس سے شادی کرنا چاہتے ہیں؟

Of course. ظاہر ہے۔

Right? ٹھیک ہے؟

We shall go straight to Murree and then to Ayubia. ہم سیدھے مری جائیں گے اور پھر ایوبیہ۔

Right? ٹھیک ہے؟

Pleasure! ضرور/اچھی بات (ہے)

Should I visit you tomorrow? کیا میں کل آپ کی طرف آؤں؟

Pleasure! ضرور۔

I shall visit you tomorrow. میں کل آپ کی طرف آؤں گا۔

Pleasure! اچھی بات (ہے)۔

No Thanks جی نہیں۔ شکریہ

Madam, Would you take a soft drink? میڈم کیا آپ کوئی مشروب پئیں گی؟

No thanks. جی نہیں شکریہ۔

Should I help you the next time? کیا پھر سے میں آپ کی مدد کروں؟

No thanks. نہیں شکریہ۔

Stop! Wait! رکو! ٹھہرو!

Stop! The car is coming fast. رکو! گاڑی تیز آرہی ہے۔

Stop! A barrier ahead. رکو! آگے رکاوٹ ہے۔

Wait! I shall be back soon. ٹھہرو! میں ابھی آیا۔

Wait! The meal is very hot. ٹھہرو! کھانا ابھی بہت گرم ہے۔

Mind you ? دیکھو، سنا آپ نے؟

Mind you, don't disturb me time and again.	دیکھو، مجھے بار بار تنگ مت کرو۔
I shall not give you a single penny.	میں آپ کو ایک پائی بھی نہیں دونگا۔
Mind you?	سنا آپ نے؟

No Problem کوئی مسئلہ (ہی) نہیں

Oh! you have missed the train.	ارے! آپ کی گاڑی چھوٹ گئی۔
No problem, you can travel by bus.	کوئی مسئلہ نہیں آپ بس سے جا سکتے ہیں۔
You could not catch the open merit. No problem, you may apply on sports basis.	آپ اوپن میرٹ پر نہ آ سکے۔ کوئی بات نہیں، آپ سپورٹس کی بنیاد پر درخواست دے سکتے ہیں۔

Why not? ! کیوں نہیں

Can you recite the Holy Quran?	کیا آپ کو قرآن پاک کی تلاوت کرنی آتی ہے؟
Why not?	کیوں نہیں؟
After that effort, would you hope a prize?	اتنی جدوجہد کے بعد کیا آپ انعام کی توقع رکھتے ہیں؟
Why not?	کیوں نہیں؟

All the best اللہ وارث ہے / خدا خیر کرے

All the best, she looks in angry mood.	اللہ ہی خیر کرے، لگتا ہے وہ بڑے غصے میں ہے۔
Affairs don't seem conducive.	حالات ٹھیک نہیں لگ رہے۔
All the best.	(بہرحال) اللہ وارث ہے۔

Cheers خوش رہو

Cheers. I am leaving you a big property. — خوش رہو۔ میں تمہارے لیے بڑی جائیداد چھوڑ رہا ہوں۔

I won't disturb you again. Cheers. — میں آپ کو دوبارہ تنگ نہیں کرونگا' خوش رہو۔

Get it? سمجھے (آپ)؟

I shall give you nothing now. Get it? — میں اب آپ کو کچھ نہیں دونگا۔ سمجھے آپ؟

Never visit me again. Get it? — میرے ہاں کبھی نہ آئیے گا۔ سمجھے آپ؟

Wind up سمیٹنا' مختصر کرنا

I am trying to wind up the courses. — میں کورس کو سمیٹنے کی کوشش کر رہا ہوں۔

Now please wind up your discussion. — اب آپ براہ کرم اپنی گفتگو مختصر کریں۔

May be ہوسکتا ہے / شاید

May be she visits me the next month. — شاید وہ اگلے ماہ میرے ہاں آئے۔

Maybe I am in the wrong. — ہوسکتا ہے' میں غلطی پر ہوں۔

Damn care بھاڑ میں جائے

I can't help you sell all the things. I damn care. — میں تمہاری ہر چیز بیچنے میں مدد نہیں کر سکتی' بھاڑ میں جائیں تمہاری چیزیں۔

I am going to my paternal home. I damn care for your house. — میں تو چلی اپنے میکے' بھاڑ میں جائے آپ کا گھر۔

☆☆☆☆☆

Introduction

Sentences Denoting Names of Relations

رشتوں کا تعارف

This chapter contains sentences denoting names of relations given in a dialogue form for your practice. The sentences contained in the following conversation are very simple and very useful in our day-to-day life. You should study these sentences thoroughly so that you can learn the names of your relations in English and use them in your speech and writing in your daily life.

قارئین محترم! اس باب میں جملوں کے ذریعے رشتوں کا تعارف کرایا گیا ہے۔ ہمارا معاشرتی ڈھانچہ رشتوں سے قائم ہے۔ ہمیں ان رشتوں کا علم ہونا چاہیے اور ان کو متعارف کرانے کا سلیقہ بھی آنا چاہیے۔ اس باب میں انگریزی کے ایسے ہی جملے بیان کیے گئے ہیں۔

Conversation

Qamar: Who's he? ہوز ہی؟	قمر: وہ کون ہے؟
Aftab: He's my grandfather. ہی از مائی گرانڈ فادر۔	آفتاب: وہ میرے دادا ہیں۔
Qamar: What's his name? وٹ از ہز نیم؟	قمر: اُن کا نام کیا ہے؟
Aftab: His name is Mr. Ahmad. ہز نیم از مسٹر احمد۔	آفتاب: اُن کا نام مسٹر احمد ہے۔
Qamar: Who's she? ہوز شی / ہو از شی؟	قمر: وہ خاتون کون ہے؟
Aftab: She's my grandmother. شیز / شی از مائی گرانڈ مدر۔	آفتاب: وہ میری دادی ہیں۔
Qamar: What's her name? وٹ از ہر نیم؟	قمر: ان کا نام / تمہاری دادی کا نام کیا ہے؟
Aftab: Her name is Mrs. Shabnam. ہر نیم از مسز شبنم۔	آفتاب: ان کا نام مسز شبنم ہے۔
Qamar: Who's he? ہو از ہی؟	قمر: وہ کون ہے؟
Aftab: He's my maternal grandfather. ہی از مائی میٹرنل گرانڈ فادر۔	آفتاب: وہ میرے نانا ہیں۔
Qamar: What's his name? وٹ از ہز نیم؟	قمر: ان کا نام کیا ہے؟
Aftab: His name is Mr Hasan. ہز نیم از مسٹر حسن۔	آفتاب: ان کا نام مسٹر حسن ہے۔

Qamar: Who's she? ہوز شی؟

قمر: وہ خاتون کون ہے؟

Aftab: She's my maternal grandmother. شی از مائی میٹرنل گرانڈ مدر۔

آفتاب: وہ میری نانی ہے۔

Qamar: What's her name? وٹ از ہر نیم؟

قمر: ان کا نام کیا ہے؟

Aftab: Her name is Mrs. Tahira. ہر نیم از مسز طاہرہ۔

آفتاب: ان کا نام مسز طاہرہ ہے۔

Qamar: Who's he? ہو از ہی؟

قمر: وہ کون ہے؟

Aftab: He's my father. ہی از مائی فادر۔

آفتاب: وہ میرے والد ہیں۔

Qamar: What's his name? وٹ از ہز نیم؟

قمر: ان کا نام کیا ہے؟

Aftab: His name is Mr. Abrahim. ہز نیم از مسٹر ابراہیم۔

آفتاب: ان کا نام مسٹر ابراہیم ہے۔

Qamar: Who's she? ہو از شی؟

قمر: وہ خاتون کون ہے؟

Aftab: She's my mother. شی از مائی مدر۔

آفتاب: وہ میری ماں ہے۔

Qamar: What is the name of your mother? وٹ از دی نیم آف یُو ر مدر؟

قمر: تمہاری والدہ کا نام کیا ہے؟

Aftab: Her name is Mrs. Salma. ہر نیم از مسز سلمیٰ۔

آفتاب: ان کا نام مسز سلمیٰ ہے۔

Qamar: What's your father, Aftab? وٹ از یُو ر فادر، آفتاب؟

قمر: آفتاب! تمہارے والد کیا کرتے ہیں؟

Aftab: He's a businessman. ہی از اے بزنس مین۔

آفتاب: وہ تجارت کرتے ہیں / کاروبار کرتے ہیں۔

Qamar: What's his business? وٹ از ہز بزنس؟

قمر: کاروبار کیا ہے / کس قسم کا کاروبار ہے؟

Aftab: He's a publisher. ہی از اے پبلشر۔

آفتاب: وہ ایک ناشر ہیں۔

Qamar: What does he publish? وٹ ڈز ہی پبلش؟

قمر: وہ کیا شائع کرتے ہیں؟

Aftab: He publishes educational books. ہی پبلشز ایجوکیشنل بکس۔

آفتاب: وہ تعلیمی کتابیں شائع کرتے ہیں۔

Qamar: What's your mother? وٹ از یُو ر مدر؟

قمر: تمہاری والدہ کیا کرتی ہیں؟

Aftab: My mother is a lecturer. مائی مدر از اے لیکچرر۔

آفتاب: میری والدہ ایک لیکچرار ہیں۔

Qamar: What subject does she teach? وٹ سبجیکٹ ڈز شی ٹیچ؟
قمر: وہ کونسا مضمون پڑھاتی ہیں؟

Aftab: She teaches English. شی ٹیچز انگلش۔
آفتاب: وہ انگریزی پڑھاتی ہیں۔

Qamar: Who's that girl? ہو از دیٹ گرل؟
قمر: وہ لڑکی کون ہے؟

Aftab: She's my sister. شی از مائی سسٹر۔
آفتاب: وہ میری بہن ہے۔

Qamar: What's her name? وٹ از ہر نیم؟
قمر: اس کا نام کیا ہے؟

Aftab: Her name is Maria. ہر نیم از ماریہ۔
آفتاب: اس کا نام ماریہ ہے۔

Qamar: Who's that boy? ہو از دیٹ بوائے؟
قمر: وہ لڑکا کون ہے؟

Aftab: That boy is my brother. دیٹ بوائے از مائی برادر۔
آفتاب: وہ لڑکا میرا بھائی ہے۔

Qamar: What's his name? وٹ از ہز نیم؟
قمر: اس کا نام کیا ہے؟

Aftab: His name is Hameed. ہز نیم از حمید۔
آفتاب: اس کا نام حمید ہے۔

Qamar: Who's he? ہو از ہی؟
قمر: وہ کون ہے/وہ صاحب کون ہیں؟

Aftab: He's my paternal uncle. ہی از مائی پیٹرنل انکل۔
آفتاب: وہ میرے چچا ہیں۔

Qamar: What's his name? وٹ از ہز نیم؟
قمر: ان کا نام کیا ہے؟

Aftab: His name is Mr. Rahman. ہز نیم از مسٹر رحمان۔
آفتاب: ان کا نام مسٹر رحمان ہے۔

Qamar: Who's he? ہو از ہی؟
قمر: وہ کون صاحب ہیں؟

Aftab: He's also my paternal uncle. ہی از آلسو مائی پیٹرنل انکل۔
آفتاب: وہ بھی میرے چچا ہیں۔

Qamar: What's his name? وٹ از ہز نیم؟
قمر: ان کا نام کیا ہے؟

Aftab: His name is Mr. Aleem. ہز نیم از مسٹر علیم۔
آفتاب: ان کا نام مسٹر علیم ہے۔

Qamar: Who's he? ہو از ہی؟
قمر: وہ کون ہے؟

Aftab: He is my maternal uncle. ہی از مائی میٹرنل انکل۔
آفتاب: وہ میرے ماموں ہیں۔

Qamar: What's his name? وٹ از ہز نیم؟
قمر: ان کا نام کیا ہے؟

Aftab: His name is Mr. Sami. ہز نیم از مسٹر سمیع۔
آفتاب: ان کا نام مسٹر سمیع ہے۔

Qamar: Who's he? ہو از ہی؟
قمر: وہ کون ہے؟

Aftab: He's my cousin. ہی از مائی کزن۔
آفتاب: وہ میرا چچازاد بھائی ہے۔

Qamar: What's his name? وٹ از ہز نیم؟	قمر: اس کا نام کیا ہے؟
Aftab: His name is Mr. Mahmood. ہز نیم از مسٹر محمود۔	آفتاب: اس کا نام مسٹر محمود ہے۔
Qamar: Who's she? ہو از شی؟	قمر: وہ خاتون کون ہے؟
Aftab: She's my paternal aunt. شی از مائی پیٹرنل آنٹ۔	آفتاب: وہ میری پھوپھی ہیں۔
Qamar: What's her name? وٹ از ہر نیم؟	قمر: ان خاتون کا نام کیا ہے؟
Aftab: Her name is Mrs. Nadira. ہر نیم از مسز نادرہ۔	آفتاب: ان کا نام مسز نادرہ ہے۔
Qamar: Who's she? ہو از شی؟	قمر: وہ خاتون کون ہے؟
Aftab: She is also my paternal aunt. شی از آلسو مائی پیٹرنل آنٹ۔	آفتاب: وہ بھی میری پھوپھی ہیں۔
Qamar: What's her name? وٹ از ہر نیم؟	قمر: ان کا نام کیا ہے؟
Aftab: Her name is Mrs. Muzamil. ہر نیم از مسز مزمل۔	آفتاب: ان کا نام مسز مزمل ہے۔
Qamar: Who's she? ہو از شی؟	قمر: وہ خاتون کون ہے؟
Aftab: She's my maternal aunt. شی از مائی میٹرنل آنٹ۔	آفتاب: وہ میری خالہ ہیں۔
Qamar: What's her name? وٹ از ہر نیم؟	قمر: ان کا نام کیا ہے؟
Aftab: Her name is Mrs Shehnaz. ہر نیم از مسز شہناز۔	آفتاب: ان کا نام مسز شہناز ہے۔
Qamar: Who's she? ہو از شی؟	قمر: وہ خاتون کون ہے؟
Aftab: She's my wife. شی از مائی وائف۔	آفتاب: وہ میری بیوی ہے۔
Qamar: What's her name? وٹ از ہر نیم؟	قمر: ان کا نام کیا ہے؟
Aftab: Her name is Rabia. ہر نیم از رابعہ۔	آفتاب: ان کا نام رابعہ ہے۔
Qamar: Who's that old lady? ہو از دیٹ اولڈ لیڈی؟	قمر: وہ بزرگ خاتون کون ہے؟
Aftab: She's my mother-in-law. شی از مائی مدر۔ان۔لا۔	آفتاب: وہ میری ساس ہیں؟
Qamar: What's her name? وٹ از ہر نیم؟	قمر: ان کا نام کیا ہے؟

Aftab: Her name is Mrs. Shahzadi.
ہر نیم از مسز شہزادی۔

Qamar: Who's that old man?
ہو از دیٹ اولڈ مین؟

Aftab: He's my father-in-law.
ہی از مائی فادر اِن لا۔

Qamar: What's his name? وَٹ اِز ہز نیم؟

Aftab: His name is Mr. Ehsan.
ہز نیم از مسٹر احسان۔

Qamar: Who's she? ہو از شی؟

Aftab: She's my sister-in-law.
شی از مائی سسٹر-اِن-لا۔

Qamar: What's her name? وَٹ اِز ہَر نیم؟

Aftab: Her name is Salma. ہَر نیم اِز سلمٰی۔

Qamar: Who's he? ہو از ہی؟

Aftab: He's my brother-in-law.
ہی از مائی برادر اِن لا۔

Qamar: What's his name? وَٹ اِز ہز نیم؟

Aftab: His name is Mr. Mahboob.
ہز نیم از مسٹر محبوب۔

Qamar: Who's that young boy?
ہو از دیٹ ینگ بوائے؟

Aftab: He's my nephew. ہی اِز مائی نیفیو۔

Qamar: What's his name? وَٹ اِز ہز نیم؟

Aftab: His name is Rashid. ہز نیم اِز راشد۔

Qamar: Who's she? ہو از شی؟

Aftab: She's my niece. شی از مائی نیس۔

Qamar: What's her name? وَٹ اِز ہَر نیم؟

Aftab: Her name is Sana. ہَر نیم از ثناء۔

☆☆☆☆☆

آفتاب: ان کا نام مسز شہزادی ہے۔

قمر: وہ بوڑھا آدمی کون ہے؟

آفتاب: وہ میرے سسر ہیں۔

قمر: ان کا نام کیا ہے؟

آفتاب: ان کا نام مسٹر احسان ہے۔

قمر: وہ خاتون کون ہے؟

آفتاب: وہ میری سالی ہے۔

قمر: ان کا نام؟

آفتاب: ان کا نام سلمٰی ہے۔

قمر: وہ صاحب کون ہیں؟

آفتاب: وہ میرے سالے ہیں / بہنوئی ہیں۔

قمر: ان کا نام کیا ہے؟

آفتاب: ان کا نام مسٹر محبوب ہے۔

قمر: وہ نوجوان لڑکا کون ہے؟

آفتاب: وہ میرا بھانجا / بھتیجا ہے۔

قمر: اس کا نام کیا ہے؟

آفتاب: اس کا نام راشد ہے۔

قمر: وہ خاتون / لڑکی کون ہے؟

آفتاب: وہ میری بھتیجی / بھانجی ہے۔

قمر: اس کا نام کیا ہے؟

آفتاب: اس کا نام ثناء ہے۔

Sentences Regarding Days, Dates and Months, etc.

دن، تاریخ اور مہینوں کا تعارف

This chapter contains sentences regarding days, dates, months, years, etc. given in a dialogue form for your practice. The sentences contained in the following conversation are very simple and very useful in our day-to-day life. You should learn these sentences thoroughly so that you can use them correctly in your speech and writing in your daily life.

قارئین کرام! اس باب میں مکالمہ / گفتگو کی شکل میں دن، تاریخ اور مہینوں کا تعارف کرایا ہے یا دوسرے لفظوں میں یہ بتایا گیا ہے کہ ان کو کیسے بیان کیا جاتا ہے۔ یہ جملے آسان ہیں اور روزمرہ تحریر و تقریر اور گفتگو میں استعمال ہوتے ہیں۔ آپ ان جملوں کو توجہ سے پڑھیں تاکہ آپ بھی انہیں روانی کے ساتھ اپنی گفتگو/تحریر میں بیان کر سکیں۔

Conversation

Saeed: Hello, Rasheed! How're you? ہیلو رشید! ہاؤ آر یو؟	سعید: ہیلو رشید! تم کیسے ہو / کیا حال ہے؟
Rasheed: Hello, Saeed! I'm fine. How do you do? ہیلو سعید! آئی ایم فائن۔ ہاؤ ڈو یو ڈو؟	رشید: ہیلو سعید! میں ٹھیک ہوں۔ آپ کیسے ہیں۔
Saeed: What day is today, Rasheed? وٹ ڈے از ٹوڈے، رشید؟	سعید: رشید، آج کیا دن ہے؟
Rasheed: Today is Sunday. ٹوڈے از سنڈے۔	رشید: آج اتوار ہے۔
Saeed: Is Sunday the last day of the week? از سنڈے دی لاسٹ ڈے آف دی ویک؟	سعید: کیا اتوار ہفتے کا آخری دن ہے؟
Rasheed: No, in fact, Sunday is the first day of the week. نو، ان فیکٹ، سنڈے از دی فرسٹ ڈے آف دی ویک۔	رشید: نہیں، اصل میں اتوار ہفتے کا پہلا دن ہے۔
Saeed: Then which is the last day of the week? دین وچ از دی لاسٹ ڈے آف دی ویک؟	سعید: پھر ہفتے کا آخری دن کونسا ہے؟
Rasheed: Saturday is the last day of the week. سیچرڈے از دی لاسٹ ڈے آف دی ویک۔	رشید: ہفتہ / سیچرڈے ہفتے کا آخری دن ہے۔

Saeed: No can you please tell me the names of the days in a week in proper sequence?

ناؤ کین یو پلیز ٹیل می دی نیمز آف دی ڈیز ان اے ویک اِن پراپر سیکوئنس؟

سعید: کیا آپ ایک ترتیب کے ساتھ ہفتے کے دنوں کے نام مجھے بتائیں گے؟

Rasheed: Why not? They're Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday.

وائے ناٹ' دے آر سنڈے' منڈے' ٹیوزڈے' وینس ڈے' تھرس ڈے' فرائی ڈے اینڈ سیچر ڈے۔

رشید: کیوں نہیں! ہفتے کے ناموں کی تفصیل و ترتیب یوں ہے: اتوار' پیر' منگل' بدھ' جمعرات' جمعہ اور ہفتہ۔

Saeed: Can you please tell me also how many weeks are there in a month?

کین یو پلیز ٹیل می آلسو ہاؤ مینی ویکس آر دیئر ان اے منتھ؟

سعید: کیا آپ مجھے بتائیں گے کہ ایک مہینہ میں کتنے ہفتے ہوتے ہیں؟

Rasheed: Yes. There're four weeks in a month.

یس' دیئر آر فور ویکس اِن اے منتھ۔

رشید: ہاں' ایک ماہ میں چار ہفتے ہوتے ہیں۔

Saeed: And how many months are there in a year?

اینڈ ہاؤ مینی منتھس آر دیئر ان اے ایئر؟

سعید: اور ایک سال میں کتنے مہینے ہوتے ہیں؟

Rasheed: There're twelve months in a year.

دیئر آر ٹویلو منتھس اِن اے ایئر۔

رشید: ایک سال میں بارہ مہینے ہوتے ہیں۔

Saeed: Can you name them, please?

کین یو نیم دیم' پلیز؟

سعید: کیا آپ ان کے نام بتائیں گے/نام بتانا پسند فرمائیں گے؟

Rasheed: Yes, why not? They are January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November and December.

یس' وائے ناٹ؟ دے آر جنوری' فیب روری' مارچ' اپرل' مے' جون' جولائی' اگسٹ' سپٹیمبر' اکٹوبر' نومبر اینڈ ڈسمبر۔

رشید: جی ہاں' کیوں نہیں! سال کے مہینوں کے نام ہیں: جنوری' فروری' مارچ' اپریل' مئی' جون' جولائی' اگست' ستمبر' اکتوبر' نومبر اور دسمبر۔

Saeed: Is January the first, and December the last month of the year?

اِز جنوری دی فرسٹ' اینڈ ڈسمبر دی لاسٹ منتھ آف دی ایئر؟

سعید: کیا جنوری سال کا پہلا اور دسمبر آخری مہینہ ہوتا ہے۔

Rasheed: Yes. January is the first and December the last month of the year.

یس' جنوری ازدی فرسٹ اینڈ ڈسمبر دی لاسٹ منتھ آف دی ایئر۔

رشید: جی ہاں! جنوری سال کا پہلا اور دسمبر آخری مہینہ ہوتا ہے۔

Saeed: Do you know how many days are there in a year?

ڈو یو نو ہاؤ مینی ڈیز آر دیئر ان اے ایئر؟

سعید: کیا آپ کو علم ہے کہ سال میں دن کتنے ہوتے ہیں؟

Rasheed: Yes, I do. There're usually 365 days in a year.

یس' آئی ڈو۔ دیئر آر یوز یوالی 365 ڈیز ان اے ایئر۔

رشید: جی ہاں' مجھے معلوم ہے' عموی طور پر سال کے 365 دن ہوتے ہیں۔

Saeed: What's a leap year, Rasheed?

وٹ از اے لیپ ایئر' رشید؟

سعید: رشید! لیپ کا سال کیا ہے/ کسے کہتے ہیں؟

Rasheed: A leap year is the one which has 366 days.

اے لیپ ایئر از دی وَن وچ ہیز 366 ڈیز۔

رشید: لیپ کا سال وہ ہوتا ہے جس میں 366 دن ہوتے ہیں۔

Saeed: Can you please explain it to me?

کین یو پلیز ایکس پلین اِٹ ٹو می؟

سعید: کیا مہربانی کر کے آپ مجھے سمجھائیں گے؟

Rasheed: Why not? In fact, every year has exactly 365 1/4 days. This 1/4 of a day becomes one full day every fourth year. So every fourth year has 366 days.

وائی ناٹ؟ اِن فیکٹ' ایوری ایئر ہیز ایگزیکٹلی 365 1/4 ڈیز۔ دِس وَن فورتھ آف اے ڈے بیکمز وَن فل ڈے ایوری فورتھ ایئر۔ سو ایوری فورتھ ایئر ہیز 366 ڈیز۔

رشید: کیوں نہیں' درحقیقت سال میں 365 1/4 دن ہوتے ہیں۔ دن کا 1/4 حصہ چار سال کے بعد ایک دن بن جاتا ہے۔ اس طرح ہر چوتھے سال میں 366 دن بن جاتے ہیں۔

Saeed: How many days are there is a month then?

ہاؤ مینی ڈیز آر دیئر ان اے منتھ دین؟

سعید: تو پھر ایک ماہ میں دن کتنے ہوتے ہیں؟

Rasheed: January, March, May, July, August, October and December have 31 days each.

جنوری' مارچ' مے' جولائی' آگسٹ' اکتوبر اینڈ ڈسمبر ہیو 31 ڈیز ایچ۔

رشید: جنوری' مارچ' مئی' جولائی' اگست' اکتوبر اور دسمبر کے 31 دن ہوتے ہیں۔

Saeed: What about the rest of the months?

وٹ اَباؤٹ دی ریسٹ آف دی منتھس؟

سعید: باقی مہینوں کے دن کتنے ہوتے ہیں؟

Rasheed: April, June, September and November have 30 days each.

اپرل، جون، سپٹمبر اینڈ نومبر ہیو 30 ڈیز ایچ۔

رشید: اپریل، جون، ستمبر اور نومبر ہر ایک کے 30، 30 دن ہوتے ہیں۔

Saeed: And how many days February has?

اینڈ ہاؤ مینی ڈیز فیبروآری ہیز؟

سعید: فروری کے کتنے دن ہوتے ہیں؟

Rasheed: Usually February has 28 days. But in a leap year, it has 29 days.

یوژوالی فیبروآری ہیز 28 ڈیز بٹ اِن اے لیپ ایئر اِٹ ہیز 29 ڈیز۔

رشید: فروری کے 28 دن ہوتے ہیں لیکن لیپ کے سال میں اس کے 29 دن ہوتے ہیں۔

Saeed: Can the leap year have an odd number too?

کین دی لیپ ایئر ہیو این اوڈ نمبر ٹو؟

سعید: کیا لیپ کے سال کے دن طاق / بے جوڑ ہوتے ہیں۔

Rasheed: No, it can only have an even number, that too divisible by four.

نو، اِٹ کین اونلی ہیو این ایون نمبر دیٹ ٹو ڈی ویزیبل بائی فور۔

رشید: نہیں ایسا نہیں، صرف وہ سال جو 4 سے تقسیم ہو جائے۔

Saeed: Please give me some examples.

پلیز گِو می سم ایگزیمپلز۔

سعید: کوئی مثال دیکر سمجھائیں۔

Rasheed: For example, 1984, 1988, 1992, all these were leap years.

فار ایگزیمپل 1984، 1988، 1992 آل دیز وَر لیپ ایئرز۔

رشید: مثلاً 1984ء، 1988ء اور 1992ء۔ یہ سال 4 سے تقسیم ہو جاتے ہیں۔ یہ لیپ کے سال تھے۔

Saeed: What's a decade, Rasheed?

وٹ اِز دی ڈیکیڈ رشید؟

سعید: رشید! دہائی کسے کہتے ہیں؟

Rasheed: A period of ten years is called a decade.

اے پیریڈ آف ٹین ایئرز اِز کالڈ اے ڈیکیڈ۔

رشید: دس سال کے عرصہ کو دہائی کہتے ہیں۔

Saeed: And what's a century?

اینڈ وٹ اِز اے سینچری؟

سعید: اور صدی کیا ہوتی ہے؟

Rasheed: A period of hundred years is called a century.

اے پیریڈ آف ہنڈریڈ ایئرز اِز کالڈ اے سنچری۔

رشید: سو سال کے عرصہ کو صدی کہا جاتا ہے۔

Saeed: That means there are ten decades in a century! Isn't it?
دیٹ میز دیئر آر ٹین ڈیکیڈز ان اے سنچری! ازنٹ اِٹ؟

سعید: اس کا مطلب گویا یہ ہوا کہ صدی میں دس دہائیاں ہوتی ہیں؟

Rasheed: Yes. You're absolutely correct.
یس' یو آر ایب سولیوٹلی کریکٹ۔

رشید: جی ہاں' آپ نے بالکل درست فرمایا۔

Saeed: Thank you Rasheed, for giving me so much information regarding days, months, years, etc.
تھینک یو رشید' فار گیونگ می سو مچ انفارمیشن ریگارڈنگ ڈیز' منتھس ایئرز ای۔ٹی۔سی۔

سعید: رشید! آپ کا بہت بہت شکریہ۔ آپ نے دن' مہینہ اور سال کے متعلق مجھے بہت اہم معلومات بتائیں۔

Rasheed: No mention, please. It was my pleasure.
نو مینشن' پلیز۔ اِٹ واز مائی پلیژر۔

رشید: تکلف کی بات نہیں مجھے خوشی ہوئی۔

Sentences Connected with Time and Watch

گھڑی سے وقت جاننے اور بتانے کا طریقہ

This chapter contains important English sentences connected with time and watch given in a dialogue form for your practice. The sentences contained in the following conversation are very simple and very useful in our day-to-day life. You should learn these sentences thoroughly so that you can use them in your speech and writing in your daily life.

قارئین محترم! اس باب میں گھڑی کے طریق کار اور وقت بتانے سے متعلق مکالمہ / گفتگو کی شکل میں جملوں میں بیان کیے گئے ہیں۔ ہم وقت پوچھتے اور دوسروں کو بتاتے ہیں۔ ان جملوں میں یہ طریقہ بیان کیا گیا ہے۔

Conversation

Shibli: What's the time by your watch, please?
وٹس دی ٹائیم بائی یور واچ' پلیز؟

شبلی: آپ کی گھڑی میں کیا وقت ہوا ہے؟

Hali: It's half past seven by my watch.
اِٹس (اِٹ اِز) ہاف پاسٹ سیون بائی مائی واچ۔

حالی: میری گھڑی پر ساڑھے سات بجے ہیں۔

Shibli: But it's only quarter past seven by my watch.
بٹ اِٹس (اِٹ اِز) اونلی کوارٹر پاسٹ سیون بائی مائی واچ۔

شبلی: لیکن میری گھڑی میں 7 1/4 بجے ہیں۔

Hali: Then your watch must be slow by fifteen minutes. دین یُو رواچ مسٹ بی سلو بائی ففٹین منٹس۔	حالی: اس کا مطلب ہے کہ تمہاری گھڑی پندرہ منٹ پیچھے ہے۔
Shibli: What's the time by your watch now? وٹس (وٹ از) دی ٹائیم بائی یُو رواچ ناؤ؟	شبلی: اب تمہاری گھڑی میں کیا وقت ہے/ کیا بجا ہے؟
Hali: It's quarter past eight, please. اِٹس (اِٹ از) کوارٹر پاسٹ ایٹ، پلیز۔	حالی: جناب سوا آٹھ (8 1/4) بجے ہیں۔
Shibli: But my watch shows exact eight p.m. بٹ مائی واچ شوز ایگزیکٹ ایٹ پی۔ایم۔	شبلی: لیکن میری گھڑی میں ٹھیک شام کے 8 بجے ہیں۔
Hali: Does your watch keep fast? ڈز یُو رواچ کیپ فاسٹ؟	حالی: کیا تمہاری گھڑی تیز ہے/ آگے ہے؟
Shibli: No, my watch is correct. نو،مائی واچ اِز کوریکٹ۔	شبلی: نہیں، میری گھڑی بالکل ٹھیک ہے۔
Hali: It seems my watch is slow. اٹ سیمز مائی واچ اِز سلو۔	حالی: ایسا دکھائی دیتا ہے کہ میری گھڑی سست رفتار ہے۔
Shibli: Yes, your watch is slow by ten minutes. یس، یُو رواچ از سلو بائی ٹین منٹس۔	شبلی: جی ہاں، آپ کی گھڑی ۱۰ منٹ پیچھے ہے۔
Hali: Does your watch show correct time? ڈز یُو رواچ شو کوریکٹ ٹائیم؟	حالی: کیا آپ کی گھڑی بالکل ٹھیک وقت بتاتی ہے۔
Shibli: Yes, please. My watch keeps correct time. یس، پلیز۔مائی واچ کیپس کوریکٹ ٹائیم۔	شبلی: جی ہاں، میری گھڑی بالکل ٹھیک وقت بتاتی ہے۔
Hali: But my watch never keeps correct time. بٹ مائی واچ نیور کیپس کوریکٹ ٹائیم۔	حالی: لیکن میری گھڑی کبھی بھی صحیح وقت نہیں بتاتی۔
Shibli: It seems, the second hand of your watch has come off. اِٹ سیمز، دی سیکنڈ ہینڈ آف یُو رواچ ہیز کم آف۔	شبلی: ایسا لگتا ہے کہ تمہاری گھڑی کی سیکنڈ بتانے والی سوئی رک گئی ہے۔
Hali: Oh! Is it really so! اوہ! از اِٹ ری اَلی سو!	حالی: اوہ! کیا واقعی ایسا ہے!

English	Urdu
Shibli: Sometimes my watch gains five minutes. سم ٹائمز مائی واچ گینز فائیو منٹس۔	شبلی: بعض اوقات میری گھڑی پانچ منٹ آگے جاتی ہے۔
Hali: In reality my watch loses fifteen minutes in a day. اِن رئیلیٹی مائی واچ لوزز ففٹین منٹس ان اے ڈے۔	حالی: حقیقتاً میری گھڑی دن میں پندرہ منٹ سست جاتی ہے۔
Shibli: Please look at your watch. پلیز لُک ایٹ یوٗر واچ۔	شبلی: اپنی گھڑی دیکھو۔
Hali: Why? وائی؟	حالی: کیوں؟
Shibli: You should get the watch repaired. یو شُڈ گیٹ دی واچ ریپرڈ۔	شبلی: تم کو اپنی گھڑی کی مرمت کرانی چاہیے۔
Hali: I shall give it for repairs to a watch-maker at the Central Market. What're you doing with your watch? آئی شیل گِو اِٹ فار ریپرز ٹو اے واچ میکر ایٹ دی سینٹرل مارکیٹ۔ وٹ آر یو ڈوئنگ وِدیوٗر واچ؟	حالی: میں اسے گھڑی ساز کو جو سینٹرل مارکیٹ میں ہے مرمت کے لیے دونگا۔ تم اپنی گھڑی کو کیا کر رہے ہو؟
Shibli: I'm winding my watch. آئی ایم وائنڈنگ مائی واچ۔	شبلی: میں اپنی گھڑی کی چابی بھر رہا ہوں۔
Hali: It reminds me that I should also wind my watch. اِٹ ریمائنڈز می دیٹ آئی شُڈ آلسو وائنڈ مائی واچ۔	حالی: اس سے مجھے یاد آیا کہ میں بھی اپنی گھڑی کو چابی بھر دوں۔
Shibli: It seems your watch is not automatic. I like automatic watches. اِٹ سیمز یوٗر واچ از ناٹ آٹومیٹک۔ آئی لائیک آٹومیٹک واچز۔	شبلی: اس کا مطلب ہے کہ تمہاری گھڑی ''خودکار'' نہیں ہے مجھے خود کار (آٹومیٹک) گھڑیاں پسند ہیں۔
Hali: It seems that my watch has stopped. اِٹ سیمز دیٹ مائی واچ ہیز سٹاپڈ۔	حالی: لگتا ہے میری گھڑی کی حرکت رک گئی ہے۔

Shibli: Then please wind it.

دین پلیز وائنڈ اِٹ۔

شبلی: تب اسے چابی دو/ چابی بھر دو۔

Hali: Did you set your watch by the T.V.?

ڈُ ڈیو سیٹ یُوَر واچ بائی دی ٹی۔وی؟

حالی: کیا تم نے اپنی گھڑی کا وقت T.V سے ملایا ہے؟

Shibli: No, please. I always set my watch by the radio time at night.

نو' پلیز۔ آئی آلویز سیٹ مائی واچ بائی دی ریڈیو ٹائیم ایٹ نائٹ۔

شبلی: نہیں، میں ہمیشہ رات کو ریڈیو سے وقت ملاتا ہوں۔

Hali: Now, what's the exact time by your watch, please?

ناؤ' وٹس دی ایگزیکٹ ٹائیم بائی یُوَر واچ' پلیز؟

حالی: اچھا بتاؤ' تمہاری گھڑی میں ٹھیک وقت کیا ہے؟

Shibli: It's exactly eleven a.m.

اِٹس ایگزیکٹلی الیون اے۔ایم۔

شبلی: اس وقت ٹھیک دن کے گیارہ بجے ہیں۔

Hali: I'm leaving by three o'clock flight.

آئی ایم لیونگ بائی تھری او' کلاک فلائٹ۔

حالی: میں 3 بجے والی پرواز سے جا رہا ہوں۔

Shibli: But I'm leaving by train.

بٹ آئی ایم لیونگ بائی ٹرین۔

شبلی: لیکن میں تو ریل گاڑی سے جا رہا ہوں۔

Hali: Then please go quickly or you will be late.

دین پلیز گو کوئکلی آر یو وِل بی لیٹ۔

حالی: تو پھر جلدی جاؤ ورنہ تمہیں دیر ہو جائے گی۔

Shibli: O.K. Thank you for reminding me.

او کے۔ تھینک یو فار ریمائنڈنگ می۔

شبلی: اچھا! آپ کی یاددہانی کا بہت شکریہ۔

Hali: Never mind please. It's my duty to remind you. We should be punctual in life.

نیور مائینڈ پلیز۔ اِٹس مائی ڈیوٹی ٹو ریمائنڈ یو۔ وی شُڈ بی پنکچوئل اِن لائف۔

حالی: کوئی بات نہیں۔ میرا فرض ہے کہ آپ کو یاد دہانی کرادوں۔ ہمیں وقت کا پابند ہونا چاہیے۔

☆☆☆☆☆☆

6

Functional English

فنکشنل انگلش

ہر انسان کو روزانہ بات چیت کے دوران کئی قسم کے جملے بولنے پڑتے ہیں۔ مثلاً کبھی کسی کو مبارکباد دیتے ہیں تو کبھی تعزیت کرتے ہیں۔ اسی طرح ہم کسی کو دعوت دیتے ہیں یا ہمیں کوئی دعوت دیتا ہے تو دعوت قبول کرتے ہوئے یا معذرت کرتے ہوئے ہمیں جواب دینا ہوتا ہے۔ ایک ہی مفہوم کیلئے کئی جملے ہو سکتے ہیں۔ اس باب میں اسی کی مشق کرائی گئی ہے۔

ہدایات: 1- جو کچھ کہیں یقین سے کہیں۔ اگر کہنے والا یقین سے محروم ہو تو سننے والا تاثیر سے محروم رہتا ہے۔ 2- بات میں حقیقت کا اظہار ہو۔ 3- لہجہ الفاظ کی مناسبت سے ہو۔ 4- آواز میں اُتار چڑھاؤ الفاظ کی مناسبت سے ہو۔ 5- تلخ لہجہ میں کبھی بات نہ کریں۔ 6- لہجے کی شگفتگی برقرار رکھیں۔ 7- بات اخلاق کے دائرہ میں کی جائے۔ 8- جملے چھوٹے مگر پُراثر ہوں۔ 9- بات عام ماحول میں کی جائے تو بڑی دلچسپ ہوتی ہے۔ 10- روزمرہ کی گفتگو استعمال کریں۔ 11- چہرے کے تاثرات وہی ہوں جو آپ کہہ رہے ہیں۔ 12- آنکھیں ہمیشہ سچ کہتی ہیں۔ (یاد رکھیں) 13- مخاطب کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر بات کریں۔ 14- منہ سے بے ساختہ نکلے ہوئے الفاظ سے مخاطب متاثر ہوتا ہے۔ 15- باتونی نہ بنیں کیونکہ باتونی لوگوں پر صرف گونگے ہی رشک کر سکتے ہیں۔

1- Giving General Good Wishes
نیک خواہشات دیتے ہوئے

1- All the best! — آل دی بیسٹ۔ — خدا سب ٹھیک رکھے۔

2- Have a nice luck! — ہیوائے نائس لک! — تمہاری قسمت اچھی ہو!

3- With best wishes! — ود بیسٹ وشز! — بہترین خواہشات کے ساتھ!

4- Wish, you get it. — وش یو گٹ اٹ۔ — میری خواہش ہے تم مقصد حاصل کرلو۔

5- May your dreams come true! — مے یوئر ڈریمز کم ٹرو! — خدا کرے تمہارے خواب پورے ہوں۔

2- Responding to General Good Wishes
نیک خواہشات کا جواب دیتے ہوئے

1- It's nice of you. — اٹ از نائس آف یو۔ — یہ آپ کی اچھائی ہے۔

2- Thank you. — تھینک یو۔ — آپ کا شکریہ۔

3- Cheers! — چیرز! — آپ خوش رہیں!

4- Amen! — آمین! — آمین!

3- Inviting Someone to........
کسی کو.............پر مدعو کرتے وقت

1- Why don't you join us in......? — آپ ہمارے ساتھ شامل کیوں نہیں ہوتے......؟
وائی ڈونٹ یو جوائن اس ان......؟

2- I'd love to invite you. — آپ کو مدعو کر کے مجھے خوشی ہوگی۔
آئیڈ لو ٹو انوائٹ یو۔

3- Come and share the moments, please! — مہربانی کر کے ہمارے ساتھ خوشی بانٹیں!
کم اینڈ شئر دی مومینٹس، پلیز!

4- Please, accept my invitation. — مہربانی کر کے میری دعوت قبول کریں۔
پلیز، ایکسیپٹ مائی انوٹیشن۔

5- You are cordially invited. — آپ کو دلی طور پر دعوت ہے۔
یو آر کورڈیلی انوائیڈ۔

4- Accepting the Invitation
دعوت قبول کرتے وقت

1- Oh! I'd love to.... — اوہ! مجھے بہت خوشی ہوگی۔
اوہ! آئیڈ لو ٹو......

2- I do come. — میں ضرور آؤں گا۔
آئی ڈو کم۔

3- Yes, it is irresistible. — ہاں، اس کو انکار نہیں کیا جا سکتا۔
یس اٹ از اررزسٹ ایبل۔

4- That sounds great. — بہت اچھا رہے گا۔
دیٹ ساؤنڈز گریٹ۔

5- I won't say no! — میں 'ناں' نہیں کہوں گا۔
آئی وونٹ سے نو!

5- Declining an Invitation دعوت قبول نہ کرتے وقت

1- Thank you, but.... — آپ کا شکریہ لیکن......
تھینک یو بٹ......

2- I am afraid, I can't come. — مجھے ڈر ہے میں نہیں آ سکتا۔
آئی ام افریڈ آئی کانٹ۔

3- I wish, I could but.... | کاش میں آسکتا مگر......
آئی وش آئی کڈ بٹ......

4- Thanks for asking but.... | پوچھنے کا شکریہ لیکن......
تھینکس فار آسکنگ بٹ......

5- I am not feeling good to reject you but.... | آپ کو انکار کرتے ہوئے مجھے اچھا نہیں لگ رہا مگر......
آئی ایم ناٹ فیلنگ گڈ ٹو ریجیکٹ یو بٹ......

6- Complimenting تعریف کرتے وقت

1- You are looking smart. | تم بہت عمدہ لگ رہے ہو۔
یو آر لکنگ سمارٹ۔

2- What a nice you've done! | تم نے کتنا عمدہ کیا ہے!
وٹ اے نائس یو ہیو ڈن۔

3- You look great today. | آج تم بہت اچھے لگ رہے ہو۔
یو لک گریٹ ٹوڈے۔

4- Pay my compliments to him/her. | اس تک میرے جذبات پہنچا دیں۔
پے مائی کمپلی مینٹس ٹو ہم/ہر۔

5- How pretty you are! | تم کس قدر خوبصورت ہو!
ہاؤ پریٹی یو آر!

7- Congratulating مبارکباد دیتے ہوئے

1- You deserve it. | آپ اس کے حقدار ہیں۔
یو ڈیزرو اٹ۔

2- Congratulations! | مبارکباد!
کن گریچولیشنز۔

3- Fantastic! | زبردست!
فنٹاسٹک!

4- I congratulate you. | میں آپ کو مبارکباد دیتا ہوں۔
آئی کنگریچولیٹ یو۔

5- Please accept my congratulations. | میری طرف سے مبارکباد قبول کریں۔
پلیز ایکسپیٹ مائی کنگریچولیشنز۔

8- Responding to Compliments and Congratulations تعریف اور مبارکباد کا جواب دیتے ہوئے

1- Thank you very much. آپ کا بہت شکریہ۔
تھینک یو ویری مچ۔

2- Thanks for your compliments. آپ کی تعریف کے لیے شکریہ۔
تھینکس فار یوئر کمپلی مینٹس۔

3- Nice of you to say so. آپ بہت اچھے ہیں جو آپ نے ایسا کہا۔
نائس آف یو ٹو سے سو۔

4- I loved to hear it from you. آپ سے یہ سن کر بہت اچھا لگا۔
آئی لوڈ ٹو ہیئر اٹ فرام یو۔

5- It is due to your good wishes. آپ کی نیک خواہشات کی وجہ سے ایسا ہے۔
اٹ از ڈیو ٹو یوئر گڈ وشز۔

9- I am Sorry مجھے افسوس ہے

1- I am extremely sorry. مجھے شدید افسوس ہے۔
آئی ایم ایکسٹریم لی سوری/ساری۔

2- Pardon me. معاف کیجئے گا۔
پارڈن می۔

3- Please accept my apologies. مہربانی کر کے میری طرف سے معذرت قبول کیجئے۔
پلیز ایکسیپٹ مائی اپالوجیز۔

4- I beg your pardon. میں آپ سے معافی چاہتا ہوں۔
آئی بگ یوئر پارڈن۔

5- I am really sorry. مجھے واقعی افسوس ہے۔
آئی ایم رئیلی ساری۔

10- Accepting the Apology معذرت قبول کرتے وقت

1- No problem, leave it. کوئی مسئلہ نہیں جانے دو۔
نو پرابلم لیو اٹ۔

2- Don't mention.
ڈونٹ مینشن۔
کوئی ضرورت نہیں ہے اس طرح کہنے کی۔

3- Not at all.
ناٹ ایٹ آل۔
بالکل نہیں۔

4- No need to apologise.
نو نیڈ ٹو اپالو جائز۔
معذرت کرنے کی ضرورت نہیں۔

5- Forget it.
فارگیٹ اٹ۔
بھول جاؤ اسے۔

11- Showing Sympathy ہمدردی دکھاتے ہوئے

1- It is sad to know.
اٹ از سیڈ ٹو نو۔
جان کر دکھ ہوا۔

2- Have patience. Everything will be O.K.
ہیو پیشنس۔ ایوری تھنگ ول بی او کے۔
صبر کرو سب ٹھیک ہو جائے گا۔

3- I am deeply shocked, too.
آئی ایم ڈیپلی شاکڈ ٹو۔
مجھے بھی سخت صدمہ ہوا ہے۔

4- Let me share the hard moments.
لیٹ می شیئر دی ہارڈ مومینٹس۔
مجھے یہ سخت لمحات بانٹنے دو۔

5- May God help you in this situation.
مے گاڈ ہیلپ یو ان دس سچوئیشن۔
خدا تمہاری اس صورتحال میں مدد کرے۔

12- Leaving Someone Politely for a Short Time
کسی سے کچھ دیر کے لیے رخصت لیتے وقت

1- Excuse me, I'll be back within a minute.
ایکسکیوز می آئل بی بیک وِدان اے منٹ۔
معاف کرنا میں ایک منٹ میں واپس آیا۔

2- Excuse me for a moment.
ایکسکیوز می فار اے مومنٹ۔
ایک لمحے کے لیے معذرت۔

3- Please don't you go, I'm coming.
پلیز ڈونٹ یو گو آئم کمنگ۔
جانا نہیں، میں آ رہا ہوں۔

4- Back in a moment. — ایک لمحے میں واپس آیا۔
بیک ان اے مومنٹ۔

5- Stay a while, I'm back. — ذرا رُکو میں ابھی آتا ہوں۔
سٹے اے وائل آئم بیک۔

13- Giving Reasons
وجہ بتاتے ہوئے

1- That's why.... — دیٹس وائی...... — یہی وجہ ہے......

2- In fact.... — ان فیکٹ...... — دراصل......

3- Why it is not so, because.... — ایسا کیوں نہیں ہے، کیونکہ......
وائی اٹ از ناٹ سو، بی کاز......

4- You see, it is like this.... — تم نے دیکھا یہ اسطرح سے ہے کہ......
یوسی، اٹ از لائیک دس......

5- Now listen to me.... — ناؤلسن ٹومی...... — اب میری بات غور سے سنو......

14- Do you Agree?
کیا آپ رضامند ہیں؟

1- Is this right or.... — کیا ایسا ٹھیک ہے یا......
از دس رائٹ آر......

2- What is your intention? — تمہارا کیا ارادہ ہے؟
وٹ ازیُو رانٹینشن؟

3- So, are you ready to.......? — تو کیا تم...... کے لیے تیار ہو؟
سوآر یوریڈی ٹو......؟

4- Are you convinced? — کیا تم قائل ہو گئے ہو؟
آر یو کن ونسڈ؟

5- What you think.... — وٹ یوتھنک...... — تمہارا کیا خیال ہے......؟

15- I Agree میں رضامند ہوں

1- Yes, I agree. — یس، آئی اگری۔ — ہاں میں رضامند ہوں۔

2- You made me convinced. — تم نے مجھے قائل کر لیا ہے۔
یو میڈمی کن ونسڈ۔

3- No other option. نو اور آپشن۔ کوئی اور چارہ کار ہی نہیں۔

4- I am thinking the same way. آئی ایم تھنکنگ دی سیم وے۔ میں بھی یہی سوچ رہا ہوں۔

5- Yes, of course. یس' آف کورس۔ ہاں' بالکل۔

16- Disagreeing نارضامندی دکھاتے وقت

1- I think different. آئی تھنک ڈفرنٹ۔ میں مختلف سوچتا ہوں۔

2- I am not convinced. آئی ایم ناٹ کن ونسڈ۔ میں قائل نہیں ہوا۔

3- No, it is not possible. نو اٹ از ناٹ پوسیبل۔ نہیں' یہ ممکن نہیں۔

4- I'm not with you at all. آئی ایم ناٹ ود یو ایٹ آل۔ میں آپ کے ساتھ ہرگز نہیں۔

5- I don't agree. آئی ڈونٹ اگری۔ میں نہیں مانتا۔

17- Partly Agreeing جزوی رضامندی دکھاتے وقت

1- I am not entirely convinced but.... آئی ایم ناٹ اینٹائرلی کن ونسڈ بٹ...... میں مکمل طور پر قائل تو نہیں ہوا مگر......

2- I know you're right but.... آئی نو یو آر رائٹ بٹ...... میں جانتا ہوں آپ ٹھیک ہیں پر......

3- I can see but.... آئی کین سی بٹ...... مجھے پتہ ہے لیکن......

4- I am not completely satisfied. آئی ایم ناٹ کمپلیٹلی سیٹسفائیڈ۔ میں مکمل طور پر مطمئن نہیں۔

5- O.K. but first clear some ambiguities. او کے' بٹ فرسٹ کلیئر سم ایم بی گوائیٹز۔ ٹھیک ہے لیکن پہلے کچھ ابہام دُور کریں۔

18- Giving Good Wishes on Special Occasions نیک خواہشات۔ خاص موقع پر

1- A very happy day to you. اے وری ہیپی ڈے ٹو یو۔ آپ کے لیے یہ دن مبارک ہو۔

2- Many happy returns of the day. خدا یہ دن بار بار لائے۔
مینی ہیپی ریٹرنز آف دی ڈے۔

3- I wish you on the occasion of.... میں......کے موقع پر اچھی خواہش کرتا ہوں۔
آئی وش یو آن دی اوکیژن آف......

4- May this event bring happiness to you. میری دعا ہے یہ لمحات تمہارے لیے خوشیاں لائیں۔
مے دِس ایونٹ برنگ ہیپی نیس ٹو یو۔

5- A very special happy birthday to you. آپ کو سالگرہ کی بہت خاص مبارکباد۔
اے ویری سپیشل ہیپی برتھ ڈے ٹو یو۔

19- Responding to Good Wishes on Special Occasions

خاص مواقع پر نیک خواہشات کا جواب دیتے ہوئے

1- To you, too. آپ کو بھی۔
ٹو یو ٹو۔

2- Lovely to hear it from you. آپ سے سن کر اچھا لگا۔
لولی ٹو ہیئر اٹ فرام یو۔

3- Thank you and same from me too. شکریہ اور میری طرف سے آپ کو بھی۔
تھینک یو اینڈ سیم فرام می ٹو۔

4- You made my day..... آپ نے میرا دن..........
یو میڈ مائی ڈے......

5- Thank you. آپ کا شکریہ۔
تھینک یو۔

20- Offering Something

کچھ پیش کرتے وقت

1- Would you like....? کیا آپ......پسند کریں گے؟
وڈ یو لائیک......؟

2- This is specially for you. یہ خاص آپ کے لیے ہے۔
دس از سپیشلی فار یو۔

3- What will you have?
وٹ ول یو ہیو؟
آپ کیا لیں گے؟

4- Please take a little bit more.
پلیز ٹیک اے لٹل بٹ مور۔
مہربانی کر کے تھوڑا اور لیں۔

5- Let me present you....
لٹ می پری زینٹ یو......
مجھے پیش کرنے کا موقع دیں۔

21- Accepting an Offer
پیشکش قبول کرتے وقت

1- Thank you, I like it very much.
تھینک یو آئی لائیک اٹ ویری مچ۔
شکریہ مجھے یہ بہت پسند ہے۔

2- Who can refuse?
ہو کین ریفیوز؟
کون انکار کر سکتا ہے؟

3- Smashing!
سمیشنگ!
بہت خوب!

4- You are very nice.
یو آر ویری نائس۔
تم بہت اچھے ہو۔

5- I'd love to.
آئیڈ لو ٹو......
میں پسند کروں گا۔

22- Declining an Offer
پیشکش قبول نہ کرتے وقت

1- I am sorry but I can't take.
آئی ایم ساری بٹ آئی کانٹ۔
مجھے افسوس ہے، پر میں نہیں لے سکتا۔

2- No, thank you.
نو تھینک یو۔
نہیں، شکریہ۔

3- Mind, if I say 'No'.
مائنڈ اف آئی سے نو۔
اگر میں انکار کروں تو کیا تم برا مان جاؤ گے۔

4- Not this time, please.
ناٹ دس ٹائم پلیز۔
مہربانی کر کے ابھی نہیں!

5- Some other day, please.
سم اور ڈے پلیز۔
مہربانی کر کے پھر کسی اور دن۔

23- Taking Information
معلومات لیتے وقت

1- Do you have some information about....?
ڈو یو ہیو سم انفارمیشن اباؤٹ......؟
کیا آپ کے پاس ...... کے متعلق کوئی معلومات ہیں؟

2- Would you tell me, ... please?
وڈ یو ٹیل می...... پلیز؟
مہربانی کر کے کیا آپ بتائیں گے کہ......

3- If you could tell me....?
اف یو کڈ ٹیل می......؟
اگر آپ بتا سکیں کہ......؟

4- Excuse me, would you let me know about....?
ایکسکیوز می، وڈ یو لٹ می نو اباؤٹ؟
معاف کریں اگر آپ مجھے ...... کے متعلق جاننے کا موقع دیں؟

5- Will you help me in....?
ول یو ہیلپ می ان......؟
کیا آپ اس...... کے متعلق مدد کریں گے؟

24- Correcting Someone
کسی کی تصحیح کرتے وقت

1- Just wait a minute....
جسٹ ویٹ اے منٹ......
ذرا ایک منٹ رُکو......

2- Well, actually....
ویل ایکچوئیلی......
اچھا، دراصل......

3- Listen to me, now.....
لسن ٹو می، ناؤ......
اب میری سنو......

4- Why don't you consider....
وائی ڈونٹ یو کنسیڈر......
تم...... کے بارے میں کیوں نہیں سوچتے۔

5- Ponder it again.
پونڈر اٹ اگین۔
ذرا دوبارہ غور کرو۔

25- Talking About What Might Happen
کسی امکان پر بات کرتے وقت

1- Just consider, if.... — ذرا دھیان دو اگر......
جسٹ کن سیڈر اف......

2- Think over the results! — نتائج کا سوچو!
تھنک اوور دی ریزلٹس!

3- Imagine if.... — تصور کرو اگر......
امیجن اف......

4- It is horrible to think of next. — آگے کا سوچ کر ہی ڈر لگتا ہے۔
اٹ از ہاریبل ٹو تھنک آف نیکسٹ۔

5- What if.... — کیا ہو اگر......
وٹ اف......

26- Reminding
یاد کرواتے ہوئے

1- I'd like to remind you.... — میں آپ کو یاد دلانا چاہوں گا......
آئیڈ لائیک ٹو ری مائنڈ یو......

2- Did you forget again? — کیا آپ دوبارہ بھول گئے؟
ڈڈ یو فارگیٹ اگین؟

3- Do you have a picture of....? — کیا آپ کے ذہن میں......کی تصویر ہے؟
ڈو یو ہیو اے پکچر آف......؟

4- Do you still remember....? — کیا آپ کو اب بھی یاد ہے کہ......؟
ڈو یو سٹل ری ممبر......؟

5- Please remind him of.... — مہربانی کرکے اسے......کا یاد دلانا۔
پلیز ری مائنڈ ہم آف......

6- Can you recall....? — کیا آپ یاد کر سکتے ہیں......؟
کین یو ری کال......؟

27- I Remember

مجھے یاد ہے

1- It is still in my memory. — یہ ابھی تک میری یادداشت میں ہے۔
اٹ از سٹل ان مائی میموری۔

2- Yes, it is still in my mind. — ہاں' یہ ابھی بھی میرے دماغ میں ہے۔
یس' اٹ از سٹل ان مائی مائنڈ۔

3- How can I forget? — میں کیسے بھول سکتا ہوں؟
ہاؤ کین آئی فارگیٹ؟

4- I remember because it is not easy to forget it. — مجھے یاد ہے کیونکہ یہ بھلانا آسان نہیں ہے۔
آئی ری ممبر بی کاز اٹ از ناٹ ایزی ٹو فارگیٹ اٹ۔

5- It is fresh in my mind. — یہ یاد میرے دماغ میں تازہ ہے۔
اٹ از فریش ان مائی مائنڈ۔

28- Sorry! I Forgot

معاف کرنا! میں بھول گیا

1- I am sorry, I can't remember.... — مجھے افسوس ہے میں یاد نہیں کر سکتا......
آئی ایم ساری' آئی کانٹ ری ممبر......

2- I am trying to recall but.... — میں دوبارہ ذہن میں لانے کی کوشش کر رہا ہوں مگر......
آئی ایم ٹرائنگ ٹو ریکال بٹ......

3- It just slipped out of my mind. — یہ بات ابھی ابھی میرے دماغ سے نکل گئی ہے۔
اٹ جسٹ سلپڈ آؤٹ آف مائی مائنڈ۔

4- I did my best to recall but.... — میں نے یاد کرنے کی پوری کوشش کی لیکن......
آئی ڈڈ مائی بیسٹ ٹو ریکال بٹ......

5- I really forgot. — میں حقیقت میں بھول گیا۔
آئی ریئلی فارگاٹ۔

29- Ending a Conversation

گفتگو ختم کرتے وقت

1- I need to go now. آئی نیڈ ٹو گو ناؤ۔ مجھے اب جانا ہے۔

2- O.K., we will talk later. ٹھیک ہے، ہم بعد میں بات کریں گے۔
اوکے وی ول ٹاک لے ٹر۔

3- I am afraid but I must go now. مجھے ڈر ہے لیکن مجھے ضروری جانا ہے۔
آئی ایم افریڈ بٹ آئی مسٹ گو ناؤ۔

4- I think it is better go now. میرا خیال ہے، بہتر ہے کہ اب چلا جائے۔
آئی تھنک اٹ از بیٹر گو ناؤ۔

5- Shall we leave if you think it enough for now? کیا ہمیں جانا چاہیے؟ اگر آپ کے خیال میں اب تک کے لیے یہ کافی ہے تو؟
شیل وی لیواف یو تھنک اٹ ای نف فار ناؤ؟

30- Saying Good Bye

خدا حافظ کہتے وقت

1- Take care! ٹیک کیئر! اپنا خیال رکھنا!

2- See you soon! جلد ملیں گے!
سی یو سون!

3- It's nice to meet you. آپ سے مل کر خوشی ہوئی۔
اٹس نائس ٹو میٹ یو۔

4- God be with you! خدا آپ کا حامی و ناصر ہو!
گاڈ بی ود یو!

5- Best wishes. نیک خواہشات کے ساتھ۔
بیسٹ وشز۔

31- Changing the Subject

موضوع بدلتے وقت

1- Let's change the topic. چلو موضوع بدلتے ہیں۔
لیٹس چینج دی ٹاپک۔

2- I nearly forgot.... میں تو تقریباً بھول گیا تھا......
آئی نیئرلی فارگاٹ......

3- Shall we postpone this topic? کیا ہم اس موضوع کو ملتوی کر دیں؟
شیل وی پوسٹ پون دس ٹاپک۔

4- We better leave this topic. ہمیں اس موضوع کو چھوڑ دینا چاہیے۔
وی بیٹر لیو دس ٹاپک۔

5- We will talk about this later but first tell me.... لیکن ہم اس پر بعد میں بات کریں گے' پہلے یہ بتاؤ کہ......
وی ول ٹاک اباؤٹ دس لے ٹر بٹ فرسٹ ٹیل می......

32- Summing Up
بات کو سمیٹتے وقت

1- In short, ... مختصر یہ کہ......
ان شارٹ......

2- So briefly, we can say.... تو اختصار سے ہم کہہ سکتے ہیں......
سو بریفلی' وی کین سے......

3- So the final result is.... تو آخری نتیجہ نکلتا ہے......
سو دی فائنل ریزلٹ از......

4- So it is concluded that.... تو حاصل ہوا کہ......
سو اٹ از کنکلوڈڈ دیٹ......

5- Summarizing, we can say.... مختصر کرتے ہوئے ہم کہہ سکتے ہیں......
سمارائزنگ وی کین سے......

33- Finding out about Pronunciation
تلفظ پوچھتے وقت

1- He pronounces well. اسکا تلفظ اچھا ہے۔
ہی پروناؤنسز ویل۔

2- She has a beautiful pronunciation. اسکا تلفظ بہت خوبصورت ہے۔
شی ہیز اے بیوٹی فل پرونن سی اے شن۔

3- Please pronounce.... مہربانی کرکے یہ لفظ ادا کیجئے......
پلیز پروناؤنس......

4- What is the pronunciation of.... اس لفظ......کا تلفظ کیا ہے۔
وٹ از دی پرونن سی ایشن آف......

5- How do you pronounce it? آپ اسے کیسے ادا کرتے ہیں؟
ہاؤ ڈو یو پروناؤنس اٹ؟

34- Thanking
شکریہ ادا کرتے وقت

1- It is kind of you. یہ آپکی مہربانی ہے۔
اٹ از کائنڈ آف یو۔

2- Thanks, it's all because of you. شکریہ یہ سب آپ کی بدولت ہے۔
تھینکس' اٹ از آل بی کاز آف یو۔

3- You are so nice. آپ بہت اچھے ہیں۔
یو آر سو نائس۔

4- It is your greatness! یہ آپ کی بڑائی ہے!
اٹ از یوَر گریٹ نیس۔

5- Thanks! bundle of thanks! شکریہ بہت بہت شکریہ!
تھینکس' بنڈل آف تھینکس!

6- Thanks a lot. بہت شکریہ۔
تھینکس اے لاٹ۔

35- Responding to Thanks
شکریہ کا جواب دیتے ہوئے

1- My pleasure! میرے لیے خوشی کا باعث ہے۔
مائی پلے ژر!

2- Don't mention, please. اس کی ضرورت نہیں۔
ڈونٹ مینشن' پلیز۔

3- You are welcome./You welcome. زہے نصیب۔
یو آر ویلکم/یو ویلکم۔

4- That is all right. — سب ٹھیک ہے۔
دیٹ از آل رائٹ۔

5- Pleased to help you. — آپکی مدد کرکے خوشی ہوئی۔
پلیز ڈ ٹو ہیلپ یو۔

36- Say it Again, Please
مہربانی کرکے دُہرایئے

1- Please repeat.... — مہربانی کرکے دہرایئے......
پلیز ریپیٹ......

2- Pardon? — معاف کیجئے گا۔ سنا نہیں......
پارڈن؟

3- Would you mind, repeating please. — اگر بُرا نہ منائیں تو دُہرایئے۔
ڈ ڈیو مائنڈ ریپیٹنگ پلیز۔

4- Sorry what you said? — معاف کیجئے گا، آپ نے کیا کہا؟
سوری وٹ یو سیڈ؟

5- Sorry, I couldn't hear. — معاف کیجئے گا' میں سن نہیں سکا۔
سوری' آئی کڈنٹ ہیئر۔

37- If I am Obliged to do Something?
کیا میں کچھ کرنے کے لیے مجبور ہوں؟

1- Am I supposed to do it? — کیا ایسا کرنا میرے ذمے ہے؟
ایم آئی سپوزڈ ٹو ڈو اٹ؟

2- Is it I to do....? — کیا یہ میں ہوں جسے یہ...... کرنا ہے؟
از اٹ آئی ٹو ڈو......؟

3- Do you think I need to perform.....? — کیا آپ کے خیال میں ایسا کرنے کی مجھے ضرورت ہے؟
ڈو یو تھنک آئی نیڈ ٹو پرفارم......؟

4- Are you sure it is my duty? — کیا آپ کو یقین ہے یہ میرا ہی فرض ہے؟
آر یو شیور اٹ از مائی ڈیوٹی؟

5- Am I under any obligation?
ایم آئی انڈر اینی آبلی گے شن؟
کیا ایسا کرنا میری مجبوری ہے؟

38- You are Obliged to do Something
آپ کچھ کرنے کے لیے مجبور ہیں

1- I am afraid, you need to do it.
آئی ایم افریڈ' یو نیڈ ٹو ڈو اٹ۔
مجھے ڈر ہے، پر تمہیں ایسا کرنے کی ضرورت ہے۔

2- Sorry, you can't avoid.
سوری' یو کانٹ اوائڈ۔
افسوس' تم بچ نہیں سکتے۔

3- No other way, you are obliged to do it.
نو ادر وے' یو آر ابلائجڈ ٹو ڈو اٹ۔
کوئی اور راستہ نہیں' یہ تمہارا فرض ہے۔

4- You have to.... and I mean it.
یو ہیو ٹو...... اینڈ آئی مین اٹ۔
تمہیں ایسا کرنا پڑے گا...... اور میں یہ بات سختی سے کہتا ہوں۔

5- It is only you who has to....
اٹ از اونلی یو ہو ہیز ٹو......
تم ہی ہو جسے...... کرنا ہے۔

39- You Must not do Something
آپ کو اس سلسلے میں کچھ نہیں کرنا چاہیے

1- Beware! Never you think of it.
بی ویئر نیور یو تھنک آف اٹ۔
خبردار! ایسا سوچنا بھی مت۔

2- I think you should not....
آئی تھنک یو شڈ ناٹ......
میرا نہیں خیال کہ آپکو کرنا چاہیے کہ......

3- There is no need to do....
دیئر از نو نیڈ ٹو ڈو......
......کرنے کی کوئی ضرورت نہیں۔

4- Skip this. It is not your duty.
سکپ دس۔ اٹ از ناٹ یور ڈیوٹی۔
اسے چھوڑ دو' یہ تمہارا فرض نہیں۔

5- Ask yourself, why do....?
آسک یور سیلف' وائی ڈو......؟
خود سے پوچھو۔ کیا ضرورت ہے...... کرنے کی؟

40- Do Something, Please
مہربانی کر کے کچھ کریں

1- Would you, please, ...?
وڈ یو پلیز......؟
کیا آپ مہربانی کر کے......کریں گے؟

2- Mind, if I tell you to do....?
مائنڈ' اف آئی ٹیل یو ٹو ڈو......؟
کیا آپ بُرا منائیں گے اگر میں آپکو...... کرنے کے لیے کہوں؟

3- Would you favour to do....?
ول یو فیور ٹو ڈو......؟
کیا آپ......کر کے میری مدد کریں گے؟

4- Nice of you if you....
نائس آف یو اف یو......
آپ کی نوازش ہوگی اگر آپ......

5- Do me a favour to....
ڈو می اے فیور ٹو......
اگر آپ نے ......کیا تو آپ میری مدد کریں گے۔

41- You Better Decide
بہتر ہے آپ خود فیصلہ کریں

1- It is quite up to you to....
اٹ از کوآئیٹ اپ ٹو یو ٹو......
یہ مکمل طور پر آپ پر منحصر ہے کہ......

2- It is better to decide yourself.
اٹ از بیٹر ٹو ڈی سائیڈ یور سیلف۔
فیصلہ خود کریں' یہی بہتر ہے۔

3- Ponder! What to do?
پونڈر! واٹ ٹو ڈو؟
سوچیں کیا کرنا ہے؟

4- What, you think, is right for you to do?
وٹ یو تھنک از رائٹ فار یو ٹو ڈو؟
آپ کے خیال میں آپ کے لیے کیا کرنا درست ہے؟

5- Feel free to decide....
فیل فری ٹو ڈی سائیڈ......
آزادی سے فیصلہ کریں......

42- Telling the Way to do Something
کچھ کرنے کا طریقہ بتانا

1- Remember, first of all....
ری ممبر فرسٹ آف آل......
یاد رکھیں' سب سے پہلے......

2- It is not a difficult task. You just need to....
یہ مشکل نہیں ہے۔ بس آپ کو کرنا یہ ہے......
اٹ از ناٹ اے ڈفی کلٹ ٹاسک۔ یو جسٹ نیڈ ٹو......

3- The very first step is....
سب سے پہلا قدم یہ ہے کہ......
دی ویری فرسٹ سٹیپ از......

4- Now listen to me, the way is....
اب میری بات غور سے سنو' طریقہ یہ ہے کہ......
ناؤ لسن ٹو می' دی وے از......

5- First.... then....
پہلے......پھر......
فرسٹ......دین......

43- Asking for Advice
مشورہ طلب کرنا

1- Please advise me to....
مہربانی کر کے مجھے نصیحت کریں کہ......
پلیز ایڈوائز می ٹو......

2- Tell me, what I should do now?
مجھے بتائیں، اب مجھے کیا کرنا ہے؟
ٹیل می وٹ آئی شڈ ڈو ناؤ؟

3- I'll appreciate your kind advice.
میں آپکے مشورے کو پسند کروں گا۔
آئیل اپیری شیٹ یور کائنڈ ایڈوائس۔

4- I am in need of your suggestion.
مجھے آپکی تجویز کی ضرورت ہے۔
آئی ایم ان نیڈ آف یور سجیشن۔

5- It is only you who could guide me best.
صرف آپ ہی ہیں جو میری بہتر طور سے راہنمائی کر سکتے ہیں۔
اٹ از اونلی یو ہو کڈ گائیڈ می بیسٹ۔

44- Advising Someone
کسی کو نصیحت کرتے ہوئے

1- This is better for you to....
آپ کے لیے بہتر ہے کہ......
دس از بیٹر فار یو ٹو......

2- If I were instead of you....
اگر میں آپکی جگہ ہوتا......
اف آئی وران سٹیڈ آف یو......

3- It is all in your benefit to.... یہ تمہارے ہی فائدے میں ہے اگر......
اٹ از آل ان یوٗر بینی فٹ ٹو......

4- If you ask me then I'll say.... اگر تم مجھ سے پوچھو گے تو میں کہوں گا کہ......
اف یو آسک می دین آئل سے......

5- Hold on my advice and.... میری نصیحت پر کاربند رہو اور......
ہولڈ آن مائی ایڈوائس اینڈ......

45- Forbidding Someone
کسی کو منع کرتے ہوئے

1- Stop! رکو!
سٹاپ!

2- Don't you think of it further. اس سے آگے سوچنا بھی مت۔
ڈونٹ یو تھنک آف اٹ فردر۔

3- Don't try to.... ......کرنے کی کوشش نہ کرنا۔
ڈونٹ ٹرائی ٹو......

4- You must not.... تمہیں ہرگز......نہیں چاہیے۔
یومسٹ ناٹ......

5- Do this and you will be in a fix. ایسا کرو گے تو تم مشکل میں پھنس جاؤ گے۔
ڈو دس اینڈ یو ول بی ان اے فکس۔

46- Warning Someone
کسی کو تنبیہ کرتے ہوئے

1- Mind this out! اس چیز کا دھیان رکھنا!
مائنڈ دس آؤٹ۔

2- Be careful to.... محتاط رہنا کہ......
بی کیئر فل ٹو......

3- Consider this a warning. اسے تنبیہ سمجھو۔
کن سیڈر دس اے وارننگ۔

4- I am saying you the last time. — میں تمہیں آخری مرتبہ کہہ رہا ہوں۔
آئی ایم سے انگ یو دی لاسٹ ٹائم۔

5- Beware! I will not help you again. — خبردار! میں تمہاری دوبارہ مدد نہیں کروں گا۔
بی ویئر! آئی ول ناٹ ہیلپ یو اگین۔

47- Suggesting
تجویز کرتے ہوئے

1- How about....? — کیسا رہے گا کہ......؟
ہاؤ اباؤٹ......؟

2- Shall we....? — کیا ہم......؟
شیل وی......؟

3- According to my suggestion.... — میری تجویز کے مطابق......
اکارڈنگ ٹو مائی سجیس شن۔

4- If I am to suggest.... — اگر مجھے تجویز دینی ہے تو......
اف آئی ایم ٹو سجسٹ......

5- I have got an idea.... — میں ایک خیال پیش کرتا ہوں کہ......
آئی ہیو گاٹ این آئیڈیا......

48- Encouraging
حوصلہ افزائی کرتے ہوئے

1- Well done! Keep it up. — بہت اچھا! ایسا جاری رکھو۔
ویل ڈن! کیپ اٹ اپ۔

2- You've done great. — تم نے زبردست کام کیا ہے۔
یو ہیو ڈن گریٹ۔

3- Not bad. It is an improvement. — بُرا نہیں تھا۔ یہ پہلے سے بہتر تھا۔
ناٹ بیڈ، اٹ از این امپرومنٹ۔

4- Better next time, you did your best. — تم نے پوری کوشش کی۔ اگلی دفعہ اچھا ہوگا۔
بیٹر نیکسٹ ٹائم، یو ڈڈ یور بیسٹ۔

5- What wonderful you have done! تم نے کتنا زبردست کام کیا ہے!
وٹ ونڈرفل یوڈن؟

49- Requesting
درخواست کرتے ہوئے

1- I need your help. مجھے آپکی مدد کی ضرورت ہے۔
آئی نیڈ یوٗر ہیلپ۔

2- I request you not to.... میں درخواست کرتا ہوں کہ آپ......نہ کریں۔
آئی ریکویسٹ یو ناٹ ٹو......

3- I want you to favour me. میری خواہش ہے کہ آپ میری حمایت کریں۔
آئی وانٹ یوٹو فیوری۔

4- Think over my request to.... میری درخواست پر غور کریں......
تھنک اوور مائی ریکویسٹ ٹو......

5- Would you please....? مہربانی کر کے کیا آپ......؟
وڈیو پلیز......؟

50- Complaining
شکایت کرتے ہوئے

1- I didn't like your behaviour. مجھے آپکا رویہ پسند نہیں آیا۔
آئی ڈونٹ لائیک یوٗر بی ہیوئر۔

2- Think over your attitude. اپنے انداز پر غور کرو۔
تھنک اوور یوٗر ایٹی چیوڈ۔

3- I am compelled to complain. میں شکایت کرنے پر مجبور ہوں۔
آئی ایم کمپلڈ ٹو کمپلین۔

4- Enough is enough. ہر چیز کی کوئی حد ہوتی ہے۔
ای نف از ای نف۔

5- Fear God! خدا کا خوف کرو۔
فیئر گاڈ!

51- Threatening

دھمکی دیتے ہوئے

1- Dare not to.... ڈیئر ناٹ ٹو...... ......کی جرأت نہ کرنا۔

2- Just do that again and I will.... ذرا دوبارہ کرو اور میں......گا۔
جسٹ ڈو دیٹ اگین اینڈ آئی ول......

3- It is just not a threat, you'll see. یہ صرف دھمکی نہیں ہے۔ تم دیکھو گے۔
اٹ از جسٹ ناٹ اے تھریٹ، یُو ل سی

4- If...., I'll.... اگر......، تو میں......گا۔
اف،......آئل......

5- Beware! This shouldn't be repeated. خبردار! یہ دوبارہ نہیں ہونا چاہیے۔
بی ویئر! دِس شڈنٹ بی ری پیٹڈ۔

52- Responding to Threats

دھمکیوں کا جواب دیتے ہوئے

1- I am not afraid of your threats. میں تمہاری دھمکیوں سے خوفزدہ نہیں۔
آئی ایم ناٹ افریڈ آف یُور تھریٹس۔

2- Who cares you? تمہاری پرواہ کون کرتا ہے؟
ہو کیئرز یو؟

3- I'll think it over. میں اس پر غور کروں گا۔
آئل تھنک اٹ اوور۔

4- I'll see. میں دیکھوں گا۔
آئل سی۔

5- Barking dogs, seldom bite. جو گرجتے ہیں وہ برستے نہیں۔
بارکنگ ڈاگز سیلڈم بائٹ۔

53- Giving an Example

مثال دیتے ہوئے

1- ....., for example. مثال کے طور پر......
......فار ایگزیمپل۔

2- It is like.... | یہ اس کی طرح ہے کہ جیسے......
اٹ از لائیک......

3- For instance.... | مثال کے طور پر......
فار انسٹانس......

4- Take.... | ......کی مثال لیں۔
ٹیک......

5- The same way as.... | بالکل ویسے ہی جیسے......
دی سیم وے ایز......

54- Are you Interested?
کیا آپ دلچسپی رکھتے ہیں؟

1- Do you have any interest in....? | کیا آپ کو......میں دلچسپی ہے؟
ڈو یو ہیو اینی انٹریسٹ ان......؟

2- Is this related to you? | کیا یہ آپ سے تعلق رکھتا ہے؟
از دس ریلیٹڈ ٹو یو؟

3- Does it have some attraction for you? | کیا آپ کے لیے اس میں کوئی کشش ہے؟
ڈز اٹ ہیو سم اٹریکشن فار یو؟

4- Do you like this? | کیا آپ اسے پسند کرتے ہیں؟
ڈو یو لائیک دس؟

5- Are you keen on the idea? | کیا آپ کو یہ خیال بھایا ہے؟
آر یو کین آن دی آئیڈیا؟

55- I am Interested
مجھے دلچسپی ہے

1- I am eager to.... | مجھے......کا شوق ہے۔
آئی ایم ایگر ٹو......

2- I have a desire for.... | یہ میری خواہش ہے کہ......
آئی ہیو اے ڈیزائر فار......

3- Who on earth, could deny such.... — کون انکار کر سکتا ہے ایسے......
ہو آن ارتھ کڈ ڈی نائی سچ......

4- I am pretty interested. — مجھے بے حد دلچسپی ہے۔
آئی ایم پریٹی انٹریسٹڈ۔

5- I am fond of.... — میں......کا شوقین ہوں۔
آئی ایم فانڈ آف......

56- I am not Interested
مجھے دلچسپی نہیں ہے

1- I am afraid, I am not interested. — مجھے ڈر ہے کہ مجھے دلچسپی نہیں۔
آئی ایم افریڈ' آئی ایم ناٹ انٹریسٹڈ۔

2- I find no interest in it. — مجھے اس میں کوئی دلچسپی نظر نہیں آئی۔
آئی فائنڈ نو انٹریسٹ ان اٹ۔

3- It doesn't attract me. — یہ مجھے متاثر نہیں کرتی۔
اٹ ڈزنٹ اٹریکٹ می۔

4- This is not concerned to me. — یہ مجھ سے متعلق نہیں ہے۔
دس از ناٹ کن سرنڈ ٹو می۔

5- Sorry but it is not interesting to me. — مجھے افسوس ہے لیکن یہ میرے لیے دلچسپ نہیں۔
سوری بٹ اٹ از ناٹ انٹریسٹنگ ٹو می۔

57- I am Waiting
میں انتظار کر رہا ہوں

1- Why time is so slow? — وقت اتنا سست کیوں ہے؟
وائی ٹائم از سو سلو؟

2- I am looking forward to.... — میں منتظر ہوں کہ......
آئی ایم لوکنگ فارورڈ ٹو......

3- I am counting the moments. — میں لمحہ لمحہ گن رہا ہوں۔
آئی ایم کاؤنٹنگ دی مومنٹس۔

4- What a nice it would be!
وٹ آ نائس اٹ وڈ بی؟
کتنا عمدہ ہو گا وہ!

5- I have to wait for....
آئی ہیو ٹو ویٹ فار......
مجھے...... کے لیے انتظار کرنا پڑتا ہے۔

58- I am Optimistic
میں پُر اُمید ہوں

1- I will struggle for....
آئی ول سٹرگل فار......
میں...... کے لیے جدوجہد کروں گا۔

2- I am not still tired of....
آئی ایم ناٹ سٹل ٹائرڈ آف......
میں...... سے ابھی نہیں تھکا۔

3- I am confident.
آئی ایم کانفی ڈنٹ۔
میں پُراعتماد ہوں۔

4- Everything will be fine.
ایوری تھنگ ول بی فائن۔
ہر چیز ٹھیک ہو جائے گی۔

5- The situation is still under control.
دی سچوائے شن از سٹل انڈر کنٹرول۔
حالات ابھی قابو میں ہیں۔

59- I am Pessimistic
میں نا اُمید ہوں

1- Nothing good can happen, now.
نتھنگ گڈ کین ہیپن ناؤ۔
اب کسی اچھائی کی اُمید نہیں۔

2- I could find nothing but darkness.
آئی کڈ فائنڈ نتھنگ بٹ ڈارک نیس۔
اندھیرے کے سوا کچھ دکھائی نہیں دیتا۔

3- I have lost my decision power.
آئی ہیو لاسٹ مائی ڈی سیژن پاور۔
میں فیصلہ کی قوت کھو چکا ہوں۔

4- Why to struggle....!
وائی ٹو سٹرگل......!
کوشش کرنے کا کیا فائدہ!

5- No way out!
نو وے آؤٹ!
بچاؤ کا کوئی راستہ نہیں!

60- I am Afraid of.....
مجھے......کا ڈر ہے

1- I am scared of....
آئی ایم سکیرڈ آف......
مجھے......کا خوف ہے۔

2- What a horrible!
وٹ اے ہاریبل!
کتنا خوفناک!

3- That made me terrified.
ڈیٹ میڈ می ٹیری فائیڈ۔
اس نے مجھے ڈرا دیا۔

4- I can't even think of that.
آئی کانٹ ایون تھنک آف دیٹ۔
میں اسکے بارے میں سوچ بھی نہیں سکتا۔

5- I am frightened.
آئی ایم فرائی ٹینڈ۔
میں ڈر گیا ہوں۔

61- Please, don't Worry
مہربانی کر کے پریشان نہ ہوں

1- Please cool down.
پلیز کول ڈاؤن۔
سکون سے رہیں۔

2- Everythink will be all right.
ایوری تھنگ ول بی آل رائٹ۔
ہر چیز ٹھیک ہو جائے گی۔

3- There is no need to worry.
دیئر از نو نیڈ ٹو وری۔
پریشان ہونے کی کوئی ضرورت نہیں۔

4- You need to prove yourself a brave.
یو نیڈ ٹو پروویور سیلف اے بریو۔
آپکو ثابت کرنا ہے کہ آپ بہادر ہیں۔

5- You shouldn't get upset.
یو شڈنٹ گیٹ اپ سیٹ۔
آپکو گھبرانا نہیں چاہیے۔

62- Are you Sure of.....?
کیا آپ کو......کا یقین ہے

1- Do you mean it?
ڈو یو مین اٹ؟
کیا آپ واقعی یہی کہنا چاہ رہے ہیں؟

2- Are you positive? — کیا آپ پُر یقین ہیں؟
آر یو پازیٹو؟

3- Are you certain about....? — کیا آپ...... کے بارے میں پُر یقین ہیں؟
آر یو سرٹین اباؤٹ......

4- Are you clear? — کیا آپ بلاشک وشبہ یہ بات کررہے ہیں؟
آر یو کلیئر؟

5- Do you believe this? — کیا آپ اس پر یقین رکھتے ہیں؟
ڈو یو بی لیو دس؟

63- I am Sure
مجھے یقین ہے

1- I am definite. — میں بالکل درست ہوں۔
آئی ایم ڈیفی نٹ۔

2- Hundred per cent! — سو فیصد!
ہنڈرڈ پرسنٹ!

3- No doubt! — کوئی شک نہیں!
نو ڈاؤٹ!

4- Yes, it must be. — ہاں! ایسا ضرور ہے۔
یس' اٹ مسٹ بی۔

5- It is my conviction. — یہ میرا یقین ہے۔
اٹ از مائی کنوکشن۔

64- I am not Sure
مجھے یقین نہیں ہے

1- Sorry, I am not certain. — افسوس' مجھے یقین نہیں ہے۔
ساری' آئی ایم ناٹ سرٹین۔

2- It is difficult to say for certain. — یقین سے کہنا مشکل ہے۔
اٹ از ڈفی کلٹ ٹو سے فار سرٹین۔

3- It is not much clear yet. — ابھی تک کچھ واضح نہیں۔
اٹ از ناٹ مچ کلیر یٹ۔

4- I am not very much sure of this. مجھے اسکا کچھ زیادہ یقین نہیں۔
آئی ایم ناٹ وری مچ شیور آف دس۔

5- I don't believe. میں یقین نہیں رکھتا۔
آئی ڈونٹ بی لیو۔

65- I am Surprised
میں حیران ہوں

1- What a surprise! کتنا حیرت انگیز ہے!
وٹ اے سرپرائز!

2- This is unbelievable. یہ ناقابل یقین ہے۔
دس از ان بی لیو ایبل۔

3- Are you serious? کیا آپ سنجیدہ ہیں؟
آر یو سیریس؟

4- You are here, quite unexpectedly. آپ کے یہاں ہونے کی توقع نہیں کی جا سکتی تھی۔
یو آر ہیئر کوائٹ ان ایکس پیکٹڈ لی۔

5- My goodness! میرے خدا!
مائی گڈ نیس!

66- I am Pleased
میں خوش ہوں

1- I am glad to know.... مجھے یہ جان کر خوشی ہوئی کہ......
آئی ایم گلیڈ ٹو نو......

2- Pleased to meet you. آپ سے مل کر خوشی ہوئی۔
پلیز ڈ ٹو میٹ یو۔

3- I am pleased to hear that.... یہ سن کر مسرت ہوئی کہ......
آئی ایم پلیزڈ ٹو ہیئر دیٹ......

4- Wonderful! زبردست!
ونڈرفل!

5- You brought pleasure for me. آپ میرے لیے خوشیاں لے کر آئے۔
یو برنگ پلے ژرز فار می۔

67- I am Angry

میں غصے میں ہوں / میں ناراض ہوں

1- Be off! — دفع ہو جاؤ۔
بی آف!

2- I don't want to see you again. — میں تمہیں دوبارہ نہیں ملنا چاہتا۔
آئی ڈونٹ وانٹ ٹو سی یو اگین۔

3- What a nuisance! — کیا بکواس ہے۔
وٹ اے نوزنس!

4- I can't bear it anymore. — میں اسے زیادہ برداشت نہیں کر سکتا۔
آئی کانٹ بیئر اٹ اینی مور۔

5- I am annoyed...... — میں ناراض ہوں..........
آئی ایم اینائڈ......

6- Don't pester me otherwise.... — مجھے تنگ نہ کرو ورنہ..............
ڈونٹ پیسٹر می اَدروائز......

68- Do you Know Something?

کیا آپ کو علم ہے؟

1- Do you have some idea about.....? — کیا آپ.......... کے بارے میں کچھ جانتے ہیں؟
ڈو یو ہیو سم آئیڈیا اباؤٹ۔

2- Any know-how about.....? — کیا کوئی جانکاری ہے..........؟
اینی نو ہاؤ اباؤٹ......؟

3- Are you aware of.......? — کیا آپ.............. سے آگاہ ہیں؟
آر یو اویئر آف......؟

4- Could you provide me some information. — کیا آپ مجھے کچھ معلومات فراہم کر سکتے ہیں؟
کڈ یو پروائیڈ می سم انفارمیشن؟

5- Are you familiar with......? — کیا آپ.......... سے واقف ہیں؟
آر یو فیمی لیئر وِد......؟

69- Yes, I Know
ہاں میں جانتا ہوں

1- I have some knowledge of.... — مجھے کچھ علم ہے کہ..........
آئی ہیو سم نالج آف—

2- Of course, I know about..... — ہاں بالکل میں......کے بارے میں جانتا ہوں۔
آف کورس آئی نو اباؤٹ—

3- Yes, I have heard of..... — ہاں میں نے......کے متعلق سن رکھا ہے۔
یس آئی ہیو ہرڈ آف—

4- According to my knowledge. — میرے علم کے مطابق......
اکارڈنگ ٹو مائی نالج۔

5- I fully understand this..... — میں اسے......مکمل طور سے سمجھتا ہوں۔
آئی فلی انڈرسٹینڈ دس—

70- I don't Know
میں نہیں جانتا

1- I'm ignorant of this.... — میں اس..........سے لاعلم ہوں۔
آئی ایم اگنورینٹ آف دس—

2- I am afraid, I'm unaware.... — مجھے ڈر ہے مجھے نہیں پتہ......
آئی ایم افریڈ آئم ان اویئر—

3- I was not made aware of.... — مجھے آگاہ نہیں کیا گیا تھا کہ......
آئی واز ناٹ میڈ اویئر آف—

4- This is quite new to me. — یہ میرے لیے بالکل نیا ہے۔
دس از کوائیٹ نیو ٹو می۔

5- I never tried it before. — میں نے اسکی پہلے کبھی کوشش نہیں کی۔
آئی نیور ٹرائیڈ اٹ بی فور۔

71- I Think, it is Possible
میرے خیال میں یہ ممکن ہے

1- It is more likely to.... — ....ہونے کی زیادہ امید ہے۔
اٹ از مور لائیکلی ٹو—

2- Most probably it is possible. ایسا ہونے کا غالب امکان ہے۔
موسٹ پراببلی اٹ از پاسیبل۔

3- This is promising. اس سے امید کی جا سکتی ہے۔
دِس از پرامیزنگ۔

4- There is a good chance of.... ......ہونے کا اچھا امکان ہے............
دیئر از اے گڈ چانس آف......

5- A better opportunity, I think. میرے خیال میں یہ ایک اچھا موقع ہے۔
اے بیٹر اپرچونٹی، آئی تھنک۔

72- I Think, it is not Possible
میرے خیال میں یہ ناممکن ہے

1- No chance! کوئی موقع ہی نہیں۔
نو چانس۔

2- I fear, it is hopeless. مجھے ڈر ہے، اس سے امید نہیں لگائی جا سکتی۔
آئی فیئر اٹ از ہوپ لیس۔

3- This is quite unpracticable. یہ بالکل ناقابل عمل ہے۔
دِس از کوائیٹ ان پریکٹس ایبل۔

4- It doesn't look feasible. یہ قابل عمل دکھائی نہیں دیتا۔
اٹ ڈزنٹ لک فیزیبل۔

5- This is out of the question. اس کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔
دِس از آؤٹ آف دی کوئسچن۔

73- I am Curious
مجھے تجسس ہے

1- What would happen next? آگے کیا ہوگا؟
وٹ وڈ ہیپن نیکسٹ؟

2- I am pretty interested in..... مجھے .... میں بہت دلچسپی ہے۔
آئی ایم پریٹی انٹرسٹڈ ان......

3- I have a desire to know.... مجھے .... جاننے کی خواہش ہے۔
آئی ہیو اے ڈیزائر ٹو نو......

4- I wish I knew more about.... کاش میں زیادہ جانتا کہ......
آئی وِش آئی نیو مور اباؤٹ......

5- What is on your mind? تمہارے دماغ میں کیا ہے؟
وٹ از آن یُوَر مائنڈ؟

74- I am Relieved
میں سکون سے ہوں

1- I am satisfied now. اب میں مطمئن ہوں۔
آئی ایم سے ٹیسفائیڈ ناؤ۔

2- I am comfortable over here. میں یہاں آرام سے ہوں۔
آئی ایم کمفرٹیبل اوور ہیئر۔

3- Oh! Thanks God. اے خدایا! تیرا شکر ہے۔
اوہ! تھینکس گاڈ۔

4- This is a stress-free environment. یہ بہت پرسکون ماحول ہے۔
دس از اے سٹریس فری انوائرنمنٹ۔

5- I am glad to hear about... یہ سن کر مسرت ہوئی کہ......
آئی ایم گلیڈ ٹو ہیئر اباؤٹ......

75- I am Excited
میں پرجوش ہوں

1- What a wonderful idea! کتنا زبردست خیال ہے!
وٹ اے وانڈرفل آئیڈیا!

2- I love it. مجھے اس سے محبت ہے۔
آئی لو اٹ۔

3- It is thrilling. Isn't it? یہ ولولہ انگیز ہے۔ کیا ایسا نہیں؟
اٹ از تھرلنگ۔ ازنٹ وٹ؟

4- I am raring to go.... آگے کیا ہوگا۔ مجھے جلد جانا ہے۔
آئی ایم ریرنگ ٹو گو......

5- This is superb. یہ شاندار ہے۔
دس از سوپرب۔

76- I Approve it

مجھے یہ پسند ہے/ میں تائید کرتا ہوں

1- It is praiseworthy.
اٹ از پریز وردی۔
یہ قابل تعریف ہے۔

2- I support this idea.
آئی سپورٹ دس آئیڈیا۔
میں اس خیال کی تائید کرتا ہوں۔

3- This is admirable.
دس از ایڈ مائر ایبل۔
یہ قابل ستائش ہے۔

4- I am with......
آئی ایم ود......
میں............کے ساتھ ہوں۔

5- I am satisfied with this plan.
آئی ایم سیٹیسفائیڈ ود دس پلان۔
میں اس منصوبہ سے مطمئن ہوں۔

77- I don't Approve

میں اس کی تائید نہیں کرتا

1- I don't like.....
آئی ڈونٹ لائیک......
میں............پسند نہیں کرتا۔

2- I will criticize this....
آئی ول کری ٹی سائز دس......
میں اس............پر تنقید کرونگا۔

3- I completely condemn............
آئی کمپلیٹلی کنڈیم۔
میں............کی مکمل ملامت کرتا ہوں۔

4- It is rejected by me.
اٹ از ریجیکٹڈ بائی می۔
میری طرف سے انکار ہے۔

5- What a ridiculous!
وٹ اے ری ڈی کولس!
کیا بکواس ہے!

78- Say it Again, Please

برائے مہربانی' ذرا پھر سے کہیے

1- Would you mind repeating please?
وڈ یو مائنڈ ریپیٹنگ پلیز؟
اگر برا نہ منائیں تو دوبارہ کہیں گے؟

2- Pardon me! — میں معافی چاہتا ہوں آپ نے کیا کہا؟

پارڈن می!

3- What did you say? — آپ نے کیا کہا؟

وٹ ڈڈ یو سے۔

4. Please repeat. — مہربانی کرکے دہرائیے۔

پلیز ری پیٹ۔

5- What! — کیا!

وٹ!

79- Showing you are Listening
یہ ظاہر کرتے ہوئے کہ آپ سن رہے ہیں

1- That is interesting! — یہ دلچسپ ہے۔

دیٹ از انٹریسٹنگ!

2- I am picking. — مجھے سمجھ آرہی ہے۔

آئی ایم پکنگ۔

3- That's great. — یہ اچھا ہے۔

دیٹس گریٹ۔

4- Exciting, what next? — واہ۔ آگے؟

ایکسائٹنگ، وٹ نیکسٹ؟

5- Keep on! — جاری رکھیں۔

کیپ آن!

80- Starting a Conversation with a Stranger
کسی اجنبی سے گفتگو شروع کرتے ہوئے

1- I beg your pardon,..... — معافی چاہتا ہوں......

آئی بیگ یور پارڈن......

2- Hello, how are you? — ہیلو! آپ کیسے ہیں؟

ہیلو ہاؤ آر یو؟

3- Excuse me!....... معاف کیجیے گا......
ایکسکیوزمی!......

4- May I ask your good name? کیا میں آپ کا نام جان سکتا ہوں؟
مے آئی آسک یور گڈ نیم؟

5- Sorry to trouble you, but.... تکلیف کے لیے معذرت، پر......
سوری ٹو ٹربل یو بٹ......

81- Introducing Yourself

اپنا تعارف کرواتے وقت

1- My name is.... and I am from..... میرا نام......اور میں......سے ہوں۔
مائی نیم از......اینڈ آئی ایم فرام......

2- Hello,I am.... (tell your name) ہیلو! میں......ہوں۔
ہیلو آئی ایم......

3- Let me introduce myself....... میں اپنا تعارف کرواتا ہوں......
لیٹ می انٹروڈیوس مائی سیلف......

4- I don't think we've met before? Do we have? میرا نہیں خیال کہ ہم پہلے مل چکے ہیں؟ کیا ہم پہلے ملے ہیں؟
آئی ڈونٹ تھنک وی ہیومیٹ بی فور؟ ڈو وی ہیو؟

5- Nice to see you. I am.... آپ سے مل کر اچھا لگا۔ میں............ہوں۔
نائس ٹو سی یو۔ آئی ایم......

82- Finding out About Spellings

ہجے پوچھتے وقت

1- How do you spell..., please? مہربانی کر کے بتائیں......کے ہجے کیا ہیں؟
ہاؤ ڈو یو سپیل......پلیز؟

2- Spell...., please. ....کے ہجے کریں۔
سپیل......پلیز۔

3- She is poor at spellings. Isn't she? وہ ہجے کرنے میں کمزور ہے۔ کیا وہ نہیں ہے؟
شی از پورایٹ سپیلنگز۔ ازنٹ شی؟

4- Who knows the spellings of.....?
............کے ہجے کون جانتا ہے؟
ہو نوز دی سپیلنگز آف......؟

5- Spell your name, please.
اپنے نام کے ہجے کریں۔
سپیل یوُر نیم پلیز۔

83- How do you Feel Now?
اب آپ کیسا محسوس کر رہے ہیں؟

1- Tell me your feelings.
مجھے اپنے محسوسات بتائیں۔
ٹیل می یوُر فیلنگز۔

2- Are you all right now?
کیا اب آپ بالکل ٹھیک ہیں؟
آر یو آل رائٹ ناؤ؟

3- What is the position now?
اب کیسا صورتحال ہے؟
وٹ از دی پوزیشن ناؤ؟

4- Still anything wrong?
اب بھی کچھ غلط ہے کیا؟
سٹل اینی تھنگ رانگ؟

5- What were your feelings about......?
آپ کے متعلق کیا محسوس کر رہے تھے؟
وٹ ور یوُر فیلنگز اباؤٹ......؟

84- Is this Right?
کیا یہ ٹھیک ہے؟

1- Is.....working properly?
کیا...........درست کام کر رہا/کر رہی ہے؟
از......ورکنگ پراپرلی؟

2- Are you sure of its quality?
کیا آپ کو اس کے معیار کا یقین ہے؟
آر یو شیور آف ایٹس کوالٹی؟

3- Anything wrong with it?
اس کے ساتھ کوئی خرابی ہے؟
اینی تھنگ رانگ وداٹ۔

4- Am I true to say....
کیا میں یہ کہنے میں حق بجانب ہوں کہ......
ایم آئی ٹرو ٹو سے......

5- Anything objectionable about....
کیا کچھ قابل اعتراض...........
اینی تھنگ آبجیکشن ایبل اباؤٹ......

85- Yes, this is Correct

ہاں یہ ٹھیک ہے

1- Yes, it is in good condition. — ہاں یہ اچھی حالت میں ہے۔
لیس اٹ از ان گڈ کنڈیشن۔

2- You need not to worry about this. — آپ کو اس کے متعلق پریشان ہونے کی ضرورت نہیں۔
یو نیڈ ناٹ ٹو وری اباؤٹ دس۔

3- You are very right. — آپ بالکل ٹھیک ہیں۔
یو آر ویری رائٹ۔

4- Of course! It is correct. — ہاں، بالکل یہ درست ہے۔
آف کورس! اٹ از کوریکٹ۔

5- Nothing wrong with it. — اس کے ساتھ کوئی خرابی نہیں۔
نتھنگ رانگ وداٹ۔

86- It is not Right

یہ ٹھیک نہیں ہے

1- No, we need to think somewhat other. — نہیں! ہمیں کچھ اور سوچنے کی ضرورت ہے۔
نو وی نیڈ ٹو تھنک سم وٹ ادر۔

2- This is just nonsense. — یہ صرف بکواس ہے۔
دس از جسٹ نان سنس۔

3- Something wrong with it. — اس کے ساتھ کچھ خرابی ہے۔
سم تھنگ رانگ وداٹ۔

4- Mind, if I tell you... — برا مت ماننا، اگر میں آپ کو بتاؤں کہ......
مائنڈ اف آئی ٹیل یو......

5- It is not correct. — یہ درست نہیں ہے۔
اٹ از ناٹ کوریکٹ۔

87- I am Hopeful

میں پراُمید ہوں

1- I hope......
آئی ہوپ......
میں امید کرتا ہوں کہ............

2- I expect my desire will come true.
آئی ایکسپیکٹ مائی ڈیزائر ول کم ٹرو۔
مجھے توقع ہے میری خواہش پوری ہوگی۔

3- He is my last hope.
ہی از مائی لاسٹ ہوپ۔
وہ میری آخری امید ہے۔

4- My hope is that......
مائی ہوپ از دیٹ......
مجھے یہ امید ہے کہ......

5- He has raised my hopes to....
ہی ہیز ریزڈ مائی ہوپس ٹو......
اس نے میری امیدوں کو بڑھایا ہے کہ......

88- I Want to.....

میں چاہتا ہوں کہ............

1- I want.....
آئی وانٹ......
میں.........چاہتا ہوں۔

2- I'd desire.....
آئیڈ ڈیزائر......
میں...............خواہش کروں گا۔

3- I am in need of....
آئی ایم ان نیڈ آف......
مجھے...............کی ضرورت ہے۔

4- This is what I want.
دِس از وٹ آئی وانٹ۔
مجھے اسی کی ضرورت ہے۔

5- I'd love.........
آئیڈ لو......
میں پسند کروں گا کہ............

89- I am Bored

مجھے بوریت ہو رہی ہے

1- What a bore..... is?
وٹ اے بور......از؟
کس قدر بور ہے...............؟

2- This is all against my interests.
یہ سب میری پسند کے خلاف ہے۔
دِس اِز آل اگینسٹ مائی انٹریسٹس۔

3- .... was one big yawn.
.... بہت ہی بور تھا۔
وازون بگ یان۔

4- It is a bore to.....
.... کرنا ایک بور کام ہے۔
اٹ ازاے بورٹو......

5- I'm sorry but I'm rather bored.
مجھے افسوس ہے لیکن میں قدرے بور ہو رہا ہوں۔
آئم ساری بٹ آئم رادر بورڈ۔

90- Asking about Likes
پسند کا پوچھتے ہوئے

1- What you'd select?
آپ کا انتخاب کیا ہوگا؟
وٹ یوڈ سلیکٹ؟

2- Do you like....?
کیا آپ.......... پسند کرتے ہیں؟
ڈو یو لائیک......؟

3- Tell me your choice?
مجھے اپنے انتخاب کے بارے میں بتاؤ؟
ٹیل می یوئر چوائس؟

4- Feel free to express your likes.
اپنی پسند کے اظہار کے سلسلے میں مکمل آزادی ہے۔
فیل فری ٹو ایکسپریس یوئر لائیکس۔

5- Would you like......?
کیا آپ.......... پسند کریں گے۔
وڈ یو لائیک......؟

91- I Like.........
میں...... پسند کرتا ہوں

1- I certainly like.........
میں ضرور پسند کرتا ہوں کہ..........
آئی سرٹینلی لائیک......

2- My choice is..........
.... میرا انتخاب ہے۔
مائی چوائس از......

3- I love.............
میں.......... پسند کرتا ہوں۔
آئی لو......

4- It is not boring at all. — یہ ہرگز بور نہیں ہے۔
اٹ از ناٹ بورنگ ایٹ آل۔

5- That is great! — یہ زبردست ہے۔
ڈیٹ از گریٹ!

6- I should like to see. — میں بھی تو دیکھوں (گا) چاہتا ہوں۔
آئی شڈ لائیک ٹو سی۔

92- What is your Opinion?
آپ کی رائے کیا ہے؟

1- Tell me your views. — مجھے اپنے خیالات بتائیں۔
ٹیل می یور ویوز۔

2- What do you feel about this? — آپ اس بارے میں کیا محسوس کرتے ہیں؟
وٹ ڈو یو فیل اباؤٹ دس؟

3- Now what do you say? — اب آپ کیا کہتے ہیں؟
ناؤ وٹ ڈو یو سے؟

4- Give me your comments about.... — آپ..........اس کے متعلق تبصرہ کیجئے۔
گو می یور کمنٹس اباؤٹ......

5- What do you think? — آپ کیا سوچتے ہیں؟
وٹ ڈو یو تھنک؟

93- My Opinion is.....
میری رائے ہے کہ......

1- If you ask me,.... — اگر مجھ سے پوچھیں تو..........
اف یو آسک می......

2- Let me clarify my views. — مجھے اپنے خیالات کی وضاحت کرنے دیں۔
لٹ می کلیریفائی مائی ویوز۔

3- As I see it.... — جیسا کہ میرا خیال ہے..........
ایز آئی سی اٹ......

4- As far as I'm concerned.... جہاں تک میرا خیال ہے............
ایز فار ایز آئم کن سرنڈ.......

5- You know what I think. آپ کو میری رائے معلوم ہے۔
یو نو وٹ آئی تھنک۔

6- I am of the opinion of that.... میرے رائے ہے کہ...........
آئی ایم آف دی اوپنین آف دیٹ......

94- I have no Opinion About .....
میری............کے متعلق کوئی رائے نہیں

1- I am a bit unclear about.... میرے خیالات......کے مطلق کچھ مبہم سے ہیں۔
آئی ایم اے بٹ ان کلیئر اباؤٹ......

2- I still have no opinion about..... میری ابھی تک ....کے متعلق کوئی رائے نہیں۔
آئی سٹل ہیو نو اوپنین اباؤٹ......

3- No opinion. کوئی رائے نہیں۔
نو اوپنین۔

4- I couldn't made my mind to say..... میں......کہنے کے لیے ابھی ذہن نہیں بنا سکا۔
آئی کڈنٹ میڈ مائی مائنڈ ٹو سے......

5- It is difficult to give an opinion right now. ابھی کوئی رائے دینا مشکل ہے۔
اٹ از ڈفی کلٹ ٹو گو این اوپنین رائٹ ناؤ۔

6- No comments. کوئی تبصرہ نہیں۔
نو کمنٹس۔

95- I am Willing to do....
میں..........کرنے کے لیے راضی ہوں

1- My willingness is to.... میری رضامندی اس میں ہے...........
مائی ولنگنیس از ٹو......

2- I will. میں کروں گا۔
آئی ول۔

3- Leave it to me.
لیواٹ ٹو می۔
اسے مجھ پر چھوڑ دو۔

4- Why not!
وائی ناٹ!
کیوں نہیں!

5- I am ready to....
آئی ایم ریڈی ٹو......
میں تیار ہوں......

96- I am Willing but if....
میں راضی ہوں لیکن جب......

1- But if you insist, I'll do....
بٹ اف یو انسسٹ آئیل ڈو......
لیکن اگر آپ اصرار کرتے ہیں تو میں...... کرونگا۔

2- All right, as long as....
آل رائٹ' ایز لانگ ایز......
ٹھیک ہے جب تک............

3- I am ready provided that....
آئی ایم ریڈی پرووائیڈڈ دیٹ......
میں تیار ہوں بشرطیکہ............

4- Let's make a deal.
لیٹس میک اے ڈیل۔
چلو ایک سودا کرتے ہیں۔

5- O.K., but I won't take the blame.
اوکے۔ بٹ آئی ونٹ ٹیک دی بلیم۔
ٹھیک ہے لیکن میں اپنے سر الزام نہیں لوں گا۔

97- I am Unwilling to do......
میں......کرنے کیلئے راضی نہیں

1- Not at any cost.
ناٹ ایٹ اینی کاسٹ۔
کسی قیمت پر نہیں۔

2- Actually, I don't wanna involve.
ایکچو ئیلی آئی ڈونٹ وانا انوالو۔
دراصل میں ملوث نہیں ہونا چاہتا۔

3- It is hard to say sorry to you but......
اٹ از ہارڈ ٹو سے ساری ٹو یو بٹ......
آپ کو انکار کرنا مشکل ہے لیکن......

4- I am afraid, I don't want to.... — مجھے ڈر ہے میں نہیں چاہتا کہ..........

آئی ایم افریڈ آئی ڈونٹ وانٹ ٹو.......

5- Try someone other, please. — مہربانی کر کے کسی اور سے کہیں۔

ٹرائی سم ون اودر پلیز۔

98- How are you?

آپ کیسے ہیں؟

1- How do you do? — آپ کیسے ہیں؟

ہاؤ ڈو یو ڈو؟

(کسی سے پہلی بار ملنے پر How do you do? کہتے ہیں۔ جب پہلی بار ملنے پر آپ سے کوئی شخص How do you do? کہے تو اس کے جواب میں آپ بھی انہی الفاظ کو دہرائیں اور کہیں How do you do?)

2- How is going? — سب کچھ کیسا جا رہا ہے؟

ہاؤ از گوئنگ؟

3- I hope you'll be fine. — امید ہے آپ خیریت سے ہونگے۔

آئی ہوپ یوئیل بی فائن۔

4- Say something about yourself. — اپنے متعلق کچھ بتائیں۔

سے سم تھنگ اباؤٹ یور سیلف۔

5- Something new! — کچھ نیا!

سم تھنگ نیو!

99- I am Fine

میں ٹھیک ہوں

1- Everything is just fine. Thank you. — سب کچھ ٹھیک ہے۔ شکریہ۔

ایوری تھنگ از جسٹ فائن۔ تھینک یو۔

2- Very well, thanks. — بالکل ٹھیک۔ شکریہ۔

ویری ویل، تھینکس۔

3- Fine! And you? — عمدہ۔ اور آپ؟

فائن۔ اینڈ یو؟

4- I am happy. — میں خوش ہوں۔

آئی ایم ہیپی۔

5- Just as you wish. — بالکل ویسے ہی ہوں جیسا آپ چاہتے ہیں۔

جسٹ ایز یو وش۔

100- Introducing Someone

کسی کا تعارف کرواتے ہوئے

1- Meet.... He is...... — ......سے ملیں۔ یہ...... ہے۔

میٹ......ہی از......

2- Let me introduce............ — مجھے......کو متعارف کروانے دیں۔

لٹ می انٹروڈیوس......

3- You will be glad to meet........ — آپ کو......سے مل کر خوشی ہوگی۔

یو ول بی گلیڈ ٹو میٹ......

4- Pleasure for me to introduce..... — ......کو متعارف کروانا میرے لیے باعث مسرت ہے۔

پلیژر فار می ٹو انٹروڈیوس......

5- Have you met....? — کیا آپ......سے مل چکے ہیں؟

ہیو یو میٹ......؟

101- Answering an Introduction

تعارف کا جواب دیتے ہوئے

1- How do you do? — آپ کا کیا حال ہے؟

ہاؤ ڈو یو ڈو؟

2- It is nice to meet you. — آپ سے مل کر اچھا لگا۔

اٹ از نائس ٹو میٹ یو۔

3- I am fortunate to meet you. — آپ سے ملاقات میری خوش نصیبی ہے۔

آئی ایم فارچونیٹ ٹو میٹ یو۔

4- Pleased to meet you. — آپ سے مل کر خوشی ہوئی۔

پلیزڈ ٹو میٹ یو۔

5- I had a desire to see you. — آپ سے ملنا میری خواہش تھی۔

آئی ہیڈ اے ڈیزائر ٹو سی یو۔

102- Offering to do Something for Someone

کسی کو خدمت پیش کرتے وقت

1- Do you need me? — کیا آپ کو میری مدد کی ضرورت ہے؟

ڈو یو نیڈ می؟

2- Let me help you. — مجھے مدد کرنے دیں۔

لٹ می ہیلپ یو۔

3- Shall I help you? — کیا میں آپ کی مدد کروں؟

شیل آئی ہیلپ یو؟

4- Give me a chance. — مجھے ایک موقع دیں۔

گو می اے چانس۔

5- Let me share. — مجھے بانٹنے دیں۔

لٹ می شیئر۔

103- Accepting an Offer of Help

مدد کی پیشکش قبول کرتے وقت

1- It is kind of you. — آپ کی مہربانی ہوگی۔

اٹ از کائنڈ آف یو۔

2- You are very kind. — آپ بہت مہربان ہیں۔

یو آر ویری کائنڈ۔

3- Oh! Yes, please! — جی ہاں۔ مہربانی کریں۔

اوہ! ایس، پلیز!

4- Yes, I need you. Thanks. — جی۔ آپ کی مدد کی ضرورت ہے۔ شکریہ

یس، آئی نیڈ یو۔ تھینکس۔

5- You've solved my problem. — آپ نے میرا مسئلہ حل کر دیا۔

یو ہیو سالوڈ مائی پرابلم۔

104- Refusing an Offer

مدد لینے سے انکار کرتے ہوئے

1- Thanks for your offer but I don't need your help. آپ کی پیشکش کا شکریہ۔ لیکن آپ کی مدد کی ضرورت نہیں۔
تھینکس فار یوئر آفر بٹ آئی ڈونٹ نیڈ یوئر ہیلپ۔

2- No, thanks. نہیں شکریہ۔
نو تھینکس۔

3- I don't think so. Thanks anyway. میرا نہیں خیال، بہر حال شکریہ۔
آئی ڈونٹ تھنک سو۔ تھینکس اینی وے۔

4- You need not to bother. Thanks. آپ کو پریشان ہونے کی ضرورت نہیں۔ شکریہ
یو نیڈ ناٹ ٹو بودر۔ تھینکس۔

5- Oh! Please, let me manage this myself. مہربانی کر کے یہ مجھے خود ہی سنبھال لینے دیں۔
اوہ۔ پلیز لیٹ می مے نیج دس مائی سیلف۔

105- Expressing Dislikes

ناپسندیدگی کا اظہار کرتے ہوئے

1- I dislike..... میں..... ناپسند کرتا ہوں۔
آئی ڈس لائیک......

2- I never liked such..... میں نے کبھی ایسی...... پسند نہیں کی۔
آئی نیور لائیکڈ سچ......

3- How disgusting! کس قدر کراہت آمیز چیز ہے یہ!
ہاؤ ڈسگسٹنگ!

4- I can't like it. میں اسے پسند نہیں کر سکتا۔
آئی کانٹ لائیک اٹ۔

5- I'm not really keen on..... میں واقعی...... دلچسپی نہیں رکھتا۔
آئم ناٹ ریئلی کین آن......

106- It is not Important

یہ اہم نہیں ہے

1- We may skip this.
وی مے سکپ دس۔
ہم یہ چھوڑ سکتے ہیں۔

2- We have other alternatives too.
وی ہیو ادر آلٹر نے ٹیوز ٹو۔
ہمارے پاس دوسرے بھی راستے ہیں۔

3- We should not waste time in it.
وی شڈ ناٹ ویسٹ ٹائم ان اٹ۔
ہمیں اس میں وقت ضائع نہیں کرنا چاہئے۔

4- I don't consider it worthwhile.
آئی ڈونٹ کنسیڈر اٹ ورتھ وائل۔
میں اسے کارآمد نہیں سمجھتا۔

5- This carries no weight, I think.
دس کیریز نو ویٹ آئی تھنک۔
میرے نزدیک اس میں وزن نہیں۔

107- Asking for Permission

اجازت طلب کرتے ہوئے

1- May I .... , Sir?
مے آئی...... سر؟
جناب! کیا میں...... سکتا ہوں؟

2- Do you mind if I....?
ڈو یو مائنڈ اف آئی......؟
کیا آپ برا منائیں گے اگر میں......؟

3- I need your permission.
آئی نیڈ یور پرمشن۔
مجھے آپ کی اجازت چاہئے۔

4- Will you, please, let me.....?
ول یو پلیز لٹ می......؟
کیا آپ مہربانی فرما کر مجھے...... دیں گے؟

5- Do you have any objection, Sir?
ڈو یو ہیو اینی آبجیکشن، سر؟
جناب کیا آپ کو کوئی اعتراض ہے؟

108- Giving Permission

اجازت دیتے ہوئے

1- Yes, of course.
یس آف کورس۔
جی ہاں! بالکل۔

2- Why not! — کیوں نہیں۔
وائی ناٹ!

3- As you wish. — جیسا آپ چاہو۔
ایز یو وش۔

4- By all means. — جیسے چاہو/بڑے شوق سے۔
بائی آل مینز۔

5- No need for asking. — پوچھنے کی ضرورت نہیں۔
نو نیڈ فار آسکنگ۔

109- Refusing Permission

اجازت نہ دیتے ہوئے

1- I am sorry. — مجھے افسوس ہے۔
آئی ایم سوری۔

2- By no means! — ہرگز نہیں۔
بائی نو مینز!

3- You are not allowed. — تمہیں اجازت نہیں ہے۔
یو آر ناٹ آلاوڈ۔

4- Never you ask it again. — دوبارہ مت پوچھنا۔
نیور یو آسک اٹ اگین۔

5- Out of question. — سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔
آؤٹ آف کوئچن۔

110- Asking about Preference

ترجیح کے بارے میں پوچھتے ہوئے

1- What you think, what is better? — آپ کے خیال میں کیا بہتر رہے گا؟
وٹ یو تھنک وٹ از بیٹر؟

2- I have..... and...., do you have a preference?
میرے پاس.......... اور ...... ہے' آپ کی ترجیح کیا ہے؟
آئی ہیو......اینڈ......ڈو یو ہیو اے پریفرنس؟

3- Tell me your choice.
اپنے انتخاب کے بارے میں بتائیں۔
ٹیل می یور چوائس۔

4- Would you prefer tea or coffee?
آپ چائے پینا پسند کریں گے یا کافی؟
وڈیو پریفرٹی آر کافی۔

5- What you think is more suitable?
آپ کے خیال میں کیا زیادہ مناسب ہے؟
وٹ یو تھنک از مور سوٹے بل۔

111- I Prefer..........
میں......کو ترجیح دیتا ہوں

1- I prefer going out to watching T.V.
میں ٹی وی دیکھنے کی بجائے باہر گھومنے پھرنے کو ترجیح دیتا ہوں۔
آئی پریفر گونگ آوٹ ٹو واچنگ ٹی وی۔

2- I'd like....., if possible.
اگر ممکن ہو تو میں..........پسند کروں گا۔
آئیڈ لائیک......اف پاسیبل۔

3- I think living in a city is preferable.
میرا خیال ہے شہر میں رہنا قابل ترجیح ہے۔
آئی تھنک لونگ ان اے سی از پریفرایبل۔

4- I like......, preferably with..........
مجھے......پسند ہے۔ خاص طور پر......کے ساتھ۔
آئی لائیک......پریفریبلی وِد......

5- I have a preference for.........
میں......کو ترجیح دیتا ہوں۔
آئی ہیو اے پریفرنس فار......

☆...

7

Common Errors in Our English

ہماری روزمرہ انگریزی میں غلطیاں

انگریزی کے مشہور کلاسیکی شاعر ''جان ملٹن (John Milton)'' نے اپنی مشہور زمانہ کتاب جنت گم گشتہ (Paradise Lost) میں کیا خوب لکھا ہے کہ

"Mind is its own place and in itself
Can make a Heaven of Hell and a Hell of Heaven"

''(انسانی) ذہن کا کیا ہے؟ یہ چاہے تو دوزخ کو جنت اور جنت کو دوزخ بنا بیٹھے''۔

کچھ اسی طرح کی صورتحال ہمارے پاکستانی بہن بھائیوں کی ہے۔ ہمارے ہاں انگریزی زبان کے ساتھ بے حسی کی تو بات ہی کیا! یہاں جو سلوک ہم انگریزی کے روزمرہ استعمال ہونیوالے الفاظ کے ساتھ کر رہے ہیں، اگر انگریزوں کو پتہ چل جائے تو وہ چکرا کر رہ جائیں یا پھر ہمیں بے تکی گھڑنتوں (Concoctions) کا استاد تسلیم کر لیں گے۔ بہر حال یہاں بھی "Mind is its own place" والا چکر ہے۔

میرا مقصد آپ کو جاہل ثابت کرنا نہیں اور نہ ہی انگریزوں کو عالم کل بنا کر پیش کرنا ہے۔ بات دراصل یہ ہے کہ کوئی بھی ملک چاہے وہ پاکستان ہو یا برطانیہ یا امریکہ، ہر ملک کی زبان میں خاص طور پر روزمرہ زبان میں بہت سی چیزیں غلط العام (Common Blunders) کی حیثیت سے مستقل چلی آ رہی ہیں۔ مثلاً اُردو زبان میں ہم درخواست کے آخر میں ''آپ کا تابعدار شاگرد'' لکھتے ہیں۔ جو کہ غلط ہے۔ اس کا مطلب ہے تابع رکھنے والا یا تابع کرنے والا۔ دراصل اس کی جگہ ہمیں لکھنا چاہئے کہ آپ کا ''تابع فرمان شاگرد'' ایسی غلطی کو غلط العام کہتے ہیں اور اسے تقریباً درست مان لیا جاتا ہے۔ کیونکہ ''زبانِ خلق کو نقارۂ خدا سمجھو''۔ کچھ ایسی ہی اغلاط (Pitfalls) سے آپ کو آگاہ کرنا اس گفتگو کا مقصد ہے۔ امید ہے کہ آپ ان غلطیوں کو اپنے ذہن سے صاف کریں گے اور آئندہ ان کو نہیں دھرائیں گے۔

ذیل میں کچھ ایسے الفاظ دیئے جا رہے ہیں، جو آپ کے بھی روزمرہ مشاہدے میں آتے ہوں گے اور میرا خیال ہے کہ آپ بھی ''غلط'' طور پر ہی استعمال کرتے ہوں گے۔ لہٰذا اب آپ یورپ یا امریکہ جانے سے پہلے یا انگریزی بولنے سے پہلے روزمرہ کے استعمال میں آنے والے ان الفاظ کو درست کر لیں۔ اس سلسلے میں یہ ذہن میں رہے کہ ہم نہ صرف معنی کے لحاظ سے الفاظ کو غلط استعمال کرتے ہیں، بلکہ بعض الفاظ کو بولنے میں بھی یعنی تلفظ بھی غلط بولتے ہیں۔ ان میں سے چند الفاظ ذیل میں درج کیے جا رہے ہیں۔

1. Curd/Curds یا Yogurt

Curd یا Curds سے مراد عام طور پر ہم گھریلو یا بازار میں بکنے والی "دہی" لیتے ہیں؛ حالانکہ اس سے مراد وہ دودھ ہوتا ہے جو پڑا پڑا پھٹ جاتا ہے یعنی خراب ہو جاتا ہے اور استعمال کے قابل نہیں رہتا۔ اسی سے پنیر (Cheese) تیار کیا جاتا ہے۔ "دہی" کے لئے اصل لفظ Yogurt ہے۔ اس کے دوسرے ہجے Yoghurt یا Yoghourt بھی پائے جاتے ہیں۔ اس سے لسی بنائی جاتی ہے۔ اس مثال سے بات زیادہ واضح ہو گی۔

Bring me some curd from the bazaar --- (غلط)

Bring me some yogurt from the bazaar --- (درست)

میرے لئے بازار سے تھوڑی دہی لاؤ۔

2. Custom یا Customs

آپ Custom سے مراد کوئی رسم یا رواج وغیرہ بھی لیتے ہیں۔ لیکن مجھے یقین ہے کہ آپ اس سے مراد وہ رقم یا ٹیکس بھی لیتے ہوں گے جو ایسے سامان وغیرہ پر دینا ہوتا ہے جو بیرون ملک بھیجی گئی یا بیرون ملک سے لائی گئی اشیاء پر لاگو ہوتا ہے اور یہ ایئرپورٹ پر ادا کیا جاتا ہے۔ لیکن اصل بات کچھ اور ہے۔ ایسے ٹیکس کے لئے Customs کا لفظ آتا ہے نہ کہ Custom کا۔ کسٹمز کے محکمہ کے کسی دفتر وغیرہ کو The Customs یا Customs House کہہ سکتے ہیں۔ لفظ Custom رسم و رواج کے علاوہ ایسی خریداری کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے جو کسی دکان وغیرہ سے ایک خاص وقت میں باقاعدگی سے کی جائے۔ ان مثالوں پر غور کریں۔

(الف) Custom بطور خریداری وغیرہ۔

Dogar Publishers is having a good custom nowadays.

آج کل ڈوگر پبلشرز پر بڑی خریداری کی جا رہی ہے۔

(ب) Custom بطور رسم و رواج یا روایت وغیرہ۔

It is the custom of our shop to satisfy our customers.

یہ ہماری دکان کی روایت ہے کہ ہم اپنے گاہکوں کو مطمئن کرتے ہیں۔

(ج) Customs بطور محکمہ محصول برائے درآمدات۔

Shahid has got a job in Pakistan Customs.

شاہد کو پاکستان کسٹمز میں نوکری مل گئی ہے۔

3. Baller یا Bowler

آپ میں سے کون ہے جو کرکٹ نہیں کھیلتا یا نہیں دیکھتا۔ چاہے آپ کرکٹ کھیلیں یا دیکھیں یا محض ریڈیو پر رواں تبصرہ (Running Commentary) سنیں' آپ کا گیند پھینکنے والے کھلاڑی سے تعارف کرانا فضول ہوگا۔ ہے نا؟ آپ کا اس سے تعارف تو واقعی فضول ہوگا لیکن یہ چیز فضول نہیں ہوگی کہ جناب اس کو خیر سے بالر (Baller) نہیں کہتے بلکہ بولر (Bowler) کہتے ہیں۔ ہوسکتا ہے آپ میں سے کچھ کو اس کا علم ہو لیکن اکثریت کو مجھے یقین ہے' پتہ نہیں ہوگا۔

اس طرح جب بولر کی گیند وکٹوں پر لگ جانے سے کوئی کھلاڑی آؤٹ ہو جاتا ہے تو اسے بولڈ (Bold) نہیں کہیں گے بلکہ Bowled کہیں گے۔ اسے ہمیشہ یاد رکھیں اور ان مثالوں پر غور کریں۔

Pakistani ballers balled so well that three top Indian batsmen were bold out one after the other ..... (غلط)

Pakistani bowlers bowled so well that three top Indian batsmen were bowled out one after the other..... (درست)

پاکستانی باولروں نے اس قدر نپی تلی باؤلنگ کی کہ بھارت کے چوٹی کے تین بلے باز یکے بعد دیگرے آؤٹ ہو گئے۔

4. Gunman یا Armed Guard

ہوسکتا ہے آپ نے بھی گھر کی حفاظت یا اپنی حفاظت کے لئے کوئی ''گن مین'' رکھا ہو۔ ایسے شخص کو جو آپ کے گھر یا دفتر یا ادارے وغیرہ کے پہرے دار کے طور پر مامور ہو' اسے ہمیں گن مین (Gunman) نہیں کہنا چاہئے بلکہ Armed Guard کہنا چاہیے۔ کیونکہ اگر آپ کو یہ پتا چل جائے کہ Gunman ایسے غنڈے' مجرم یا قاتل کو کہتے ہیں جو اسلحہ پکڑے ہوتا ہے اور اسی کے زور پر لوگوں کو لوٹنے کے بعد دندناتا پھرتا ہے' تو آپ کبھی اسے گھر میں یا کہیں اور نہیں رکھیں گے۔ بلکہ آپ ایک ایماندار' فرض شناس' چاک و چوبند اور با اعتماد آرمڈ گارڈ (Armed Guard) کو رکھیں گے۔ جی ہاں! اب بتایئے کہ آپ ان میں سے کونسا رکھنا پسند کریں گے' ایک مسلح ڈاکو یا ایک مسلح محافظ؟ یہ فقرہ پڑھ کر فیصلہ کریں اور ہمیں آگاہ کریں۔

Keeping in view the recent burglaries, I am thinking of keeping an armed guard on the main gate.... (درست)

حالیہ ڈکیتیوں کی وجہ سے میں یہ سوچ رہا ہوں کہ بڑے دروازے پر ایک مسلح محافظ رکھ لوں۔

5. Lady Finger یا Okra

ہمارے ہاں بھنڈی (ایک سبزی) کے لئے Lady Finger کا لفظ رائج ہے۔ انگریزی زبان میں اس کے لئے اصل لفظ Okra ہے۔ یعنی بھنڈی توری کو آپ Okra کہیں گے نہ کہ Lady Finger

What is in curry for today? — آج سالن میں کیا ہے؟

It is lady finger..... (غلط) — بھنڈی پکی ہے۔

It is okra.... (درست)

6. Sleeping Suit یا Night Dress

رات کو سوتے وقت ہم جو کپڑے یعنی شب خوابی کا لباس پہنتے ہیں، عام طور پر اسے Sleeping Suit کا نام دیا جاتا ہے جو کہ غلط ہے۔ انگریز اسے Night Dress یا Nighty یا Pyjamas کا نام دیتے ہیں۔ ویسے بھی Sleeping کا مطلب ہے "سویا ہوا" تو اس کا مطلب ہوا کہ "سویا ہوا سوٹ" نہ کہ "سونے والا سوٹ" دیکھئے:

Are you in the habit of wearing a sleeping suit?.... (غلط)

Are you in the habit of wearing a night dress?.... (درست)

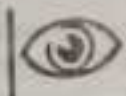
کیا آپ شب خوابی کا لباس پہننے کے عادی ہیں؟

7. Pant یا Trousers

"اس نے خوبصورت پینٹ (Pant) شرٹ پہنی ہوئی تھی" یہ فقرہ تو آپ نے بھی سنا ہوگا۔ ہو سکتا ہے کہ یہ فقرہ نہ سنا ہو لیکن اتنا ضرور ہے کہ آپ بھی شرٹ کے نیچے موٹے سے پاجامے کو پینٹ (Pant) ہی کہتے ہوں گے۔ اصل لفظ اس کے لئے Pantaloon یا Trousers ہے جناب۔ اسے Trouser بھی نہ کہئے۔ ان مثالوں کو غور سے پڑھیں۔

What colour do you like for your pant?.... (غلط)

What colour do you like for your trousers?.... (درست)

آپ کس رنگ کی پتلون پہننا پسند کرتے ہیں؟

8. Guarder یا Girder

پہلے زمانے میں لوگ شہتیر وغیرہ ڈال کر چھتیں تعمیر کرتے تھے۔ اب ان کی جگہ گرڈر (Girder) بھی استعمال ہو رہے ہیں۔ ان کو گارڈر (Guarder) کہنا نا قابل فہم ہے۔ یہ لفظ بس یونہی مستری/راج اور مزدوروں نے نکال لیا ہے جو کہ سرے سے کوئی ایسے معنی نہیں رکھتا۔

The ceiling of my room has iron guarders.... (غلط)

The ceiling of my room has iron girders.... (درست)

میرے کمرے کی چھت پر لوہے کے شہتیر استعمال کیے گئے ہیں۔

9. Matric یا Matriculated

Matriculate کا لفظ Verb (فعل) ہے اور اسکے معنی "میٹرک" کا امتحان پاس کرنا یا متذکرہ امتحان کے بعد کالج یا یونیورسٹی میں داخلہ لینا ہے۔ اس لفظ کو "میٹرک پاس شخص" یعنی بطور اسم (Noun) کے استعمال کرنا غلط ہے۔ یعنی یہ کہنا غلط ہے کہ وہ شخص Matriculate ہے یا Matric ہے بلکہ Matriculated ہے۔ جسے عام طور پر Matric بھی کہہ دیتے ہیں جو کہ غلط ہے۔ فرق دیکھیے۔

Are you matric?.... (غلط)

Are you matriculated?.... (درست)

کیا آپ نے ثانوی سکول کا امتحان پاس کیا ہے؟

10. Advance Level یا Advanced Level

غیر ملکی یونیورسٹیوں کے زیر انتظام انٹرمیڈیٹ کی سطح کا امتحان ہمارے ہاں Advance Level کے طور پر جانا جاتا ہے۔ اسے مختصراً "A" Level بھی کہتے ہیں۔ اصل لفظ Advanced Level اور اسکا صحیح تلفظ "ایڈوانسڈ" ہے نہ کہ "ایڈوانس"۔

This is a book for Advance level English.... (غلط)

This is a book for Advanced level English.... (درست)

یہ ایڈوانسڈ لیول کی انگریزی کی کتاب ہے۔

11. Petrol Station یا Petrol Pump

آپ نے گاڑی رکھی ہے یا نہیں لیکن آپ "پٹرول پمپ" سے ضرور واقف ہوں گے۔ یہ لفظ دراصل غلط ہے۔ اصل لفظ Petrol Station ہے اور اس کا درست تلفظ بھی "پٹرول سٹیشن" نہیں بلکہ "پیٹرل سٹیشن" ہے۔ Petrol Station وہ جگہ ہے جہاں سے گاڑیوں وغیرہ میں "پیٹرل" ڈلوایا جاتا ہے۔ سٹیشن کی بجائے پمپ (Pump) کا لفظ کہنا اہل زبان کا قرینہ نہیں۔ امریکہ میں اسے Gas Station یا Filling Station کہتے ہیں۔ آیئے مثالوں پر غور کریں۔

Could you please guide me to the nearest petrol pump?...(غلط)

Could you please guide me to the nearest petrol station?...(درست)

کیا آپ مجھے نزدیک ترین پیٹرل سٹیشن کا راستہ بتائیں گے؟

12. Patrol یا Petrol

انگریزی میں Patrol ایک قسم کی گشت کو کہتے ہیں جو کہ معلومات حاصل کرنے کی غرض سے کیا جائے۔ یہ بولنے میں "پیٹرول" آتا ہے اور ہم اسے واقعی ٹھیک بولتے ہیں۔ لیکن لفظ Petrol جو کہ گاڑیوں میں ایندھن کے طور پر استعمال ہوتا ہے اس کا درست تلفظ "پیٹرل" ہے اور اس کے ہجے Petrol ہیں۔ آپ جب بھی ایندھن ڈلوانے جائیں تو اگر آپ کی گاڑی میں Petrol چلتا ہے تو Petrol Station والے لڑکے کو کہیں کہ وہ آپ کی گاڑی میں "پیٹرل" ڈال دے۔ لیکن ہاں! حیرانگی اس کو ضرور ہو گی کہ آپ شاید جاہل ہیں اور غلط لفظ استعمال کر رہے ہیں۔ ان مثالوں سے بات زیادہ واضح ہو گی۔

Patrol: The police are on usual patrol.

پولیس معمول کے گشت پر ہے۔

Petrol: Have you got the tank filled with petrol?

کیا آپ نے ٹینکی میں پیٹرل ڈلوا لیا ہے؟

13. Red Tapism یا Red Tape

دفتری کاموں میں غیر ضروری تاخیر اور عوام کی درخواستوں پر بے جا اور حد سے زیادہ قوانین لاگو کرنے کو Red Tape کہتے ہیں۔ ہمارے ہاں عام طور پر Red Tapism کا لفظ استعمال کیا جاتا ہے جو کہ سراسر غلط ہے۔ آیئے دیکھتے ہیں:

My application fell a prey to redtapism.... (غلط)

My application fell a prey to red tape.... (درست)

میری درخواست سرخ فیتے کی نذر ہو گئی۔

14. Session Judge یا Sessions Judge

اُردو میں ہمارے ہاں سیشن جج (Session Judge) کا لفظ لکھنے کا رواج ہے جبکہ انگریزی میں صحیح لفظ سیشنز جج (Sessions Judge) ہے۔ مزید وضاحت کے لئے ان مثالوں پر غور کریں:

My cousin is a session judge at Jaranwala.... (غلط)

My cousin is a sessions judge at Jaranwala.... (درست)

میرا کزن جڑانوالہ میں سیشنز جج ہے۔

15. Dais یا Speaker's Desk

Speaker's Desk اس سٹیج یا سٹینڈ نما میز کو کہتے ہیں جس پر تقریر کرنے والا کاغذ یا ہاتھ رکھتا ہے اور ان کاغذات کو پڑھ کر تقریر کرتا ہے (اگر ایسا کرنا اس کے لئے ضروری ہو تو)۔ اس قسم کے سٹیج یا سٹینڈ کو Dais نہیں کہتے بلکہ Speaker's Desk کہتے ہیں۔ اصل میں Dais سے مراد وہ لمبی سی میز ہے جس کے سامنے کھڑا ہو کر ایک مقرر تقریر کرتا ہے اس کا تلفظ ''ڈائس'' ہوتا ہے۔ دیکھئے:

The orator was beating the dais very zealously.... (غلط)

The orator was beating the speaker's desk very zealously. (درست)

مقرر میز کو پُر جوش طریقے سے بجا رہا تھا۔

16. Sale-man یا Sales-man

کسی دُکان یا سٹور میں سودا سلف فروخت کرنے والے آدمی کو سیلز مین اور اسطرح کی لڑکی یا عورت کو سیلز وومن یا سیلز گرل (Sales-woman/girl) کہتے ہیں۔ ہمارے ہاں اس مرکب لفظ میں سیلز کی بجائے سیل کا لفظ بولا جاتا ہے۔ یعنی سیل مین یا سیل وومن یا سیل گرل۔ اسے درست بولنا چاہئے۔ یعنی سیلز مین، سیلز گرل یا سیلز وومن۔ مثالیں دیکھیں:

I asked the saleman to show me the Dogar's Unique book of "Spoken English".... (غلط)

I asked the salesman to show me the Dogar's Unique book of "Spoken English".... (درست)

میں نے سیلز مین سے کہا کہ وہ مجھے ڈوگرز یونیک کی سپوکن انگلش نامی کتاب دکھائے۔

17. Fullscap یا Foolscap

Fool کا تو آپ کو پتہ ہی ہے کہ بیوقوف کو کہتے ہیں اور Cap کا بھی علم ہوگا کہ ٹوپی کو کہتے ہیں۔ ان دونوں لفظوں کو ملا کر یہ لفظ بنایا گیا ہے۔ یعنی Foolscap 'بیوقوف آدمی کی ٹوپی۔ چونکہ عام طور پر یہ بڑی سی ہوتی ہے' اسی مناسبت سے اسے یہ نام دیا گیا ہے۔

کاغذ کا بڑا سائز (جہازی سائز) جس کو عموماً دستہ کے حساب سے خریدا جاتا ہے اور مضامین یا مقالہ وغیرہ لکھنے کے لئے استعمال کیا جاتا ہے' فولس کیپ (Foolscap) کہلاتا ہے۔ ہمارے ہاں عام طور پر استعمال کیا جاتا ہے وہ "فل سکیپ" ہے جو سرے سے موجود ہی نہیں۔ اسے "فولز سکیپ" کہنا بھی غلط ہے۔

I need a fullscap paper for writing a letter.... (غلط)

I need a foolscap paper for writing a letter.... (درست)

خط لکھنے کے لئے مجھے جہازی سائز کا ایک کاغذ چاہیے۔

18. Headquarter یا Headquarters

Headquarter نامی کوئی لفظ انگریزی میں موجود نہیں۔ اصل لفظ Headquarters ہے۔ اس سے مراد فوج یا پولیس کا صدر دفتر ہے۔ اسے درست پڑھنا اور بولنا چاہیے۔ مثالیں دیکھیں:

Have you ever been to the Army Headquarter.... (غلط)

Have you ever been to the Army Headquarters?.... (درست)

کیا آپ کبھی آرمی ہیڈ کوارٹرز گئے ہیں؟

19. Sleeper یا Slippers

Slippers ایسے جوتے کو کہتے ہیں جو گھریلو استعمال کے لئے پہنا جاتا ہے اور عام طور پر ڈھیلا ڈھالا اور نرم یا کھلا ہوتا ہے۔ اسے Sleeper نہیں کہنا چاہیے۔ Sleeper کے معنی ریل گاڑی

کے ایسے ڈبے یا بوگی کے ہیں جس میں دوران سفر سونے کی سہولت بھی فراہم کی گئی ہو۔ مثالوں پر غور کریں:

Please take off your sleeper.... (غلط)

Please take off your slippers.... (درست)

براہ کرم آپ اپنے سلیپرز اتار لیں۔

20. Stupney یا Spare Wheel

Spare Wheel وہ اضافی پہیہ ہے جو سکوٹر یا کار وغیرہ میں موجود ہوتا ہے تاکہ اگر کوئی ٹائر پنکچر ہو جائے تو اس اضافی پہیہ سے وقتی طور پر کام چلایا جا سکے۔ ہمارے ہاں اس کے لئے جو عام طور پر لفظ استعمال ہوتا ہے وہ "سٹپنی" (Stupney) ہے جو اہل زبان کے ہاں ہرگز مستعمل اور قابل استعمال نہیں۔ درست استعمال کے لئے دیکھئے:

Have you a stupney with your car?.... (غلط)

Have you a spare wheel with your car?.... (درست)

کیا تم اپنی کار کے لئے اضافی ٹائر رکھتے ہو؟

21. Underwear یا Briefs

ایسے کپڑے، جانگیہ یا پاجامہ وغیرہ کو Underwear نہیں کہتے جو کہ ہم کپڑوں کے نیچے استعمال کرتے ہیں یا پتلون (Pantaloon) وغیرہ کے نیچے پہنتے ہیں۔ یہ لفظ ہم نے بس ایسے ہی گھڑ لیا ہے۔ اس کے لئے اصل لفظ Briefs یا Under-pants یا Panties ہے۔ مثالیں دیکھئے:

Last night, I bought some good underwears.... (غلط)

Last night, I bought some good briefs.... (درست)

پچھلی شب میں نے کچھ اچھے سے زیر جامہ خریدے۔

22. Tape یا Tape-Recorder

Tape کے ایک معنی اس ریل (مثلاً: آڈیو کیسٹ وغیرہ) کے ہیں جس میں تقریر یا نغمے بھرے جاتے ہیں۔ اس کے لئے پورا لفظ (Magnetic-Tape) ہے۔ جس آلے پر یہ ٹیپ سنی یا لگائی جاتی ہے یا ریکارڈ کی جاتی ہے اسے (Tape-Recorder) (ٹیپ ریکارڈر) یا مختصراً صرف (Recorder) ریکارڈر کہتے ہیں۔ لیکن اس آلے کے لئے ٹیپ (Tape) کا لفظ بولنا قطعاً درست نہیں۔

Please switch on the tape.... (غلط)

Please switch on the tape-recorder.... (درست)

براہ کرم ٹیپ ریکارڈر چلا دیجئے۔

WORDS WITH SILENT LETTERS

خاموش حروف والے الفاظ

آغاز ہی سے انگریزی زبان کسی نہ کسی بیرونی زبان کے زیرِ اثر رہی ہے۔ مختلف زبانوں کے اثرات اس کی لسانی تربیت' گرائمر اور صوتی نظام (Phonetic System) میں نمایاں نظر آتے ہیں۔ شاید یہی وجہ ہے کہ انگریزی زبان ہمیشہ سے تغیر و تبدل کا شکار رہی ہے۔ جرمن' فرانسیسی اور لاطینی زبانیں اس کی لسانی ساخت (Linguistic Structure) اور صوتی نظام (Phonetic System) پر سب سے زیادہ اثرانداز ہوتی ہیں اور اسی وجہ سے انگریزی زبان میں بے قاعدگی نظر آتی ہے۔ دیگر چیزوں کی طرح انگریزی کا Sound System یا Phonology بھی کسی مستحکم قاعدے کے تحت استوار نہیں کیا جاسکتا۔

اسی موضوع کے سیاق وسباق میں یہ لطیفہ آپ کی دلچسپی کا باعث بنے گا۔

کہتے ہیں کہ ایف ایس سی کے دو طالبعلم کیمیاء (Chemistry) کے انگریزی تلفظ کے بارے میں جھگڑ رہے تھے۔ ایک طالب علم جو ذرا ذہین تھا' کیمیاء کو انگریزی میں کیمسٹری (Chemistry) کہہ رہا تھا' جبکہ دوسرا اسے چیمسٹری' پڑھنے پر بضد تھا۔ ایک ''فاضل'' استاد اتفاقاً قریب سے گزر رہے تھے۔ انہوں نے ماجرا سنا تو بہت خفا ہوئے اور ذہین طالب علم سے فرمانے لگے۔ آپ کا کنالج (Knowledge) انگریزی کے معاملے میں خاصا رانگ (Wrong) ہے۔

بہرحال قصور اس میں استاد صاحب کا بھی نہیں۔ انگریزی زبان کا Phonetic System ہی کچھ ایسا ہے کہ اس میں Put کو پُٹ اور But کو بَٹ پڑھا جاتا ہے۔ یعنی پٹ میں u کو پیش کے طور پر اور بٹ میں u کو زبر کے طور پر پڑھا جائے گا۔

یہاں اپنے معزز قارئین کے استفادہ کیلئے کچھ ایسے الفاظ دیئے جا رہے ہیں' جن میں کچھ حروف ساکن ہوتے ہیں تاکہ طالب علم ان کو ذہن نشین کر سکیں اور ''استاد صاحب'' والی غلطی سے بچ سکیں۔

Words	تلفظ	معانی
Alms	آمز	خیرات
Calm	کام	سکون
Palm	پام	ہتھیلی
Psalm	سام	حمد و ثناء
Balm	بام	مرہم

نوٹ: مندرجہ بالا الفاظ میں ''ایل'' (L) Silent یعنی خاموش ہے جبکہ Psalm میں L کے ساتھ p بھی خاموش

Psychology	سائیکالوجی	نفسیات' سائیکالوجی
Psychiatry	سائکاٹری	نفسیاتی امراض کا علاج
Pseudo	سوڈو	جعلی
Know	نو	جاننا
Knee	نی	گھٹنا
Knife	نائف	چاقو
Wrong	رانگ	غلط
Write	رائٹ	لکھنا
Wright	رائٹ	گھڑنا' بنانا
Gnat	ناٹ/نیٹ	کیڑے کا نام
Knowledge	نالج	علم
Pneumonia	نمونیا	نمونیا
Gnash	نیش	دانت چبانا
Honest	آنسٹ	ایماندار
Gnaw	نا	کاٹنا

مندرجہ بالا الفاظ میں پہلا حروف ساکن ہے۔

Adjacent	اجے سینٹ	ملحق
Adjudge	اجج	جانچ کرنا
Adjutant	اجوٹنٹ	فوج کا ماتحت افسر
Adjust	اجسٹ	مطابق بنانا
Adjective	اجکٹیو	اسم صفت

مندرجہ بالا الفاظ میں ڈی "d" Silent ہے۔

Doubt	ڈاؤٹ	شک
Debt	ڈیٹ	قرض

Subtle	سٹل	لطیف
Lamb	لیم	بھیڑ کا بچہ
Climb	کلائم	اوپر چڑھنا
Dumb	ڈم	گونگا
Thumb	تھم	انگوٹھا
Bomb	بام	بم
Comb	کوم	کنگھی
Tomb	ٹوم	گنبد

مندرجہ بالا الفاظ میں بی "b" خاموش ہے۔

Scene	سین	منظر
Science	سائنس	سائنس
Scent	سینٹ	عطر، خوشبو
Obscene	اوبسین	فحش
Schism	شزم	کٹاؤ

مندرجہ بالا الفاظ میں سی "c" Silent ہے۔

Sign	سائن	دستخط کرنا
Design	ڈیزائن	نمونہ
Resign	ریزائن	استعفیٰ دینا
Benign	بی نائن	رحمدل
Reign	رین	دورِ حکومت
Feign	فین	مکر کرنا

مندرجہ بالا الفاظ میں جی "g" Silent ہے۔

اہم نوٹ: مندرجہ بالا الفاظ کا جب اسم (Noun) بنایا جاتا ہے تو ان میں "g" کی آواز بھرپور آتی ہے۔ مثلاً:

Signature	سگ نیچر	دستخط

Resignation	ریزگ نیشن	استعفیٰ
Designation	ڈیزگ نیشن	عہدہ

مندرجہ ذیل الفاظ کو بغور دیکھیں:

Park	پاک	پارک
Part	پاٹ	حصہ
Party	پاٹی	پارٹی
Depart	ڈی پاٹ	جدا ہونا
Articulate	آٹی کولیٹ	لفظ ادا کرنا

مندرجہ بالا الفاظ کے برطانوی تلفظ میں آر "r" Silent ہے۔

Column	کالم	کالم
Solemn	سالم	سنجیدہ
Autumn	آٹم	خزاں
Damn	ڈیم	لعنت

مندرجہ بالا الفاظ میں این "n" Silent ہے۔

Listen	لِسن	سننا
Fasten	فاسن	باندھنا
Soften	سافن	نرم کرنا
Hasten	ہیسن	جلدی کرنا

مندرجہ بالا الفاظ میں ٹی "t" Silent ہے۔

Guess	گیس	اندازہ
Guard	گارڈ	محافظ
Guilt	گلٹ	جرم

مندرجہ بالا مثالوں میں یو "u" اپنی آواز نہیں دیتا۔ اسی طرح کے دیگر بے شمار الفاظ ایسے ہیں جن میں کچھ مخصوص حروف اپنی آواز کھو دیتے ہیں۔

Sentences of Everyday Use

روزمرہ زندگی میں بولے جانے والے جملے

روزمرہ اور معمول کی زندگی میں ہم کئی معاملات میں دوسروں سے مخاطب ہوتے ہیں۔ کبھی وقت کا معاملہ ہوتا ہے تو کبھی خرید و فروخت ہوتی ہے' کبھی کسی پر اعتماد یا بداعتمادی کی بات ہوتی ہے تو کبھی بات موسم کی طرف نکل جاتی ہے' کبھی صحت کی اونچ نیچ پر تبادلہ خیال ہوتا ہے تو کبھی خط و کتابت کا مرحلہ آتا ہے۔ ضروری ہے کہ ہماری گفتگو انگریزی محاورے کے مطابق ہو۔ نہ کوئی لفظ فالتو آئے اور نہ اتنا بھاری کہ ہماری سماعت پر گراں گزرے بلکہ خوشگوار تاثر پیدا کرے۔ اگر کہیں تعجب کا اظہار مقصود ہو تو جملہ تعجب کا تاثر دے۔ اگر کہیں خوشی کا اظہار کرنا ہو تو پورا جملہ خوشی کے تاثر سے چمک اٹھے۔ اور اگر غم کا اظہار کرنا مقصود ہو تو فقرے سے غم جھلکتا نظر آئے۔ ہم نے ایسے تمام مواقع کیلئے بہترین جملے جمع کئے ہیں' جو قدم قدم پر آپ کی خوش کلامی کا تاثر قائم کریں گے۔

Watch and Time گھڑی اور وقت

What time do you awake?	آپ کتنے بجے اٹھتے ہیں؟
What is the time by your watch?	تمہاری گھڑی پر کتنے بجے ہیں؟
It is quarter past three.	اب سوا تین بجے ہیں۔
It is quarter to four by my watch.	میری گھڑی پر پونے چار بجے ہیں۔
It is five past eight.	آٹھ بج کر پانچ منٹ ہو گئے۔
It is five to eight.	ابھی آٹھ بجنے میں پانچ منٹ رہتے ہیں۔
This watch does not keep right time.	یہ گھڑی ٹھیک وقت نہیں دیتی۔
He is winding the watch.	وہ گھڑی کو چابی دے رہا ہے۔
This watch is correct to seconds.	اس گھڑی میں ایک سیکنڈ کا بھی فرق نہیں۔
I have compared it with the tower clock.	میں نے اسے گھنٹہ گھر سے ملایا ہے۔
Your watch loses ten minutes a day.	تمہاری گھڑی ہر روز دس منٹ پیچھے رہ جاتی ہے۔
My watch stopped yesterday.	میری گھڑی کل بند ہو گئی تھی۔
Your watch gains ten minutes a day.	تمہاری گھڑی ہر روز دس منٹ آگے جاتی ہے۔

We set the alarm at four.	ہم نے چار بجے کا الارم لگا دیا۔
Sometimes it is too slow, and sometimes too fast.	کبھی یہ آگے نکل جاتی ہے' کبھی پیچھے رہ جاتی ہے۔
The watch has gone out of order.	یہ گھڑی بگڑ گئی ہے۔

Invitation دعوت

Thanks for your invitation.	آپ کی دعوت کا شکریہ۔
Here is an invitation card for you.	یہ آپ کے لئے دعوت نامہ ہے۔
Would you please come over here?	کیا آپ یہاں آنے کی زحمت کریں گے؟
Would you spend the whole day with us?	کیا آپ تمام دن ہمارے ساتھ گزاریں گے؟
Please have something cold.	مہربانی کرکے کچھ ٹھنڈا لیجئے۔
I'll be glad to do so.	مجھے ایسا کرنے میں خوشی ہوگی۔
Would you join me in the dance?	کیا آپ میرے ساتھ ناچیں گی؟
No, I don't dance.	نہیں' میں نہیں ناچتی۔
Let's go by bus.	آؤ بس سے چلیں۔
Please, spend next Sunday with us.	براہ کرم آپ اگلی اتوار ہمارے ہاں گزاریں۔
I regret for failing to accept your invitation to dinner.	کھانے پر آپ کی دعوت نہ قبول کرنے پر مجھے افسوس ہے۔
We'll try to be punctual.	ہم وقت پر آنے کی کوشش کریں گے۔
Thanks for your invitation to dinner.	کھانے پر آپ کی دعوت کا شکریہ۔

Meeting and Parting میل ملاقات

Glad to see you.	آپ سے مل کر خوشی ہوئی۔

It's my pleasure.	یہ میرے لئے باعث مسرت ہے۔
It's been a long time since we met.	عرصہ دراز کے بعد شرف ملاقات بخشا۔
I have heard a lot about you.	میں نے آپ کے بارے میں بہت سنا ہے۔
Who is there?	دیکھو کون ہے؟
Are you surprised to see me?	کیا آپ مجھے دیکھ کر حیران ہو رہے ہیں؟
O.K. see you next.	اچھا' پھر ملیں گے۔
Have a pleasant journey!	آپ کا سفر کامیاب ہو۔
God bless you.	خدا آپ پر مہربانی کرے۔
Please convey my compliments to your father.	مہربانی کر کے والد صاحب سے میرا سلام کہئے گا۔
Wish you good luck.	قسمت آپ کا ساتھ دے۔

Weather and Climate موسم اور آب و ہوا

It is very pleasant today.	آج کیا ہی اچھا موسم ہے۔
It was very hot yesterday.	کل بہت گرمی تھی۔
A cool breeze was blowing in the morning.	صبح ٹھنڈی ہوا چل رہی تھی۔
It is bitter cold in January.	جنوری میں سخت سردی ہوتی ہے۔
There is intense heat in June and July.	جون اور جولائی میں سخت تپش ہوتی ہے۔
The sky is overcast.	آسمان پر بادل چھائے ہوئے ہیں۔
It was drizzling last night.	کل رات بوندا باندی ہوتی رہی۔
The clouds are thundering and the lightning is flashing.	بادل گرج رہا ہے اور بجلی چمک رہی ہے۔
It is raining cats and dogs.	اب موسلا دھار بارش ہو رہی ہے۔
The clouds are breaking.	بادل پھٹ رہے ہیں۔
It has stopped raining.	اب بارش تھم گئی ہے۔

It is blowing hard.	ہوا تیز ہے۔
It looks as if it might rain today.	معلوم ہوتا ہے آج بارش ہوگی۔
The river is in flood.	دریا چڑھا ہوا ہے۔
The winter has set in.	جاڑا آ گیا ہے۔
The flashes of lightning and claps of thunder were unbroken.	بجلی اور کڑک لگاتار جاری تھی۔
The clouds disappeared and the sun burst forth.	بادل پھٹ گئے اور سورج نکل آیا۔
It is bitter cold today.	آج غضب کی سردی ہے۔
The sun is very strong.	دھوپ بلا کی ہے۔
It is closed today.	آج ہوا بند ہے۔

Trains and Travelling گاڑی اور سفر

He caught the train.	اسے گاڑی مل گئی۔
He missed the train.	وہ گاڑی سے رہ گیا۔
The train is timed to arrive at nine.	گاڑی کے آنے کا وقت 9 بجے ہے۔
When does the mail train leave?	ڈاک گاڑی کس وقت چھوٹتی ہے؟
I shall travel by inter-class compartment.	میں درمیانے درجہ میں سفر کروں گا۔
There is a great rush in the train.	گاڑی میں بہت بھیڑ ہے۔
The train is running late by three quarters of an hour.	گاڑی پون گھنٹہ لیٹ آ رہی ہے۔
There is no room in this train.	اس گاڑی میں کوئی جگہ نہیں۔
The second class will suit you.	آپ کو دوسرا درجہ اچھا رہے گا۔
I hired a tonga.	میں نے تانگہ کرایہ پر لیا۔
I paid the railway fare.	میں نے ریل گاڑی کا کرایہ ادا کر دیا۔
I shall travel via Wazirabad.	میں وزیر آباد کے راستہ سفر کروں گا۔

The passenger train will arrive after the goods train. مال گاڑی کے چلے جانے کے بعد مسافر گاڑی آئے گی۔

This train has few stoppages. یہ گاڑی چند جگہوں پر ٹھہرتی ہے۔

The train has been signalled. گاڑی کا سگنل ہو گیا ہے۔

Health and Ailments صحت اور عارضے

I am a little indisposed. میری طبیعت کچھ ناساز ہے۔

He is not in good health. اس کی صحت خراب ہے۔

He is under the treatment of Dr. Asif. وہ ڈاکٹر آصف کے زیر علاج ہے۔

He has a severe attack of fever. اسے سخت بخار چڑھا ہوا ہے۔

His fever has left him. اس کا بخار اتر گیا ہے۔

He is suffering from intermittent fever. اسے باری کا بخار ہے۔

He has headache. اسے سر درد ہے۔

He has a stomach pain. اس کے پیٹ میں درد ہے۔

Your stomach is upset. تمہارا معدہ خراب ہے۔

Yesterday I had three motions. کل مجھے تین دست آ گئے تھے۔

I feel nauseate. میرا جی متلا رہا ہے۔

You appears to have constipation. تمہیں قبض معلوم ہوتی ہے۔

I shall take some laxative. میں کوئی قبض کشا دوائی لوں گا۔

He is recovering now. وہ اب صحت یاب ہو رہا ہے۔

He has got his leg bandaged. اس نے ٹانگ پر پٹی باندھی ہوئی ہے۔

His arm has been dislocated. اس کا بازو اتر گیا ہے۔

This medicine will do you good. یہ دوائی آپ کو فائدہ دے گی۔

The doctor has given up all hope. ڈاکٹر صاحب جواب دے گئے ہیں۔

He has caught cold.	اسے زکام ہو گیا ہے۔
Have you lost your cold?	کیا تمہارا زکام ہٹ گیا؟
I am feeling giddy.	میرا سر چکرا رہا ہے۔
He has taken purgatives.	اس نے جلاب لیا ہے۔
It will move you.	تمہیں اس سے پاخانے آجائیں گے۔
It is a specific remedy for cholera.	یہ ہیضہ کا مجرب علاج ہے۔
The patient is getting worse day by day.	مریض کی حالت روز بروز خراب ہو رہی ہے۔
His right lung is infected.	اس کا دایاں پھیپھڑا خراب ہے۔
I have got my eyes examined by a doctor.	میں نے ڈاکٹر کو آنکھیں دکھائی ہیں۔
His leg is bleeding.	اس کی ٹانگ سے خون بہہ رہا ہے۔
The doctor has diagnosed this medicine.	ڈاکٹر صاحب نے یہ دوائی تجویز کی ہے۔
He has written the prescription.	اس نے نسخہ لکھ دیا ہے۔
This medicine is very bitter.	یہ دوائی بہت کڑوی ہے۔
He has sprained his ankle.	اس کے ٹخنے میں موچ آگئی ہے۔
It is a common disease.	یہ عام بیماری ہے۔
This doctor cures every case he treats.	اس ڈاکٹر کے ہاتھ میں شفا ہے۔

Gratitude ! بہت شکریہ جناب

Very thanks for your advice.	آپ کے مشورے کا بہت شکریہ۔
I'm very grateful to you.	میں آپ کا بہت شکر گزار ہوں۔
You are very kind.	آپ بہت مہربان ہیں۔
Thanks for the present.	تحفہ کا شکریہ۔
Not mention, it is my pleasure.	بالکل نہیں، مجھے تو مسرت ہوئی۔

This is a very costly present.	یہ بہت قیمتی تحفہ ہے۔
This is no matter of kindness.	یہ مہربانی کی بات نہیں۔
It will rather please me.	اس سے مجھے خوشی ہوگی۔
It doesn't matter.	کوئی بات نہیں جی۔
Bundle of thanks.	بہت بہت شکریہ۔
Tonnes of thanks.	آپ کا بے حد شکریہ۔

Wish You Good Luck کامیابی آپ کے قدم چومے

Wish you all the best.	آپ قدم قدم پر کامیاب ہوں۔
May you flourish.	پھولو پھلو۔
Wish you a happy new year.	ہم آپ کو نئے سال کی نیک خواہشات پیش کرتے ہیں۔
May you always be lucky.	قسمت آپ پر ہمیشہ مہربان رہے۔
May you have the best of both the worlds.	آپ دونوں جہاں میں کامیاب رہیں۔
Congratulations on your wedding.	آپ کو شادی کی مبارکباد۔
I congratulate you on behalf of all.	میں آپ کو سب کی طرف سے پر خلوص مبارکباد پیش کرتا ہوں۔
Hearty felicitations on your birthday.	آپ کی سالگرہ پر ہم دلی تمناؤں کا اظہار کرتے ہیں۔
Congratulations on your increment.	آپ کی تنخواہ کی ترقی پر مبارکباد۔
Many happy returns of the day.	یہ دن بار بار آئے۔

Buying and Selling خرید وفروخت

Let us strike a bargain.	چلیں ہم سودا کرتے ہیں۔

What did this chair cost you?
تم نے یہ کری کتنے میں خریدی؟

Rate of wheat is advancing.
گیہوں کا بھاؤ چڑھ رہا ہے۔

The cloth has come down.
کپڑا سستا ہو گیا ہے۔

He does not sell on credit.
وہ ادھار نہیں بیچتا ہے۔

He demands the value in cash.
وہ نقد قیمت مانگتا ہے۔

Nowadays trade is badly suffering.
آجکل تجارت کا مندا ہے۔

His rates are higher.
اس کے نرخ [illegible]۔

He is not a wholesale dealer, but a retailer.
وہ تھوک فروش نہیں خوردہ فروش ہے۔

The house is auctioned.
مکان نیلام ہو گیا ہے۔

I have made a bid for it.
میں نے اس کیلئے بولی دی ہے۔

The wheat market is dull.
گیہوں کا بازار نرم ہے۔

I have no dealings with them.
میرا ان سے کوئی لین دین نہیں۔

The bazaar is busy.
بازار میں بڑی رونق ہے۔

Does it suit your pocket?
کیا تم اتنی قیمت دے سکتے ہو؟

Terms are strictly cash here.
یہاں نقد قیمت پر اشیاء ملتی ہیں۔

These mangoes will be sold off at once.
یہ آم بازار میں رہنے نہیں پائیں گے۔

I shall pay the balance in instalments.
میں بقایا رقم قسطوں میں دوں گا۔

Cotton is going down.
روئی کی قیمت گر رہی ہے۔

Rice has gone up.
چاول مہنگے ہو گئے ہیں۔

Settle my account.
میرا حساب چکا دو۔

Our rates are fixed.
ہمارے نرخ مقررہ ہیں۔

I paid the amount in full.
میں نے یہ رقم دام دام چکا دی۔

Please count the money.
مہربانی کر کے پیسے گن لیجئے۔

He invested all the money in business.	اس نے اپنی تمام دولت تجارت میں لگا دی۔
Settle the wages.	اجرت طے کر لو۔
How is your business going?	آپ کا کاروبار کیسا چل رہا ہے۔
Did you get your wages?	کیا تمہاری اجرت مل گئی؟
Now I'm square with you.	اب میرا آپ کا حساب صاف ہے۔
Advance money will have to be paid.	پیشگی رقم ادا کرنا ہوگی۔
How much money can you spare for me?	آپ مجھے کتنا روپیہ فراہم کر سکتے ہیں؟
Don't spend more than you earn.	آمدنی سے زیادہ خرچ نہ کرو۔
That's all, please make the bill.	بس بل بنا دیجئے۔
There is a lack of funds.	روپے کی کمی ہے۔
I'll invest everything in the business.	میں تجارت میں تمام پونجی لگا دوں گا۔
Do you have any dealings with them?	کیا ان سے آپ کا لین دین ہے؟
Are you in service or business?	آپ ملازمت کرتے ہیں یا تجارت؟
Business is flourishing these days.	آج کل تجارت کی اچھی حالت ہے۔
I am under debt.	میرے اوپر قرض ہے۔
How much is your bill?	آپ کے کتنے پیسے ہوئے؟
Business is bad these days.	آج کل تجارت میں بہت مشکلات کا سامنا کرنا پڑتا ہے۔
What is your profession?	آپ کا کیا مشغلہ ہے؟
Have you sent an invoice?	کیا آپ نے مال کا نمونہ بھیج دیا؟

Refusal نامنظوری

I would not be able to do as you wish.	میں آپ کی خواہش کو پورا نہ کر سکوں گا۔

I am sorry to refuse. — مجھے افسوس کے ساتھ انکار کرنا پڑ رہا ہے۔

They would not agree to this. — وہ اس سے اتفاق نہیں کریں گے۔

I regret, I can't accept this proposal. — افسوس میں یہ تجویز منظور نہیں کر سکتا۔

How can I disobey you! — میں آپ کی حکم عدولی کیسے کر سکتا ہوں!

But I'm helpless. Please don't mind. — مگر میں مجبور ہوں' برائے مہربانی برا نہ مانئے۔

It can't be arranged. — اس کا انتظام نہیں ہو سکتا۔

She does not like it. — اسے یہ پسند نہیں۔

I can't do so. — میں ایسا نہیں کر سکتا۔

Post and Telegraph ڈاک اور تار

I have posted the letter. — میں نے چٹھی ڈاک میں ڈال دی ہے۔

This letter will require two rupees postage. — اس چٹھی پر دو روپے کا ٹکٹ لگے گا۔

This letter is understamped. — اس چٹھی پر کم ٹکٹ لگے ہوئے ہیں۔

When is the mail despatched? — ڈاک کس وقت نکلتی ہے؟

I shall send this packet under registered post. — میں یہ پیکٹ بذریعہ رجسٹری بھیجوں گا۔

I have got it insured. — میں نے اس کا بیمہ کرا لیا ہے۔

Yesterday I received a bearing letter. — مجھے کل ایک بیرنگ چٹھی ملی۔

The mail has been closed and despatched. — ڈاک بند ہو کر روانہ ہو چکی ہے۔

Here is a letter for you. — یہ لو تمہارا خط ہے۔

I sent him a telegram. — میں نے اسے تار بھیجا۔

I rang him up. — میں نے اسے فون کیا۔

Believing اعتماد/یقین

I have full faith in him.	مجھے اس پر پورا اعتماد ہے۔
It's only a rumour.	یہ صرف افواہ ہے۔
You can fully rely on them.	آپ ان پر مکمل اعتماد کر سکتے ہیں۔
It's impossible.	یہ ممکن نہیں ہے۔
Don't you believe it?	کیا آپ یقین نہیں کرتے؟
I do not believe him.	مجھے اس کا اعتبار نہیں۔
I do not believe in that sort of things.	مجھے ایسی باتوں پر اعتماد نہیں۔
Seeing is believing.	آپ دیکھتے ہی یقین کر لیں گے۔

Request براہ کرم

Please come here.	ذرا یہاں آنا۔
Please reply.	جواب دینا۔
Please wait.	ذرا ٹھہریے۔
Let it go.	جانے دو۔
Please come back.	واپس آؤ۔
All are requested to reach in time.	سبھی سے درخواست ہے کہ وقت پر پہنچیں۔
Please forgive me.	براہ کرم میرا قصور معاف کریں۔
Please wake him up.	ذرا اسے جگا دیجئے۔
Will you do me a favour?	کیا میرا ایک کام کرو گے؟
Please do come day after tomorrow, don't forget.	پرسوں ضرور آیئے گا' بھولئے گا نہیں۔
Can you see me day after tomorrow?	کیا آپ مجھ سے پرسوں مل سکتے ہیں؟
Let me work.	مجھے کام کرنے دو۔

Let me see.	مجھے دیکھنے دو۔
Please repeat.	پھر سے کہیے۔
Could I ask you to move?	کیا میں آپ سے تھوڑا ہٹنے کی درخواست کر سکتی ہوں؟
Let them relax.	انہیں آرام کرنے دیجئے۔

Correspondence خط و کتابت

I have not received any letter from her for a long time.	مجھے مدت سے اس کا کوئی خط نہیں ملا۔
I was very glad to hear this.	میں یہ خبر سن کر بہت خوش ہوا۔
I heartily congratulate you on your success.	میں آپ کی کامیابی پر آپ کو تہہ دل سے مبارکباد پیش کرتا ہوں۔
I hope you are doing well.	مجھے امید ہے آپ بخیریت ہوں گے۔
We are very anxious.	ہم بہت فکر مند ہیں۔
Excuse me for not writing you for a long time.	کافی عرصہ سے خط نہ لکھنے کی معافی چاہتا ہوں۔
I am much grateful to you.	میں آپ کا بہت ممنون ہوں۔
Many thanks for your kind invitation.	دعوت کیلئے آپ کا بہت بہت شکریہ۔
I was delighted to have your letter.	آپ کا خط دیکھ کر میں بہت خوش ہوا۔
I am sorry for failing to attend the meeting.	مجھے بہت افسوس ہے کہ میں جلسہ میں نہ پہنچ سکا۔
I am exceedingly sorry to have caused you inconvenience.	مجھے بہت افسوس ہے کہ آپ کو تکلیف ہوئی۔
I trust you will excuse my non-attendance at work.	مجھے امید ہے کہ آپ میری کام سے غیر حاضری کو معاف فرمائیں گے۔
I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 4th instant.	آپ کی اس ماہ کی چار تاریخ کی چٹھی موصول ہوئی۔

At the Dining Table کھانے کی میز پر

Diet is the best doctor.	غذا بہترین طبیب ہے۔
What will you like to eat?	آپ کیا کھائیں گے؟
Prepare the breakfast.	ناشتہ تیار کرلو۔
Let's have the breakfast together.	آؤ ہم لوگ ایک ساتھ ناشتہ کریں۔
Just taste it.	چکھ کر دیکھو۔
No, I have to attend a party.	نہیں مجھے ایک دعوت میں جانا ہے۔
You ate very little.	تم نے تو کچھ کھایا ہی نہیں۔
Have a little more.	تھوڑا اور لیجئے۔
Do you also smoke?	کیا آپ بھی سگریٹ پیتے ہیں؟
Would you have tea or coffee?	آپ چائے پئیں گے یا کافی؟
Bring me a cup of coffee.	مجھے ایک پیالی کافی لا دو۔
He is a chain-smoker.	وہ سگریٹ بہت پیتا ہے۔
The spoon is not clean.	چمچہ صاف نہیں ہے۔
Pass me the salt please.	مہربانی کر کے نمک دیجئے۔
Bring some more, please.	تھوڑا اور لائیے۔
Help yourself, please.	اپنے آپ کھائیے۔
Are you a vegetarian?	کیا آپ سبزی خور ہیں؟
No, I am a non-vegetarian.	نہیں میں گوشت خور ہوں۔
Why are you getting bulky?	آپ کیوں موٹی ہوتی جا رہی ہیں؟
Would you have milk?	کیا دودھ پئیں گے آپ؟
I'm not fond of rice.	میں چاول نہیں کھاتا۔
Two chappatis have not been enough for me.	دو روٹی سے تو میری بھوک نہیں مٹی۔
It is my favourite dish.	یہ میرا من پسند کھانا ہے۔

It is dinner time, get ready.	کھانے کا وقت ہو گیا ہے، تیار ہو جاؤ۔
There is less salt in the curry.	سالن میں نمک کم ہے۔
Don't take water on an empty stomach.	خالی پیٹ پانی نہ پیو۔
What dishes are cooked today?	آج کیا پکا ہے؟
Bring a pinch of salt from your mother.	اپنی ماں سے چٹکی بھر نمک لاؤ۔
I am still thirsty.	میری پیاس ابھی نہیں بجھی۔
I am fond of mashed potatoes.	مجھے آلو کا بھرتا پسند ہے۔
May I have a little more gravy?	کیا میں تھوڑا شوربہ اور لے لوں۔
His digestion is not good.	اس کا ہاضمہ درست نہیں۔
What is your favourite dish?	آپ کا پسندیدہ کھانا کیا ہے؟

Lodging رہائش

Where are you putting up nowadays?	آپ آج کل کہاں رہتے ہیں؟
I have shifted to a new house.	میں نے مکان تبدیل کر لیا ہے۔
We have vacated this house.	ہم نے یہ مکان خالی کر دیا ہے۔
This house is to let.	یہ مکان کرایہ کے لئے خالی ہے۔
He has rented a new house.	اس نے ایک اور مکان کرایہ پر لیا ہے۔
I have paid the rent.	میں نے کرایہ ادا کر دیا ہے۔
This house is spacious and well-ventilated.	یہ مکان کھلا اور ہوادار ہے۔
The whereabouts of this house is not pleasant.	اس مکان کا محل وقوع اچھا نہیں۔
The house is laid out with water.	اس مکان میں نلکہ لگا ہوا ہے۔
It is fitted with electricity.	اس میں بجلی لگی ہوئی ہے۔
There is enough accommodation.	اس میں مکانیت کافی ہے۔

This house will suit you.
یہ مکان آپ کے لئے ٹھیک رہے گا۔

That house is occupied.
وہ مکان کرایہ پر چڑھا ہوا ہے۔

The plinth of this house is sufficiently high:
اس مکان کی کرسی کافی اونچی ہے۔

Formal Conversation رسمی گفتگو

A house is a bisic necessity.
گھر انسان کی بنیادی ضرورت ہے۔

Look, make bed over here.
دیکھو یہاں بستر لگا دو۔

Milk has turned sour.
دودھ پھٹ گیا۔

It meets all our requirements.
یہ ہماری تمام ضروریات پوری کرتا ہے۔

The room should be clean.
کمرہ صاف ہونا چاہئے۔

How many children do you have?
آپ کے کتنے بچے ہیں؟

My uncle lives in a rented house.
میرے چچا کرایہ کے مکان میں رہتے ہیں۔

Let me get ready.
میں ذرا تیار ہو جاؤں۔

It is electrified.
اس میں بجلی لگی ہوئی ہے۔

We'll reach there before time.
ہم وقت سے پہلے پہنچیں گے۔

Her fathers-in-law is good-natured.
اس کا سسرا اچھی عادت والا ہے۔

You should keep your word.
تمہیں اپنی بات پر قائم رہنا چاہئے۔

He behaved very rudely.
اس نے گستاخانہ سلوک کیا۔

I can't wait any longer now.
اب میں زیادہ انتظار نہیں کر سکتا۔

I have been out since morning.
میں صبح کا گھر سے نکلا ہوں۔

I'm feeling sleepy.
مجھے نیند آ رہی ہے۔

I had a sound sleep last night.
رات خوب نیند آئی۔

Now go to bed.
بس اب سو جاؤ۔

I'll be ready in a moment.
میں ابھی تیار ہوتا ہوں۔

Why didn't you wake me up?
آپ نے مجھے جگا کیوں نہیں دیا؟

Be seated, please. تشریف رکھئے۔

Have a chair, please. کرسی لیجئے۔

Who is knocking at the door? دروازہ کون کھٹکھٹا رہا ہے؟

I woke up late this morning. آج صبح میں دیر سے بیدار ہوا۔

There is someone to see you. آپ سے کوئی ملنے آیا ہے۔

I am tight these days. آج کل میرا ہاتھ تنگ ہے۔

I am dead tired. میں بہت تھکا ہوا ہوں۔

Let's have a chat. آؤ گپ لگائیں۔

Take rest here tonight. آج رات یہیں آرام کرو۔

You are dozing. آپ تو اونگھ رہے ہیں۔

Make my bed. میرا بستر کر دو۔

Your nose is running. تمہاری ناک بہہ رہی ہے۔

We kept talking till very late. ہم بہت دیر تک باتیں کرتے رہے۔

This gentleman has some work with you. ان صاحب کو آپ سے کچھ کام ہے۔

I've to go to his house. مجھے اس کے گھر جانا ہے۔

This shoe is very tight. یہ جوتا بہت تنگ ہے۔

Where does this road lead to? یہ سڑک کدھر جاتی ہے؟

Just hold my cycle. ذرا میری سائیکل پکڑنا۔

I am not fond of theatre plays. مجھے ڈرامہ دیکھنے کا شوق نہیں ہے۔

I've shifted from the old place. میں نے اپنا مکان بدل دیا۔

This road is closed for the public. یہ سڑک عوام کے لئے بند ہے۔

No admission without permission. بغیر اجازت اندر نہیں آسکتے۔

Permission اجازت

Let me go. مجھے جانے دو۔

Should we begin? کیا ہم شروع کریں؟

May I go?	میں چلوں؟
Would you mind if I leave five minutes early today?	اگر آج میں پانچ منٹ جلدی چلا جاؤں کیا آپ برا مانیں گے؟
May I join you?	میں بھی چلوں؟
Will you please give me a lift in your car?	کیا آپ مجھے اپنی کار میں لے چلیں گے؟
May I take your bike for a while?	کیا میں تھوڑی دیر کیلئے آپ کی موٹر سائیکل لے سکتا ہوں؟
Well, allow me to go.	اچھا اجازت دیجئے۔
May I go to see movie today?	کیا میں آج پکچر دیکھنے جا سکتا ہوں؟
Can I use your phone?	کیا میں ٹیلی فون کر لوں؟
Can I disturb you?	کیا میں آپ کو تکلیف دے سکتا ہوں؟
Now, please permit me to go.	برائے مہربانی اب مجھے جانے کی اجازت دیجئے۔
You may leave now.	اب آپ جا سکتے ہیں۔
May we rest here for a while?	کیا ہم یہاں تھوڑا آرام کر لیں؟
May I open the door?	کیا میں دروازہ کھول سکتا ہوں؟
Can I use your towel?	کیا میں آپ کا تولیہ استعمال کر سکتا ہوں؟

Legal Expressions قانونی جملے

He has brought a civil suit against his friend.	اس نے اپنے دوست کے خلاف دیوانی دعویٰ دائر کر دیا ہے۔
It is a criminal case.	یہ فوجداری مقدمہ ہے۔
The witness gave false evidence.	گواہ نے جھوٹی گواہی دی۔
The accused was sentenced to death.	مجرم کو پھانسی کی سزا ہوئی۔

He was sentenced two-year rigorous imprisonment. — اسے دو سال قید با مشقت کا حکم ہوا۔

He was sentenced two-year simple imprisonment. — اسے دو سال قید محض کا حکم ہوا۔

He was hanged. — اسے پھانسی دی گئی۔

He was sentenced to transportation for life. — اسے کالے پانی کی سزا ہوئی۔

The police handcuffed him. — پولیس نے اسے ہتھکڑی لگادی۔

The police are investigating into the matter. — پولیس مقدمہ کی تفتیش کر رہی ہے۔

Who has stood bail for the accused? — ملزم کی ضمانت کس نے دی ہے؟

The court declared him guilty. — عدالت نے اسے مجرم قرار دیا۔

The court has framed charges against him. — عدالت نے اس پر فرد جرم لگادی ہے۔

The defence witnesses are present today. — آج صفائی کے گواہ حاضر ہیں۔

The court has delivered the judgment. — عدالت نے فیصلہ سنا دیا ہے۔

The court has discharged him. — عدالت نے اسے رہا کر دیا ہے۔

I served him with a notice. — میں نے اسے نوٹس دے دیا۔

The courts are sitting. — عدالتیں کھلی ہوئی ہیں۔

Office Work دفتری کام کاج

He is an ordinary clerk. — وہ تو ایک معمولی کلرک ہے۔

There is a heavy pressure of work these days. — آج کل کام زوروں پر ہے۔

Is the boss in? — صاحب ہیں؟

The head clerk is all in all in this office. — اس دفتر میں ہیڈ کلرک ہی سب کچھ ہے۔

This clerk is a favourite of the officers.	یہ کلرک افسروں کے منہ لگا ہوا ہے۔
I want to make a trunk call.	مجھے ٹرنک کال کرنا ہے۔
He couldn't get a leave.	اسے چھٹی نہیں ملی۔
This point was not touched.	اس بارے میں کوئی بات نہیں ہوئی۔
For how many days you would have to take leave?	تمہیں کتنے دنوں کی چھٹی لینا پڑے گی؟
Please sign here.	یہاں دستخط کیجئے۔
I'll talk to you about this later.	میں اس بارے میں آپ سے پھر بات کروں گا۔
Today the clerk is on French leave.	آج کلرک بادشاہ بغیر بتائے چھٹی کر گیا۔
I am following whatever you are saying.	آپ جو کچھ کہہ رہے ہیں، میں سب سمجھ رہا ہوں۔
I'll surely keep this in mind.	میں ضرور اس بات کا خیال کروں گا۔
I'll think over this matter.	میں اس معاملے پر سوچوں گا۔
He has been warned.	اسے وارننگ دیدی گئی ہے۔
My application was accepted.	میری درخواست منظور ہو گئی۔
I have fixed up an appointment with the director at 3 O'clock.	میں نے ڈائریکٹر صاحب سے تین بجے کا وقت لیا ہے۔
I'm very busy today.	آج میں بہت مصروف ہوں۔
What post do you hold?	آپ کس عہدے پر ہیں؟
Its better if you resign.	بہتر ہوگا کہ آپ استعفیٰ دیدیں۔
Are you working in that office?	کیا تم اس دفتر میں نوکری کرتے ہو؟

Anger & Hate غصہ اور نفرت

You can't get away like this.	تم اس طرح بچ نہیں سکتے۔
It's all your doing.	یہ سب تمہارے کرتوت ہیں۔

I don't want to see your ugly face.	میں تمہاری صورت دیکھنا نہیں چاہتا۔
You are an extremely cunning man.	تم بڑے چلتے پرزے ہو۔
You are too clever.	تم بڑے مکار ہو۔
You should be ashamed of yourself.	چلو بھر پانی میں ڈوب مرو۔
You can't escape it.	تم اس سے بچ نہیں سکتے۔
You can never be forgiven.	تمہیں کبھی معاف نہیں کیا جا سکتا۔
You're responsible for this.	اس کے ذمہ دار تم ہو۔
What nonsense?	یہ کیا بدتمیزی ہے؟
Damn it.	لعنت بھیجو اس پر۔

Education and Training تعلیم و تربیت

As we labour so shall we be rewarded.	جیسی ہم محنت کریں گے' ویسا ہی ہمیں اس کا صلہ ملے گا۔
I'm too tired to attend the class.	میں اتنا تھک گیا ہوں کہ اپنی کلاس میں پڑھنے نہیں جا سکتا۔
When does her examination begin?	اس کے امتحان کب سے ہیں؟
I'll pass my F.A this year.	میں اس سال ایف اے پاس کرلوں گا۔
I couldn't study anything today.	آج میں کچھ نہیں پڑھ سکا۔
He failed in the B.A examination.	وہ بی اے کے امتحان میں فیل ہو گیا۔
We have finished our studies.	ہم نے اپنی پڑھائی پوری کر لی ہے۔
Either you beg his pardon or pay the fine.	تم یا تو اس سے معافی مانگو یا پھر جرمانہ ادا کرو۔
He is a blunt mind.	اسے کچھ نہیں آتا جاتا۔
What does it mean?	اس کا کیا مطلب ہے؟

English	Urdu
Shahid takes keen interest in his studies.	شاہد خوب دل لگا کر پڑھتا ہے۔
The students will know the result tomorrow.	طلباء کو نتیجہ کل معلوم ہو گا۔
You have passed the examination.	تم امتحان میں پاس ہو گئے۔
All the efforts failed.	تمام کوششیں بیکار گئیں۔
He is junior to me by one year.	وہ مجھ سے ایک سال پیچھے ہے۔
A good boy brings credit to his school.	اچھا طالب علم سکول کا نام روشن کرتا ہے۔
Who has set this paper?	یہ پرچہ کس نے بنایا ہے؟
The boy recited a poem.	لڑکے نے نظم سنائی۔
Do you have a spare note-book?	کیا آپ کے پاس کوئی فاضل کاپی ہے؟
He has got distinction in English.	اسے انگریزی میں امتیازی سند ملی ہے۔
Have you offered arts or science?	آپ کے پاس آرٹس ہے یا سائنس؟
Why don't you let me study?	آپ مجھے پڑھنے کیوں نہیں دیتے؟
I can speak English.	میں انگریزی بولنا جانتی ہوں۔
How are you getting on with your studies?	تمہاری پڑھائی کیسی چل رہی ہے؟
He is good at English.	وہ انگریزی میں بہت اچھا ہے۔
He is dropping out of the examination this year.	وہ اس سال امتحان نہیں دے رہا ہے۔
He often plays truant from the school.	وہ اکثر سکول سے بھاگ جاتا ہے۔
What are you attending to?	آپ کی توجہ کس طرف ہے؟
We are not on speaking terms.	ہماری آپس میں بول چال نہیں ہے۔
We don't visit each other.	ہمارا آپس میں آنا جانا نہیں ہے۔

Nice to Meet You آپ سے مل کر خوشی ہوئی

English	Urdu
Enjoy with us.	ہمارے ساتھ لطف اٹھائیے۔
When do I see you again?	اب کب ملاقات ہوگی؟
Excuse me, would you be Mr. Shahid?	معاف کیجئے' کیا آپ شاہد ہیں؟
Why didn't you come that day?	آپ اس دن کیوں نہیں آئے؟
You were not seen for long.	تم بہت دنوں سے نظر نہیں آئے۔
When shall we meet again?	دوبارہ کب ملاقات ہوگی؟
He has asked for you.	انہوں نے آپ کو یاد کیا ہے۔
My work is not yet over.	ابھی میرا کام ختم نہیں ہوا ہے۔
I've come to seek your advice.	میں آپ سے مشورہ لینے آئی ہوں۔
I wish to talk to you.	مجھے تم سے بات کرنا ہے۔
I haven't heard about him for long.	کافی عرصہ سے اس کی خبر نہیں ملی۔
Let's have some good news.	کوئی اچھی خبر سنائیے۔
I am so pleased to hear it.	مجھے یہ سن کر بڑی خوشی ہوئی۔
How do you do Mr. Hasan! It was very good of you to meet me.	آداب مسٹر حسن! آپ کی بڑی مہربانی آپ مجھ سے ملے۔
Have you arranged a meeting with her?	کیا تم نے اس سے ملاقات کرنا طے کرلی ہے؟
You can visit me anytime.	آپ کسی وقت بھی آئیے۔
Don't be formal.	تکلف نہ کیجئے۔
I am not on good terms with him.	میرے اس سے تعلقات خراب ہیں۔
Hello! I am Zahid, Shahid's brother.	ہیلو! میں زاہد ہوں' شاہد کا بھائی۔

Pardon & Request معافی اور درخواست

I was just joking.	میں تو مذاق کر رہا تھا۔
I'm sorry, I got late.	معاف کیجئے میں وقت پر نہ آ سکا۔
I beg your pardon.	میں آپ سے معذرت خواہ ہوں۔
I'm sorry for interrupting you.	قطع کلامی کیلئے معاف فرمائیے۔
I'm sorry, I couldn't call you.	معاف کیجئے میں فون نہ کر سکا۔
Make my apologise.	میری طرف سے معافی مانگ لیجئے۔
Don't apologise.	معافی مت مانگئے۔
It does not matter.	کوئی بات نہیں۔
It was just a slip of mind.	یہ تو محض غلطی سے ہو گیا۔
I'm very sorry if I have unwillingly hurt you.	اگر نادانستگی میں مجھ سے دکھ پہنچا ہو تو اس کا مجھے افسوس ہے۔
It was done unknowingly.	یہ نادانستگی میں ہوا ہے۔
You were not at fault.	یہ آپ کا قصور نہیں تھا۔

In the Bazaar سر بازار

Where can I buy the C.S.S books?	میں سی ایس ایس کی کتب کہاں سے خرید سکتا ہوں؟
The rice is of an inferior quality.	یہ چاول ناقص ہیں۔
There is a slump in business these days.	آجکل تجارت میں کمی ہے۔
Dogar Publishers' Spoken English is selling like hot cakes.	ڈوگر پبلشرز کی سپوکن انگلش بے حد فروخت ہو رہی ہے۔
I am short by Rs. 50.	میرے پاس پچاس روپے کم ہیں۔
Everything is closed because of the strike.	ہڑتال کی وجہ سے کام بند ہے۔

All varieties of cloth are available at this shop.	ہر طرح کا کپڑا اس دکان سے دستیاب ہے۔
This shoe is very tight, show me another.	یہ جوتا بہت تنگ ہے، مجھے دوسرا دکھاؤ۔
Where is the nearest big store?	ب سے نزدیک بڑا اسٹور کہاں ہے؟
Haven't you a better quality?	کیا آپ کے پاس بہتر کوالٹی نہیں ہے؟
He does not sell things on credit.	وہ ادھار پر سودا نہیں دیتا۔
This chair is quite cheap for Rs. 600.	یہ کرسی چھ سو روپے میں سستی ہے۔
Don't cut the hair too short.	بال بہت چھوٹے نہ کاٹنا۔
My trousers is loose.	میری پتلون ڈھیلی ہے۔
I will take that one.	میں تو وہ لوں گا۔
Does your shoe pinch you?	کیا تمہیں اپنا جوتا پاؤں میں لگتا ہے؟
This cloth is enough for a coat.	یہ کپڑا کوٹ کے لئے پورا ہے۔
Take my measurements.	میرا ناپ لو۔
The doctor has a large practice.	ڈاکٹر صاحب کا کام خوب چلتا ہے۔
I would like a map of Lahore.	مجھے لاہور کا نقشہ چاہئے۔
Show me a shoe with a pointed toe.	کوئی چھوٹے پنجے والا بوٹ دکھاؤ۔
Give me some good books.	مجھے کچھ اچھی کتابیں دیجئے۔
How far is the market from here?	یہاں سے بازار کتنی دور ہے؟
It's too far.	کافی دور ہے۔
If you wish to buy everything from one place, go to Pace.	اگر تم ایک ہی جگہ سے سب چیزیں خریدنا چاہتے ہو تو پیس چلے جاؤ۔
Do you accept cheques?	کیا آپ چیک منظور کرتے ہیں؟
This shopkeeper sells imported goods.	یہ دکاندار غیر ملکی اشیاء فروخت کرتا ہے۔
It's rusted.	اس میں زنگ لگا ہوا ہے۔

I would like to buy some newspapers.	میں کچھ اخبار خریدنا چاہتا ہوں۔

Dress & Fashion لباس اور فیشن

I will come after changing my clothes.	میں کپڑے بدل کر آتا ہوں۔
Nowadays the youth wear clothes of latest fashion.	آج کل کے جوان نئے فیشن کے کپڑے پہنتے ہیں۔
She was wearing a silky sari.	وہ ریشمی ساڑھی پہنے ہوئے تھی۔
He was wearing a blue uniform.	وہ نیلی وردی پہنے ہوئے تھا۔
These dresses are for you.	یہ کپڑے آپ کے لئے ہیں۔
A man is judged by his clothes.	آدمی کی پہچان اس کے لباس سے کی جاتی ہے۔
Do you have shirtings?	آپ کے پاس قمیضوں کا کپڑا ہے؟
Yes, we have good suitings also.	جی ہاں ہمارے پاس سوٹ کے اچھے کپڑے بھی ہیں۔
Loose garments are now out of vogue.	ڈھیلے ڈھالے لباس کا اب رواج کہاں ہے۔

Variety of Things انواع واقسام

This is a very nice picture.	یہ بڑی اچھی تصویر ہے۔
Please give me change.	مہربانی کرکے مجھے ریزگاری دیجئے۔
You haven't shown me your photograph.	تم نے مجھے اپنا فوٹو نہیں دکھایا۔
Please deliver the goods at my hotel.	مہربانی کرکے یہ سامان ہوٹل میں پہنچا دیجئے۔
I have to get my spectacles changed.	مجھے چشمہ بدلوانا ہے۔

I need another blanket. مجھے ایک اور کمبل چاہیے۔

The mirror was broken by me. مجھ سے آئینہ ٹوٹ گیا۔

Please have something cold. مہربانی کر کے کچھ ٹھنڈا لیجیے۔

I haven't seen your book. میں نے تمہاری کتاب نہیں دیکھی۔

Get all these things. یہ سب چیزیں لے آؤ۔

Pack these things. ان چیزوں کو باندھ دو۔

Please carry your holdall. اپنا بستر بند اٹھا لیجیے۔

He left his house bag and baggage. وہ اپنا سامان لے کر گھر سے چلا گیا۔

You should travel light. سامان کم لے کر چلیں۔

He is fond of beautiful things. اسے خوبصورت چیزوں سے لگاؤ ہے۔

This cloth appears durable. یہ کپڑا مضبوط لگتا ہے۔

Put the utensils back on the shelf. برتنوں کو واپس تختہ پر رکھ دو۔

Have you got your house white-washed? کیا آپ نے اپنے گھر میں سفیدی کرائی؟

I have to get my furniture repaired. مجھے اپنے فرنیچر کی مرمت کروانا ہے۔

Signs & Signals تنبیہ، اشارے

To let. کرائے کیلئے خالی ہے۔

Exit. باہر جانے کا راستہ۔

Entrance. اندر جانے کا راستہ۔

Pull the chain. زنجیر کھینچیے۔

No smoking. سگریٹ پینا منع ہے۔

Drive slowly. گاڑی آہستہ چلایئے۔

No entry without permission. بغیر اجازت اندر آنا منع ہے۔

No entrance. اندر آنا منع ہے۔

Keep to the left. بائیں سمت چلئے۔

Dogs are not allowed. کتے اندر نہیں آ سکتے۔

Cross from here. یہاں سے اس طرف جائیے۔

No parking. یہاں گاڑی کھڑی نہ کریں۔

Dangerous turn ahead. آگے خطرناک موڑ ہے۔

Lavatory/ Toilet. غسل خانہ۔

Dead end ahead. آگے راستہ ختم ہے۔

Heavy vehicles are not allowed. بھاری گاڑیوں کو چلانے کی اجازت نہیں۔

Please stand in a queue. ایک لائن میں کھڑے ہوں۔

Waiting room. آرام گاہ۔

For ladies only. صرف عورتوں کے لئے۔

School ahead. آگے سکول ہے۔

Some Don'ts بازرہئے

Don't pluck flowers. پھول مت توڑو۔

Don't shirk work. کام سے جی مت چراؤ۔

Don't lose your temper. اپنا توازن مت کھوؤ۔

Don't sit idle. بے کار مت بیٹھو۔

Don't doze while working. کام کرتے ہوئے مت اونگھو۔

Don't be in a hurry. جلدی نہ کرو۔

Don't waste your time. اپنا وقت برباد نہ کرو۔

Don't depend upon others. دوسروں پر انحصار نہ کرو۔

Don't go out barefooted. ننگے پیر باہر نہ جاؤ۔

Don't steal others' things. دوسروں کی چیزیں مت چراؤ۔

Don't speak ill of others. دوسروں کی برائی مت کرو۔

Don't laugh at others. دوسروں پر مت ہنسو۔

Don't quarrel with others.	دوسروں سے جھگڑا مت کرو۔
Don't spit on the floor.	فرش پر مت تھوکو۔
Don't disturb others.	دوسروں کے کام میں خلل نہ ڈالو۔

Some Do's اپنایئے

Always shake right hands.	ہمیشہ دائیں ہاتھ سے مصافحہ کرو۔
Be hard working.	محنت کی عادت ڈالو۔
Always keep the idiots off.	ہمیشہ بے وقوفوں کو اپنے سے دور رکھو۔
Talk respectfully to elders.	بڑوں سے عزت سے بات کرو۔
Sink your differences.	اپنے اختلافات کو بھلا دو۔
Wake up early in the morning.	صبح سویرے اٹھا کرو۔
Go out for a walk in the morning and evening.	صبح شام سیر کے لئے جایا کرو۔
Brush your teeth after both the meals.	دونوں وقت کھانے کے بعد دانت صاف کرو۔
Stand upright, don't bend.	سیدھے کھڑے رہو، جھکو مت۔
Patch up your disputes.	اپنے جھگڑے ختم کرو۔
Mend your ways.	اپنی عادتیں درست کرو۔
Obey your elders.	اپنے بڑوں کے فرمانبردار رہو۔
Love the youngers.	اپنے سے چھوٹوں کو پیار کرو۔
Give due regard to your equals.	اپنے برابر والوں کا ادب کرو۔
Be punctual and attentive.	کام بروقت اور توجہ سے کرو۔
Chew your food properly.	کھانا پوری طرح چبا کر کھاؤ۔
Hold firmly.	مضبوطی سے پکڑو۔

To Err is Human بھول چوک

Error and omissions exempted.	بھول چوک لین دین۔
It was not my fault.	یہ میرا قصور نہیں تھا۔

Don't be angry.	ناراض نہ ہوں۔
He wastes his time in gossiping.	وہ فضول کی باتوں میں وقت برباد کرتا ہے۔
He is a duffer.	وہ گدھا ہے۔
Actually it was done by mistake.	دراصل ایسا غلطی سے ہوگیا۔
Why haven't you begun to work yet?	آپ ابھی تک کام میں کیوں نہیں لگے؟
You just waste your time.	تم بے کار میں وقت کھوتے ہو۔
Who is to blame?	کس کا قصور ہے؟
Whom can I trust?	میں کس کا یقین کروں؟
He has let me down.	اس نے میرے اعتماد کو ٹھیس پہنچائی۔
You are mistaken.	آپ کو غلط فہمی ہوئی ہے۔
Have I hurt you?	کیا میں نے آپ کو دکھ پہنچایا؟
He irritates me.	اسے مجھ سے چڑ ہے۔
He has cheated me.	اس نے مجھے دھوکا دیا۔
What a shame!	کیسی شرم کی بات ہے۔
You'll degrade yourself in the eyes of the whole locality.	تم تو سارے محلّہ میں ناک کٹوالو گے۔
Why do you contradict me?	آپ میری بات کیوں کاٹتے ہیں؟
Don't make me lose my temper.	مجھے غصہ مت دلاؤ۔
Why do you stare at me?	آپ مجھے کیوں گھورتے ہیں؟
You are angry for nothing.	آپ بے کار میں غصے ہو رہے ہیں۔
Actually, it was a slip of my tongue.	اصل میں میری زبان دھوکا کھا گئی۔

Character چال چلن

Tajamal was gentleman of the highest order.	تجمل نہایت عالی ظرف انسان تھا۔
He is thorough gentleman.	وہ ازحد شریف آدمی ہے۔

To get angry is to show weakness.	غصہ کرنا کمزوری کی علامت ہے۔
He is light-hearted.	وہ نیک دل ہے۔
There is great joy in selfless service.	بے غرض خدمت میں بڑا لطف ہے۔
Neither deceive nor be deceived.	نہ دھوکا دو نہ کھاؤ۔
The virtuous alone are happy.	صرف نیک لوگ ہی پرسکون ہیں۔
Life is for others' service.	زندگی دوسروں کی خدمت کیلئے ہے۔
Don't ask anything from anybody.	کسی سے کچھ طلب نہ کرو۔
My conscience doesn't permit.	میرا ضمیر اجازت نہیں دیتا۔
She is a harlot.	وہ فاحشہ ہے۔
She always keeps on talking.	وہ ہر وقت باتیں کرتی رہتی ہے۔
She is very jealous of her sister.	وہ اپنی بہن سے حسد کرتی ہے۔
We are sure of your honesty.	ہمیں تمہاری ایمانداری پر پورا بھروسہ ہے۔
He pretends to know everything.	وہ بظاہر ایسے لگتا ہے جیسے سب کچھ جانتا ہے۔
She is very cockered.	وہ بہت لاڈلی ہے۔

Entertainment سیر و تفریح

Go and take air.	جاؤ جا کر ہوا کھاؤ۔
She will wait for you at the cinema.	وہ سینما پر تمہارا انتظار کرے گی۔
I used to go to watch a film on Sundays.	میں ہر اتوار کو پکچر جایا کرتا تھا۔
Stamp-collecting is my hobby.	ٹکٹیں جمع کرنے کا مجھے شوق ہے۔
It was a very interesting story.	یہ بڑی دلچسپ کہانی تھی۔
Is today's play worth-seeing?	کیا آج کا ڈرامہ دیکھنے کے قابل ہے؟
The oldman is a sugar-daddy.	بڑے میاں لڑکیوں کا بڑا خیال رکھتے ہیں۔

Games کھیل کود

A sound mind is a sound body.	اچھی صحت اچھے دماغ کی ضامن ہے۔
Hope you are not badly hurt.	آپ کے زیادہ چوٹ تو نہیں آئی؟
The trial ball is over.	آزمائشی گیند پھینکی جا چکی ہے۔
I am flying a kite.	میں پتنگ اڑا رہا ہوں۔
We'll play chess today.	آج ہم شطرنج کھیلیں گے۔
Shahid scored a century at Lahore.	شاہد نے لاہور میں سنچری کی تھی۔
Who won?	کون جیتا؟
What games do you play?	تم کون سے کھیل کھیلتے ہو؟
Let's play cards.	آؤ تاش کھیلیں۔
You shuffle the cards and I'll cut.	تم پتوں کو ملاؤ، میں کاٹتا ہوں۔
Our team has won.	ہماری ٹیم جیتی ہے۔
Let's play.	چلو کھیلیں۔
Games are as important as studies.	کھیلنا اتنا ہی ضروری ہے جتنا پڑھنا۔
I sprained my ankle while jumping.	چھلانگ لگاتے ہوئے میرے ٹخنے پر موچ آ گئی۔
I have set a record in high jump.	میں نے اونچی چھلانگ لگانے میں ریکارڈ قائم کیا۔
He is a fast sprinter.	وہ تیز دوڑنے والا ہے۔
Imran Khan is an international winner captain.	عمران خان ایک فاتح کپتان کے طور پر بین الاقوامی شہرت رکھتا ہے۔
Waqar was clean bowled.	وقار وکٹ آؤٹ ہو گیا۔
Akram has dropped an easy catch.	اکرم نے آسان کیچ چھوڑ دیا۔
Our school has a big playground.	ہمارے سکول کا میدان کافی بڑا ہے۔

Can I play badminton with your racket?	کیا میں بیڈمنٹن آپ کے ریکٹ سے کھیل لوں؟
Is your team also taking part in the national football tournament?	کیا تمہاری ٹیم بھی فٹ بال کے قومی مقابلے کے لئے آرہی ہے؟
A drama is going to be staged at Al-Hamra.	الحمرا میں ایک ڈرامہ ہونے والا ہے۔

Love & Praise پیار بھری تعریف

He has been a great help to me.	اس نے میری بڑی مدد کی۔
Well done! a good job.	شاباش! اہمت کا کام کیا۔
Bravo!/ Well done!	شاباش! / بہت خوب!
That's wonderful.	کمال کردیا۔
Your work is praiseworthy.	تمہارا کام قابل تعریف ہے۔
So nice of you.	تم کتنے اچھے ہو۔
He looks a real angel.	وہ تو فرشتہ صفت انسان ہے۔

Acceptance قبولیت

As you like.	جیسے آپ کی مرضی۔
This is all O.K.	یہ بالکل ٹھیک ہے۔
You are right.	آپ کا کہنا ٹھیک ہے۔
I have no objection.	مجھے کوئی اعتراض نہیں۔
It doesn't matter.	کوئی حرج نہیں۔
It will be so.	ایسا ہی ہوگا۔
I entirely agree with you.	میں آپ سے بالکل متفق ہوں۔
It's rather a matter of pleasure.	بلکہ یہ خوشی کی بات ہے۔
I'll follow your advice.	آپ کی مرضی کے مطابق میں کام کروں گا۔

I give my consent to this.	اس کے لیے میں اپنی منظوری دیتا ہوں۔
I'm not trying to impose myself on you.	میں زبردستی اپنی مرضی آپ پر ٹھونسنے کی کوشش نہیں کر رہا ہوں۔
You don't seem to agree with me.	تم مجھ سے متفق معلوم نہیں ہوتے۔

I'm Sorry مجھے افسوس ہے

I'm sorry, you have had to suffer because of me.	افسوس ہے کہ میری وجہ سے آپ کو تکلیف ہوئی۔
I'm very sorry to hear this.	مجھے یہ سن کر بڑا دکھ ہوا۔
I am very sorry for that.	میں اس کے لیے شرمندہ ہوں۔

Travel سیر و سیاحت

Please tell me the way to Bhatti.	مہربانی کر کے مجھے بھاٹی کا راستہ بتائیں۔
We have lost our way.	ہم راستہ بھول گئے ہیں۔
It's a long journey.	سفر طویل ہے۔
Please give me a single ticket to Pindi.	مہربانی کر کے پنڈی کیلئے ایک ٹکٹ دے دیں۔
Where are you staying?	آپ کہاں ٹھہرے ہوئے ہیں؟
Have you bought the ticket?	کیا آپ نے ٹکٹ لے لیا؟
Fasten the belt while seated.	نشست پر بیٹھ کر پھر پٹی باندھ لیجئے۔
Life vest is under your seat.	حفاظتی جیکٹ آپ کی سیٹ کے نیچے ہے۔
Will you go on foot or by train?	تم پیدل چلو گے یا گاڑی سے؟
How long the train stops here?	گاڑی یہاں کتنی دیر رکتی ہے؟
We'll go together.	ہم ساتھ ساتھ چلیں گے۔
When does the Chenab Express leave?	چناب ایکسپریس کس وقت جاتی ہے؟

On which platform will the train arrive?	گاڑی کس پلیٹ فارم پر آئے گی؟
How far is the railway station from here?	ریلوے سٹیشن یہاں سے کتنی دور ہے؟
Hurry up, otherwise you'll miss the train.	جلدی کیجئے ورنہ گاڑی چھوٹ جائے گی۔
When is the next flight?	اگلی پرواز کب ہے؟
It is only ten minutes walk.	پیدل تو صرف دس منٹ کا راستہ ہے۔
I'm going to the station to receive them.	میں انہیں لینے سٹیشن جا رہا ہوں۔
Flight has landed.	پرواز اتر چکی ہے۔
The road is closed for repairing.	سڑک مرمت کے لئے بند ہے۔
Flight has taken off.	پرواز اڑ چکی ہے۔
They couldn't catch the train.	وہ گاڑی پر نہ چڑھ سکے۔
The front wheel has less air.	اگلے پہیئے میں ہوا کم ہے۔
The tyre of the car burst.	موٹر کا ٹائر پھٹ گیا۔
I'm fond of cycling.	میں سائیکل چلانے کا شوقین ہوں۔
The booking office is open round the clock.	ٹکٹ گھر دن رات کھلا رہتا ہے۔
I'll accompany you to the station.	میں آپ کے ساتھ سٹیشن چلوں گا۔
I want to make a reservation to Karachi for tonight.	آج رات میں کراچی کیلئے ریزرویشن کروانا چاہتا ہوں۔
My car has broken down.	میری کار خراب ہو گئی۔
I'll be in Murree next week.	میں ایک ہفتہ بعد مری میں ہوں گا۔
No crossing on the railway tracks.	ریل کی پٹڑی پر سے گزرنا منع ہے۔
There is still half an hour for the train to start.	ابھی گاڑی روانہ ہونے میں نصف گھنٹہ باقی ہے۔

Hurry up, the train stops here for a short while.	جلدی کرو' گاڑی یہاں تھوڑی دیر ہی ٹھہرتی ہے۔
The train is due at half past eleven.	گاڑی ٹھیک ساڑھے گیارہ بجے چلے گی۔
Our car got punctured on the way.	راستے میں ہماری گاڑی پنکچر ہو گئی۔
He will land in Lahore on Monday.	پیر کو وہ لاہور اترے گا۔
The porters are unloading the cargo.	قلی جہاز سے سامان اتار رہے ہیں۔
The train has reached the platform.	گاڑی پلیٹ فارم پر پہنچ چکی ہے۔
This bogey is reserved for soldiers, we are travelling by the sleeper coach.	یہ ڈبہ تو فوجیوں کا ہے' ہم تو سلیپر کوچ میں جا رہے ہیں۔
Where will you spend your summer vacations this year?	اس سال گرمیوں کی چھٹیوں میں آپ کہاں جا رہے ہیں؟
I'll go to some hill station, probably to Murree.	میں کسی پہاڑی مقام پر جاؤں گا' شاید مری۔
Which are the worth-seeing places in this city?	اس شہر میں کون کون سی جگہیں دیکھنے کے قابل ہیں؟
I would like to see Shalimar Gardens.	میں شالامار باغ دیکھنا چاہتا ہوں۔
What's the best transport to Sukkur, train or bus?	سکھر جانے کے لئے ریل مناسب ہو گی یا بس؟
Where should I stay in Lahore.	لاہور میں کہاں ٹھہرنا چاہیے؟
I liked Lahore a lot.	مجھے لاہور بہت اچھا شہر لگا۔
I want a tourist guide. Where will I get him?	مجھے ایک ٹورسٹ گائیڈ چاہیے' کہاں ملے گا؟

Nagation نامنظوری

Not at all!	نا!نا!
Impossible!	ناممکن (ہے)!
I don't think that.....	میں نہیں سمجھتا کہ......
Sorry, i can't afford it.	میں اسے برداشت نہیں کر سکتا۔
Don't do such a mischief again.	ایسی شرارت پھر نہ کرنا۔
I have no complaints.	مجھے کوئی شکایت نہیں۔
I don't want anything.	مجھے کچھ نہیں چاہیے۔
How can I do this?	یہ میں کیسے کر سکتا ہوں؟
I can't accept what you say.	میں آپ کا کہنا نہیں مان سکتا۔
You should not allow this.	تمہیں اس بات کی اجازت نہیں دینی چاہیے تھی۔
I know nothing in this connection.	میں اس بارے میں کچھ نہیں جانتا۔
Don't criticise others.	دوسروں پر تنقید نہ کرو۔
He couldn't manage to take leave.	اسے چھٹی نہ مل سکی۔
Don't be proud of your money.	اپنی دولت پر غرور نہ کرو۔
Don't be stubborn.	ضدی نہ بنو۔
Sorry, I don't have any change.	میرے پاس ریزگاری نہیں ہے۔
Sorry, I can't give you a lift.	افسوس میں آپ کو بٹھا نہیں سکتا۔

Fights, Quarrels لڑائی جھگڑا

The quarrel is settled.	جھگڑے کا فیصلہ ہو گیا۔
Now be friends.	اب ایک دوسرے سے مل جاؤ۔
Why are you losing temper?	آپ آپے سے باہر کیوں ہو رہے ہیں؟

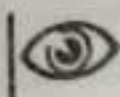
Don't get excited.	جوش میں مت آؤ۔
Let him mediate between the two parties.	اسے دونوں طرف فیصلہ کرانے دو۔
Now settle the matter somehow.	اب کسی طرح بات کو ختم کرو۔
Beware, don't utter it again!	خبردار! اب دوبارہ نہ کہنا۔
Don't stretch the matter further.	بات کو زیادہ نہ بڑھاؤ۔
Why do you quarrel with him unnecessarily?	کیوں اس سے جھگڑا مول لیتے ہو؟
Are you in your senses?	کیا آپ کے ہوش ٹھکانے ہیں؟
You are very short-tempered.	تم بڑے چڑچڑے مزاج کے ہو۔
Go to hell./ Hell on you.	بھاڑ میں جاؤ۔
Get lost.	میری نظروں سے دور ہو جاؤ۔
He has got on my nerves.	اس نے میری ناک میں دم کر رکھا ہے۔
You'll have to mend your ways.	تمہیں اپنے آپ کو سدھارنا پڑے گا۔
How are you concerned with our affairs?	آپ کا ہماری باتوں سے کیا تعلق؟
Come what may!	جو ہو سو ہو!
What wrong have I done to you?	میں نے تمہارا کیا بگاڑا ہے؟
You are nonsense.	آپ میں عقل تو نام کو نہیں۔

Lending & Borrowing قرض لینا/دینا

Will you please lend me five hundred rupees?	کیا آپ مہربانی کر کے مجھے پانچ سو روپے قرض دیں گے؟
He borrowed fifty thousand rupees.	اس نے پچاس ہزار روپے قرض لئے۔
Did you give him the loan?	کیا تم نے اسے قرض دیا؟
He owes me twenty rupees.	اس نے میرے بیس روپے دینے ہیں۔
This amount is time barred.	یہ رقم زائد المیعاد ہے۔

He is over head and ears in debt.	وہ بال بال قرضہ میں پھنسا ہوا ہے۔
I have cleared off all my debts.	میں نے تمام قرض بیباک کر دیا۔
The debtor paid the interest.	مقروض نے سود ادا کر دیا۔
This creditor does not keep proper account.	یہ قرض خواہ اپنا حساب ٹھیک نہیں رکھتا۔
I deposited money in the bank.	میں نے روپیہ بنک میں جمع کرا دیا۔
He withdrew money from the bank.	اس نے بنک سے روپیہ نکلوالیا۔
This bank does not allow more than 3 per cent interest.	یہ بنک تین فی صد سے زیادہ سود نہیں دیتا۔
The court has declared him insolvent.	عدالت نے اسے دیوالیہ قرار دیدیا ہے۔
His house was auctioned.	اس کا مکان نیلام ہو گیا۔
He has gone bankrupt.	وہ دیوالیہ ہو گیا ہے۔

Obeying the Order حکم کی تعمیل کرنا

Vacate my house.	میرا گھر خالی کر دو۔
Mind your own business.	آپ اپنا کام کریں۔
Don't fall infurious.	غصے میں مت آؤ۔
Speak politely to everybody.	سب کے ساتھ نرمی سے بولو۔
Remind me of it at the proper time.	یہ بات مجھے وقت پر یاد دلا دینا۔
Keep everything ready.	سب بندوبست کر رکھنا۔
Walk cautiously.	سنبھل کر چلنا۔
Speak the truth, don't tell a lie.	سچ کہنا، جھوٹ مت بولنا۔
Keep away from drinking.	شراب پینے سے بچو۔
Parking is not allowed here.	یہاں گاڑی کھڑی کرنا منع ہے۔
Take him round the city.	اسے سارا شہر دکھا دو۔
Wake me up at 5 O'clock.	مجھے پانچ بجے جگا دینا۔

Go and keep working steadily.	ثابت قدمی سے کام کرتے جاؤ۔
Keep to the left.	بائیں ہاتھ چلو۔
Check the accounts.	حساب کی جانچ کرلو۔
Mend your ways.	اپنے آپ کو ٹھیک کرلو۔
Draw the curtain.	پردہ اٹھادو۔
Go afterwards.	بعد میں جانا۔
Wait here till I'm back.	جب تک میں نہ آ جاؤں یہیں بیٹھے رہنا۔
Reach the station soon.	ریلوے سٹیشن پر جلدی پہنچ جاؤ۔
Come back soon.	جلدی واپس آنا۔
Trust in God and do the right.	خدا پر بھروسہ کرو اور نیکی کرو۔
Hope for good times.	اچھے وقت کی امید رکھو۔
Don't say like that.	ایسی بات نہیں کہتے۔
You may go now, I have some work to do.	اب تم جاؤ مجھے کام کرنا ہے۔
Come and see me again.	پھر کبھی آ کر ملنا۔
Respect your elders.	بڑوں کی عزت کرو۔
Please mind your own business.	اپنے کام سے کام رکھو۔
You should stay there.	تم وہیں رہنا۔
Do your own work.	اپنا اپنا کام کرو۔
Be careful about your work.	اپنا کام دھیان سے کرو۔
Hold your breath.	اپنی سانس روکو۔
Switch off the light.	بتی بجھادو۔
Send for him.	کسی کو بھیج کر اسے بلاؤ۔
Wash your hands.	اپنے ہاتھ دھولو۔
Don't delay.	دیر مت کرو۔
Don't copy others.	دوسروں کی نقل نہ کرو۔
We don't charge the patients anything.	یہاں مریضوں سے پیسہ نہیں لیا جاتا۔
I want to see a dentist.	مجھے دانتوں کے ڈاکٹر سے ملنا ہے۔

Consult an expert doctor.	کسی ماہر ڈاکٹر سے مشورہ کریں۔
What are the visiting hours at the hospital?	مریضوں سے ملنے کا وقت کیا ہے؟
Where is the X-ray department?	ایکسرے کے لئے کس طرف جانا ہوگا؟
Do you suffer from indigestion?	کیا تمہیں بدہضمی کی شکایت ہے؟
Where's the emergency ward?	ایمرجنسی وارڈ کس طرف ہے؟
From where will I get the medicine?	دوا کہاں سے ملے گی؟
I want to admit my brother in the hospital.	میں بھائی کو ہسپتال میں داخل کرانا چاہتی ہوں۔
Which side is the operation theatre?	آپریشن تھیٹر کس طرف ہے؟
Hamid's father died of heart failure.	حامد کا باپ حرکت قلب بند ہونے سے فوت ہوگیا۔

Encouragement حوصلہ افزائی

Everything will be settled.	سب کچھ ٹھیک ہو جائے گا۔
You will get pleasure soon.	تم جلد خوشی پاؤ گے۔
Rest assured.	بھروسہ رکھئے۔
Don't feel nervous.	گھبراؤ مت۔
It doesn't matter.	کوئی ہرج نہیں۔
Stop worrying.	اپنی پریشانی ختم کرو۔
Don't hesitate.	ہچکچاؤ مت۔
You need not worry.	فکر کی کوئی بات نہیں۔
Hire a taxi.	کوئی کرائے کی موٹر کرلو۔
Button up your coat.	کوٹ کے بٹن بند کرو۔
Keep the fire on.	آگ بجھنے نہ دینا۔
Go and blow your nose.	جاؤ ناک صاف کرو۔
Don't fail to inform me.	مجھے اطلاع دینے سے چوکنا مت۔

Lace your shoes tightly.	بوٹ کے تسمے کس کر باندھو۔
Don't study at the cost of your health.	صحت کو بگاڑ کر مت پڑھو۔
Write a detailed letter.	تفصیل کے ساتھ خط لکھو۔
Don't do so in future.	مستقبل میں ایسا مت کرنا۔
Don't be crazy after her.	اس کے پیچھے دیوانے مت بنو۔
Beware of pick-pockets.	جیب کتروں سے ہوشیار رہو۔
Be punctual.	وقت کی پابندی کرو۔
Don't beat about the bush.	اِدھر اُدھر کی باتیں نہ کرو۔
Don't pluck the flowers.	پھول مت توڑو۔
Give up bad habits.	خراب عادتیں چھوڑ دو۔
Brush your teeth.	دانتوں میں برش کرلو۔
Don't talk nonsense.	بک بک نہ کرو۔
Arrange everything in order.	ہر چیز طریقہ سے رکھو۔
Don't be silly.	بے وقوف نہ بنو۔
Attend to the guests.	مہمانوں کی خاطر کرو۔
Don't hold up the work.	کام میں خلل نہ ڈالو۔
Be careful against your bad habits.	تمہیں اپنی بری عادتوں سے باز رہنا چاہئے۔

Disease & Patient مرض اور مریض

On which days does the heart specialist come?	ماہر قلب کس دن آتے ہیں؟
What cannot be cured must be endured.	جس دکھ کا علاج نہیں ہو سکتا اسے سہنا ہی پڑتا ہے۔
Have faith in God, misfortune will pass.	خدا پر بھروسہ رکھو خطرہ ٹل جائے گا۔
We are deeply grieved at the death of her father.	ہم اس کے والد کے انتقال پر بڑے رنجیدہ ہیں۔
We sympathise with you.	ہمیں آپ سے ہمدردی ہے۔

We are deeply grieved.	ہمیں بڑا دکھ ہے۔
May God give you strength to bear this terrible blow.	خدا تمہیں اس گہرے دکھ کو برداشت کرنے کی طاقت دے۔

Phases of Man انسانی ادوار

May I know your name?	جناب کی تعریف؟
He is just a kid.	وہ ابھی بچہ ہے۔
He looks aged.	وہ معمر لگتا ہے۔
You look younger than your age.	آپ اپنی عمر سے کم دکھائی دیتے ہیں۔
Our elder brother lives separately.	ہمارے بڑے بھائی الگ رہتے ہیں۔
Are your older than me?	کیا آپ مجھ سے بڑے ہیں؟
I am unmarried.	میں غیر شادی شدہ ہوں۔
I am a confirmed bachelor.	میں عمر بھر کنوارہ رہوں گا۔
He has grey hair.	ان کے بال سفید ہیں۔
Does she dye her hair?	کیا وہ اپنے بالوں میں خضاب لگاتی ہے؟
Do you have a joint family?	کیا آپ کا مشترکہ خاندان ہے؟
You are younger than me.	آپ مجھ سے چھوٹے ہیں۔
She has only four daughters.	اس کی صرف چار لڑکیاں ہیں۔
It's not manly to cry like children.	بچوں کی طرح رونا مردوں کا کام نہیں۔

Attending A Wedding ویر میرا گھوڑی چڑھیا

Where has the barat come from?	بارات کہاں سے آئی ہے؟
Where'll the barat be going?	بارات کہاں جائے گی؟
Do you have the dowry system?	کیا آپ لوگوں میں جہیز کی رسم ہے؟
The wedding party was a fun.	شادی کی دعوت بہت اچھی رہی۔
Please accept this small gift.	مہربانی کر کے یہ تحفہ قبول کریں۔

Assuage اظہار ہمدردی اور غمگساری

You need not worry.	آپ فکر نہ کریں۔
Console him.	اسے دلاسا دو۔
Who can fight against the fate!	قسمت سے کون لڑ سکتا ہے۔
It was God's will.	خدا کی یہی مرضی تھی۔
I'm proud of you.	مجھے آپ پر رشک ہے۔
Don't be scared.	ڈرو مت۔
You can ask me if there is any difficulty.	کوئی مشکل ہو تو پوچھیے۔
Take whatever you need.	جس چیز کی ضرورت ہو لے جانا۔
I'm not bothered about it.	مجھے اس کی پرواہ نہیں۔
Don't worry about me.	میری فکر نہ کریں۔
There is nothing to fear.	ڈرنے کی کوئی بات نہیں۔
What's bothering you?	تمہیں غم کس بات کا ہے؟

Agree اتفاق

He agreed to go with me.	وہ میرے ساتھ جانے پر رضامند ہو گیا۔
i agree with you.	مجھے آپ کے ساتھ اتفاق ہے۔
They agreed among themselves.	وہ آپس میں راضی ہو گئے۔

Attend توجہ کرنا

He does not attend to his business.	وہ اپنے کام میں توجہ نہیں دیتا۔
What doctor attends him?	کونسا ڈاکٹر اس کا علاج کرتا ہے؟
He does not attend the class.	وہ جماعت میں حاضر نہیں ہوتا۔
He was attended by his servant.	اس کا نوکر اس کی خدمت میں تھا۔

Charge الزام/اجرت

What will you charge for this box?	اس صندوق کا کیا لو گے؟
He is charged with stealing.	اس پر چوری کا الزام ہے۔
He charged from me Rs. 400.	اس نے مجھ سے چار سو روپے وصول کیے۔
The gun was charged.	بندوق بھری ہوئی تھی۔

Examine معائنہ/جرح/امتحان

He examined the building.	اس نے عمارت کو غور سے دیکھا۔
The teacher examined the boy.	استاد نے لڑکے کا امتحان لیا۔
He was examined by the police.	پولیس نے اس سے سوال کیے۔
He was cross-examined by the pleader.	وکیل نے اس پر جرح کی۔

Excuse معذرت/معافی

Excuse me, please.	مہربانی کر کے مجھے معاف کر دیں۔
He excused him for being late.	اس نے اس کی دیر کو درگزر کیا۔
It is not a good excuse.	یہ کوئی اچھا بہانہ نہیں۔

Fault نقص/غلطی/قصور

It is your fault.	یہ تمہارا قصور ہے۔
There is a fault in the engine.	انجن میں نقص ہے۔
He is finding fault with his servants.	وہ اپنے نوکروں پر نکتہ چینی کرتا رہتا ہے۔

Mind ذہن/خیال

An idea came to his mind.	اس کے دل میں ایک خیال آیا۔

You should bear this in mind.	تمہیں یہ خیال رکھنا چاہیے۔
It had gone out of my mind.	مجھے یہ بالکل بھول گیا تھا۔
He made up his mind.	اس نے ارادہ کیا۔
He has gone out of his mind.	وہ پاگل ہو گیا ہے۔
Who will mind the business?	کام کی نگرانی کون کرے گا؟
Mind your own business.	اپنی بھلی نبا ہو۔
I don't mind the cold.	مجھے سردی کی کچھ پروا نہیں۔

Regard احترام/پرواہ/نگرانی

It does not regard me.	یہ میرے متعلق نہیں۔
He has no regard for his uncle.	وہ اپنے چچا کی عزت نہیں کرتا۔
I regard him as my enemy.	میں اسے اپنا دشمن خیال کرتا ہوں۔
Some people act without any regard.	بعض آدمی بغیر کسی خیال یا لحاظ کے کام کرتے ہیں۔
Give him my regards.	اسے میرا اسلام کہو۔
As regards money, he has nothing.	جہاں تک روپے پیسے کا تعلق ہے اس کے پاس کچھ نہیں۔

Support تائید/مدد/سہارا

He is supported by his uncle.	اس کا خرچ اس کا چچا دے رہا ہے۔
He was supporting himself with a stick.	اس نے لاٹھی کا سہارا لے رکھا تھا۔
He has a large family to support.	اسے ایک بڑے کنبے کو پالنا پڑتا ہے۔
Nobody supports the poor.	غریب آدمی کی کوئی مدد نہیں کرتا۔
He can stand without a support.	وہ بغیر سہارے کے کھڑا ہو سکتا ہے۔
I will support you in the meeting.	میں جلسے میں تمہاری تائید کروں گا۔

......☆......

Miscellaneous Sentences

1. Important Sentences for Salutation

سلام کے آداب

This Chapter contains some inportant rules regarding salutation in English. To learn English Conversation, it is essential that you should learn the rules of salutation in English.

If you want to converse fluently in English, it is very necessary to learn the proper words for salutations. In English, it is customary to use different forms of salutations for different timings during the day.

اس باب میں انگریزی زبان میں کسی کو سلام کرنے' جواب دینے' خیریت دریافت کرنے اور اجازت چاہنے وغیرہ کے لیے استعمال ہونے والے جملے دیے گئے ہیں۔ اگر آپ انگریزی میں گفتگو کرنا چاہتے ہیں تو ان جملوں کو بغور پڑھیے اور یہ بھی دیکھیے کہ دن اور رات کے مختلف اوقات میں مختلف الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں۔

For your convenience we are giving below a list of salutations in English with the time period during which they are used.

☆ دن رات کے مختلف حصوں میں سلام کرنے کے لیے درج ذیل الفاظ استعمال ہوتے ہیں:

Meeting Salutations	Time Period		
Good morning	After 12.00 midnight to 12.00 noon	رات بارہ بجے کے بعد سے دوپہر بارہ بجے تک	گڈ مارننگ
Good noon	At 12.00 noon	دوپہر بارہ بجے	گڈ نون
Good afternoon	After 12.00 noon to 5.00 p.m.	دوپہر بارہ بجے سے شام پانچ بجے تک	گڈ آفٹرنون
Good evening	From 5 p.m. to 12.00 midnight	شام پانچ بجے سے رات بارہ بجے تک	گڈ ایوننگ
Good day/Hello	Any time of the day	دن کے کسی بھی حصے میں	گڈ ڈے/ ہیلو
How do you do!	Any time of the day	دن کے کسی بھی حصے میں	ہاؤ ڈو یو ڈو

How are you!	Any time of the day	دن کے کسی بھی حصے میں	ہاؤ آر یو

Parting Salutations

☆ اجازت چاہنے٬ رخصت ہونے کے وقت یہ الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں:

Good night/ Sweet dreams	From 5 p.m. to 12.00 midnight	شام پانچ بجے سے رات بارہ بجے تک	گڈ نائٹ / سویٹ ڈریمز
Bye bye/ See you again	Any time of the day	دن کے کسی بھی حصے میں	گڈ ڈے / گڈبائی
Farewell	Any time of the day	دن کے کسی بھی حصے میں	بائے بائے

The following Conversation contains important English sentences for salutation in a dialogue form for your practice. You should learn these sentences thoroughly so that you can use them in your speech and writing in your daily life.

ذیل میں دیے گئے گفتگو کے نمونے میں سلام کرنے اور رخصت ہونے وغیرہ کو مکالمے کی شکل میں پیش کیا گیا ہے تاکہ آپ انہیں بآسانی سمجھ سکیں اور اپنی گفتگو اور تحریر میں استعمال کرسکیں۔

Conversation

Mateen: Good morning, Daddy.
گڈ مارننگ ڈیڈی!
متین: صبح بخیر ابا جان!

Daddy: Good morning, my son.
گڈ مارننگ٬ مائی سن۔
ابا جان: صبح بخیر بیٹا۔

Javed: Good morning,dear brother.
گڈ مارننگ٬ ڈیئر برادر!
جاوید: صبح بخیر پیارے بھائی!

Mateen: Good morning, Javed.
گڈ مارننگ٬ جاوید۔
متین: صبح بخیر جاوید۔

Zara: Good morning, Mummy.
گڈ مارننگ٬ ممی!
زارا: صبح بخیر امی جان!

Mummy: Good morning, my daughter.
گڈ مارننگ٬ مائی ڈاٹر۔
امی: صبح بخیر بیٹا۔

Mateen: Good morning, Mummy.
گڈ مارننگ٬ ممی!
متین: صبح بخیر امی جان!

Mummy: Good morning, my son.
گڈ مارننگ' مائی سن۔
امی: صبح بخیر بیٹا۔

Mateen: Good noon, Sir.
گڈ نون' سر
متین: دوپہر کا سلام' استاد جناب

Teacher: Good noon, Mateen
گڈ نون' متین۔
استاد: دوپہر کا سلام' متین۔

Javed: Good morning, friend.
گڈ مارننگ' فرینڈ۔
جاوید: صبح بخیر' دوست۔

Friend: Good morning, Javed.
گڈ مارننگ' جاوید۔
دوست: صبح بخیر' جاوید۔

Javed: Good afternoon, Mateen.
گڈ آفٹر نون' متین۔
جاوید: دوپہر کا سلام' متین۔

Mateen: Good afternoon, Javed.
گڈ آفٹر نون' جاوید۔
متین: دوپہر کا سلام' جاوید۔

Javed: Good evening, Mummy.
گڈ ایوننگ' ممی!
جاوید: شام بخیر' امی جان!

Mummy: Good evening, my son.
گڈ ایوننگ' مائی سن۔
امی: شام بخیر' بیٹے۔

Mateen: Good evening, Mummy.
گڈ ایوننگ' ممی!
متین: شام بخیر' امی جان!

Mummy: Good evening, my son.
گڈ ایوننگ' مائی سن۔
امی: شام بخیر' بیٹا۔

Mateen: I'm going to sleep, Daddy.
آئی ایم گوئنگ ٹو سلیپ' ڈیڈی۔
متین: ابا جان! میں سونے کے لیے جا رہا ہوں۔

Daddy: O.K. Mateen.
او کے' متین۔
ابا: ٹھیک ہے' متین۔

Mateen: Good night, Daddy.
گڈ نائٹ' ڈیڈی۔
متین: شب بخیر' ابا جان۔

Daddy: Good night, my son.
گڈ نائٹ' مائی سن۔
ابا: شب بخیر' بیٹا۔

Clerk: Sir, I'm going.
سر' آئی ایم گوئنگ۔
کلرک: جناب میں جا رہا ہوں۔

Officer: O.K. You can go.
او کے' یو کین گو۔
افسر: ٹھیک ہے' تم جا سکتے ہو۔

Clerk: Good night, Sir.
گڈ نائٹ' سر۔
کلرک: شب بخیر جناب۔

Officer: Good night.
گڈ نائٹ۔
افسر: شب بخیر۔

Mateen: Good day to you.
گڈ ڈے ٹو یو۔
متین: تمہارے لیے ایک اچھے دن کی تمنا کرتا ہوں۔

Javed: Very good day to you, Mateen.
وری گڈ ڈے ٹو یو' متین۔
جاوید: تمہارے لیے ایک بہت اچھے دن کی خواہش کرتا ہوں۔

Mateen: Now I'll take leave of you, Bye bye.
ناؤ آئی ول ٹیک لیو آف یو' بائے بائے۔
متین: اب میں تم سے اجازت چاہوں گا۔ خدا حافظ۔

Javed: O.K., see you again.
او کے' سی یو اگین۔
جاوید: ٹھیک ہے' تم سے پھر ملاقات ہوگی۔

Mateen: Hello, Javed.
ہیلو' جاوید۔
متین: کیا حال ہے / کیسے ہو' جاوید۔

Javed: Hello, Mateen.
ہیلو' متین۔
جاوید: تم کیسے ہو' متین۔

Mateen: How're you, Javed?
ہاؤ آر یو' جاوید؟
متین: جاوید! کیا حال احوال ہیں؟

Javed: How do you do, Mateen?
ہاؤ ڈو یو ڈو' متین؟
جاوید: کیا ہو رہا ہے / کیسے ہو' متین؟

Mateen: I'm quite well. Thank you. What about you?
آئی ایم کوائٹ ویل' تھینک یو' وٹ اباؤٹ یو؟
متین: میں بالکل ٹھیک ہوں۔ تم سناؤ؟

Javed: I'm also all right. Thank you.
آئی ایم آل سو آل رائٹ۔ تھینک یو۔
جاوید: میں بھی بالکل ٹھیک ہوں۔ شکریہ۔

2. Important Sentences Denoting Etiquettes and Manners

آداب واطوار

This Chapter contains some important rules regarding etiquettes and manners in English. In English,there are many words and expressions denoting etiquttes and manners. Words denoting etiquettes and manners are very important to a speaker of English language, and are used very extensively in every walk of life. We often need to use them in our daily life.

اس باب میں انگریزی زبان کے آداب واطوار کی وضاحت کی گئی ہے۔ انگریزی میں مختلف مواقع پر مختلف آداب کا استعمال کیا جاتا ہے۔ یہ آداب ہماری روزمرہ زندگی میں کثرت سے استعمال ہوتے ہیں اور ان کا سمجھنا اور صحیح استعمال انگریزی میں روانی پیدا کرنے کے لیے بہت ضروری ہے۔

Given below is a list of some words, phrases,and sentences denoting etiquettes and manners with proper explanations as to when and how to use them.

ذیل میں ان آداب کے لیے استعمال کیے جانے والے الفاظ اور ان کے استعمال کی وضاحت کی گئی ہے۔

If you want to take something from someone, or enquiré a person of something,you should use *Please*.

اگر آپ کسی سے کچھ لینا چاہتے ہیں تو "پلیز" کا استعمال کریں۔ (یعنی براہ مہربانی)

If someone gives you something or does a favour to you, you should say to that person *Thanks* or *Thank you*. On such occasions you can also use sentences like: *I am very grateful to you, it is very kind of you, So nice of you. Bundle of thanks* etc.

اگر کوئی آپ کو کچھ دیتا ہے یا آپ کی حمایت کرتا ہے یا آپ کے کسی کام آتا ہے تو "تھینکس" یا "تھینک یو" کا استعمال کیا جاتا ہے (یعنی شکریہ یا آپ کا شکریہ) ایسے موقع پر اس طرح کے جملے بھی استعمال ہوتے ہیں: آئی ایم ویری گریٹ فل ٹو یو (میں آپ کا شکر گزار ہوں)' اٹ از ویری کائنڈ آف یو (آپ کی بڑی عنایت / مہربانی ہے) سو نائس آف یو بنڈل آف تھینکس وغیرہ۔

If unknowingly you collide with a person or hurt someone or do something wrong to a person,you should say *Sorry*, or *I am sorry*.

اگر آپ لاعلمی میں کسی سے ٹکرا جائیں یا کسی کا نقصان کر بیٹھیں یا کوئی غلطی کر ڈالیں تو آپ "سوری" یا "آئی ایم سوری" (مجھے بہت افسوس ہے' میں معذرت چاہتا ہوں) کا استعمال کریں۔

If a person says *"Sorry"* for the wrong done by him, you should say *Never mind*.

اگر کوئی شخص آپ سے سوری (یعنی اظہار ندامت کرے) کہے تو آپ کو "نیور مائینڈ" (یعنی کوئی بات نہیں) کہنا چاہیے۔

If you want to leave a gathering or a meeting, or if you want to ask your way through a crowd, you should say *Excuse me*.

اگر آپ کسی محفل یا مجلس سے رخصت ہونا چاہیں یا کسی سے کوئی بات پوچھنا چاہیں تو "ایکس کیوزمی" (معذرت چاہتا ہوں) کے الفاظ استعمال کریں۔

If you are unable to understand the words spoken by a person or what a person is saying, and if you want him to repeat the same for you, you should say *Pardon*, or *I beg your pardon*. That person will understand that you want him to repeat his words.

اگر آپ کسی کی بات نہ سمجھ سکیں اور یہ چاہیں کہ وہ شخص اپنے الفاظ دہرائے تو آپ کو "پارڈن" یا "آئی بیگ یور پارڈن" (یعنی معافی چاہتا ہوں) کے الفاظ استعمال کرنا چاہئیں۔ اس طرح دوسرا شخص سمجھ جائے گا کہ اسے اپنی بات دہرانی چاہیے تاکہ آپ اسے سمجھ سکیں۔

If a person says *"Thanks"* to you for something, you should say *Welcome* or *No mention* or *Mention not*. On such occasions you can also say *It is all right*, or *Never mind*.

اگر کوئی شخص آپ کو تھینکس کہے (یعنی آپ کا شکریہ ادا کرے) تو آپ کو "ویل کم" یا "نومینشن / مینشن ناٹ" کے الفاظ استعمال کرنا چاہئیں (یعنی کوئی بات نہیں / یہ کوئی مسئلہ نہیں / پروانہ کریں وغیرہ) ایسے مواقع پر آپ "اٹ از آل رائٹ" یا "نیور مائنڈ" بھی کہہ سکتے ہیں (یعنی ٹھیک ہے۔ تردد نہ کریں)۔

If a person wants to accompany you or desires to come to your house, you should respect his wish by saying, *Welcome* or *You are most welcome*.

اگر کوئی آپ کا ساتھ دینا چاہے یا آپ کے گھر آنے کی خواہش کرے تو کہا جاتا ہے "ویل کم" یا "یو آر موسٹ ویل کم" (یعنی خوش آمدید یا چشم ما روشن، دل ماشاد)۔

If a person seeks your help or wants something from you, you should say *With great pleasure*.

اگر کوئی آپ سے مدد کا خواہاں ہو یا آپ سے کچھ لینا چاہے تو کہا جاتا ہے "ود گریٹ پلیژر" (یعنی بسر و چشم / بڑی خوشی کے ساتھ)۔

If someone offers you something but you do not want to take that, you should say *No, thanks*.

اگر کوئی آپ کو کچھ دینا چاہے لیکن آپ قبول نہ کرنا چاہتے ہوں تو کہیں "نو تھینکس" (یعنی جی نہیں، شکریہ)۔

If you want to say *"First you"* to a lady or any other person, or if you want to say *"Please enter before me"*, or *"Serve yourself first"*, etc. you should say *After you* .

اگر آپ کسی سے یہ کہنا چاہتے ہوں کہ "پہلے آپ" یا کسی خاتون سے یہ کہنا چاہتے ہوں کہ "پہلے آپ داخل ہوں" تو اس کے لیے کہا جاتا ہے: "سرو یور سیلف فرسٹ" (یعنی پہلے آپ) یا یوں کہیں: "آفٹر یو" (یعنی آپ کے بعد)

If you are introduced to a person, you should say *I am glad to meet you*, or *I am pleased to see you* .

اگر آپ کسی سے متعارف ہوتے ہیں تو کہیں: "آئی ایم گلیڈ ٹو میٹ یو"۔ (یعنی آپ سے مل کر خوشی ہوئی) یا "آئی ایم پلیزڈ ٹو سی یو" (یعنی آپ کو دیکھ کر اور مل کر خوشی ہوئی)۔

The following Conversation contains important English sentences denoting etiquettes and manners in a dialogue form for your practice.

ذیل کی گفتگو میں ان آداب کا استعمال بتایا گیا ہے تا کہ آپ انہیں اچھی طرح ذہن نشین کر سکیں اور انکے استعمال سے بخوبی واقف ہو سکیں۔

Conversation

Ali: Hello, How do you do?
ہیلو ہاؤ ڈو یو ڈو؟
علی: ہیلو تمہارا کیا حال ہے؟

Maria: Hello I'm fine. Thank you. How're you?
ہیلو آئی ایم فائن۔ تھینک یو۔ ہاؤ آر یو؟
ماریہ: ہیلو میں ٹھیک ہوں۔ شکریہ۔ تم کیسے ہو؟

Ali: I'm very glad to see you.
آئی ایم وری گلیڈ ٹو سی یو۔
علی: مجھے تمہیں دیکھ کر بہت خوشی ہوئی۔

Maria: I'm also pleased to meet you.
آئی ایم آل سو پلیزڈ ٹو میٹ یو۔
ماریہ: مجھے بھی تمہیں مل کر خوشی ہوئی۔

Ali: I'm very sorry that I couldn't meet you yesterday.
آئی ایم وری سوری دیٹ آئی کڈ ناٹ میٹ یو یسٹرڈے۔
علی: مجھے بہت افسوس ہے کہ میں گذشتہ روز تمہیں نہیں مل سکا۔

Maria: It's all right,my dear.Don't bother about it.
اٹس آل رائٹ۔ مائی ڈیئر۔ ڈونٹ بودر اباؤٹ اٹ۔
ماریہ: ٹھیک ہے (کوئی بات نہیں) عزیزمن۔ کچھ فکر نہ کرو۔

Ali: May I accompany you to the market, Maria?
مے آئی اکمپنی یو ٹو دی مارکیٹ، ماریہ؟
علی: ماریہ! کیا میں تمہارے ساتھ مارکیٹ چلوں؟

Maria: You're most welcome, Ali.
یو آر موسٹ ویل کم علی۔
ماریہ: بصد شوق، علی۔

Ali: May I use your pen, please?
مے آئی یوز یور پین پلیز؟
علی: کیا میں تمہارا قلم استعمال کرسکتا ہوں (اگر تمہاری عنایت ہو)؟

Maria: With great pleasure.
ود گریٹ پلیژر۔
ماریہ: بڑے شوق سے ضرور۔

Ali: Pardon me for not meeting you yesterday.
پارڈن می فار ناٹ میٹنگ یو یسٹر ڈے۔
علی: میں کل تمہیں نہ ملنے پر معذرت چاہتا ہوں۔

Maria: No mention, please.
نو مینشن، پلیز۔
ماریہ: کوئی بات نہیں (تمہاری عنایت ہے)۔

Ali: I'm really grateful to you for this act of kindness on your part.
آئی ایم ریئلی گریٹ فل ٹو یو فار دس ایکٹ آف کائنڈنیس آن یور پارٹ
علی: میں تمہاری اس مہربانی پر تمہارا شکر گزار ہوں۔

Maria: It's my privilege.
اِٹس مائی پریویلج۔
ماریہ: تمہارے الفاظ میرے لیے اعزاز ہیں۔

Ali: How did you like my birthday gift?
ہاؤ ڈڈ یو لائک مائی برتھ ڈے گفٹ؟
علی: کیا تمہیں میری طرف سے سالگرہ کا تحفہ پسند آیا؟

Maria: I'm highly thankful to you for giving me such a beautiful gift.
آئی ایم ہائلی تھینک فل ٹو یو فار گوونگ می سچ اے بیوٹی فل گفٹ۔
ماریہ: میں اس قدر خوبصورت تحفے کے لیے تمہاری ممنون ہوں۔

Ali: Please give me your notebook.
پلیز گو می یور نوٹ بک۔
علی: براہ مہربانی، مجھے اپنی نوٹ بک دے دو۔

Maria: Here it is, please have it.
ہیر اٹ از، پلیز ہیو اٹ۔
ماریہ: یہ رہی، یہ لو ضرور لو۔

Ali: Kindly excuse me for spoiling your notebook.
کائنڈلی ایکس کیوز می فار سپائلنگ یور نوٹ بک۔
علی: ازراہِ کرم اپنی نوٹ بک خراب کرنے پر مجھے معاف کردو۔

Maria: Don't mind it. It was an old notebook.
ڈونٹ مائنڈ اِٹ۔ اِٹ واز این اولڈ نوٹ بک۔

ماریہ: کوئی بات نہیں۔ یہ تو ویسے بھی ایک پرانی نوٹ بک تھی۔

Ali: Could you come to my office in the evening?
کڈ یو کم ٹو مائی آفس ان دی ایوننگ؟

علی: کیا تم شام میرے دفتر آسکو گی؟

Maria: I shall be glad to meet you.
آئی شیل بی گلیڈ ٹو میٹ یو۔

ماریہ: مجھے تم سے مل کر خوشی ہو گی۔

Ali: Pleasure is mine.
پلیزر راز مائن۔

علی: مجھے بھی۔

Maria: I'd done your work yesterday.
آئی ہیڈ ڈن یُور ورک یسٹر ڈے۔

ماریہ: میں نے کل تمہارا کام کر دیا تھا۔

Ali: I'm highly obliged to you.
آئی ایم ہائلی اوبلائجڈ ٹو یو۔

علی: میں تمہارا بہت ممنون ہوں۔

Maria: I'vd brought your magazines back.
آئی ہیو براٹ یُور میگزینز بیک۔

ماریہ: میں تمہارے رسالے واپس لے آئی ہوں۔

Ali: It's very kind of you.
اِٹس ویری کائنڈ آف یو۔

علی: یہ تمہاری نوازش ہے۔

Maria: I've recommended your name to my father.
آئی ہیو ریکمنڈڈ یُور نیم ٹو مائی فادر۔

ماریہ: میں نے اپنے والد سے تمہاری سفارش کی ہے۔

Ali: It's very nice of you.
اِٹس ویری نائس آف یو۔

علی: یہ تمہاری کرم نوازی ہے۔

Maria: In reality, I'm obliged to you for ever..
ان ری ایلٹی آئی ایم اوبلائجڈ ٹو یو فار ایور۔

ماریہ: حقیقت یہ ہے کہ میں تمہاری بہت شکر گزار ہوں۔

Ali: No mention, please.
نو مینشن، پلیز۔

علی: کوئی بات نہیں / چھوڑو یہ ذکر۔

Maria: I'm sorry that I'd taken your pen when we met last.
آئی ایم سوری دیٹ آئی ہیڈ ٹیکن یُور پین وین وی میٹ لاسٹ۔

ماریہ: مجھے افسوس ہے کہ گذشتہ ملاقات پر میں تمہارا قلم لے گئی تھی۔

Ali: Never mind, please. There's no problem.
نیور مائنڈ، پلیز۔ دیئر از نو پرابلم۔
علی: کوئی بات نہیں۔ یہ کوئی مسئلہ نہیں ہے۔

Maria: Would you like to have dinner with me today?
وڈ یو لائک ٹو ہیو ڈنر ودمی ٹوڈے؟
ماریہ: کیا تم آج رات کا کھانا میرے ساتھ کھانا پسند کرو گے؟

Ali: I'm sorry. I'm busy with my friends in the evening.
آئی ایم سوری۔ آئی ایم بزی ود مائی فرینڈز ان دی ایوننگ۔
علی: میں معذرت خواہ ہوں۔ آج شام میری اپنے دوستوں کے ساتھ کچھ مصروفیت ہے۔

Maria: Please serve yourself.
پلیز سرو یور سیلف۔
ماریہ: ازراہِ کرم آپ لیجیے۔

Ali: After you.
آفٹر یو۔
علی: جی نہیں پہلے آپ (آپ کے بعد)۔

Maria: I've brought this pen for you.
آئی ہیو براٹ دس پین فار یو۔
ماریہ: میں تمہارے لیے یہ قلم لائی ہوں۔

Ali: Thank you.
تھینک یو۔
علی: شکریہ / تمہارا شکریہ۔

Maria: Yesterday you were rude to me.
ییسٹرڈے یو ورروڈ ٹو می۔
ماریہ: کل میرے ساتھ تمہارا رویہ درشت تھا۔

Ali: I'm sorry for my behaviour.
آئی ایم سوری فار مائی بی ہیویئر۔
علی: میں اپنے رویے پر معافی کا خواستگار ہوں۔

Maria: Excuse me. I want to go.
ایکس کیوز می۔ آئی وانٹ ٹو گو۔
ماریہ: معاف کیجیے گا۔ میں جانا چاہتی ہوں۔

Ali: Please wait for another five minutes.
پلیز ویٹ فار این ادر فائیو منٹس۔
علی: براہ مہربانی مزید پانچ منٹ انتظار کر لیجیے۔

Maria: I beg your pardon.
آئی بیگ یور پارڈن۔
ماریہ: (معاف کیجیے گا) میں آپ کی بات نہیں سمجھی۔

Ali: Please wait for five minutes more.
پلیز ویٹ فار فائیو منٹس مور۔
علی: براہ مہربانی پانچ منٹ مزید انتظار فرمائیے۔

Maria: Thank you for helping me.
تھینک یو فار ہیلپنگ می۔
ماریہ: میری مدد کرنے پر آپ کا شکریہ۔

Ali: No mention, please.
نو مینشن، پلیز۔
علی: تردد نہ کریں / تکلف نہ کریں / کوئی بات نہیں۔

Maria: Would you like a coke?
وڈ یو لائک اے کوک؟
ماریہ: کیا آپ ایک کوک (پینا) پسند فرمائیں گے؟

Ali: No, thanks.
نو تھینکس۔
علی: جی نہیں! شکریہ۔

3. Use of 'is', 'are', 'am' (to be) in Model Sentences
نمونے کے جملوں میں is, are, am (to be) کا استعمال

In this Chapterthe use of *is, are, am* is shown in moden English sentences.

اس باب میں is, are اور am کا استعمال نمونے کے انگریزی جملوں میں واضح کیا گیا ہے۔

In Affirmative sentences, *is* is used with *he, she it;* and singular subject are is used with you, *they we;* and plurals subject and *am* is used with *I*.

ایجابیہ: جملوں میں is کو he, she، itاور واحد فاعل کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے جبکہ are کو they, she, he، weاور جمع فاعل کے ساتھ اور am کو I کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔

In Negative sentences, *is, are* and *am* are followed by *not*.

منفی: جملوں میں is, are اور am کے بعد not استعمال ہوتا ہے۔

In Interrogative sentences,the verbs *is, are* and *am* precede the subject and are put at the beginning of the sentence.

استفہامیہ (سوالیہ): جملوں میں فعل is, are اور am فاعل سے پہلے آتے ہیں اور ان کو جملوں کے آغاز میں استعمال کیا جاتا ہے۔

In Negative Interrogative sentences also *not* is used with *is, are* and *am*. Such sentences can be written in to way; e.g.

Is Rani *not* her daughter?
or *Isn't* Rani her daughter?

منفی استفہامیہ: جملوں میں بھی not کو is, are اور am کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔ ان جملوں کو

مندرجہ بالا دونوں طریقوں سے لکھا جا سکتا ہے۔

The following Conversation denotes the use of *is*, *are* and *am* (to be) in model English sentences given in a dialogue form for your practice. You should study these sentences carefully and learn the principles governing them thoroughly so that you can use them in your speech and writing in your daily life.

ذیل میں دی گئی نمونے کی گفتگو میں is، are اور am (to be) کا استعمال آپ کی مشق کے لیے دیا جا رہا ہے۔ آپ [illegible]ور پڑھیں اور اسکے ساتھ ساتھ مندرجہ بالا اصول بھی ذہن میں رکھیں تا کہ آپ انہیں اپنی روزمرہ گفتگو اور تحریر میں استعمال کر سکیں۔

Conversation

Asif: He *is* my brother.
آصف: وہ میرا بھائی ہے۔
ہی از مائی برادر۔

Raza: She *is* my sister.
رضا: وہ میری بہن ہے۔
شی از مائی سسٹر۔

Asif: It *is* my house.
آصف: یہ میرا مکان ہے۔
اِٹ از مائی ہاؤس۔

Raza: This *is* my car.
رضا: یہ میری کار ہے۔
دس از مائی کار۔

Asif: They *are* going today.
آصف: وہ آج جا رہے ہیں۔
دے آر گوئنگ ٹوڈے۔

Raza: You *are* a businessman.
رضا: تم ایک بزنس مین (تاجر / کاروباری آدمی) ہو۔
یو آر اے بزنس مین۔

Asif: I *am* your partner.
آصف: میں تمہارا شراکت دار ہوں۔
آئی ایم یور پارٹنر۔

Raza: We *are* honest businessmen.
رضا: ہم دیانتدار بزنس مین ہیں۔
وی آر آنسٹ بزنس مین۔

Asif: I *am* late today.
آصف: آج مجھے تاخیر (دیر) ہو گئی ہے۔
آئی ایم لیٹ ٹوڈے۔

Raza: His mother *is* a teacher.
رضا: اس کی والدہ ایک معلمہ ہیں (ہے)۔
ہز مدر از اے ٹیچر۔

Asif: Her mother *is* a doctor.
ہر مدر اِز اے ڈاکٹر۔
آصف: اس کی والدہ ایک ڈاکٹر ہیں (ہے)۔

Raza: This train *is* in motion.
دس ٹرین اِز اِن موشن۔
رضا: یہ ریل گاڑی حرکت کر رہی ہے۔

Asif: That house *is* on sale.
دیٹ ہاؤس اِز آن سیل۔
آصف: یہ مکان برائے فروخت ہے۔

Raza: That car *is* now out of order.
دیٹ کار اِز ناؤ آؤٹ آف آرڈر۔
رضا: وہ گاڑی اب خراب (ہوچکی) ہے۔

Asif: That tree *is* on fire.
دیٹ ٹری اِز آن فائر۔
آصف: اس درخت کو آگ لگی ہوئی ہے۔

Raza: My friend *is* a good singer.
مائی فرینڈ اِز اے گڈ سنگر۔
رضا: میرا دوست ایک اچھا گلوکار ہے۔

Asif: This colour *is* not fast.
دس کلر اِز ناٹ فاسٹ۔
آصف: یہ رنگ پکا نہیں ہے۔

Raza: My relatives *are not* here.
مائی ریلے ٹیوز آر ناٹ ہیئر۔
رضا: میرے رشتہ دار یہاں نہیں ہیں۔

Asif: I *am not* his friend.
آئی ایم ناٹ ہز فرینڈ۔
آصف: میں اس کا دوست نہیں ہوں۔

Raza: *Is* she your friend?
اِز شی یور فرینڈ؟
رضا: کیا وہ تمہاری دوست ہے؟

Asif: *Is* your brother in office?
اِز یور برادر اِن آفس؟
آصف: کیا تمہارا بھائی دفتر میں ہے؟

Raza: *Is* it a good camera?
اِز اٹ اے گڈ کیمرا؟
رضا: کیا یہ ایک اچھا کیمرا ہے؟

Asif: *Are* they good cricket players?
آر دے گڈ کرکٹ پلیئرز؟
آصف: کیا وہ کرکٹ کے اچھے کھلاڑی ہیں؟

Raza: You *are* a good singer.
یو آر اے گڈ سنگر۔
رضا: تم ایک اچھے گلوکار ہو۔

Asif: *Am* I your partner?
ایم آئی یور پارٹنر؟
آصف: کیا میں تمہارا شراکت دار ہوں؟

Raza: *Is* he *not* a photographer?
از ہی ناٹ اے فوٹوگرافر؟
رضا: کیا وہ ایک فوٹوگرافر نہیں ہے؟

Asif: *Is* Rani *not* your sister?
از رانی ناٹ یور سسٹر؟
آصف: کیا رانی تمہاری بہن نہیں ہے؟

Raza: *Is* he *not* your fast friend?
از ہی ناٹ یور فاسٹ فرینڈ؟
رضا: کیا وہ تمہارا گہرا دوست نہیں ہے؟

Asif: *Is* she *not* your cousin?
از شی ناٹ یور کزن؟
آصف: کیا وہ تمہاری کزن نہیں ہے؟

Raza: She *is not* my cousin.
شی از ناٹ مائی کزن۔
رضا: وہ میری کزن نہیں ہے۔

Asif: *Are* they *not* friends?
آر دے ناٹ فرینڈز؟
آصف: کیا وہ دوست نہیں ہیں؟

Raza: *Are* you *not* an artist?
آر یو ناٹ این آرٹسٹ؟
رضا: کیا تم ایک فنکار نہیں ہو؟

Asif: *Am* I *not* a businessman?
ایم آئی ناٹ اے بزنس مین؟
آصف: کیا میں ایک بزنس مین نہیں ہوں؟

Raza: *Are* they *not* officers?
آر دے ناٹ آفیسرز؟
رضا: کیا وہ افسر نہیں ہیں؟

4. Use of 'Was', 'Were' (to be) in Model Sentences

نمونے کے جملوں میں was, were (to be) کا استعمال

In this Chapter the use of *was* and *were* (to be) is shown in model English sentences.

اس باب میں was اور were (to be) کے استعمال کی وضاحت کی گئی ہے۔

In Affirmative sentences *was* is used with *I, he,she* and *it*. *Was* is used with singular subjects only. *Were* is used with all plural subjects and with *you, they* and *we*.

ایجابیہ جملوں میں was کو I, he, She اور It کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔ خیال رہے کہ was کا استعمال صرف واحد فاعل کے لیے ہوتا ہے۔ جبکہ were کو تمام جمع فاعل کے تمام صیغوں کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے اور اسکے ساتھ ساتھ you, they اور we کے لیے۔

In Negative sentences *was* and *were* are followed by *not*.

منفی جملوں میں was اور were کے بعد not استعمال ہوتا ہے۔

In Interrogative sentences *was* and *were* precede the subject and are put at the beginning of the sentence.

استفہامیہ / سوالیہ جملوں میں was اور were فاعل سے پہلے لگائے جاتے ہیں اور انہیں جملے کی ابتداء میں استعمال کیا جاتا ہے۔

In Negative Interrogative sentences *not* is put either after the subject or after the verb; e.g.

Was he *not* a good shot?

or *Wasn't* he a good shot?

منفی سوالیہ جملوں میں not کو فاعل اور فعل دونوں کے بعد استعمال کیا جاسکتا ہے جیسا کہ مثال میں واضح کیا گیا ہے۔

The following Conversation denotes the use of *was* and *were* (to be) in model English sentences given in a dialogue form for your practice. You should study these sentences carefully and learn the principles governing them thoroughly so that you can use them in your speech and writing in your daily life.

ذیل میں دی گئی گفتگو میں was اور were (to be) کا استعمال دکھایا گیا ہے۔ آپ اس گفتگو کو پڑھیں اور اس کی مشق کرتے ہوئے اس کے اصول بھی ذہن نشین کریں تا کہ آپ انہیں اپنی گفتگو اور تحریر میں باآسانی استعمال کر سکیں۔

Conversation

Azam: Raza *was* a great singer.
اعظم: رضا ایک عظیم گلوکار تھا۔

رضا واز اے گریٹ سنگر۔

Rahim: His sister Seema *was* a beautiful girl.
رحیم: اس کی بہن سیما ایک خوبصورت لڑکی تھی۔

ہز سسٹر سیما واز اے بیوٹی فل گرل۔

Azam: It *was* an important chapter of this book.
اعظم: یہ اس کتاب کا ایک اہم باب تھا۔

اِٹ واز این امپورٹنٹ چیپٹر آف دس بک۔

Rahim: This book *was* also important.
رحیم: یہ کتاب بھی اہم تھی۔

دس بک واز آل سو امپورٹنٹ۔

Azam: They *were* very good singers. | اعظم: وہ بہت اچھے گلوکار تھے۔
دے ورویری گڈ سنگرز۔

Rahim: My grandfather *was* from Lahore. | رحیم: میرے دادا کا تعلق لاہور سے تھا۔
مائی گرینڈ فادر واز فرام لاہور۔

Azam: You *were* a very successful lawyer. | اعظم: تم ایک بہت کامیاب وکیل (قانون دان) تھے۔
یو ورا ے ویری سکسیس فل لائر۔

Rahim: I *was* quite ignorant about this case. | رحیم: میں اس معاملے سے قطعی لاعلم تھا۔
آئی واز کوائٹ اگنورنٹ اباؤٹ دس کیس۔

Azam: We *were* known to each other. | اعظم: ہم ایک دوسرے کو جانتے تھے۔
وی ورنون ٹو ایچ ادر۔

Rahim: She *was not* in my class. | رحیم: وہ میری جماعت میں نہیں تھی۔
شی واز ناٹ ان مائی کلاس۔

Azam: Amina *was* absent on Monday. | اعظم: آمنہ پیر کو غیر حاضر تھی۔
آمنہ واز ایب سینٹ آن منڈے۔

Rahim: Milk *was not* available in the morning. | رحیم: صبح دودھ دستیاب نہیں تھا
ملک واز ناٹ اویل ایبل ان دی مارننگ۔

Azam: They *were* my friends. | اعظم: وہ میرے دوست تھے۔
دے ور مائی فرینڈز۔

Rahim: You *were not* present. | رحیم: تم حاضر نہیں تھے۔
یو ور ناٹ پریزنٹ۔

Azam: Shazia *was not* well. | اعظم: شازیہ کی طبیعت ٹھیک نہیں تھی۔
شازیہ واز ناٹ ویل۔

Rahim: We *were not* his relatives. | رحیم: ہم اس کے رشتہ دار نہیں تھے۔
وی ور ناٹ ہز ریلے ٹیوز۔

Azam: *Was* the old woman lame? | اعظم: کیا بوڑھی عورت معذور (لنگڑی) تھی؟
واز دی اولڈ وومین لیم۔

Rahim: *Was* your daughter a singer? | رحیم: کیا تمہاری بیٹی گلوکار تھی؟
واز یور ڈاٹر اے سنگر؟

Azam: *Was* there a film-show? وازدیئراےفلم شو؟	اعظم: کیا وہاں کسی فلم کی نمائش ہوئی تھی؟
Rahim: *Were* they musicians? وردےمیوزیشنز۔	رحیم: کیا وہ سازندے تھے؟
Azam: *Were* you her lover? وریوہرلور؟	اعظم: کیا تم اسکے عاشق تھے؟
Rahim: *Was* I a good player? وازآئی اے گڈ پلیئر؟	رحیم: کیا میں ایک اچھا کھلاڑی تھا؟
Azam: *Were* we good actors? وروئی گڈ ایکٹرز؟	اعظم: کیا ہم اچھے اداکار تھے؟
Rahim: *Was not* Anjum a smart girl? وازناٹ انجم اے سمارٹ گرل؟	رحیم: کیا انجم ایک ذہین لڑکی نہیں تھی؟
Azam: *Was* he *not* a good hunter? وازہی ناٹ اے گڈ ہنٹر؟	اعظم: کیا وہ ایک اچھا شکاری نہیں تھا؟
Rahim: *Was* it *not* a good film? وازاِٹ ناٹ اے گڈ فلم؟	رحیم: کیا یہ ایک اچھی فلم نہیں تھی؟
Azam: *Were* you *not* an officer? وریوناٹ این آفیسر؟	اعظم: کیا تم ایک افسر نہیں تھے؟
Rahim: *Was* I *not* a Principal? وازآئی ناٹ اے پرنسپل؟	رحیم: کیا میں ایک پرنسپل نہیں تھا؟
Azam: *Were* we *not* gentlemen? وروئی ناٹ جینٹل مین؟	اعظم: کیا ہم شریف لوگ نہیں تھے؟
Rahim: *Were* they *not* poor? وردے ناٹ پوُر؟	رحیم: کیا وہ غریب نہیں تھے؟
Azam: *Was* she *not* your wife? وازشی ناٹ یوُروائف؟	اعظم: کیا وہ تمہاری بیوی نہیں تھی؟
Rahim: *Was* he *not* your cousin? وازہی ناٹ یوُرکزن؟	رحیم: کیا وہ تمہارا کزن نہیں تھا؟

5. Use of 'Has', 'Have', 'Had' in Model Sentences

نمونے کے جملوں میں Have, Has اور Had کا استعمال

In this Chapter the use of *has, have* and *had* is shown in model English sentences.

اس باب میں has, have اور had کے استعمال کی وضاحت کی گئی ہے۔

In Affirmative sentences *have* is used with plural subjects *I, you, we* and *they*. *Has* is used with singular plural *he, she* and *it*. *Had* is the past tense form of *has* and *have*.

ایجابیہ جملوں میں have کو فاعل جمع I, you, we اور they کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔ has کو فاعل واحد he, she اور It کے ساتھ استعمال کرتے ہیں۔ had دراصل have اور has کا فعل ماضی ہے۔

In Negative sentences *no/not* is used with *has, have* and *had*.

منفی جملوں میں no اور not کو has, have اور had کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔

In Interrogative sentences *has, have* and *had* precede the subject, and are put at the beginning of the sentence.

سوالیہ جملوں میں has, have اور had کو فاعل سے پہلے لگاتے ہیں اور اسے جملے کے آغاز میں استعمال کیا جاتا ہے۔

In Negative Interrogative sentences *no/not* is put either after the subject or after the verb; e.g.

Has he not got watch? or *Hasn't* he got watch?

منفی سوالیہ جملوں میں no اور not کو فاعل یا فعل دونوں کے بعد استعمال کیا جا سکتا ہے جیسا کہ مثال میں واضح کیا گیا ہے۔

The following Conversation denotes the use of *has, have* and *had* in model English sentences given in a dialogue form for your practice. You should study these sentences carefully and learn the principles governing them thoroughly so that you can use them in your speech and writing in your daily life.

ذیل میں دی گئی گفتگو میں has, have اور had کا استعمال واضح کیا گیا ہے۔ آپ اس کو بغور پڑھیں اور اس کے ساتھ ساتھ اس کے اصول بھی ذہن نشین کر لیں تا کہ آپ اپنی گفتگو اور تحریر میں ان کا درست استعمال کر سکیں

Conversation

Saleem: How's your mother's blood pressure? — سلیم: تمہاری والدہ کا بلڈ پریشر اب کیسا ہے؟

ہاؤز یور مدرز بلڈ پریشر؟

Kabeer: She *had* a high blood pressure. — کبیر: ان کا بلڈ پریشر زیادہ تھا۔

شی ہیڈ اے ہائی بلڈ پریشر۔

Saleem: How's her pain now? — سلیم: اب ان کا درد کیسا ہے؟

ہاؤز ہر پین ناؤ؟

Kabeer: She *has* acute pain. — کبیر: انہیں شدید درد ہے۔

شی ہیز اے کیوٹ پین۔

Saleem: How many storeys are there in this building? — سلیم: اس عمارت کی کتنی منزلیں ہیں؟

ہاؤ مینی سٹوریز آر دیئر ان دس بلڈنگ؟

Kabeer: This building *has* ten storeys. — کبیر: اس عمارت کی دس منزلیں ہیں۔

دس بلڈنگ ہیز ٹین سٹوریز۔

Saleem: How's your car? — سلیم: تمہاری گاڑی کیسی ہے؟

ہاؤز یؤر کار؟

Kabeer: I *have* a beautiful car. — کبیر: میرے پاس ایک خوبصورت کار ہے۔

آئی ہیو اے بیوٹی فل کار۔

Saleem: How's your job, Kabeer? — سلیم: تمہاری ملازمت کیسی ہے کبیر؟

ہاؤز یؤر جاب' کبیر؟

Kabeer: I *have* a hard job. — کبیر: میری ملازمت بہت سخت ہے۔

آئی ہیو اے ہارڈ جاب۔

Saleem: How's your brother's job? — سلیم: تمہارے بھائی کی ملازمت کیسی ہے؟

ہاؤز یؤر برادرز جاب؟

Kabeer: He *has* a light job. — کبیر: اس کی ملازمت آسان ہے۔

ہی ہیز اے لائٹ جاب۔

Saleem: How's your health? — سلیم: تمہاری صحت کیسی ہے؟

ہاؤز یؤر ہیلتھ؟

Kabeer: I *have* good health. — کبیر: میری صحت اچھی ہے۔

آئی ہیو گڈ ہیلتھ۔

Saleem: Why is Razia sitting here? — سلیم: رضیہ یہاں کیوں بیٹھی ہے؟

وائی اِز رضیہ سٹنگ ہیئر؟

Kabeer: She *has* no work. — کبیر: اسے کوئی کام نہیں ہے۔

شی ہیز نو ورک

Saleem: Why's this man sleeping on the roadside? — سلیم: یہ آدمی سڑک کے کنارے کیوں سو رہا ہے؟
وائیز دس مین سلیپنگ آن دی روڈ سائیڈ؟

Kabeer: He *has* no home. — کبیر: اس کا کوئی گھر نہیں ہے۔
ہی ہیز نو ہوم۔

Saleem: Why's he not eating? — سلیم: وہ (کچھ) کھا کیوں نہیں رہا؟
وائیز ہی ناٹ ایٹنگ؟

Kabeer: He *has no* food. — کبیر: اس کے پاس کھانا نہیں ہے / اس کے پاس کھانے کو کچھ نہیں۔
ہی ہیز نو فوڈ۔

Saleem: What's the time by your watch? — سلیم: تمہاری گھڑی میں کیا بجا ہے؟
وٹس دی ٹائم بائی یوٗر واچ؟

Kabeer: I *have no* watch. — کبیر: میرے پاس گھڑی نہیں ہے۔
آئی ہیو نو واچ۔

Saleem: How's his wife? — سلیم: اس کی بیوی کیسی ہے؟
ہاؤز ہز وائف؟

Kabeer: He *has* a charming wife. — کبیر: اس کی بیوی بہت خوبصورت ہے۔
ہی ہیز اے چارمنگ وائف۔

Saleem: How's Meena's husband? — سلیم: مینا کا شوہر کیسا ہے؟
ہاؤز میناز ہزبینڈ؟

Kabeer: She *has* a handsome husband. — کبیر: اس کا شوہر بہت خوبصورت ہے۔
شی ہیز اے ہینڈسم ہزبینڈ۔

Saleem: Is there any tea in that kettle? — سلیم: کیا اس کیتلی میں کچھ چائے ہے؟
از دیئر اینی ٹی ان دیٹ کیٹل؟

Kabeer: Yes, this kettle *has* some tea. — کبیر: ہاں، اس کیتلی میں کچھ چائے ہے۔
یس، دس کیٹل ہیز سم ٹی۔

Saleem: How's their behaviour? — سلیم: ان کا رویہ کیسا ہے؟
ہاؤز دیئر بی ہیویئر؟

Kabeer: They *have* got good manners. — کبیر: ان کے اخلاق و اطوار اچھے ہیں۔
دے ہیو گاٹ گڈ مینرز۔

Saleem: *Have* you got a motorbike? — سلیم: کیا تمہیں ایک موٹر سائیکل ملی ہے/کیا تمہاری موٹر سائیکل ہے؟
ہیو یو گاٹ اے موٹر بائک۔

Kabeer: I *have* got *no* motorbike. آئی ہیو گاٹ نو موٹر بائیک۔	کبیر: مجھے کوئی موٹر سائیکل نہیں ملی / میرے پاس کوئی موٹر سائیکل نہیں۔
Saleem: How many books did you *have* ? ہاؤ مینی بکس ڈڈ یو ہیو؟	سلیم: تمہارے پاس کتنی کتابیں تھیں؟
Kabeer: I *had* ten books. آئی ہیڈ ٹین بکس۔	کبیر: میرے پاس دس کتابیں تھیں۔
Saleem: How many shirts *have* you got? ہاؤ مینی شرٹس ہیو یو گاٹ؟	سلیم: تمہیں کتنی قمیضیں ملیں ہیں؟ / تمہارے پاس کتنی قمیضیں ہیں؟
Kabeer: I *have* got four shirts. آئی ہیو گاٹ فور شرٹس۔	کبیر: مجھے چار قمیضیں ملیں / میرے پاس چار قمیضیں ہیں۔
Saleem: How're your employees? ہاؤ آر یور ایمپلائز؟	سلیم: تمہارے ملازمین کیسے ہیں؟
Kabeer: I *have* good employees. آئی ہیو گڈ ایمپلائز۔	کبیر: میرے پاس اچھے ملازم ہیں۔
Saleem: *Has* she got a beautiful car? یس، شی ہیز اے بیوٹی فل کار؟	سلیم: کیا اس (لڑکی) کے پاس ایک خوبصورت کار ہے؟
Kabber: Yes, she *has* a beautiful car. یس، شی ہیز اے بیوٹی فل کار۔	کبیر: ہاں! اس کے پاس ایک خوبصورت کار ہے۔
Saleem: *Has* Raza a big house? ہیز رضا اے بگ ہاؤس؟	سلیم: کیا رضا کے پاس ایک بڑا مکان ہے؟
Kabeer: Yes, Raza *has* a big house. یس، رضا ہیز اے بگ ہاؤس۔	کبیر: ہاں، رضا کے پاس ایک بڑا مکان ہے۔
Saleem: *Have* they got good cycles? ہیو دے گاٹ گڈ سائیکلز؟	سلیم: کیا انہیں اچھی سائیکلیں ملی ہیں؟
Kabeer: Yes, they *have* got good cycles. یس، دے ہیو گاٹ گڈ سائیکلز۔	کبیر: ہاں، انہیں اچھی سائیکلیں ملی ہیں۔
Saleem: *Have* you many friends? ہیو یو مینی فرینڈز؟	سلیم: کیا تمہارے بہت سے دوست ہیں؟
Kabeer: Yes, I *have* many friends. یس آئی ہیو مینی فرینڈز۔	کبیر: ہاں، میرے بہت سے دوست ہیں۔

Saleem: *Have* I a beautiful coat?
ہیو آئی اے بیوٹی فل کوٹ؟
سلیم: کیا میرے پاس ایک خوبصورت کوٹ ہے؟

Kabeer: Yes, you *have* a beautiful coat.
یس یو ہیو اے بیوٹی فل کوٹ۔
کبیر: ہاں، تمہارے پاس ایک خوبصورت کوٹ ہے۔

Saleem: Do we *have* good friends?
ڈو وی ہیو گڈ فرینڈز؟
سلیم: کیا ہمارے اچھے دوست ہیں؟

Kabeer: Yes, we *have* good friends.
یس، وی ہیو گڈ فرینڈز۔
کبیر: ہاں ہمارے اچھے دوست ہیں۔

Saleem: *Has* he got any watch?
ہیز ہی گاٹ اینی واچ؟
سلیم: کیا اس کے پاس کوئی گھڑی ہے؟

Kabeer: No, he *has* got *no* watch.
نو، ہی ہیز گاٹ نو واچ۔
کبیر: نہیں، اس کے پاس کوئی گھڑی نہیں ہے۔

Saleem: *Has* she got any book?
ہیز شی گاٹ اینی بک؟
سلیم: کیا اس کے پاس کوئی کتاب ہے؟

Kabeer: No, she *has* got *no* book.
نو، شی ہیز گاٹ نو بک۔
کبیر: نہیں، اس کے پاس کوئی کتاب نہیں ہے۔

Saleem: *Has* it any utility?
ہیز اٹ اینی یوٹیلیٹی؟
سلیم: کیا اس کی کوئی افادیت ہے؟

Kabeer: No, it *has no* utility.
نو، اٹ ہیز نو یوٹیلیٹی۔
کبیر: نہیں، اس کی کوئی افادیت نہیں ہے۔

Saleem: *Have* they any water?
ہیو دے اینی واٹر؟
سلیم: کیا ان کے پاس کچھ پانی ہے؟

Kabeer: No, they *have no* water.
نو، دے ہیو نو واٹر۔
کبیر: نہیں، ان کے پاس بالکل پانی نہیں۔

Saleem: *Do* you have any cow?
ڈو یو ہیو اینی کاؤ؟
سلیم: کیا تمہارے پاس کوئی گائے ہے؟

Kabeer: No, we *have no* cow.
نو، وی ہیو نو کاؤ۔
کبیر: نہیں، ہمارے پاس کوئی گائے نہیں ہے۔

Saleem: *Have* I any purse?
ہیو آئی اینی پرس؟
سلیم: کیا میرے پاس کوئی بٹوہ ہے؟

Kabeer: No, you *have no* purse.
نو یو ہیو نو پرس۔
کبیر: نہیں' تمہارے پاس کوئی بٹوہ نہیں۔

Saleem: *Have* you any time to wait for?
ہیو یو اینی ٹائم ٹو ویٹ فار؟
سلیم: کیا تمہارے پاس انتظار کے لیے کچھ وقت ہے؟

Kabeer: No, I *have no* time to wait for.
نو آئی ہیو نو ٹائم ٹو ویٹ فار۔
کبیر: نہیں' میرے پاس انتظار کرنے کے لیے بالکل وقت نہیں۔

Saleem: *Have* you any bag?
ہیو یو اینی بیگ؟
سلیم: کیا تمہارے پاس کوئی تھیلا ہے؟

Kabeer: No, I *have no* bag.
نو آئی ہیو نو بیگ۔
کبیر: نہیں' میرے پاس کوئی تھیلا نہیں۔

Saleem: *Had* Shan any money?
ہیڈ شان اینی منی؟
سلیم: کیا شان کے پاس کچھ رقم تھی؟

Kabeer: Yes, Shan *had* some money.
یس' شان ہیڈ سم منی۔
کبیر: ہاں' شان کے پاس کچھ رقم تھی۔

Saleem: *Has* Sonia many friends?
ہیز سونیا مینی فرینڈز؟
سلیم: کیا سونیا کے بہت سے دوست ہیں؟

Kabeer: Yes, Sonia *has* many friends.
یس' سونیا ہیز مینی فرینڈز۔
کبیر: ہاں' سونیا کے بہت سے دوست ہیں۔

Saleem: *Had* I a good landlord?
ہیڈ آئی اے گڈ لینڈ لارڈ؟
سلیم: کیا میرا مالک مکان اچھا تھا؟

Kabeer: Yes, you *had* a good landlord.
یس' یو ہیڈ اے گڈ لینڈ لارڈ۔
کبیر: ہاں' تمہارا مالک مکان اچھا تھا۔

6. Use of 'It', 'Here', 'There', and 'Let' in Model Sentences

نمونے کے جملوں میں It, Here, There اور Let کا استعمال

In this Chapter the use of *it, here, there* and *let* shown in model English sentences.

اس باب میں it, here, there اور let کا استعمال نمونے کے جملوں میں واضح کیا گیا ہے۔

In English *it, here* and *there* are mostly used as idioms. But in this Chapter these words have been used to begin a sentence.

Here these are used as "Introductory" words.

انگریزی زبان میں it, here اور there کا استعمال بنیادی طور پر محاورے کا حصہ ہے۔ لیکن اس باب میں ان الفاظ کو جملوں کا آغاز کرنے کے لیے استعمال کیا گیا ہے یعنی یہاں یہ الفاظ ''تعارفی'' حیثیت رکھتے ہیں۔

It and *there* can be used with any tense. *It* is used to describe time,s eason,day, weather, etc. At times *it* is also used as a pronoun. *There* is used mostly to begin a sentence.

انگریزی زبان میں it اور there کو فعل کی کسی بھی قسم کے ساتھ استعمال کیا جا سکتا ہے۔ It کو وقت، موسم، دن وغیرہ بتانے کے لیے استعمال کیا جاتا ہے۔ بعض اوقات it کو / کی حیثیت میں بھی استعمال کرتے ہیں۔ There اکثر اوقات جملے کا آغاز کرنے کے لیے استعمال کرتے ہیں۔ (یاد رہے کہ ترجمے میں ایسی جگہ there کا ترجمہ نہیں کیا جاتا)۔

Here has only idiomatic uses.

Here کا استعمال بھی صرف انگریزی محاورے اور بول چال کا حصہ ہے۔

Let is used in passive sentences and is alsways followed by the First form or the Present Tense form of the verb.

Let ہمیشہ جملوں میں استعمال ہوتا ہے اور اس کے بعد ہمیشہ فعل کی پہلی قسم یعنی فعل حال استعمال کیا جاتا ہے۔

The following Conversation denotes the use of *it, here, there* and *let* in model English sentences given in a dialogue form for your practice. You should study these sentences carefully and learn the principles governing them thoroughly so that you can use them in your speech and writing in your daily life.

ذیل کی گفتگو میں it, here, there اور let کا استعمال نمونے کے جملوں میں دیا گیا ہے تاکہ آپ اس کی اچھی طرح مشق کر لیں اور ان کے اصول بھی ذہن نشین کر لیں تاکہ آپ اپنی گفتگو اور تحریر میں ان الفاظ کو بخوبی استعمال کر سکیں۔

Conversation

Saleem: How is this restaurant? — سلیم: یہ طعام گاہ کیسی ہے؟

ہاؤ اِز دِس ریسٹورانٹ؟

Kabeer: *It* is a very good restaurant. — کبیر: یہ ایک بہت اچھی طعام گاہ ہے۔

اِٹ اِز اے وِری گُڈ ریسٹورانٹ۔

Saleem: How is this Chinese dish? — سلیم: یہ چائنیز ڈش (کھانا) کیسی ہے؟

ہاؤ اِز دِس چائنیز ڈش؟

Kabeer: *It* is very hot. اِٹ اِز وِری ہاٹ۔ — کبیر: یہ بہت گرم ہے۔

Saleem: How was the dinner yesterday? — سلیم: کل رات کا کھانا کیسا تھا؟

ہاؤ واز دی ڈنر یسٹرڈے؟

Kabeer: *It* was very delicious. — کبیر: بہت لذیز تھا۔

اِٹ واز وری ڈی لی شی اس۔

Saleem: How was the weather yesterday? — سلیم: کل موسم کیسا تھا؟

ہاؤ واز دی ویدر یسٹرڈے؟

Kabeer: Yesterday *it* was very hot. — کبیر: کل شدید گرمی تھی۔

یسٹرڈے اِٹ واز وری ہاٹ۔

Saleem: What day is today? — سلیم: آج کیا دن ہے؟

وٹ ڈے اِز ٹوڈے؟

Kabeer: *It* is Tuesday. — کبیر: آج منگل ہے۔

اِٹ از ٹیوز ڈے۔

Saleem: What is our duty towards our country? — سلیم: اپنے وطن کے لیے ہمارا کیا فرض ہے؟

وٹ از آور ڈیوٹی ٹو ورڈز آور کنٹری؟

Kabeer: *It* is our duty to serve our country. — کبیر: ہمارا فرض ہے کہ ہم اپنے وطن کی خدمت کریں۔

اِٹ از آور ڈیوٹی ٹو سرو آور کنٹری۔

Saleem: Who called at my door? — سلیم: مجھے دروازے پر کس نے پکارا تھا؟

ہو کالڈ ایٹ مائی ڈور؟

Kabeer: *It* was me who called at your door. — کبیر: یہ میں تھا جس نے تمہیں پکارا تھا۔

اِٹ واز می ہو کالڈ ایٹ یور ڈور۔

Saleem: How many girls were there in the class? — سلیم: جماعت میں کتنی لڑکیاں تھیں؟

ہاؤ مَنی گرلز ور دیئر اِن دی کلاس؟

Kabeer: *There* were 20 girls in the class. — کبیر: جماعت میں 20 لڑکیاں تھیں۔

دیئر ور 20 گرلز اِن دی کلاس۔

Saleem: May I sit in your car? — سلیم: کیا میں تمہاری کار میں بیٹھ سکتا ہوں؟

مے آئی سٹ اِن یور کار؟

Kabeer: *There* is no room in my car. — کبیر: میری کار میں کوئی جگہ نہیں۔

دیئر از نو روم اِن مائی کار۔

Saleem: Is there some function going on? — سلیم: کیا یہاں کوئی تقریب ہو رہی ہے؟

از دیئر سم فنکشن گوئنگ آن؟

Kabeer: *It* is our annual day function. — کبیر: یہ ہماری سالانہ تقریب ہے۔

اِٹ از آور اینوئل ڈے فنکشن

Saleem: Who is standing there?
ہواز سٹینڈنگ دیئر؟
سلیم: وہ کون کھڑا ہے؟

Kabeer: *It* is I.
اِٹ از آئی۔
کبیر: یہ میں ہوں۔

Saleem: How many pencils are there on the table?
ہاؤ مینی پنسلز آر دیئر آن دی ٹیبل؟
سلیم: میز پر کتنی پنسلیں ہیں؟

Kabeer: *There* are six pencils lying on the table.
دیئر آر سکس پنسلز لائنگ آن دی ٹیبل۔
کبیر: میز پر چھ پنسلیں پڑی ہیں۔

Saleem: How many teachers are there in your school?
ہاؤ مینی ٹیچرز آر دیئر اِن یوئر سکول؟
سلیم: تمہارے سکول میں کتنے استاد ہیں؟

Kabeer: *There* are only 15 teachers in our school.
دیئر آر اونلی 15 ٹیچرز اِن آور سکول۔
کبیر: ہمارے سکول میں صرف 15 استاد ہیں۔

Saleem: *Where* is my book?
ویئر از مائی بک؟
سلیم: میری کتاب کہاں ہے؟

Kabeer: *Here* is your book.
ہیئر از یوئر بک۔
کبیر: یہ رہی تمہاری کتاب۔

Saleem: Where is my coat?
ویئر از مائی کوٹ؟
سلیم: میرا کوٹ کہاں ہے؟

Kabeer: *Here* it is.
ہیئر اِٹ از۔
کبیر: یہ رہا۔

Saleem: When does the train come?
وین ڈز دی ٹرین کم؟
سلیم: ٹرین کب آتی ہے؟

Kabeer: Look. *There* comes the train.
لک۔ دیئر کمز دی ٹرین۔
کبیر: دیکھو! گاڑی آ گئی۔

Saleem: How many mothers are there in a year.
ہاؤ مینی منتھس آر دیئر اِن اے ایئر؟
سلیم: ایک سال میں کتنے مہینے ہوتے ہیں؟

Kabeer: *There* are 12 months in a year.
دیئر آر 12 منتھس اِن اے ایئر۔
کبیر: ایک سال میں 12 مہینے ہوتے ہیں۔

Saleem: How many days are there in a week?
ہاؤ مینی ڈیز آر دیئر اِن اے ویک؟
سلیم: ایک ہفتے میں کتنے دن ہوتے ہیں؟

Kabeer: *There* are seven days in a week. کبیر: ایک ہفتے میں سات دن ہوتے ہیں۔
دیئر آر سیون ڈیز ان اے ویک۔

Saleem: How many hours are there in a day? سلیم: ایک دن میں کتنے گھنٹے ہوتے ہیں؟
ہاؤ مینی آورز آر دیئر ان اے ڈے؟

Kabeer: *There* are 24 hours in a day. کبیر: ایک دن میں 24 گھنٹے ہوتے ہیں۔
دیئر آر 24 آورز ان اے ڈے۔

Saleem: How many minutes are there in an hour? سلیم: ایک گھنٹے میں کتنے منٹ ہوتے ہیں؟
ہاؤ مینی منٹس آر دیئر ان این آور؟

Kabeer: *There* are 60 minutes in an hour. کبیر: ایک گھنٹے میں 60 منٹ ہوتے ہیں۔
دیئر آر 60 منٹس ان این آور۔

Saleem: You friend wants to come into your room. سلیم: تمہارا دوست تمہارے کمرے میں آنا چاہتا ہے۔
یُو رفرینڈ وانٹس ٹو کم ان ٹو یُو رروم۔

Kabeer: *Let* him come in. کبیر: اسے اندر آنے دو۔
لیٹ ہم کم ان۔

Saleem: *Let* us go to the hostel together. سلیم: آؤ اکٹھے ہاسٹل چلتے ہیں۔
لیٹ اس گو ٹو دی ہاسٹل ٹوگیدر۔

Kabeer: O.K. *Let* us go together. کبیر: ٹھیک ہے! آؤ اکٹھے چلتے ہیں۔
او کے۔ لیٹ اس گو ٹوگیدر۔

Saleem: *Let* us keep to the left. سلیم: (سڑک کے) بائیں طرف رہو۔
لیٹ اس کیپ ٹو دی لیفٹ۔

Kabeer: O.K. *Let* us keep to the left. کبیر: ٹھیک ہے! بائیں طرف ہی رہتے ہیں۔
او کے۔ لیٹ اس کیپ ٹو دی لیفٹ۔

Saleem: He wants a pencil. سلیم: وہ ایک پنسل (لینا) چاہتا ہے۔
ہی وانٹس اے پنسل۔

Kabeer: *Let* him return my pen first. کبیر: پہلے اسے میرا قلم واپس کرنے دو۔
لیٹ ہم ریٹرن مائی پین فرسٹ۔

Saleem: I want to go. سلیم: میں جانا چاہتا ہوں۔
آئی وانٹ ٹو گو۔

Kabeer: *Let* me go first. کبیر: پہلے مجھے جانے دو۔
لیٹ می گو فرسٹ۔

10

Parts of Speech

بول چال کے حصے

اگلے دن میں نے ایک سٹوڈنٹ سے سوال کیا۔

Would you please explain to me the kinds of words?

(یعنی کیا آپ الفاظ کی اقسام کی کچھ وضاحت کریں گے؟)

پہلے تو وہ کچھ گویا ہونے لگا لیکن اگلے ہی لمحے اس کے ذہن پر ایک خوف سا طاری ہوتے دکھائی دینے لگا۔ میں نے اس کی حوصلہ افزائی کے لئے سوچا کہ اس سے ذرا آسان انداز میں پوچھنا چاہئے۔ میں نے کہا:

Okay. You need not think hard. Please don't be afraid.

Just tell me what are parts of speech?

(ٹھیک ہے۔ آپ گہری سوچ میں نہ پڑیں۔ براہ کرم آپ خوف نہ کھائیں۔ محض یہ بتائیں کہ اجزائے کلام کیا ہوتے ہیں؟

اب اس کی مشکل چنداں آسان ہو گئی اور اس نے بچپن میں ماسٹر جی کے منہ سے نکلے ہوئے الفاظ دہرانا شروع کر دیئے کہ:

1. Noun	اسم (ناؤن)	2. Pronoun	اسم ضمیر (پروناؤن)
3. Adjective	اسم صفت (ایڈجیکٹو)	4. Verb	فعل (ورب)
5. Adverb	متعلق فعل (ایڈورب)	6. Preposition	حرف جار (پرے پوزیشن)
7. Conjunction	حرف علت (کن جنکشن)	7. Interjection	حرف ندا (انٹرجیکشن)

تب میں نے اسے سمجھایا کہ جنہیں آپ اجزائے کلام (Parts of Speech) کہتے ہیں یہی دراصل الفاظ کی قسمیں (Kinds of Words) ہوتی ہیں۔ کیونکہ اجزائے کلام کا مطلب ہے گفتگو کے حصے۔ یعنی جو بات ہم کرتے ہیں اس کے کتنے حصے ہو سکتے ہیں۔ اب آپ جب کلام کے حصے کریں گے تو الفاظ کو علیحدہ علیحدہ بیان کریں گے اور آپ الفاظ کو علیحدہ علیحدہ ان کی اقسام (Kinds) کی بناء پر ہی کر سکتے ہیں۔ تو بالفاظ دیگر یہ اجزائے کلام (Parts of Speech) ہی الفاظ کی اقسام (Kinds of Words) ہوئے۔

پھر میں نے اس سے پوچھا کہ چلو آپ کو یہ پتا چل گیا کہ اجزائے کلام یا الفاظ کی اقسام کیا بلا ہوتی ہیں تو اب آپ ان میں سے چند کو کسی فقرے (Sentence) میں استعمال کر کے دکھائیں۔ اب اس پر خوف والی کیفیت دوبارہ طاری ہونا شروع ہو گئی اور اس نے صاف انکار کر ... کیا

(میں ان کے استعمال کے بارے میں خاک بھی نہیں جانتا۔)

I know nothing how to use them.

میں نے کہا آپ Parts of Speech استعمال کر کے ہی تو مجھے بتا رہے ہیں کہ آپ کو ان کے بارے میں کچھ علم نہیں۔ اب دیکھئے نا جو الفاظ آپ نے استعمال کئے یہ اجزائے کلام ہی میں تو آتے ہیں' یعنی:

I --------- Pronoun	(اسم ضمیر)
Know --------- Verb	(فعل)
Nothing --------- Noun	(اسم)
How --------- Adverb	(متعلق فعل)
To use --------- Verb	(فعل)
Them --------- Pronoun	(اسم ضمیر)

دیکھا آپ نے کہ آپ نہ جانتے ہوئے بھی ان کو استعمال کر سکتے ہیں۔ مزید وضاحت کے لئے آئندہ صفحات میں آنے والی مثالوں پر غور کریں۔

NOUN "اسم"

کسی بھی چیز کا نام چاہے وہ نظر آئے یا نہ آئے "اسم" کہلاتا ہے۔

The name of anything visible or invisible is called a Noun.

1. Nouns of Things "اشیاء"

i- Dust all the chairs and tables in the dining-room.

کھانے کے کمرے میں تمام کرسیاں اور میزیں بھی جھاڑ دو۔

ii- The babies turned all the books, note-books, papers and notes upside down.

بچوں نے تمام کتابیں' کاپیاں' کاغذ اور نوٹس الٹ پلٹ کر دیئے۔

iii- The baby was trying to take soup of chicken with a spoon.

بچہ مرغ کی یخنی چمچے سے پینے کی کوشش کر رہا تھا۔

iv- We make butter, cheese, condensed-milk and lassi from milk.

ہم دودھ سے مکھن، پنیر، کھویا اور لسی بناتے ہیں۔

v- I like a ring made of gold or silver.

میں سونے یا چاندی کی بنی ہوئی انگوٹھی پسند کرتی ہوں۔

2. Nouns of Persons "اشخاص"

i- Last night, I met different poets, artistes, actors and actresses.

گزشتہ شب میں مختلف شاعروں، فنکاروں، اداکاروں اور اداکاراؤں سے ملا۔

ii- Please fetch a painter, a carpenter, a mason and a gardener from the market.

براہ کرم مارکیٹ سے ایک رنگساز، ایک ترکھان، ایک راج اور ایک مالی کو بلا لائیے۔

iii- Shahid, Zahid, Khalid and Bilal were present in the meeting.

اجلاس میں شاہد، زاہد، خالد اور بلال موجود تھے۔

iv- The teacher said, "The students are either boys or girls."

استاد صاحب نے فرمایا کہ "طالب علم یا لڑکے ہوتے ہیں یا لڑکیاں۔"

v- Last month the king, the queen, the prince and the princess visited our town.

پچھلے ماہ بادشاہ، ملکہ، شہزادے اور شہزادی نے ہمارے شہر کا دورہ کیا۔

3. Nouns of Places "مقامات"

i- Before leaving the house, please make sure that all the rooms along with kitchen, the dining room and the porch have been locked.

گھر چھوڑنے سے پہلے یہ تسلی کر لیں کہ تمام کمروں بشمول باورچی خانہ، کھانے کا کمرہ اور گیراج کو تالا لگا دیا گیا ہے۔

ii- Lahore, Sialkot, Multan etc. are the cities in the Punjab.

لاہور، سیالکوٹ، ملتان وغیرہ پنجاب کے شہر ہیں۔

iii- Have you ever visited Taj Mahal, Jehangir's Tomb or Lahore Fort?

کیا آپ نے کبھی تاج محل، جہانگیر کے مقبرے یا لاہور کے قلعے کی سیر کی ہے؟

iv- Do you like a city or a village?

آپ کو شہر پسند ہے یا گاؤں؟

v- We wandered through roads, streets, and mohallas last night.

کل رات ہم سڑکوں، گلیوں اور محلوں میں گھومتے پھرتے رہے۔

4. Nouns of Ideas, Feelings etc.

''خیالات، احساسات وغیرہ''

i- Tolerance should prevail through war and peace.

جنگ اور امن دونوں میں رواداری کا مظاہرہ کرنا چاہیے۔

ii- Tipu was known for his bravery and courage.

ٹیپو اپنی بہادری اور جرأت کی وجہ سے مشہور تھا۔

iii- A thing of beauty is a joy for ever.

خوبصورت چیز دائمی مسرت کا باعث ہوتی ہے۔

iv- Sorrow and happiness are a part of life.

خوشی اور غمی زندگی کا حصہ ہے۔

v- The audience was impressed by the eloquence and grandeur of speech.

سامعین تقریر کی فصاحت و بلاغت سے بہت متاثر ہوئے۔

Pronoun ''اسم ضمیر''

اسم یعنی Noun کے بارے میں آپ کماحقہٗ آگاہی حاصل کر آئے ہیں۔ اب آپ سوچتے ہوں گے کہ یہ Pronoun کیا بلا ہے؟ تو جناب یہ بلا نہیں بلکہ یہ Noun کی جگہ استعمال ہونے والا لفظ ہے کیونکہ:

Pro.....means 'for'.

Pronoun.....means 'for a noun'.

اس سے ظاہر ہوا کہ جو لفظ ہم اسم یعنی Noun کی جگہ یا Noun کے لئے استعمال کرتے ہیں اسم ضمیر یا Pronoun کہلاتا ہے۔ روزمرہ بول چال میں ہم کئی الفاظ ایسے بولتے رہتے ہیں جو اسم ضمیر کے طور پر آئے ہوتے ہیں۔ لیکن ہمیں پتہ نہیں چلتا کہ یہ الفاظ قواعد (Grammar) کی رو سے کیا ہیں۔ آیئے آپ کو بتائیں کہ اسم ضمیر (Pronoun) کون کون سے ہیں۔

Pronouns

I	میں	He	وہ (مذکر)
We	ہم	She	وہ (مؤنث)
-	-	It	یہ (بے جان)
You	آپ ۔ تم	They	وہ (جمع)

آیئے ان مثالوں پر غور کریں۔

(i) Listen to Fatima. 'She' is calling you.
(ii) Shahid and Ashraf are 'my' friends. 'They' are from Sialkot.
(iii) Please pay this man. 'He' wants to go now.
(iv) Dear 'me', why are 'you' wasting 'your' time.
(v) Let 'us' go for a walk.
(vi) May 'I' come in, sir?
(vii) 'We' should never tell a lie.
(viii) Where is 'your' purse? Please show it to 'me'.

Adjective "اسم صفت"

اپنے عزیزوں کی اچھائی یا برائی تو آپ کرتے ہی رہتے ہوں گے۔ بلکہ یہ آپ کا محبوب مشغلہ ہو گا اور جو الفاظ آپ استعمال کرتے ہیں وہ دراصل اسم صفت (Adjective) ہی ہوتے ہیں۔ مثلاً اگر ہم موسم (Weather) کی کیفیت بتائیں تو ہم کہیں گے۔

(i) The weather is 'fine' today. (داویدرازفائن ٹوڈے) آج موسم خوشگوار ہے۔

(ii) It was 'cloudy' yesterday. (اٹ وازکلاوڈی یسٹرڈے) کل مطلع ابرآلود تھا۔

(iii) It will be 'hot' tomorrow. (اٹ ول بی ہاٹ ٹومارو) کل گرمی ہوگی۔

اسی طرح اگر ہم آپ سے پوچھیں کہ آپ کے مزاج کیسے ہیں یعنی How are you? تو آپ اپنی

مختلف کیفیات یوں بیان کریں گے:

(i) I'm 'fine'. (آئم فائن) میں ٹھیک ہوں۔

(ii) I'm 'happy'. (آئم ہیپی) میں خوش ہوں۔

(iii) I'm all 'right'. (آئم آل رائٹ) میں بالکل ٹھیک ہوں۔

(iv) I'm feeling 'bored' today. (آئم فیلنگ بورڈ ٹوڈے) آج میں اکتاہٹ سی محسوس کر رہا ہوں۔

VERB ''فعل''

''آپ کے قول و فعل میں تضاد ہے'' یہ جملہ تو اکثر آپ سنتے ہی رہتے ہوں گے۔ خاص کر اپنے بارے میں۔ بہر حال یہ میں تو نہیں کہتا کہ خدانخواستہ آپ کے قول و فعل میں تضاد ہے۔ لیکن اتنا ضرور پوچھوں گا کہ یہاں فعل سے کیا مراد ہے۔ آپ یقیناً کہیں گے کہ اس سے مراد کام 'عمل یا کردار ہے اور میرے سوال کرنیکا مقصد بھی یہی تھا کہ آپ کو سمجھایا جائے کہ فعل سے کسی کام کا 'کرنا' ہونا یا سہنا مراد لیا جاتا ہے۔ یعنی جو لفظ کسی کام یا عمل وغیرہ کو ظاہر کرے فعل کہلاتا ہے۔ مثلاً:

Read (پڑھنا) Sleep (سونا) Weep (رونا) Go (جانا) Come (آنا) Write (لکھنا)

آیئے مثالوں سے وضاحت کرتے ہیں:

(i) I 'take' much sugar in tea. (آئی ٹیک مچ شوگر ان ٹی) میں چائے میں زیادہ چینی لیتا ہوں۔

(ii) Do you 'like' butter? (ڈو یو لائک بٹر) کیا آپ مکھن پسند کرتے ہیں؟

(iii) She doesn't 'exercise' daily. (شی ڈزنٹ ایکسرسائز ڈیلی) وہ روزانہ ورزش نہیں کرتی۔

(iv) We 'help' our friends. (وی ہیلپ آور فرینڈز) ہم اپنے دوستوں کی مدد کرتے ہیں۔

(v) Do you 'love' your country? (ڈو یو لو یور کنٹری) کیا آپ اپنے وطن سے محبت کرتے ہیں؟

Adverb "متعلق فعل"

جب آپ کو یہ پتا چل جائے کہ کوئی کام ہو رہا ہے تو آپ یہ جاننا بھی چاہیں گے کہ کام کیسے، کہاں اور کب ہو رہا ہے۔ آپ کے انہیں سوالوں یعنی کیسے (How)، کہاں (Where) اور کب (When) کا جواب متعلق فعل (Adverb) ہی دیتا ہے۔ آئیے یہ ثابت کرتے ہیں کہ متعلق فعل کا کام ہوتا ہے کہ یہ فعل (Verb) کے معانی میں اضافہ کرتا ہے مثلاً اگر میں کہوں کہ:

My brother is coming 'today'. — میرے بھائی جان آج آ رہے ہیں۔

(مائی بردر از کمنگ ٹوڈے)

تو بات زیادہ واضح ہو جاتی ہے۔ اس جملے پر غور کریں۔

My brother is coming Lahore today by air.

(مائی بردر از کمنگ لاہور ٹوڈے بائی ایئر)

میرے بھائی جان آج بذریعہ ہوائی جہاز لاہور آ رہے ہیں۔

اس صورت میں بات مکمل واضح ہو جائے گی۔ یہی الفاظ today اور Lahore کے ساتھ ساتھ by air بطور متعلق فعل آ رہے ہیں کیونکہ یہ فعل آنا (Come) کے معانی میں اضافہ کر رہے ہیں۔ مزید مثالوں پر غور کریں۔

(i) The child is weeping 'bitterly'. — بچہ بلک بلک کر رو رہا ہے۔

(دا چائلڈ از ویپنگ بٹرلی)

(ii) The patient is walking 'slowly'. — مریض آہستہ آہستہ چل رہا ہے۔

(دا پیشنٹ از واکنگ سلولی)

(iii) She was sleeping 'upstairs'. — وہ اوپر والی منزل میں سو رہی تھی۔

(شی واز سلیپنگ اپ سٹرز)

(iv) We shall visit you 'tomorrow'. — ہم کل آپ کے ہاں آئیں گے۔

(وی شل وزٹ یو ٹومارو)

(v) Somia sings 'sweetly'. (صومیہ سنگز سویٹلی) — صومیہ بڑا اچھا گاتی ہے۔

(vi) I saw her 'in the bazaar'. — میں نے اسے بازار میں دیکھا۔

(آئی سا ہر ان دا بازار)

Preposition ''حروف جار''

انگریزی بول چال میں حروف جار (Preposition) پر اتنی زیادہ توجہ نہیں دی جاتی۔ لیکن ان کا استعمال اچھی انگریزی بولنے کے لئے انتہائی ضروری ہے کیونکہ مختلف الفاظ کے ساتھ مختلف حروف جار کے استعمال سے ان کے معانی بالکل بدل جاتے ہیں۔ مثلاً لفظ City سے متعلق مثالوں پر غور کریں۔

(i) We are living 'in' a big city. — ہم ایک بڑے شہر میں رہتے ہیں۔
(ووئی آر لونگ ان اے بگ سٹی)

(ii) We were flying 'across' the city. — ہم شہر کے آس پاس پرواز کر رہے تھے۔
(ووئی ور فلائنگ اکراس دا سٹی)

(iii) Did you reach 'near' the city? — کیا آپ شہر کے قریب پہنچ گئے؟
(ڈڈ یو ریچ نیئر دا سٹی)

(iv) The plane was exactly 'over' the city. — جہاز شہر کے عین اوپر اُڑ رہا تھا۔
(دی پلین واز ایگزیکٹلی اوور دا سٹی)

Conjunctions ''حروف ربط''

دو فقرات یا دو الفاظ کو ملانے کے لئے جو لفظ ہم استعمال کرتے ہیں اسے حروف ربط (Conjunction) کہتے ہیں۔ مثلاً:

Part 'and' parcel, neck 'or' nothing,
Costly 'but' good, one 'after' the other,

حروف ربط کی مزید وضاحت کے لئے مندرجہ ذیل مثالوں پر غور کریں۔

(i) You may go 'when' you want. — آپ جب چاہیں جا سکتے ہیں۔
(یو مے گو وین یو وانٹ)

(ii) Work hard 'lest' you should fail. — محنت کرو مبادا کہ فیل ہو جاؤ۔
(ورک ہارڈ لیسٹ یو شڈ فیل)

(iii) Itrit 'and' Nargis are sisters. — عترت اور نرگس بہنیں ہیں۔
(عترت اینڈ نرگس آر سسٹرز)

(iv) Death 'before' dishonour. — بے عزتی کی زندگی سے موت بہتر ہے۔
(ڈیتھ بی فور ڈس انر)

(v) I thought you 'as' an honest person. (آئی تھاٹ یو ایز این آنسٹ پرسن)
میں آپ کو ایک ایماندار آدمی سمجھتا تھا۔

(vi) Muntzir will succeed 'if' he works hard. (منتظر ول سکسیڈ اف ہی ورکز ہارڈ)
منتظر کامیاب ہو جائے گا اگر محنت کرے۔

(vii) Please wait 'till' I return.
(پلیز ویٹ ٹل آئی ریٹرن)
میری واپسی تک انتظار کریں۔

(viii) You should work honestly 'or' I shall punish you.
(یو شڈ ورک آنسٹلی آر آئی شڈ پنش یو)
ایمانداری سے کام کرو ورنہ میں آپ کو سزا دوں گا۔

Interjections "حروف ندا"

حرف ندا سے مراد دعا' التجا لی جاتی ہے۔ اب آپ کو ان حروف کے استعمال میں آسانی ہو گی کیونکہ ان الفاظ کو ہم مختلف جگہوں پر گاہے گاہے بولتے رہتے ہیں۔ خاص کر جب ہمارے جذبات کی رو قدرے تیز ہو۔

انڈیا کے خلاف کرکٹ میچ کے دوران ان کے کھلاڑیوں کی حوصلہ شکنی اور ان سے نفرت کے اظہار اور پاکستانی کھلاڑیوں کی حوصلہ افزائی اور ان سے اپنائیت کے اظہار کے لئے آپ کو اچانک اپنے دلی جذبات کے لئے کچھ الفاظ ادا کرنا پڑتے ہیں۔ بشرطیکہ آپ نے ہماری یہ کتاب پڑھ رکھی ہو اور آپ موقع محل کے مطابق کھلاڑیوں کو داد دے رہے ہوں۔ اس صورت میں اور دیگر کئی مواقع پر خوشی' غمی' نفرت' محبت' حیرانگی اور اچنبے کی صورت میں آپ کو کچھ اس طرح کے جملے ادا کرنا پڑیں گے۔

(i) Oh! What a fine shot. (اوہ وٹ آ فائن شاٹ)
(ii) Hurrah! We have won. (ہراوو ئی ہیو ون)
(iii) Aha! A great six. (آہا آ گریٹ سکس)
(iv) Ah! Our opener is gone. (آہ آور اوپنر از گان)

☆☆☆☆☆

انگریزی بول چال میں دوست' احباب سے دوران گفتگو آپ کو ان کے سوالات (Queries) کا جواب بھی دینا پڑتا ہے۔ یہ جوابات آپ بموجب سوال ہی دیتے ہیں لیکن یہ ضروری نہیں کہ آپ کا جواب سوال کے برابر ہی ہو۔ یہ مختصر بھی ہو سکتا ہے اور سوال کے برابر بھی۔ مثلاً ان مثالوں پر غور کریں۔

Q. What are you doing? آپ کیا کر رہے ہیں؟

(وٹ آر یو ڈوانگ)

Ans. I am not doing any thing. میں کچھ بھی نہیں کر رہا ہوں۔

(آئم ناٹ ڈوانگ اینی تھنگ)

دیکھیے آپ کے جواب میں سوال کے برابر الفاظ موجود ہیں بلکہ ایک آدھ زیادہ ہی ہو گا۔ لیکن بہتر ہے کہ آپ جواب کو مختصر ترین انداز میں دیں۔ یعنی "دو حرفی" جواب دیں بلکہ "ایک حرفی"۔ انگریزی کے عظیم ڈرامہ نگار شیکسپیئر نے کیا خوب کہا ہے:

Brevity is the soul of wit. یعنی تقریر میں اختصار خوبی ہے۔

(بریویٹی از دا سول آف وٹ)

تو آپ کو چاہئے کہ "ایک حرفی" جواب عنایت فرمادیں۔ یعنی:

Q. What are you doing? (وٹ آر ڈوانگ) آپ کیا کر رہے ہیں؟

Ans. Nothing. (نتھنگ) کچھ بھی نہیں۔

آیئے اسی طرح کے کچھ روز مرہ جملوں کی مشق کرتے ہیں۔

1. (A) No-Form "نہ" کے معانی والے جوابات

Q. Which of the two boys do you know? (وچ آف دا ٹو بوائز ڈو یو نو) دونوں لڑکوں میں سے آپ کس کو جانتے ہیں؟

Ans. Neither. (نائدر) کسی کو بھی نہیں۔

Q. Where have you been? (ویئر ہیو بین) آپ کہاں رہے؟

Ans. Nowhere. (نو ویئر) کہیں نہیں۔

Q. Who did you meet last night? رات آپ کس سے ملے؟

(ہو ڈڈ یو میٹ لاسٹ نائٹ)

Ans. Nobody. (نوباڈی) کسی کو بھی نہیں۔

Q. What have you done with it? (وٹ ہیو یوڈن وداٹ) آپ نے اس کے ساتھ کیا کیا؟

Ans. Nothing. (نتھنگ) کچھ نہیں۔

Q. How many runs did you make? (ہاؤمینی رنز ڈڈیو میک) آپ نے کتنی دوڑیں بنائیں؟

Ans. None. (نن) ایک بھی نہیں۔

Q. What were you asking me? (وٹ ور یو آسکنگ می) آپ مجھ سے کیا پوچھ رہے تھے؟

Ans. Nothing. (نتھنگ) کچھ نہیں۔

Q. Who is there? (ہوازدیئر) وہاں کون ہے؟

Ans. Nobody. (نوباڈی) کوئی نہیں۔

Q. Where were you planning to go? (ویئر ور یو پلاننگ ٹوگو) آپ کہاں جانے کا سوچ رہے تھے؟

Ans. Nowhere. (نو ویئر) کہیں نہیں۔

Q. What brings you here? (وٹ برنگز یو ہی ار) آپ یہاں کیا لینے آئے؟

Ans. Nothing. (نتھنگ) کچھ نہیں۔

(B) No.....not-form

''نہیں......ایسا نہیں'' والے جوابات

Q. Are you fond of fish? (آر یو فانڈ آف فش) کیا آپ مچھلی کے دلدادہ ہیں؟

Ans. No, I'm not. (نو آئم ناٹ)

Q. Do you smoke? (ڈو یو سموک) کیا آپ سگریٹ نوشی کرتے ہیں؟

Ans. No, I don't. (نو آئی ڈونٹ)

Q. Can you speak English? کیا آپ انگریزی بول سکتے ہیں؟
(کین یو سپیک انگلش)

Ans. No, I can't. (نو آئی کانٹ)

(لیکن انشاء اللہ یہ کتاب پڑھنے کے بعد بول سکیں گے)

Q. Have you seen the elephant? کیا آپ نے ہاتھی دیکھا ہے؟
(ہیو یو سین دا ایلی فنٹ)

Ans. No, I haven't.
(نو آئی ہیونٹ)

Q. Will you come again? (ول یو کم اگین) کیا آپ دوبارہ آئیں گے؟

Ans. No, I won't.
(نو آئی وونٹ)

Q. Is your friend very good? کیا آپ کی سہیلی بہت اچھی ہے؟
(از یور فرینڈ ویری گڈ)

Ans. No, she isn't.
(نو شی ازنٹ)

Q. May I know your family history? کیا میں آپ کے خاندان کے بارے میں جان سکتا ہوں؟
(مے آئی نو یور فیملی ہسٹری)

Ans. No, you mustn't.
(نو یو مسٹنٹ)

Q. Did you lose the prize? (ڈڈ یو لوز دا پرائز) کیا آپ نے انعام کھو دیا؟

Ans. No, I didn't.
(نو آئی ڈونٹ)

Q. Do you like chocolates? کیا آپ کو چاکلیٹ پسند ہیں؟
(ڈو یو لائک چاکلیٹس)

Ans. No, I don't.
(نو آئی ڈونٹ)

Q. Does Narjis play base-ball? کیا نرگس بیس بال کھیلتی ہے؟
(ڈز نرجس پلے بیس بال)

Ans. No, she doesn't.
(نوشی ڈزنٹ)

Q. Are you reading "Dogar's New Spoken English?" کیا آپ ''ڈوگرز نیو سپوکن انگلش'' پڑھ رہے ہیں؟
(آر یو ریڈنگ ''ڈوگرز نیو سپوکن انگلش)

Ans.No. I'm not. (نو آئم نوٹ)

2. Yes-Form

''ہاں'' کے معنی والے جوابات

نوٹ: ایسے سوالات جن کا جواب ''ہاں'' کی صورت میں نکلتا ہو اور ان کے ساتھ لفظ ''ہاں'' لکھا نہ جا سکتا ہو ان کے ساتھ جوابی فاعل (Subject) اور فعل کے لحاظ سے امدادی فعل (Helping Verb) لگا کر مطلب واضح کیا جاتا ہے۔ مثالوں پر غور کریں:

Q. Who told you that she won the prize? (ہو ٹولڈ یو دیٹ شی ون دا پرائز) آپ کو کس نے بتایا کہ اس نے انعام جیتا؟

Ans. Faisal did.
(فیصل ڈڈ)

Q. Who published "Dogar's New Spoken English"? ''ڈوگرز نیو سپوکن انگلش'' کس نے چھاپی؟
(ہو پبلشڈ ڈوگرز نیو سپوکن انگلش)

Ans.Shahid Mahmood Dogar did.
(شاہد محمود ڈوگر ڈڈ)

Q. Who will bell the cat? (ہو ول بیل دا کیٹ) بلی کو گھنٹی کون باندھے گا؟

Ans.She will. (شی ول)

Q. How many of you can speak English? (ہاؤ مینی آف یو کین سپیک انگلش) آپ میں سے کتنے انگریزی بول سکتے ہیں؟

Ans.All can. (آل کین)

Q. Which one is better, this or that one? (وچ ون از بیٹر دس آر دیٹ) ان میں سے بہتر کونسا ہے یہ یا وہ والا؟

Ans.This one is. (دس ون از)

Q. Who loves man the most? (ہولوز مین دا موسٹ) انسان سے سب سے زیادہ محبت کون کرتا ہے؟

Ans. God does. (گاڈ ڈز)

Q. Whomakesanoise? (ہو میکس آ نوائز) شور کون کرتا ہے؟

Ans. Children do. (چلڈرن ڈو)

Q. Which cost more, these or those? (وچ کاسٹ مور، دیز آر دوز) زیادہ لاگت کن پر آئی' ان پر یا ان پر؟

Ans. Those did. (دوز ڈڈ)

Q. Who disturbs me time and again? (ہو ڈسٹربز می ٹائم اینڈ اگین) مجھے بار بار تنگ کون کرتا ہے؟

Ans. Aamir does. (عامر ڈز)

Q. Who recurs to me time and again? (ہو ریکرز می ٹائم اینڈ اگین) مجھے بار بار یاد کون آتا ہے؟

Ans. My mother does. (مائی مدر ڈز)

3. Negative Additions

منفی حروف اضافت

منفی حروف اضافت (Negative Additives) وہاں استعمال کئے جاتے ہیں جہاں فاعل "نہیں" (Negation) کا اظہار کر رہا ہو اور اس کے جواب میں کسی دوسرے فاعل کی طرف سے بھی نفی کا اظہار کرنا مقصود ہو۔ ایسے جوابات میں nor یا neither کا استعمال موقع محل کی مناسبت سے کیا جاتا ہے۔ واحد فاعل کے لئے nor اور جمع فاعل کے لئے neither آتا ہے۔

1. Donkeys don't fly. (ڈنکیز ڈونٹ فلائی) گدھے نہیں اُڑتے ہیں۔

Nor do dogs. (نار ڈو ڈوگز)

2. She hasn't any time. (شی ہیزنٹ اینی ٹائم) اس کے پاس وقت نہیں ہے۔

Nor have I. (نار ہیو آئی)

3. Shuja can't speak English. شجاع انگریزی نہیں بول سکتا۔
(شجاع کانٹ سپیک انگلش)
Nor can Faisal. (نار کین فیصل)

4. Potatoes weren't cheap. آلو سستے نہ تھے۔
(پوٹاٹوز ورنٹ چیپ)
Neither were onions. (نیدر ور آنینز)

5. My clock doesn't keep correct time. میری گھڑی درست وقت نہیں بتاتی۔
(مائی کلاک ڈزنٹ کیپ کریکٹ ٹائم)
Nor does her. (نار ڈز ہر)

6. Muntazir won't wait for me. منتظر میرا انتظار نہیں کرے گا۔
(منتظر وانٹ ویٹ فار می)
Nor will Khawar. (نار ول خاور)

7. Shahid hasn't any time. شاہد کے پاس وقت نہیں ہے۔
(شاہد ہیزنٹ اینی ٹائم)
Nor has Khalid. (نار ہیز خالد)

8. I don't like hot weather. میں گرم موسم پسند نہیں کرتا۔
(آئی ڈونٹ لائک ہاٹ ویدر)
Nor does my sister. (نار ڈز مائی سسٹر)

9. Zeenat won't visit the village. زینت گاؤں نہیں جائے گی۔
(زینت وانٹ وزٹ دا ویلج)
Nor will Raza. (نار ول رضا)

10. Fruits were not fresh. (فروٹس ور ناٹ فریش) پھل تازہ نہ تھے۔
Neither were vegetables. (نیدر ور ویجی ٹیبلز)

4. Affirmative Additions
مثبت حروف اضافت

مثبت حروف اضافت (Affirmative Additives) ایسے جوابات میں استعمال کئے جاتے ہیں جہاں فاعل اثبات یا "ہاں" (Affirmation) کا اظہار کر رہا ہو۔ ایسے جوابات میں so کو بطور حرف اضافت (Additive) استعمال کیا جاتا ہے۔ مثالوں سے بات زیادہ واضح ہو گی۔

1. Abid likes chocolates. عابد چاکلیٹ پسند کرتا ہے۔
(عابد لائکس چاکلیٹس)

So do I. (سوڈوآئی)

2. Sodagar reached late. سوداگر دیر سے پہنچا۔
(سوداگر ریچڈ لیٹ)

So did Ali. (سوڈڈعلی)

3. Oranges are very sour. سنگترے بہت کھٹے ہیں۔
(آرنجز آر ویری ساور)

So are mangoes. (سوآر مینگوز)

4. Stone sinks in water. (سٹون سنکس ان واٹر) پتھر پانی میں ڈوب جاتا ہے۔

So does iron. (سوڈز آئرن)

5. Dr. Abdus Salam was a Pakistani scientist. ڈاکٹر عبدالسلام پاکستانی سائنسدان تھے۔
(ڈاکٹر عبدالسلام واز آ پاکستانی سائنٹسٹ)

So is Dr. Abdul Qadeer.
(سواز ڈاکٹر عبدالقدیر)

6. Dogs like milk. (ڈوگز لائک ملک) کتے دودھ پسند کرتے ہیں۔

So do cats. (سوڈوکیٹس)

7. Shahid must do what is asked. شاہد کو ایسا ہی کرنا چاہیے جیسا کہا گیا ہے۔
(شاہد مسٹ ڈووٹ از آسکڈ)

So must Zahid. (سومسٹ زاہد)

8. Mir Taqqi wrote ghazals. میر تقی نے غزلیں لکھیں۔
(میر تقی روٹ غزلز)

So did Ghalib. (سوڈڈ غالب)

9. You must abide by the rules. آپ کو قوانین کی پابندی کرنی چاہیے۔
(یومسٹ ابائڈ بائی دا رولز)

So must we. (سومسٹ دوئی)

10. The maid must work honestly. نوکرانی کو ایمانداری سے کام کرنا چاہئے۔
(دامیڈ مسٹ ورک آنسٹلی)

So must the cook. (سومسٹ دا کک)

5. Contrary Additions (Affirmative)

متضاد حروف اضافت (مثبت)

قارئین کرام! آپ منفی حروف اضافت اور مثبت حروف اضافت کی مشقیں کر آئے ہیں۔ ان صفحات میں آپ کو متضاد حروف اضافت کی مشق کروائی جائے گی۔ آپ سوچ رہے ہوں گے کہ کسی بھی سوال کا جواب یا تو ''نہ'' میں ہوتا ہے اور یا پھر ''ہاں'' میں۔ تو یہ لا کہاں سے چلی آئی؟ لیکن نہیں۔ گھبرانے کی چنداں ضرورت نہیں ہے۔ آپ نے دیکھا ہوگا کہ کبھی کبھی آپ کسی دوسرے شخص کے خیالات سے متضاد خیال رکھتے ہوں تو آپ کہتے ہیں کہ ''وہ تو ایسا کہتا ہے لیکن میں نہیں۔'' یا اسی طرح دیگر فاعل جب کسی دوسرے فاعل کے ساتھ تضاد رکھتے ہوں تو اس عمل کا اظہار متضاد حروف اضافت کے ذریعے کیا جاتا ہے۔ مثلاً اگر میں کہوں کہ ''آپ کو متضاد حروف اضافت کی سمجھ نہیں آئی لیکن مجھے تو آ گئی ہے'' تو میں but کی اضافت لگا کر اپنا مطلب واضح کر رہا ہوں گا۔

نوٹ: متضاد حروف اضافت والے فقرات میں پہلے فاعل کا بیان منفی (Negative) میں ہوتا ہے جبکہ دوسرے فاعل کا تقابلی بیان مثبت (Affirmative) میں ہوتا ہے اور اس میں but بطور حرف اضافت آتا ہے۔ آیئے مشق کریں تاکہ آپ کو بھی کچھ سمجھ آ جائے۔

1. I don't know the answer. — مجھے جواب نہیں آتا۔
(آئی ڈونٹ نو دا آنسر)
But my teacher knows. (بٹ مائی ٹیچر نوز)

2. Donkeys can't climb trees. — گدھے درختوں پر نہیں چڑھ سکتے۔
(ڈنکیز کانٹ کلائم ٹریز)
But monkeys can. (بٹ منکیز کین)

3. Mangoes are not sour. — آم کھٹے نہیں ہیں۔
(مینگوز آر ناٹ ساور)
But grapes are. (بٹ گریپس آر)

4. I don't like smoking. — مجھے سگریٹ نوشی پسند نہیں۔
(آئی ڈونٹ لائک سموکنگ)
But Shahid does. (بٹ سلمان ہیز نٹ)

5. A hen can't swim well. — مرغی اچھی طرح سے تیر نہیں سکتی۔
(آ ہین کانٹ سوم ویل)
But a duck can. (بٹ اڈک کین)

6. Faisal didn't thank me. فیصل نے میرا شکریہ ادا نہ کیا۔
(فیصل ڈونٹ تھینک می)
But Hasan did. (بٹ حسن ڈڈ)

7. I can't speak Arabic. میں عربی نہیں بول سکتا۔
(آئی کانٹ سپیک عربک)
But my brother can. (بٹ مائی بردر کین)

8. Students don't know the answer. طلباء کو جواب نہیں آتا ہے۔
(سٹوڈنٹس ڈونٹس نو دا آنسر)
But the teacher knows. (بٹ دا ٹیچر نوز)

9. My nephew hasn't seen the elephant. (مائی نیفیو ہیزنٹ سین دا ایلی فنٹ) میرے بھتیجے نے ہاتھی نہیں دیکھا ہے۔
But my niece has. (بٹ مائی نیس ہیز)

10. Fifty rupees won't suffice. پچاس روپے میں کچھ نہیں بنے گا۔
(ففٹی روپیز وائٹ سفائس)
But a hundred will. (بٹ آہنڈرڈ ول)

(B) Contrary Additions (Negative)
متضاد حروف اضافت (منفی)

مندرجہ بالا میں آپ نے پہلے فاعل کے منفی (Negative) جملوں کے حوالے سے دوسرے فاعل کے مثبت (Affirmative) جملوں میں استعمال ہونے والے متضاد حروف اضافت کی مشق کی ہے۔ آئندہ جملوں میں اسی کا الٹ ہوگا۔ یعنی پہلے فاعل کے مثبت جملوں کے حوالے سے دوسرے فاعل کے منفی جملوں میں استعمال ہونے والے حروف اضافت کی مشق کی جائے گی۔ اس کے لئے مندرجہ ذیل باتوں کا خیال رکھیں کہ دوسرے فاعل کے لئے متضاد حروف اضافت کی تبدیلی کچھ اس طرح ہوگی۔

Must --------- needn't

Can --------- can't (For ability صلاحیت)

Can --------- mustn't (For permission اجازت)

1. Potatoes are expensive nowadays. آلو آج کل مہنگے ہیں۔
(پوٹاٹوز آر ایکسپینسو ناؤ آڈیز)
But onions aren't. (بٹ آنینز آرنٹ)

2. Frogs can jump. (فراگز کین جمپ) — مینڈک چھلانگ لگا سکتے ہیں۔

But turtles can't. (بٹ ٹرٹلز کانٹ)

3. Winners can take up the medal. (ونرز کین ٹیک اپ دا میڈلز) — جیتنے والوں کو تمغہ مل سکتا ہے۔

But losers can't. (بٹ لوزرز کانٹ)

4. Shema has taken the leave. (شیما ہیز ٹیکن دا لیو) — شیما نے چھٹی لے لی ہے۔

But Salman hasn't. (بٹ سلمان ہیزنٹ)

5. You can go now. (یو کین گوناؤ) — اب آپ جا سکتے ہیں۔

But I mustn't. (بٹ آئی مسنٹ)

6. Majeed must teach the students. (مجید مسٹ ٹیچ دا سٹوڈنٹس) — مجید طلباء کو پڑھائے گا۔

But Arif need not. (بٹ عارف نیڈ ناٹ)

7. Tanvir must be home soon. (تنویر مسٹ بی ہوم سون) — تنویر کو جلد گھر پہنچنا ہے۔

But Alamdar needn't. (بٹ علمدار نیڈنٹ)

8. I can use this toilet. (آئی کین یوز دس ٹوائلٹ) — میں یہ غسل خانہ استعمال کر سکتا ہوں۔

But you mustn't. (بٹ یو مسٹ نٹ)

9. The ladies can shop here. (دا لیڈیز کین شاپ ہی ار) — خواتین یہاں خریداری کر سکتی ہیں۔

But gentlemen can't. (بٹ جنٹلمین کانٹ)

10. You will ask me the queries. (یو ول آسک می دا کویریز) — آپ مجھ سے سوال پوچھیں گے۔

But I won't. (بٹ آئی وانٹ)

Get & Got رکھنا (ملکیت)

نوٹ: تحریری انگریزی میں جب ہم اپنی ملکیت ظاہر کرتے ہیں تو کہتے ہیں I have جبکہ بول چال میں کہتے ہیں I have got

I have میں رکھتا ہوں۔ --------- (Written)

I've got میرے پاس ہے۔ --------- (Spoken)

آیئے دیکھتے ہیں مختلف مواقع پر ہم اسے کیسے استعمال کرتے ہیں۔

1. I've got a dog at home. میرے پاس گھر میں ایک کتا ہے۔
(آئیو گاٹ اے ڈوگ ایٹ ہوم)

2. Have you got a servant? کیا آپ نے کوئی ملازم رکھا ہے؟
(ہیو یو گاٹ اے سرونٹ)

3. I haven't got any tickets. میرے پاس کوئی ٹکٹ نہیں ہیں۔
(آئی ہیونٹ گاٹ اینی ٹکٹس)

4. I haven't got any time for you. میرے پاس آپ کے لئے کوئی وقت نہیں ہے۔
(آئی ہیونٹ گاٹ اینی ٹائم فور یو)

5. I've got her address. (آئیو گاٹ ہر ایڈریس) میرے پاس اس کا پتہ ہے۔

6. The animal hasn't got anything to eat. (دا اینمل ہیزنٹ گاٹ اینی تھنگ ٹو ایٹ) جانور کے پاس کھانے کے لئے کچھ نہیں ہے۔

7. She hasn't got anything more to say. (شی ہیزنٹ گاٹ اینی تھنگ مور ٹو سے) اس کے پاس کہنے کے لئے مزید کچھ نہیں ہے۔

8. I have got plenty of time now. میرے پاس اب کافی وقت ہے۔
(آئی ہیو گاٹ پلینٹی آف ٹائم ناؤ)

9. How many kids she's got? اس کے کتنے بچے ہیں؟
(ہاؤ مینی کڈز شی زگاٹ)

10. He hasn't got a penny yet. اسے ابھی تک ایک پائی بھی نہیں ملی ہے۔
(ہی ہیزنٹ گاٹ اے پینی یٹ)

Automatic Questions

''فی البدیہ سوالات''

آیئے آپ کی حاضر جوابی (Wit) کا امتحان لیں۔ بلکہ کہنا چاہیے کہ ''حاضر سوالی'' کا امتحان لیں کیونکہ اس میں آپ سے جواب نہیں پوچھا جائے گا بلکہ آپ سوال کا جواب سوال میں دیں گے اور یہ سوال اس طرح سے خود بخود (Automatically) آپ کے منہ سے نکل جائے گا۔ اس قسم کے سوالات میں حیرانی، تجسس یا غلط فہمی کے عناصر کارفرما ہوتے ہیں اور انہی جذبات کے تحت ہمارے منہ سے بے ساختہ ایسے سوالات نکل جاتے ہیں۔ یاد رکھیں یہ انگریزی بول چال (Spoken) میں بڑی اہمیت کے حامل ہوتے ہیں۔ آیئے دیکھتے ہیں:

1. Open it. (اوپن اٹ) اسے کھولو۔

What with? (وٹ ود) کس سے؟

2. Leave it. (لیواٹ) اسے چھوڑ دو۔

What for? (وٹ فار) کس لئے؟

3. Listen carefully. (لسن کیئرفلی) توجہ سے سنو۔

Who to? (ہوٹو) کس کو؟ (نوٹ: Whom کبھی نہیں آئے گا)

4. Bring me a glass of water? (برنگ می اے گلاس آف واٹر) میرے لئے پانی کا ایک گلاس لاؤ۔

Where from? (ویئر فرام) کہاں سے؟

5. Run fast. (رن فاسٹ) تیزی سے بھاگ نکلو۔

Where to? (ویئر ٹو) کدھر کو؟

6. Send this letter. (سینڈ دس لیٹر) یہ خط بھیج دو۔

Who to? (ہوٹو) کس کو؟

7. Play with me. (پلے ود می) میرے ساتھ کھیل۔

Where at? (ویئر ایٹ) کہاں؟

8. Take me away. (ٹیک مے اوے) مجھے دور لے چلو۔

Where to? (ویئر ٹو) کدھر کو؟

9. Tell me further. (ٹیل می فردر) مجھے مزید بتاؤ۔

Who about? (ہواباؤٹ) کس کے بارے میں؟

10. I've been to bazaar. (آئیو بین ٹو بازار)	میں بازار گئی۔
Who with? (ہو وِد)	کس کے ساتھ؟
11. "Dogar's New Spoken English" is a book. (ڈوگرز نیو سپوکن انگلش از اے بک)	"ڈوگرز نیو سپوکن انگلش" ایک کتاب ہے۔
What on? (وٹ آن)	کس موضوع پر؟
12. I met him last night. (آئی مٹ ہم لاسٹ نائٹ)	کل رات میں اس سے ملا۔
Where at? (ویئر ایٹ)	کس جگہ؟
13. I've brought a gift. (آئیو براٹ اے گفٹ)	میں ایک تحفہ لائی ہوں۔
Who for? (ہو فار)	کس کے لئے؟
14. He has come a long distance. (ہی ہیز کم آلانگ ڈسٹینس)	وہ لمبا سفر کر کے آیا ہے۔
Where from? (ویئر فرام)	کہاں سے؟
15. She has married at last. (شی ہیز میریڈ ایٹ لاسٹ)	آخرکار اس نے شادی کر ہی لی۔
Who with? (ہو وِد)	کس سے؟
16. I am thinking seriously. (آئی ایم تھنکنگ سیرئسلی)	میں سنجیدگی سے سوچ رہا ہوں۔
What on? (وٹ آن)	کس بارے میں؟
17. Sharpen my pencil. (شارپن مائی پنسل)	میرا قلم تراش دیں۔
What with? (وٹ وِد)	کس سے؟
18. Look (لک)	دیکھو۔
Where at? (ویئر ایٹ)	کدھر کو؟
19. I watched a new movie. (آئی واچڈ آ نیو موووی)	میں نے ایک نئی فلم دیکھی۔
Who by? (ہو بائی)	کس کی؟
20. In the play, I also acted a role. (ان دا پلے آئی ایکٹڈ آ رول)	ڈرامے میں، میں نے بھی ایک کردار ادا کیا۔
Who of? (ہو آف)	کس کا؟

Etiquette of Speaking

گفتگو کے آداب

کوئی بھی کام جب تک ایک خاص سلیقے اور بھرپور طریقے سے نہ کیا جائے بارآور ثابت نہیں ہوسکتا۔ گویا ہر کام کے کرنے کا ایک خاص طریقہ ہوتا ہے اور یہی انداز اپنا کر ہم ایک شاہکار تخلیق کو جنم دے سکتے ہیں۔ اسی طرح اگر ہم اپنی گفتگو کا ایک مثالی انداز اپنائیں تو دوسروں کو متاثر اور ان کے دل میں گھر کرنے کے ساتھ ساتھ اپنی شخصیت کا لوہا منوانے کے لئے ہمیں اپنے انداز گفتگو کو آداب کے سانچے میں ڈھالنا ہوگا۔ یعنی اچھی گفتگو کے کچھ آداب ہیں۔ انہیں ذہن نشین کر لینے سے آپ کی گفتگو اور بھی متاثر کن اور موثر ثابت ہوسکتی ہے۔

(i) Be brief and to the point.	مختصر رہئے اور موضوع کے مطابق بات کیجئے۔
(ii) Be polite and pleasant.	لہجہ کو نرم اور خوشگوار بنایئے۔
(iii) Explain personal experiences in a befitting manner.	ذاتی تجربات خوبصورت انداز میں بیان کیجئے۔
(iv) Avoid criticism and unnecessary arguments.	تنقید سے گریز کریں اور بحث کو طول نہ دیں۔
(v) Listen to others carefully and with interest.	دوسروں کی بات توجہ اور دلچسپی سے سنئے۔
(vi) Keep your voice, accent and facial expressions accordingly.	آواز لہجہ اور چہرے کا تاثر گفتگو کے مطابق رکھیں۔
(vii) Be flexible and not an egoist.	گفتگو میں لچک رکھئے اور انا پرستی سے احتراز کیجئے۔

Words of Daily Use

روزمرہ گفتگو کے الفاظ

عزیز قارئین کرام!

کہتے ہیں کہ دودھ کا جلا چھاچھ بھی پھونک پھونک کر پیتا ہے۔ آپ حیران ہوں گے کہ بات کہاں نکلی ہے؟ بات دراصل مندرجہ ذیل عام اور روزمرہ الفاظ کو اس کتاب میں شامل کرنے کی ہے کہ اس طرح کے عام الفاظ بھی کئی لوگوں کو یاد نہیں ہوں گے۔

جی ہاں! آپ تو ماشاء اللہ سمجھ دار ہیں لیکن میرے ایسے بھی ملنے والے اور سٹوڈنٹ ہیں جو ان بنیادی انگریزی کے ان تصورات سے نابلد ہیں۔ اسی خدشے کے پیش نظر میں نے یہ باب اس کتاب میں

شامل کیا ہے۔

لفظ	تلفظ	معنی
I	(آئی)	میں
We	(ووئی)	ہم
You	(یو)	تم' تو' آپ' آپ کو
They	(دے)	وہ (جمع کے لئے)
He	(ہی)	وہ (واحد مرد کیلئے)
She	(شی)	وہ (واحد عورت کیلئے)
It	(اٹ)	یہ
His	(ہز)	اس کی' اس کا (مرد کیلئے)
Her	(ہر)	اسکی' اس کا (عورت کیلئے)
Him, Her	(ہم' ہر)	اسے
Who?	(ہو)	کون؟
Whom?	(ہوم)	کس کا؟
Which?	(وچ)	کونسا؟
What?	(وٹ)	کیا؟
Why?	(وائی)	کیوں؟
My	(مائی)	میرے' میرا' میری
Our	(آور)	ہمارا
Their	(دیئر)	ان کا

لفظ	تلفظ	معنی
And	(اینڈ)	اور
As	(ایز)	جیسا کہ
At	(ایٹ)	پر
At once	(ایٹ ونس)	اچانک
At first	(ایٹ فرسٹ)	شروع میں
At most	(ایٹ موسٹ)	زیادہ سے زیادہ
After	(آفٹر)	آخر
Already	(آلریڈی)	پہلے سے' پہلے ہی
Along (with)	(الانگ)	ساتھ ساتھ
Again	(اگین)	دوبارہ
Once again	(ونس اگین)	ایک بار پھر
Above	(ابو)	اوپر
Against	(اگینسٹ)	کے برعکس' کیخلاف
Also	(آلسو)	بھی
Although	(آلدو)	اگرچہ
Among	(امنگ)	درمیان
Away from	(اوے فرام)	سے دور
Before	(بی فور)	پہلے

Your (یورٌ)	تمہارا
Them (دیم)	انہیں
Me (می)	مجھے
Beside (بی سائڈ)	قریب
Beyond (بی آنڈ)	پرے' آگے
Between (بٹوین)	درمیان
Both (بوتھ)	دونوں
After all (آفٹر آل)	آخرکار
Above (ابو)	اوپر' باہر
But (بٹ)	لیکن' مگر
Down (ڈاؤن)	نیچے
Downward (ڈاؤنورڈ)	نیچے کی طرف
Except (ایکسیپٹ)	سوائے' ماسوائے
From (فرام)	سے' سے لیکر
For (فار)	کے لئے' کیونکہ
In (ان)	میں
Inside (انسائڈ)	اندر کی جانب' اندرون
Into (انٹو)	اندر (کو)
If (اف)	اگر
Late (لیٹ)	دیر سے

Because (بی کاز)	کیونکہ
Behind (بی ہائنڈ)	پیچھے' عقب
Below (بی لو)	نیچے
Only (اونلی)	صرف' محض
To (ٹو)	کو' کی جانب
Up (اپ)	اوپر
Upon (اپان)	پر
Till (ٹل)	حتیٰ کہ
Until (ان ٹل)	تاوقتیکہ' جب تک
Through (تھرو)	کے ذریعے
Within (ودن)	میں سے' اندر ہی اندر
With (ود)	ساتھ
Upward (اپ ورڈ)	اوپر کی جانب
Backward (بیک ورڈ)	پیچھے کو
Forward (فارورڈ)	آگے کی طرف
Therefore (دیئر فور)	بہرحال' بہرکیف
However (ہاؤ ایور)	تاہم' پھر بھی
Without (ودآؤٹ)	بغیر
Soon (سون)	جلدی
Some (سم)	بعض' کچھ

Near (نی ار)	قریب	
Of (آف)	کا' کے' کی	
Off (آف)	کچھ دور' پرے	
On (آن)	پر	
Out (آؤٹ)	باہر	
Outside (آؤٹ سائڈ)	باہر کی جانب' بیرون	
Over (اوور)	اوپر	
Mine (مائن)	میرا	
When (وین)	کب' جب	
Where (ویئر)	کہاں' جہاں	
Very (ویری)	بہت' وہی	
Usually (یوژولی)	عام طور پر' عموماً	
Much (مچ)	ناقابل شمار (زیادہ)	
More (مور)	زیادہ	
May be (مے بی)	شاید' ہو سکتا ہے	
Many (مینی)	کئی' ایک' بہت زیادہ	
How many (ہاؤ مینی)	کتنے' کس قدر	
Here (ہی ار)	یہاں' اِدھر	
There (دے ار)	وہاں' اُدھر	

Quickly (کوئیکلی)	جلدی سے
Not (ناٹ)	نہیں
No (نو)	نہ' کوئی نہیں
Not yet (ناٹ یے ٹ)	ابھی نہیں
Never (نیور)	کبھی نہیں
Sometimes (سم ٹائمز)	کبھی کبھار' بسا اوقات
Perhaps (پرہیپس)	شاید
Probably (پروبیبلی)	غالباً
During (ڈیورنگ)	کے درمیان
Uptill (اپ ٹل)	تاوقتیکہ
Across (اکراس)	پاس' نزدیک' قریب' آر پار
Yes (یے س)	ہاں' جی ہاں
Yet (یے ٹ)	ابھی تک' تا حال
Still (سٹل)	اب بھی' ابھی تک
Otherwise (اودروائز)	وگرنہ' ورنہ
Now (ناؤ)	اب' اسی لمحے
At least (ایٹ لیسٹ)	کم از کم
At last (ایٹ لاسٹ)	آخر کار
Certainly (سرٹنلی)	یقیناً

Greetings

گفتگو میں دعا وسلام کے جملے

Good morning (گڈ مارننگ) صبح سے دوپہر بارہ بجے تک۔ اسلام وعلیکم یا آداب عرض

Good afternoon (گڈ آفٹرنون) دوپہر بارہ بجے سے شام پانچ بجے تک۔ آداب والسلام وعلیکم

Good evening (گڈ ایوننگ) شام پانچ بجے کے بعد آداب۔ عرض

Good night (گڈ نائٹ) رات کو۔ شب بخیر' خدا حافظ

Good day to your sir/madam (گڈ ڈے ٹو یور سر/میڈم) دن میں کسی بھی وقت رخصت ہونے کیلئے۔

Let me go (لیٹ می گو) اچھا اب اجازت دیں۔

See you (سی یو) پھر ملیں گے۔

Welcome (ویلکم) خوش آمدید۔

Bye bye (بائی بائی) خدا حافظ۔

Friendly Chat

دوستانہ گفتگو

اپنی کلاس میں یا دوستوں کی محفل میں آپ روزمرہ گفتگو کے جملے بولنے سے خائف تو ضرور ہوں گے۔ یعنی آپ کو دیگر ساتھیوں کی طرح موقع محل کے مطابق دوران گفتگو اِکا دُکا فقرات انگریزی میں بولتے وقت پرابلم پیش آتی ہو گی۔ مطلب یہ ہے کہ جب محفل میں بات چیت اردو یا پنجابی میں ہو رہی ہو تو بعض اوقات انگریزی کے ایک آدھ فقرات بولنے سے آپ کا تاثر محفل میں اچھا پڑتا ہے۔ لہٰذا آپ ضرور کوئی نہ کوئی بات انگریزی میں کرتے رہا کریں۔

لہٰذا اسی طرح کی گفتگو میں انگریزی کے مندرجہ ذیل جملے آپ کی مناسب رہنمائی کریں گے۔

I am sorry. (آئی ایم سوری) مجھے افسوس ہے۔

Don't mind. (ڈونٹ مائنڈ) برا نہ مانیے۔

That is enough. (دیٹ از انیف)	اتنا ہی کافی ہے۔
Don't worry about me. (ڈونٹ وری اباؤٹ می)	میرے لئے آپ پریشان نہ ہوں۔
Don't stand on ceremony. (ڈونٹ سٹینڈ آن سریمنی)	تکلف نہ کیجئے۔
So nice of you. (سو نائس آف یو)	آپ کی بڑی نوازش ہے۔
It would be very kind of you. (اٹ وڈ بی ویری کائنڈ آف یو)	آپ کی بڑی مہربانی ہوگی۔
Please excuse me. (پلیز ایکس کیوزمی)	معاف کیجئے گا۔
Don't bother about me. (ڈونٹ بادر اباؤٹ می)	میرے لئے تکلیف نہ کیجئے۔
May I say something. (مے آئی سے سم تھنگ)	میں کچھ عرض کروں۔
Please stay a bit. (پلیز سٹے آ بٹ)	تھوڑی دیر تو رکئے۔
How can I help you? (ہاؤ کین آئی ہیلپ یو)	میں آپ کی کیا خدمت کروں؟
No problem at all. (نو پرابلم ایٹ آل)	اس میں کوئی مضائقہ نہیں۔
Why did you trouble yourself? (وائی ڈڈ یو ٹربل یور سیلف)	آپ نے کیوں زحمت کی؟
I am at your disposal. (آئی ایم ایٹ یور ڈسپوزل)	میں آپ کی خدمت میں حاضر ہوں۔
We could not entertain you well. (ووئی کڈ ناٹ انٹرٹین یو ویل)	ہم آپ کی خاطر نہ کر سکے۔
May I have a seat near you? (مے آئی ہیو اے سیٹ نی ار یو)	کیا میں آپ کے قریب بیٹھ جاؤں؟
Thank you for your courtesy. (تھینک یو فار یور کرٹسی)	آپ کے تعاون کا شکریہ۔
We are grateful to you. (ووئی آر گریٹ فل ٹو یو)	ہم آپ کے شکر گزار ہیں۔

With love and best wishes. پیار اور نیک خواہشات کے ساتھ۔
(ودلو اینڈ بیسٹ وشز)

Your good name please? (یورَ گڈ نیم پلیز) آپ کا اسم شریف؟

Please step in. (پلیز سٹیپ ان) آپ تشریف لائیے۔

Would you please do me a favour? میرا ایک کام کر دیجئے۔
(وڈ یو پلیز ڈو می اے فیور)

Please have a cup of tea. ذرا ایک چائے کی پیالی تو پیتے جائیں۔
(پلیز ہیو اے کپ آف ٹی)

Would you please.... lend me a hundred rupees? کیا آپ ...... سو روپیہ ادھار دے سکیں گے؟
(وڈ یو پلیز...... لینڈ می اے ہنڈرڈ روپیز)

Please come, whom do you want to see? (پلیز کم ہوم ڈو یو وانٹ ٹو سی) تشریف لائیے' آپ کو کس سے ملنا ہے؟

Could you please give me a lift? کیا آپ مجھے اپنی گاڑی میں لیجا سکتے ہیں؟
(کڈ یو پلیز گوی اے لفٹ)

I am sorry to trouble you. زحمت دینے پر مجھے افسوس ہے۔
(آئی ایم سوری ٹو ٹربل یو)

What can I do for you? (وٹ کین آئی ڈو فار یو) فرمائیں! میں آپ کی کیا خدمت کر سکتا ہوں؟

Thanks for your invitation to tea. چائے کی دعوت کے لئے شکریہ۔
(تھینکس فار یوانوی ٹیشن ٹو ٹی)

Wish you a happy new year. آپ کو سال نو مبارک ہو۔
(وش یو اے ہیپی نیو ایئر)

Glad to meet you. (گلیڈ ٹو میٹ یو) آپ سے مل کر بہت خوشی ہوئی۔

Hearty congratulations on your birthday. (ہارٹی کانگریچولیشنز۔آن یور برتھ ڈے) آپ کی سالگرہ پر دلی مبارکباد۔

Wish you best of luck. (وش یو بیسٹ آف لک) خوش آئند مستقبل کے لئے دعا گو۔

Didn't I disturb you? (ڈونٹ آئی ڈسٹرب یو) کیا میں آپ کے کام میں مخل تو نہیں ہوا؟

Thank you for your visit. (تھینک یو فار یور وزٹ) آپ کی تشریف آوری کا شکریہ۔

Now I take my leave of you. (ناؤ آئی ٹیک مائی لیو آف یو) اچھا اب اجازت دیجئے۔

Good bye! see you again. (گڈ بائی سی یو اگین) الوداع! پھر ملیں گے۔

Perhaps you are mistaken. (پرہیپس یو آر مس ٹیکن) شاید آپ کو غلطی لگی ہے۔

Forget me not. (فارگٹ می ناٹ) ہمیں مت بھولئے گا۔

We miss you a lot. (وی مس یو آلوٹ) ہم نے آپ کو بہت یاد کیا۔

Please excuse my absence. (پلیز ایکس کیوز مائی ایبسنس) میرے نہ آنے کا برا مت مانئے گا۔

Come any time, you are welcome. (کم اینی ٹائم یو آر ویلکم) کبھی تشریف لائیں، ہمیں خوشی ہوگی۔

I am seeing you after a long time. (آئم سی انگ یو آفٹر اے لونگ ٹائم) بڑے عرصے بعد تشریف لائے۔

Glad to have your introduction. (گلینڈ ٹو ہیو یور انٹروڈکشن) آپ سے تعارف میں خوشی ہوئی۔

May you live long. (مے یو لو لانگ) خدا آپ کی عمر دراز کرے۔

Short Useful Phrases

مختصر مفید جملے

Cheer you. (چیئر یو) شاد باش، خوش رہو۔

A pleasant journey. (اے پلیزنٹ جرنی) سفر مبارک۔

Best wishes. (بیسٹ وشز) نیک خواہشات۔

As early as possible. (ایز ارلی ایز پاسبل) جتنی جلدی ممکن ہو سکے۔

Pardon me.	(پارڈن می)	معاف کیجئے گا۔
Do you understand?	(ڈو یو انڈرسٹینڈ)	کیا آپ سمجھے؟
What did you say?	(وٹ ڈڈ یو سے)	آپ نے کیا کہا؟
I request you.	(آئی ریکوسٹ یو)	آپ سے میری گزارش ہے۔
Don't mention it.	(ڈونٹ مینشن اٹ)	آپ اس کی فکر نہ کیجئے۔
How are the things?	(ہاؤ آر دا تھنگز)	کیا حالات (حال چال) ہیں؟
Very well, thank you.	(ویری ویل تھینک یو)	بہت خوب' آپ کا شکریہ۔
Quite well,thank you.	(کوائٹ ویل تھینک یو)	بالکل ٹھیک' آپ کی عنایت۔
I would like to say that.....	(آئی ڈونٹ سپیک)	میں کہنا چاہوں گا کہ......
I didn't speak.	(آئی ڈونٹ سپیک)	میں نہیں بولا۔
What shall I say?	(وٹ شیل آئی سے)	میں کیا کہوں؟
Be seated please.	(بی سیٹڈ پلیز)	تشریف رکھئے۔
Make yourself at home.	(میک یور سیلف ایٹ ہوم)	اپنا ہی گھر سمجھئے۔
May I know your name?	(مے آئی نو یور نیم)	کیا میں آپ کا نام پوچھ سکتا ہوں؟
Here is my visiting card.	(ہی از مائی وزٹنگ کارڈ)	یہ میرا (تعارفی) کارڈ ہے۔
You're my namesake.	(یو آر مائی نیم سیک)	آپ میرے ہم نام ہیں۔
Glad to see you.	(گلیڈ ٹو سی یو)	آپ کو دیکھ کر بہت خوشی ہوئی۔
What brings you here?	(وٹ برنگز یو ہی ار)	آپ کیسے تشریف لائے؟
Who do you want to see?	(ہو ڈو یو وانٹ ٹو سی)	آپ کس سے ملنا چاہتے ہیں؟
Can you speak English?	(کین یو سپیک انگلش	کیا آپ انگریزی بول سکتے ہیں؟

Yes, I can speak English. — جی ہاں، میں انگریزی بول سکتا ہوں۔

(ییس آئی کین سپیک بروکن انگلش)

Yes, I can speak broken English. — ہاں، میں تھوڑی بہت انگلش بول سکتا ہوں۔

(ییس آئی کین سپیک بروکن انگلش)

How long have you been waiting? — آپ کب سے انتظار کر رہے ہیں؟

(ہاؤ لانگ ہیو یو بین ویٹنگ)

I've given you much trouble. — میں نے آپ کو بہت زحمت دی۔

(آئیو گون یو مچ ٹربل)

Very sorry to keep you await. — آپ کو انتظار کروانے پر مجھے افسوس ہے۔

(ویری سوری ٹو کیپ یو اویٹ)

You've been very kind. (یو ہیو بین ویری کائنڈ) — آپ بہت مہربان ہیں۔

It's your vouchsafe. (اٹ از یور واؤچ سیف) — یہ تو آپ کی نوازش ہے۔

You've done me a favour. — آپ نے مجھ پر عنایت کی ہے۔

(یو ہیو بین ویری کائنڈ)

Thank you for your visit. — آپ کی تشریف آوری کا شکریہ۔

(تھینک یو فار یور وزٹ)

May I introduce you to my friend? — اب میں اپنے دوست کا تعارف کرواؤں آپ سے؟

(مے آئی انٹروڈیوس یو ٹو مائی فرینڈ)

Who is he? (ہواز ہی) — وہ کون ہے؟

What is he to you? (وٹ از ہی ٹو یو) — وہ تمہارا کیا لگتا ہے؟

He is my cousin. (ہی از مائی کزن) — یہ میرا خالہ (ماموں، چچا) زاد بھائی ہے۔

Would you have anything? — کیا آپ کچھ پئیں گے؟

(وڈ یو ہیو اینی تھنگ)

Would you like a cup of tea? — کیا آپ چائے نوش فرمائیں گے؟

(وڈ یو لائک اے کپ آف ٹی)

I should like a cup of tea. — میں چائے کا ایک کپ پیوں گا۔

(آئی شڈ لائک اے کپ آف ٹی)

Help youself. (ہیلپ یور سیلف) بسم اللہ کیجئے۔

Are you hungry? (آر یو ہنگری) کیا آپ کو بھوک لگی ہے؟

No I'm not hungry. (نو آئم ناٹ ہنگری) نہیں مجھے بھوک نہیں ہے۔

I'm very hungry. (آئم ویری ہنگری) مجھے سخت بھوک لگ رہی ہے۔

What would you like to eat? (وٹ وڈ یو لائک ٹو ایٹ) آپ کیا کھانا پسند فرمائیں گے؟

Dinner is ready. (ڈنر از ریڈی) کھانا تیار ہے۔

Are you thirsty? (آر یو تھرسٹی) کیا آپ پیاسے ہیں؟/ کیا آپ کو پیاس لگی ہے؟

I would like a glass of cold water. (آئی وڈ لائک اے گلاس آف کولڈ واٹر) میں ٹھنڈے پانی کا گلاس پیوں گا۔

What are you? (وٹ آر یو) آپ کیا کرتے ہیں؟

What is your father? (وٹ از یور فادر) آپ کے والد کیا کام کرتے ہیں؟

How many brothers are you? (ہاؤ مینی برورز آر یو) آپ کتنے بھائی ہیں؟

Are you married? (آر یو میریڈ) کیا آپ شادی شدہ ہیں؟

How many kids have you got? (ہاؤ مینی کڈز ہیو یو گاٹ) آپ کے کتنے بچے ہیں؟

Can you tell me that..... Who knocks at the door? (کین یو ٹل می دیٹ......ہو ناکس ایٹ دا ڈور) کیا آپ مجھے بتا سکتے ہیں کہ ...... دروازے پر دستک کون دے رہا ہے؟

How old are you? (ہاؤ اولڈ آر یو) آپ کی عمر کتنی ہے؟

I'm twenty. (آئم ٹوئنٹی) میں بیس سال کا ہوں۔

When are you going abroad? (وین آر یو گوئنگ ابراڈ) آپ باہر کب جا رہے ہیں؟

I'm ready. (آئم ریڈی) میں تیار ہوں۔

Let us go out. (لیٹس گو آؤٹ) آؤ باہر چلیں۔

Wait a bit.	(ویٹ اے بٹ)	تھوڑا انتظار کیجئے۔
What for?	(وٹ فار)	کس لئے؟
I cannot wait.	(آئی کین ناٹ ویٹ)	میں انتظار نہیں کر سکتا۔
Please tell me.	(پلیز ٹیل می)	جناب مجھے بتایئے۔
It is hot today.	(اٹ از ہاٹ ٹوڈے)	آج گرمی ہے۔
It is cold today.	(اٹ از رینگ)	آج سردی ہے۔
It is raining.	(اٹ از رینگ)	بارش ہو رہی ہے۔
Let us go home back.	(لیٹس گو ہوم بیک)	آؤ گھر واپس چلیں۔
What do you want?	(وٹ ڈو یو وانٹ)	آپ کیا چاہتے ہیں؟
Do you want some rest? (ڈو یو وانٹ سم ریسٹ)		کیا آپ کچھ آرام کرنا چاہتے ہیں؟
Do you want some bread? (ڈو یو وانٹ سم بریڈ)		کیا آپ کو کچھ روٹی چاہئے؟
No, thanks.	(نو تھینکس)	نہیں جناب! آپ کا شکریہ۔
I'm done up.	(آئم ڈن اپ)	میں سیر ہو گیا ہوں۔
Why're you so sad?	(وائی آر یو سو سیڈ)	آپ اتنے غمگین کیوں ہیں؟
What are you looking for? (وٹ آر یو لکنگ فار)		آپ کیا تلاش کر رہے ہیں؟
What makes you late?	(وٹ میکز یو لیٹ)	آپ دیر سے کیوں آئے؟

☆

A Debate

مباحثہ

Topic: Is good education or proper instruction necessary for a better individual?

موضوع: فرد کی بہتری کے لئے اچھی تعلیم ضروری ہے یا اچھی تربیت؟

English	Urdu
Teacher: Aslam Sahib.	استاد: اسلم صاحب
Group Leader (Boys): Rashid (Others - Akhtar and Iftikhar).	گروپ انچارج (لڑکا): راشد (دیگر۔ اختر' افتخار)
Group Leader (Girls): Somia (Others - Rehana and Saadia).	گروپ انچارج (لڑکی): صومیہ (دیگر۔ ریحانہ' سعدیہ)
Journalist: Shahid Mahmood.	صحافی: شاہد محمود
Shahid: The condition of our society is worsening day by day. Why is it so?	شاہد: ہمارا معاشرہ کی حالت روز بروز بگڑتی جا رہی ہے۔ آخر ایسا کیوں؟
Somia: Well Shahid, the root cause of this problem is illiteracy and ignorance. How do you think?	صومیہ: ہاں شاہد! اسکی بنیادی وجہ ناخواندگی اور جہالت ہے۔ کیا خیال ہے؟
Rashid: No, I think main reason of this problem is ill-instruction.	راشد: نہیں' میرے خیال میں اس کی سب سے بڑی وجہ بری تربیت ہے۔
Somia: You are always displaying one sort of philosophy or the other.	صومیہ: تم تو ہر وقت کوئی نہ کوئی فلسفہ جھاڑتے رہتے ہو۔
Rashid: Oh no, but I have got some solid reasons in support of my verdict.	راشد: نہیں بھئی۔ لیکن میرے اپنے مؤقف کے حق میں ٹھوس دلائل موجود ہیں۔
Shahid: What are those reasons?	شاہد: کیا دلائل ہیں تمہارے پاس؟

Rashid:	Behold please, you know that all sorts of vagabonds are the students only.	دیکھو بھئی! آج کل ہمارے ہاں تمام غنڈہ گردی طالب علم ہی پھیلاتے ہیں۔	راشد:
Rehana:	Rashid Sahib! such students are merely mite in cheese. And most of the mare nice people.	ارے راشد صاحب! ایسے طالبعلم تو آٹے میں نمک کے برابر ہیں اور ان میں اکثریت اچھے لوگوں کی ہے۔	ریحانہ:
Rashid:	There are numberless examples that even ill-educated people, only by good training are rendering many good services.	ہمارے ہاں بہت سی مثالیں ایسی بھی ہیں کہ غیر تعلیم یافتہ لوگ محض اچھی تربیت کی بناء پر معاشرے میں بہت اچھے اچھے کام سرانجام دے رہے ہیں۔	راشد:
Somia:	What examples do you have? Tell me, Why do you give yourself airs?	کیا مثال ہے تمہارے پاس؟ ذرا بتاؤ تو۔ اپنے آپ کو پتہ نہیں کیا سمجھتے ہو؟	صومیہ:
Rashid:	You need not be angry. I am going to tell you.	ناراض ہونے کی کوئی بات نہیں؛ میں تمہیں بتاتا ہوں۔	راشد:
Somia:	O.K., then tell me.	اچھا بتاؤ۔	صومیہ:
Rashid:	Abdul Sattar Edhi is on the top. By virtue of good instruction but little education, the world is all praise for him.	ان لوگوں میں عبدالستار ایدھی کا نام سرفہرست ہے۔ معمولی تعلیم مگر اچھی تربیت کی بدولت آج دنیا ان کے کام کی قدر کرتی ہے۔	راشد:
Saadia:	Giving only one example, you are overestimating yourself.	ایک مثال دے کر اپنے آپ کو پتہ نہیں کیا سمجھتے ہو؟	سعدیہ:
Rashid:	Could you stand at a bus stop after your college is over? Observe girl's schools and colleges. You would not find any ogler without education.	آپ ذرا چھٹی کے بعد کسی بس شاپ پر کھڑی ہو کر دیکھیں۔ لڑکیوں کے کالجوں اور سکولوں کا مشاہدہ کریں۔ وہاں پر آپ کو ایک ''بھونڈ'' بھی غیر تعلیم یافتہ نظر نہیں آئے گا۔	راشد:

Somia:	However, among these some are illiterate as well.	نہیں ان میں کچھ غیر تعلیم یافتہ بھی ہوتے ہیں۔	صومیہ:
Rashid:	It means you have got a lot of experience.	اس کا مطلب ہے آپ کو اچھا خاصا تجربہ ہے۔	راشد:
Shahid:	Oh dears, you are getting entangled for nothing. Try to be friendly, please.	ارے بھئی۔ آپ لوگ تو خواہ مخواہ آپس میں الجھ پڑے۔ ذرا دوستانہ ماحول میں بات کریں۔	شاہد:
Somia:	Shahid Sahib! how can we make the society better without education? Now the prime mover in developed countries is their better education.	شاہد صاحب! یہ کیسے ممکن ہے کہ تعلیم کے بغیر معاشرے کو سنوارا جائے۔ آج کل ترقی یافتہ ممالک کی ترقی کی سب سے بڑی وجہ اچھی تعلیم ہے۔	صومیہ:
Akhtar:	This is the cause of the germs of obscenity, vulgarity and sinning there.	شاید اسی تعلیم کی بدولت وہاں پر فحاشی، عریانی اور گناہ کے جراثیم پنپ رہے ہیں۔	اختر:
Rehana:	But the people of under developed countries are leading a life of misery solely for not being literate?	مگر یہ بھی تو دیکھیں کہ غیر ترقی یافتہ ممالک کے لوگ محض تعلیم یافتہ نہ ہونے کی بناء پر گھٹ گھٹ کر زندگی بسر کر رہے ہیں۔	ریحانہ:
Rashid:	Not at all. Not because of their being illiterate but their poor training.	جی نہیں ناخواندہ ہونے کی وجہ سے نہیں بلکہ غیر تربیت یافتہ ہونے کی وجہ سے۔	راشد:

(After a hot discusstion, the teacher enters the room)

(ایک گرما گرم بحث کے دوران استاد کمرے میں داخل ہوتے ہیں)

Mr. Aslam:	What is the matter, dears? You are making a lot of noice.	بھئی کیا بات ہے' آپ لوگ بہت شور مچا رہے ہیں؟	اسلم صاحب:

Iftikhar: The fault does not lie with these girls.

Mr.Aslam: Then who is in the wrong?

Iftikhar: It is their training, that is wrong.

Somia: Sir, actually we want to know whether a good education can reform our society or a proper upbringing?

Mr. Aslam: (Thinking for a while) Dears, both of these are a must for the betterment of society. As knowledge is useless without action, education and instruction go cheek by jowl with each other.

Shahid: But how is it, sir?

Mr. Aslam: Listen, without proper education, you can't understand the ups and downs of the society. And unless you are provided with good training, you are unable to eradicate ills. To sum up, you can recognise your Lord only by knowledge. But you can obey to His commands by good training only.

افتخار: جناب! اس میں ان لڑکیوں کا قصور نہیں۔

اسلم صاحب: تو پھر قصور کس کا ہے؟

افتخار: جناب! ان کی تربیت کا۔

صومیہ: جناب! آج ہم لوگ یہ جاننا چاہتے ہیں کہ آیا اچھی تعلیم کے ذریعے معاشرے کو سنوارا جاسکتا ہے یا اچھی تربیت کے ذریعے؟

اسلم صاحب: (کچھ دیر سوچتے ہوئے) میرے خیال میں تو یہ دونوں ہی معاشرے کی اصلاح کے لئے بے حد ضروری ہیں۔ جیسے عمل کے بغیر علم بیکار ہے ویسے ہی تعلیم اور تربیت کا بھی چولی دامن کا ساتھ ہے۔

شاہد: جناب! وہ کیسے؟

اسلم صاحب: دیکھیں جب تک آپ کو بہتر تعلیم نہ دی جائے اس وقت تک آپ معاشرے کی اونچ نیچ کو نہیں سمجھ سکتے۔ اور جب تک آپ کو بہتر تربیت نہ دی جائے اس وقت تک آپ معاشرے میں موجود برائیوں کو ختم نہیں کر سکتے۔ مختصراً یہ کہ آپ علم کی بدولت ہی اپنے مالک کو پہچان سکتے ہیں۔ مگر اچھی تربیت کے ذریعے معاشرے کو اس کے احکامات کے مطابق ڈھالا جاسکتا ہے۔

Rashid: Then, sir both education and nurture can make or mar a society.	راشد: تو جناب اس کا مطلب یہ ہوا کہ تعلیم اور تربیت دونوں ہی معاشرے کو بنا اور بگاڑ سکتی ہیں۔
Mr. Aslam: Of course. If we arrange for both good education and proper nurture, the society can prosper. And if we tolerate these drawbacks, nobody can avert the tragedy.	اسلم صاحب: جی ہاں۔ اگر تعلیم اور تربیت اچھی ہو تو معاشرہ سنور سکتا ہے اور اس کے برعکس اگر ان میں کوئی کوتاہی رہ جائے تو پھر معاشرے کو تباہی سے کوئی نہیں بچا سکتا۔
Somia: Right sir, we agree with you.	صومیہ: بالکل صحیح فرمایا۔ ہم آپ سے اتفاق کرتے ہیں۔
Rashid: Thank you.	راشد: آپ کا بہت بہت شکریہ۔
Mr. Aslam: Thank you, too.	اسلم صاحب: آپ کا بھی شکریہ۔

A Discussion about Beauty, Health & Mind

خوبصورتی، صحت اور دماغ

A thing of beauty is a joy for ever.	خوبصورت چیز دائمی خوشی دیتی ہے۔
Healthy body has a healthy mind.	صحتمند جسم میں صحتمند دماغ ہوتا ہے۔
Art is beauty, beauty is ar.	فن خوبصورتی اور خوبصورتی فن ہے۔
Human body is complex and wonderful.	انسانی جسم پیچیدہ اور عجیب وغریب ہے۔
Healthy body is a blessing.	صحتمند جسم اللہ کی بڑی نعمت ہے۔
Health is wealth.	تندرستی ہزار نعمت ہے۔
Good health is basis of beauty.	اچھی صحت خوبصورتی کا راز ہے۔

Our body is not ours but also national wealth.	ہمارا جسم اپنا ہی نہیں بلکہ قومی سرمایہ بھی ہے۔
Our body needs a balanced food.	ہمارے جسم کو متوازن غذا کی ضرورت ہے۔
Food provides us with energy.	خوراک ہمیں قوت دیتی ہے۔
A balance diet contains certain proteins, minerals, fats and vitamins.	متوازن غذا میں لحمیات، معدنیات، چکنائی اور حیاتیات شامل ہیں۔
Health is a mean and not an end.	صحت ایک ذریعہ ہے منزل نہیں۔
Body is bondage but gateway to freedom.	جسم قید ہے تو بھی کھلا دروازہ آزادی کا۔
He is suffering from fever.	وہ بخار میں مبتلا ہے۔
I have sore throat and bad cold.	میرا گلا خراب ہے اور زکام بھی ہے۔
I am feeling feeble; I require complete rest.	میں کمزوری محسوس کر رہا ہوں، مجھے مکمل آرام چاہیے۔
I am feeling out of sorts today.	آج میری طبیعت ناساز ہے۔
Did you take medicine?	کیا آپ نے دوائی کھائی؟
An apple a day and keep the doctor away.	ایک سیب روزانہ کھائیں اور ڈاکٹر سے بچیں۔
Diet is the best doctor.	غذا بہترین طبیب ہے۔
Lose your weight.	اپنا وزن کم کیجیے۔
I have put on weight by 5 kgs.	میرا وزن 5 کلوگرام بڑھ گیا ہے۔
Obesity is the root of many diseases.	موٹاپا کئی بیماریوں کی جڑ ہے۔
Why are you getting bulky?	آپ کیوں موٹی ہوتی جارہی ہیں؟
My stomach is upset.	میرے معدے میں گرانی ہے۔
His digestion is good.	اس کا ہاضمہ درست ہے۔

Take this capsule when fever is down.	جب بخار اتر جائے تو یہ کیپسول لے لیں۔
She is of a frail body.	وہ کمزور جسم کی ہے۔
I am running temperature.	مجھے کچھ حرارت محسوس ہو رہی ہے۔
The patient is not out of danger yet.	مریض اب بھی خطرے سے باہر نہیں ہے۔
Prevention is better than cure.	پرہیز علاج سے بہتر ہے۔

Discussion About Education & Studies (Between Uncle and Nephew)

علم و تعلیم پر بحث

Uncle:	(who has come after a long time) How do you do, Bilal.	(جو عرصہ بعد لوٹے ہیں) آپ کیسے ہیں بلال؟	انکل:
Bilal:	Very fine, thank you uncle.	بالکل ٹھیک ہوں، ماموں آپ کا شکریہ۔	بلال:
Uncle:	How are your studies going on?	آپ کی تعلیم کیسی جا رہی ہے؟	انکل:
Bilal:	I have stood first in the class.	میں اپنی جماعت میں اوّل آیا ہوں۔	بلال:
Uncle:	Just show me your homework note-books.	مجھے ذرا اپنی ہوم ورک کی کاپیاں دکھائیں۔	انکل:
Bilal:	Here you are, uncle.	یہ لیجیے ماموں جان۔	بلال:
Uncle:	Why are your note-books so dirty?	آپ کی کاپیاں اتنی گندی کیوں ہیں؟	انکل:
Bilal:	Jawad, my younger brother, has done so.	میرے چھوٹے بھائی جواد نے گندی کر دی ہیں۔	بلال:

Uncle:	Keep your books out of his reach, and keep them in your almarih under lock and key.	اپنی کتابیں اس کی پہنچ سے دور رکھیں اور انہیں اپنی الماری میں تالا لگا کر رکھیں۔	انکل:
	(going through those)	(چیک کرتے ہوئے)	
Bilal:	There is no lock to my almarih.	میری الماری میں تالا نہیں ہے۔	بلال:
Uncle:	I shall arrange for it and I congratulate you on standing first in the class.	میں اس کا بندوبست کردوں گا اور میں تمہیں جماعت میں اوّل آنے پر مبارکباد دیتا ہوں۔	انکل:
Bilal:	Thank you uncle. I shall request my science teacher to suggest some books for extra study and I shall buy them from Urdu bazaar for my own library.	آپ کا شکریہ ماموں۔ میں اپنے سائنس کے استاد سے درخواست کروں گا کہ وہ مزید مطالعہ کے لئے مجھے کچھ کتابیں تجویز کریں۔ میں اردو بازار سے اپنی لائبریری کے لئے خرید کر لے آؤں گا۔	بلال:
Uncle:	I praise your taste.	میں آپ کے ذوق کی قدر کرتا ہوں۔	انکل:
Bilal:	Thank you, Uncle.	آپ کا بہت شکریہ۔ ماموں جان۔	بلال:

Discussion About An Accident

ایک حادثے پر بحث

Ahmed:	(Going on a motor-bike, sees a crowd, he stops and asks, seeing a friend in crowd). Hello Jawad, what is the matter? Why have so many people gathered here?	(موٹر بائیک پر جاتے ہوئے ایک ہجوم کو دیکھتا ہے۔ رک کر ایک دوست سے پوچھتا ہے) ارے جواد! کیا بات ہے؟ اتنے لوگ یہاں کیوں جمع ہیں؟	احمد:

Jawad:	A few minutes ago, a wagon struck a motorcycle.	کچھ دیر پہلے یہاں ایک ویگن اور موٹر سائیکل کی ٹکر ہو گئی۔	جواد:
Ahmed:	But how did the accident take place?	لیکن حادثہ کیسے ہوا؟	احمد:
Jawad:	People say that the wagon tried to take over another wagon of the same route at full speed and struck the motorcycle coming from the opposite side. The wagon driver was in the wrong.	لوگ کہہ رہے ہیں کہ ایک ویگن نے اپنے ہی روٹ کی دوسری ویگن سے پوری رفتار کے ساتھ آگے نکلنے کی کوشش کی اور مخالف سمت سے آنے والی موٹر سائیکل سے ٹکرا گئی۔ قصور ویگن والے کا ہی تھا۔	جواد:
Ahmed:	And what about the poor motorcycle driver?	اور بے چارے موٹر سائیکل والے کا کیا بنا؟	احمد:
Jawad:	He is hurt seriously. Both of his legs have been fractured and his bike is almost disfigured.	اسے شدید چوٹیں آئیں ہیں۔ اس کی دونوں ٹانگیں ٹوٹ گئیں ہیں اور اس کی بائک کا کوئی حال نہیں رہا۔	جواد:
Ahmed:	What about the wagon driver? Is he also hurt?	ویگن ڈرائیور کا کیا بنا؟ کیا وہ بھی زخمی ہوا ہے؟	احمد:
Jawad:	Not so seriously, but he has slipped away leaving the wagon.	اتنا زیادہ نہیں بلکہ وہ ویگن کو چھوڑ کر بھاگ گیا ہے۔	جواد:
Ahmed:	It is not convenient to travel in Lahore by wagons.	لاہور کی ویگنوں میں سفر کرنا پرسکون نہیں ہے۔	احمد:
Jawad:	The drivers, especially the yougsters think it below their dignity to observe traffic rules.	ڈرائیور حضرات خصوصاً نوجوان ٹریفک کے قوانین کی پابندی کرنا اپنی شان کے خلاف سمجھتے ہیں۔	جواد:
Ahmed:	Yes, you are right. Let us go now.	ہاں آپ ٹھیک کہتے ہیں۔ اب ہمیں چلنا چاہیے۔	احمد:
Jawad:	Allah Hafiz.	اللہ حافظ۔	جواد:
Ahmed:	Allah Hafiz.	اللہ حافظ۔	احمد:

English Conversations for All Occasions

تمام مواقع کے لیے عام انگریزی بول چال

Introducing the Family --- I

افرادِ خانہ کا تعارف...... I

In this lesson Waseem brings his friend Arif to his house on a Sunday morning and introduces him to the members of his family. They are good friends studying in the same class.

اس سبق میں وسیم اپنے دوست عارف کو اپنے گھر کے افراد سے ملانے کے لیے ایک اتوار کی صبح اپنے گھر لاتا ہے۔ دونوں اچھے دوست ہیں اور ہم جماعت بھی۔

Waseem: This is my house, Arif.

دس اِز مائی ہاؤس عارف۔

وسیم: یہ میرا گھر ہے' عارف۔

Arif: It's really a beautiful house.

اِٹ اِز ریئلی اے بیوٹی فل ہاؤس۔

عارف: یہ واقعی ایک خوبصورت گھر ہے۔

Waseem: Please come in. I'll introduce you to the members of my family.

پلیز کم اِن۔ آئی وِل انٹروڈیوس یوٹو دی ممبرز آف مائی فیملی۔

وسیم: ازراہ کرم اندر آ جاؤ۔ میں اپنے افرادِ خانہ سے تمہارا تعارف کراؤں گا۔

Arif: It will be my pleasure.

اِٹ وِل بی مائی پلیژر۔

عارف: مجھے خوشی ہوگی۔

Waseem: Daddy, here is my friend, Arif Shah. He is my class-mate. Arif meet my father Mr.M.A.Shahab. He is a doctor.

ڈیڈی' ہیر اِز مائی فرینڈ عارف شاہ۔ ہی اِز مائی کلاس میٹ۔ عارف میٹ مائی فادر مسٹر ایم اے شہاب۔ ہی اِز اے ڈاکٹر۔

وسیم: ابا جان! یہ ہیں میرے دوست عارف شاہ۔ یہ میرے ہم جماعت ہیں۔ عارف! میرے والد سے ملو جناب ایم اے شہاب۔ وہ ایک ڈاکٹر ہیں۔

Arif: Good morning, Uncle.

گڈ مارننگ' انکل۔

عارف: صبح بخیر' چچا جان۔

Mr.Shahab: Good morning, Arif. I'm very glad to meet you.

گڈ مارننگ عارف' آئی ایم ویری گلیڈ ٹو میٹ یو۔

مسٹر شہاب: صبح بخیر عارف۔ مجھے تم سے مل کر بہت خوشی ہوئی۔

Arif: It's indeed my pleasure to meet you, Uncle. اِٹ اِز اِن ڈیڈ مائی پلیژر ٹو میٹ یو انکل۔	عارف: چچا جان مجھے بھی آپ سے مل کر بہت خوشی ہوئی۔
Mr. Shahab: What's your father, Arif? وٹ اِز یور فادر، عارف؟	مسٹر شہاب: عارف! تمہارے والد کیا کرتے ہیں؟
Arif: Uncle, my father is an engineer. انکل، مائی فادر اِز این انجینئر۔	عارف: انکل میرے والد ایک انجینئر ہیں۔
Mr.Shahab: Where do you live? ویئر ڈو یو لو؟	مسٹر شہاب: تم کہاں رہتے ہو؟
Arif: We live at Shadman. وی لِو ایٹ شادمان۔	عارف: ہم شادمان میں رہتے ہیں۔
Waseem: Arif, now please come and meet my mother Mrs. Shahab. She too is a Doctor. Mummy, he is my friend Arif. We are in the same class. عارف، ناؤ پلیز کم اینڈ میٹ مائی مدر مسز شہاب۔ شی ٹو اِز اے ڈاکٹر۔ ممی، ہی اِز مائی فرینڈ عارف۔ وی آر اِن دی سیم کلاس۔	وسیم: عارف براہِ مہربانی اب آؤ اور میری والدہ بیگم شہاب سے ملو۔ یہ بھی ڈاکٹر ہیں۔ امی جان! یہ میرا دوست ہے عارف۔ ہم ہم جماعت ہیں۔
Mrs. Shahab: Hello, Arif. How're you? ہیلو، عارف ہاؤ آر یو۔	مسز شہاب: ہیلو عارف؟ تم کیسے ہو؟
Arif: Good morning, Aunty. I'm fine, thank you. How do you do, Aunty? گڈ مارننگ آنٹی۔ آئی ایم فائن، تھینک یو۔ ہاؤ ڈو یو ڈو آنٹی؟	عارف: صبح بخیر چچی جان۔ میں ٹھیک ہوں۔ آپ کا شکریہ۔ آپ کیسی ہیں چچی جان۔
Mrs. Shahab: I'm fine. What's your mother, Arif? آئی ایم فائن۔ وٹس یور مدر۔ عارف!	مسز شہاب: میں ٹھیک ہوں۔ عارف تمہاری والدہ کیا کرتی ہیں۔
Arif: She is an officer in the Home Ministry, Aunty. شی اِز این آفیسر اِن دی ہوم منسٹری، آنٹی۔	عارف: وہ وزارت داخلہ میں ایک افسر ہیں، چچی جان۔

Mrs. Shahab: Arif, please make sure that you bring her when you come next.

پلیز میک شور دیٹ یو برنگ ہر وین یو کم نیکسٹ۔

مسز شہاب: دیکھو! اگلی بار جب تم آؤ انہیں ضرور ساتھ لیکر آنا۔

Arif: Definitely, Aunty.

ڈیفی نیٹلی' آنٹی۔

عارف: جی چچی جان۔ضرور۔

Mrs. Shahab: Who else are there at your home?

ہو ایلس آر دیئر ایٹ یور ہوم؟

مسز شہاب: تمہارے گھر میں اور کون ہے؟

Arif: Aunty, my grandfather is there, who is a retired army officer, and my sister, who is doing her 1st year BSc.

آنٹی' مائی گرینڈ فادر از دیئر' ہو از اے ریٹائرڈ آرمی آفیسر اینڈ مائی سسٹر' ہو از ڈوئنگ ہر فرسٹ ایئر بی ایس سی۔

عارف: چچی جان میرے دادا ہیں جو ایک ریٹائرڈ آرمی آفیسر ہیں۔ اور میری بہن ہے جو بی ایس سی کے سال اول میں پڑھتی ہے۔

Waseem: Come Arif, here is my elder brother Mr. Wasif Shahab. He is doing final year M.A. My dear brother, he is my friend and class-mate Arif Shah.

کم عارف' ہیئر از مائی ایلڈر برادر واصف شہاب۔ ہی از ڈوئنگ فائنل ایئر ایم اے۔ مائی ڈیئر برادر' ہی از مائی فرینڈ اینڈ کلاس میٹ عارف شاہ۔

وسیم: آؤ عارف! میرے بڑے بھائی واصف شہاب سے ملو۔ یہ ایم اے کے آخری سال میں ہیں۔ بھائی جان! یہ میرا دوست اور ہم جماعت عارف شاہ ہے۔

Arif: Good morning, Mr. Wasif.

گڈ مارننگ' مسٹر واصف۔

عارف: صبح بخیر مسٹر واصف۔

Wasif: Good morning, Arif. I'm very glad to meet you.

گڈ مارننگ' عارف۔ آئی ایم ویری گلیڈ ٹو میٹ یو۔

واصف: صبح بخیر عارف۔ مجھے تم سے مل کر بہت خوشی ہوئی۔

Waseem: Now meet my elder sister Miss Neelo Shahab. She is doing her B.A. final. Dear sister, he is my best friend and class-mate, Arif Shah.

عارف ناؤ میٹ مائی ایلڈر سسٹر مس نیلو شہاب۔ شی از ڈوئنگ ہر بی اے فائنل۔ ڈیئر سسٹر' ہی از مائی بیسٹ فرینڈ اینڈ کلاس میٹ' عارف شاہ۔

وسیم: ان سے ملو عارف! یہ میری بڑی بہن نیلو شہاب ہیں۔ یہ بی اے کے آخری سال میں پڑھ رہی ہیں۔ باجی! یہ میرا بہترین دوست اور ہم جماعت عارف شاہ ہے۔

Arif: Good morning, Miss Neelo.
گڈ مارننگ' مس نیلو۔

عارف: صبح بخیر! مس نیلو۔

Miss Neelo: Good morning, Arif.
گڈ مارننگ' عارف۔

مس نیلو: صبح بخیر عارف۔

Mr.Shahab: Please have a cup of tea with us, Arif.
پلیز ہیو اے کپ آف ٹی وداس عارف۔

شہاب: عارف! تم ہمارے ساتھ چائے ضرور پیو۔

Arif: No, thank you, Uncle. I'll be late. I have to reach home before lunch.
نو تھینک یو انکل۔ آئی ول بی لیٹ۔ آئی ہیو تو ریچ ہوم بی فور لنچ۔

عارف: جی نہیں۔ شکریہ چچا جان۔ مجھے دیر ہو جائیگی۔ مجھے دوپہر کے کھانے سے قبل گھر پہنچنا ہے۔

Waseem: Arif, please come and see my study-room before you leave. You may like to suggest some changes in the arrangement.
عارف' پلیز کم اینڈ سی مائی سٹڈی روم بی فور یو لیو۔ یو مے لائک ٹو سجیسٹ سم چینجز ان دی ارینج مینٹ۔

وسیم: عارف! برائے مہربانی جانے سے پہلے میرا مطالعے کا کمرہ ضرور دیکھتے جاؤ۔ شائد تم اس کی ترتیب میں کسی تبدیلی کے لیے رائے دے سکو۔

Asif: Of course, let's have a look.
آف کورس' لیٹس ہیو اے لک۔

آصف: ہاں ہاں آؤ ہم دیکھتے ہیں۔

(Waseem takes Arif to his study room)
(وسیم ٹیکس عارف ٹو ہز سٹڈی روم)

(وسیم عارف کو مطالعے کے کمرہ میں لے جاتا ہے۔)

Arif: Oh! It's quite a spacious room, and you have a good collection of books!
اوہ! اٹس کوئٹ اے سپے شی اس روم اینڈ یو ہیو اے گڈ کولیکشن آف بکس۔

عارف: ہوں! یہ تو بہت کشادہ کمرہ ہے اور تمہارے پاس کتابوں کا اچھا خاصا ذخیرہ ہے۔

Waseem: Arif, won't you like to have tea with us?
عارف وونٹ یو لائک ٹو ہیو ٹی وداس؟

وسیم: عارف! کیا تم ہمارے ساتھ چائے نہیں پیو گے۔

Arif: No, I won't have it now. I shall look forward to come again.

نو آئی وونٹ ہیو اٹ ناؤ۔ آئی شیل لک فارورڈ ٹو کم آ گین۔

عارف: نہیں' اس وقت نہیں۔ میں دوبارہ آؤں گا۔

Waseem: Anyway, have a cold drink then. Raju! O' Raju!

اینی وے ہیو اے کولڈ ڈرنک دین۔ راجو او راجو۔

وسیم: جیسے تمہاری مرضی لیکن ایک کولڈ ڈرنک ہو جائے۔ راجو! او راجو!

Raju: Yes, Sir.

یس سر۔

راجو: جی جناب۔

Waseem: Raju, please get a glass of cold drink for my friend.

راجو' پلیز گیٹ اے گلاس آف کولڈ ڈرنک فار مائی فرینڈ۔

وسیم: راجو! میرے دوست کے لیے ٹھنڈے مشروب کا ایک گلاس لے آؤ۔

Raju: O.K. Sir.

او کے' سر

راجو: بہت بہتر جناب۔

Arif: Tell me Waseem when are you calling on us? I'll also introduce you to my family.

ٹیل می وسیم' وین آر یو کالنگ آن اس۔ آئی ول آئی سو انٹروڈیوس یو ٹو مائی فیملی۔

عارف: اچھا وسیم یہ بتاؤ کہ تم ہماری طرف کب آ رہے ہو۔ میں بھی اپنے گھر والوں سے تمہارا تعارف کراؤں گا۔

Waseem: I'll try and make it sometime in the next week.

آئی ول ٹرائی اینڈ میک اٹ سم ٹائم ان دی نیکسٹ ویک۔

وسیم: میں کوشش کروں گا کہ اگلے ہفتے میں کوئی وقت نکال کر آؤں۔

Arif: You're most welcome.

یو آر موسٹ ویل کم۔

عارف: بسر و چشم۔

(Raju enters with a glass of cold drink.)

(راجو انٹرز وِد اے گلاس آف کولڈ ڈرنک۔)

(راجو کولڈ ڈرنک کا گلاس لیے آتا ہے۔)

Raju: Here's the cold drink, Sir.

ہیئر از دی کولڈ ڈرنک' سر

راجو: یہ رہا جناب کولڈ ڈرنک۔

Waseem: Thank you, Raju. Give it to Arif please.

تھینک یوراجو، گِو اِٹ ٹو عارف پلیز۔

وسیم: تھینک یُو راجو۔ عارف کو دو۔

Arif: O.K. friend. My parents would be worried if I reach late.

اوکے فرینڈ۔ مائی پیرنٹس وڈ بی وریڈ اِف آئی ریچ لیٹ۔

عارف: اچھا دوست۔ میں چلوں۔ اگر مجھے دیر ہو گئی تو میرے والدین پریشان ہوں گے۔

Waseem: Thank you very much for your visit.

تھینک یو ویری مچ فار یور وزٹ

وسیم: تمہاری آمد کا بہت شکریہ۔

Arif: I am also thankful to you for introducing me to your family and the hospitality extended to me.

آئی ایم آل سو تھینک فل ٹو یو فار انٹروڈیوسنگ می ٹو یور فیملی اینڈ دی ہاسپٹیلٹی ایکس ٹینڈڈ ٹو می۔

عارف: میں بھی تمہارا شکر گزار ہوں کہ تم نے اپنے گھر والوں سے مجھے متعارف کروایا اور اس تواضع کے لیے بھی۔

Waseem: O.K. then, see you tomorrow.

اوکے۔ دین سی یو ٹومارو۔

وسیم: اچھا تو پھر کل ملیں گے۔

Arif: O.K. bye.

اوکے۔ بائے۔

عارف: اچھا۔ خدا حافظ۔

Waseem: Bye bye.

بائے بائے۔

وسیم: خدا حافظ۔

......☆......

Introducing the Family --- II

اہلِ خانہ کا تعارف II

In this lesson Sarwar brings over his friend Pervaiz to his house in order to introduce him to the members of his family. The family comprises Mr. Khalid Chaudhary, father of Sarwar, Mrs. Asifa Ch., Sarwar's mother and Kausar Ch., Sarwar's younger sister. All are sitting in the drawing room. Both the friends enter the gate of the house and Pervaiz starts conversation.

اس سبق میں سرور اپنے دوست پرویز کو اپنے اہل خانہ سے ملانے کے لیے گھر لاتا ہے۔ سرور کے گھر میں اس کے والد خالد چودھری، والدہ آصفہ چودھری اور اس کی چھوٹی بہن کوثر چودھری ہیں۔ سب لوگ گھر کے ڈرائنگ روم میں بیٹھے ہیں۔ دونوں دوست گھر کے دروازے سے گھر میں داخل ہوتے ہیں تو پرویز گفتگو کا آغاز کرتا ہے۔

Pervaiz: Sarwar you're lucky to live in such a lovely house.

سرور یو آر لکی ٹو لِو وان سچ اے لولی ہاؤس۔

پرویز: سرور تم خوش قسمت ہو کہ اتنے خوبصورت گھر میں رہتے ہو۔

Sarwer: Thanks. Please do come in. I'll introduce you to my parents and sister.

تھینکس۔ پلیز ڈو کم ان۔ آئی ول انٹروڈیوس یو ٹو مائی پیرنٹس اینڈ سسٹر۔

سرور: شکریہ۔ اندر آ جاؤ۔ میں تمہیں اپنے والدین اور بہن سے ملواتا ہوں۔

Pervaiz: I'm looking forward to meet them.

آئی ایم لوکنگ فارورڈ ٹو میٹ دیم۔

پرویز: مجھے بھی ان سے ملنے کا اشتیاق ہے۔

Sarwar: Daddy, please meet my friend, Pervaiz Khan. We are class-mates and close friends as well. Pervaiz meet my daddy Mr. Khalid Choudhary. He is the Principal of the Govt. College.

ڈیڈی، پلیز میٹ مائی فرینڈ پرویز خان۔ وی آر کلاس میٹس اینڈ کلوز فرینڈز ایز ویل۔ پرویز میٹ مائی ڈیڈی مسٹر خالد چودھری۔ ہی از دی پرنسپل آف گورنمنٹ کالج۔

سرور: ابا جان! یہ ہیں میرے دوست پرویز خان۔ ہم ایک ہی جماعت میں پڑھتے ہیں اور بہت قریبی دوست بھی ہیں۔ پرویز میرے ابا جان سے ملو یہ ہیں مسٹر خالد چوہدری۔ یہ گورنمنٹ کالج کے پرنسپل ہیں۔

Mr. Chaudhary: Hello, Pervaiz. Nice to have you with us this evening.

ہیلو پرویز۔ نائس ٹو ہیو یو وداس دس ایوننگ۔

مسٹر چودھری: کیا حال ہے پرویز۔ آج کی شام تمہیں اپنے ساتھ دیکھ کر خوشی ہوئی۔

Pervaiz: Good evening, Uncle. I'm happy to meet you.

گڈ ایوننگ انکل۔ آئی ایم ہیپی ٹو میٹ یو۔

پرویز: شام بخیر چچا جان۔ مجھے بھی آپ سے مل کر خوشی ہوئی۔

Mr. Ch.: Pervaiz where do you stay?

پرویز' وئیر ڈو یو سٹے؟

مسٹر چودھری: پرویز تم کہاں رہتے ہو؟

Pervaiz: Uncle, we've got our own house at Canal View. However, we belong to Multan.

انکل وی ہوگاٹ آور اون ہاؤس ایٹ کینال ویو۔ ہاؤ ایور وی بیلونگ ٹو ملتان۔

پرویز: چچا جان ہم نے کینال ویو میں اپنا گھر لیا ہے۔ تاہم ہمارا تعلق ملتان سے ہے۔

Mr.Ch.: What's your father's name?

وٹ از یور فادرز نیم؟

مسٹر چودھری! تمہارے والد کا کیا نام ہے؟

Pervaiz: My father's name is Shabbir Khan.

مائی فادرز نیم از شبیر خان۔

پرویز: میرے والد کا نام شبیر خان ہے۔

Mr. Ch.: What's his profession?

وٹ از ہز پروفیشن؟

مسٹر چودھری: وہ کیا کرتے ہیں؟

Pervaiz: He is a Pilot in the Pakistan Air Force and is at present posted at Kamra.

ہی از اے پائلٹ ان دی پاکستان ائر فورس اینڈ از ایٹ پریذنٹ پوسٹنگ ان کامرہ۔

پرویز: وہ پاک فضائیہ میں پائلٹ ہیں اور آج کل ان کی تعیناتی کامرہ میں ہے۔

Sarwar: Come, Pervaiz meet my mother Mrs. Asifa Ch. She is an Interior Decorator. Mummy, meet my class-mate Pervaiz.

کم پرویز میٹ مائی مدر مسز آصفہ چودھری۔ شی از این انٹیریئر ڈیکوریٹر۔ ممی' میٹ مائی کلاس میٹ پرویز۔

سرور: آؤ پرویز میری والدہ سے ملو۔ یہ آصفہ چودھری ہیں اور ایک انٹیریر ڈیکوریٹر ہیں۔ امی! میرے دوست اور ہم جماعت پرویز سے ملئے۔

Mrs. Ch.: Hello Pervaiz welcome to our house.

ہیلو پرویز' ویل کم ٹو آور ہاؤس۔

مسز چودھری: کیسے ہو پرویز۔ ہم اپنے گھر میں تمہیں خوش آمدید کہتے ہیں۔

Pervaiz: Hello, Aunty, good evening.

ہیلو آنٹی' گڈ ایوننگ۔

پرویز: آپ کیسی ہیں چچی جان؟ شام بخیر۔

Mrs. Ch.: Good evening, Pervaiz. It's rather strange that Sarwar had never brought you to our house before. Now that you have seen our house, please keep coming.

گڈ ایوننگ پرویز۔ اِٹ اِز رادر سٹرینج دیٹ سرور ہیڈ نیور براٹ یوٹو آور ہاؤس بی فور۔ ناؤ دیٹ یو ہیو سین آور ہاؤس' پلیز کیپ کمنگ۔

مسز چودھری: شام بخیر پرویز۔ بلکہ مجھے حیرت ہے کہ سرور تمہیں پہلے کبھی گھر کیوں نہیں لایا۔ اب جبکہ تم نے گھر دیکھ لیا ہے برائے مہربانی اب آتے رہنا۔

Pervaiz: Thank you very much, Aunty. I'll certainly come more often in future.

تھینک یو ویری مچ' آنٹی۔ آئی ول سرٹینلی کم مور آفن ان فیوچر۔

پرویز: بہت شکریہ چچی جان۔ یقیناً آئندہ میں اکثر آتا رہوں گا۔

Mrs. Ch.: Pervaiz, why don't you bring your mother also to our place sometime.?

پرویز وائی ڈونٹ یو برنگ یو مدر آل سو ٹو آور پلیس سم ٹائم۔

مسز چودھری: پرویز کسی روز اپنی والدہ کو بھی ہمارے گھر کیوں نہیں لے کر آتے؟

Pervaiz: O.K. Aunty, I'll definitely bring my mother to meet you next time when I come.

او کے آنٹی' آئی ول ڈیفی نیٹلی برنگ مائی مدر ٹو میٹ یو نیکسٹ ٹائم وین آئی کم۔

پرویز: جی ضرور چچی جان۔ اگلی بار جب میں آؤں گا تو یقیناً میں اپنی والدہ کو بھی لاؤں گا۔

Mrs. Ch. Do you have any brother or sister also?

ڈو یو ہیو اینی برادر آر سسٹر آل سو؟

مسز چودھری: تمہارے اور بہن بھائی بھی ہیں؟

Pervaiz: We're three brothers and one sister. I'm the eldest in the family. All of them are studying.

وی آر تھری برادرز اینڈ ون سسٹر۔ آئی ایم دی ایلڈسٹ ان دی فیملی۔ آل آف دیم آر سٹڈی انگ۔

پرویز: ہم تین بھائی اور ایک بہن ہیں۔ میں خاندان میں سب سے بڑا ہوں۔ وہ سب ابھی پڑھ رہے ہیں۔

Sarwar: Pervaiz, come here please and meet the youngest member of the family, my little sister Kausar. She is in IX class and very much interested in debates and dramatics.

پرویز کم ہیئر پلیز اینڈ میٹ دی ینگسٹ ممبر آف دی فیملی، مائی لٹل سسٹر کوثر۔ شی اِز ان ناکتھ کلاس اینڈ ویری مچ انٹرسٹڈ ان ڈی بیٹس اینڈ ڈراماٹکس۔

سرور: پرویز براہ کرم ادھر آؤ اور ہمارے خاندان کی سب سے کم عمر رکن سے ملو۔ یہ ہے میری چھوٹی سی بہن کوثر۔ یہ نویں جماعت میں پڑھتی ہے اور ڈراموں اور مباحثوں میں بہت دلچسپی رکھتی ہے۔

Pervaiz: Hello Kausar! How are you? Sarwar often talks about you telling me how good you are in studies and debates as well.

ہیلو کوثر! ہاؤ آر یو؟ سرور آفن ٹاکس اباؤٹ یو ٹیلنگ می ہاؤ گڈ یو آر ان سٹڈیز اینڈ ڈی بیٹس ایز ویل۔

پرویز: کہو کوثر کیسی ہو؟ سرور اکثر مجھے تمہارے متعلق بتاتا رہتا ہے کہ تم تعلیم اور مباحثوں میں بہت اچھی جا رہی ہو۔

Kausar: Good evening, Pervaiz. Sarwar has told me all about you that you have been a topper throughout and that no one can beat you in debates.

گڈ ایوننگ پرویز۔ سرور ہیز ٹولڈ می آل اباؤٹ یو دیٹ یو ہیو بن اے ٹاپر تھرو آؤٹ اینڈ دیٹ نو ون کین بیٹ یو ان ڈی بیٹس۔

کوثر: شام بخیر پرویز۔ سرور نے مجھے بھی آپ کے تعلق سب کچھ بتایا ہے کہ مباحثوں اور تقریری مقابلوں میں آپ سے کوئی نہیں جیت سکتا۔

Pervaiz: Sarwar always exaggerates. It's true that I have won many prizes in debates but at times I've lost as well. That's the way of life. Sometimes you win and sometimes you lose.

سرور آل ویز ایکس زیجریٹس۔ اٹس ٹرو دیٹ آئی ہیو ون مینی پرائزز ان ڈی بیٹس بٹ ایٹ ٹائمز آئی ہیو لوسٹ ایز ویل۔ دیٹس دی وے آف لائف۔ سم ٹائمز یو ون اینڈ سم ٹائمز یو لوز۔

پرویز: سرور ہمیشہ مبالغہ آرائی کرتا ہے۔ یہ سچ ہے کہ میں نے مباحثوں میں کئی انعام جیتے ہیں لیکن بعض دفعہ میں ہارا بھی ہوں۔ زندگی میں ایسا ہوتا ہے۔ کبھی آپ جیت جاتے ہیں اور کبھی ہار جاتے ہیں۔

Kausar: Will you please tell me how to speak better in debates? I too want to be very good in debates and win lots of prizes.

ول یو پلیز ٹیل می ہاؤ ٹو سپیک بیٹر ان ڈی بیٹس؟ آئی ٹو وانٹ ٹو بی ویری گڈ ان ڈی بیٹس اینڈ ون لوٹس آف پرائزز۔

کوثر: آپ مجھے بتائیں گے کہ مباحثوں میں بہتر طور پر کیسے بولا جاتا ہے؟ میں خود بھی چاہتی ہوں کہ میں اس میدان میں زیادہ اچھی کارکردگی دکھاؤں اور ڈھیروں انعامات جیتوں۔

Pervaiz: Of course, I'll be glad to give you some tips on good debating provided you promise me that you will learn hard and win prizes.

آف کورس' آئی ول بی گلیڈ ٹو گیو یو سم ٹپس آن گڈ ڈی بیٹنگ پروائڈڈ یو پرامز می دیٹ یو ول لرن ہارڈ اینڈ ون پرائزز۔

پرویز: یقیناً! مجھے خوشی ہوگی کہ میں تمہیں اچھا مباحثہ کرنے کے بارے میں چند اہم باتیں بتاؤں بشرطیکہ تم اس بات کا وعدہ کرو کہ تم ان کو اچھی طرح ذہن نشین کروگی تاکہ تم انعام حاصل کرسکو۔

Kausar: Of course I'll learn by heart whatever you teach me and shall thank you when I win the first prize.

آف کورس آئی ول لرن بائی ہارٹ وٹ ایور یو ٹیچ می اینڈ شیل تھینک یو وین آئی ون دی فرسٹ پرائز۔

کوثر: بلاشبہ میں پوری دلجمعی سے اسے یاد رکھوں گی جو آپ مجھے بتائیں گے اور پہلا انعام حاصل کرنے پر آپ کا شکریہ بھی ادا کروں گی۔

Pervaiz: Sarwar, it's getting quite late. I should better make a move now.

سرور' اٹس گیٹنگ کوائٹ لیٹ۔ آئی شڈ بیٹر میک اے موو ناؤ۔

پرویز: سرور' خاصی دیر ہو رہی ہے۔ میرا خیال ہے کہ مجھے چلنا چاہیے۔

Mrs. Ch: Pervaiz, why don't you have dinner with us? Mr. Ch will drop you at your home in our car.

پرویز' وائی ڈونٹ یو ہیو ڈنر وِد اس؟ مسٹر چودھری وِل ڈراپ یو ایٹ یور ہوم ان آور کار۔

مسز چودھری: پرویز' تم رات کا کھانا ہمارے ساتھ کیوں نہیں کھا لیتے۔ چودھری صاحب تمہیں اپنی گاڑی پر گھر چھوڑ آئیں گے۔

Pervaiz: No, thank you, Aunty. I didn't tell my mother that I would be out for dinner. So she must be waiting to have dinner with me.

نو تھینک یو' آنٹی۔ آئی ڈِڈ ناٹ ٹیل مائی مدر دیٹ آئی وُڈ بی آؤٹ فار ڈنر۔ سو شی مسٹ بی ویٹنگ ٹو ہیو ڈنر وِد می۔

پرویز: جی نہیں چچی جان شکریہ۔ میں نے اپنی والدہ کو بتایا نہیں تھا کہ میں رات کا کھانا باہر کھاؤں گا۔ وہ کھانے پر یقیناً میرا انتظار کر رہی ہوں گی۔

Mrs. Ch: Okay, Pervaiz, we'll not insist this time. But next time when you come, you will have to dine with us. How will you go home now?

او کے پرویز' وی وِل ناٹ ان سسٹ دِس ٹائم۔ بٹ نیکسٹ ٹائم وین یو کم' یو وِل ہیو ٹو ڈائن وِد اس۔ ہاؤ وِل یو گو ہوم ناؤ؟

مسز چودھری: ٹھیک ہے پرویز اس مرتبہ ہم اصرار نہیں کرتے۔ لیکن اگلی مرتبہ جب تم آؤ گے تو کھانا ہمارے ساتھ کھانا ہو گا۔ اب تم گھر کس طرح جاؤ گے۔

Pervaiz: Aunty, I'll catch a bus from the crossing over there which will drop me right in front of my house.

آنٹی' آئی وِل کیچ اے بس فرام کراسنگ آور دیئر وِچ وِل ڈراپ می رائٹ ان فرنٹ آف مائی ہاؤس۔

پرویز: چچی جان میں چوک سے بس پکڑوں گا جو مجھے بالکل میرے گھر کے سامنے اتار دے گی۔

Mrs. Ch: Nice to have you with us. Do come again.

نائس ٹو ہیو یو وِد اس۔ ڈو کم اگین۔

مسز چودھری: تم سے مل کر خوشی ہوئی۔ دوبارہ ضرور آنا۔

Pervaiz: I'll, Aunty. Thank you and good night.

آئی ول' آنٹی۔ تھینک یو اینڈ گڈ نائٹ۔

پرویز: جی ضرور چچی جان۔ شکریہ اور شب بخیر۔

Mrs. Ch: Good night, Pervaiz.

گڈ نائٹ' پرویز۔

مسز چودھری: شب بخیر پرویز۔

Pervaiz: Good night, Uncle and good night Kausar.

گڈ نائٹ انکل اینڈ گڈ نائٹ کوثر۔

پرویز: شب بخیر چچا جان اور شب بخیر کوثر۔

Kausar: Good night Pervaiz.

گڈ نائٹ پرویز۔

کوثر: شب بخیر پرویز۔

Pervaiz: Thank you, Sarwar for inviting me. I thoroughly enjoyed the evening. Good night, see you tomorrow in the college.

تھینک یو سرور فار انوائٹنگ می۔ آئی تھارولی انجوائڈ دی ایوننگ۔ گڈ نائٹ' سی یو ٹو ماروان دی کالج۔

پرویز: شکریہ سرور مجھے دعوت دینے کا۔ میں اس شام سے پوری طرح لطف اندوز ہوا ہوں۔ شب بخیر۔ کل تم سے کالج میں ملاقات ہوگی۔

Sarwar: Good night. See you.

گڈ نائٹ۔ سی یو۔

سرور: شب بخیر۔ پھر ملیں گے۔

Introducing the Family to a Foreign Friend

ایک غیر ملکی دوست سے اہل خانہ کا تعارف

In this lesson Ghias introduces the members of his family to Arnold. Ghias and Arnold are friends studying in class XII in Cambridge School. Ghias is the Head Boy of the School and Arnold is the Vice Head Boy. Ghias is a Pakistani and Arnold in a foreigner. On one Sunday, Arnold visits the house of his friend Ghias and is introduced to the members of Ghias' family. Arnold presses the door bell and Ghias opens the door.

اس سبق میں غیاث اپنے اہل خانہ کو آرنلڈ سے متعارف کراتا ہے۔ غیاث اور آرنلڈ دونوں دوست ہیں اور کیمبرج سکول میں بارھویں جماعت کے طالب علم ہیں۔ غیاث سکول کا ہیڈ بوائے ہے اور آرنلڈ وائس ہیڈ بوائے۔ غیاث پاکستانی ہے اور آرنلڈ غیر ملکی۔ ایک اتوار آرنلڈ غیاث کے گھر آتا ہے جہاں اس کا غیاث کے اہل خانہ سے تعارف کرایا جاتا ہے۔ آرنلڈ دروازے کی گھنٹی بجاتا ہے اور غیاث دروازہ کھولتا ہے۔

Ghias: Hello, Arnold! How're you?

ہیلو آرنلڈ! ہاؤ آر یو؟

غیاث: کیا حال ہے آرنلڈ کیسے ہو؟

Arnold: Hello, Ghias! How do you do?

ہیلو غیاث! ہاؤ ڈو یو ڈو؟

آرنلڈ: تم سناؤ! کیا حال ہے؟

Ghias: I'm quite well. Thank you, what about you?

آئی ایم کوائٹ ویل۔ تھینک یو۔وٹ اباؤٹ یو؟

غیاث: میں بالکل ٹھیک ہوں شکریہ۔ تم سناؤ؟

Arnold: So am I. I'm glad to see you.

سو ایم آئی۔ آئی ایم گلیڈ ٹو سی یو۔

آرنلڈ: میں بھی ٹھیک ہوں۔ تم سے مل کر بہت خوشی ہوئی۔

Ghias: Please come in.

پلیز کم ان۔

غیاث: برائے مہربانی اندر آ جاؤ۔

Arnold: Oh! It's a beautiful flat.

اوہ! اٹس اے بیوٹی فل فلیٹ۔

آرنلڈ: ہوں! یہ تو بہت خوبصورت فلیٹ ہے۔

Ghias: It's three bedroom flat. Did you have any difficulty in finding our flat?

اٹس اے تھری بیڈ روم فلیٹ۔ ڈڈ یو ہیو اینی ڈیفی کلٹی ان فائنڈنگ آور فلیٹ؟

غیاث: ہاں یہ تین بیڈروم کا فلیٹ ہے۔ تمہیں ہمارا فلیٹ تلاش کرنے میں کوئی دقت تو نہیں ہوئی؟

Arnold: Only a little. Not much. I had to ask the correct location only once from a shopkeeper.

اونلی اے لٹل۔ ناٹ مچ۔ آئی ہیڈ تو آسک دی کوریکٹ لوکیشن اونلی ونس فرام اے شاپ کیپر۔

آرنلڈ: معمولی سی۔ کوئی زیادہ نہیں۔ مجھے صحیح جگہ معلوم کرنے کیلئے ایک دکاندار سے ایک بار پوچھنا پڑا تھا۔

Ghias: Would you like to be introduced to the members of my family.

وڈ یو لائک ٹو بی انٹروڈیوسڈ ٹو دی ممبرز آف مائی فیملی۔

غیاث: کیا تم میرے گھر والوں سے ملنا پسند کرو گے؟

Arnold: It would be my pleasure.

اٹ وڈ بی مائی پلیژر۔

آرنلڈ: مجھے مسرت ہوگی۔

Ghias: Daddy, here is my friend Arnold. He is my class-fellow. Arnold meet my father Mr. Jamal Pasha he is a famous author.

ڈیڈی ہیئر از مائی فرینڈ آرنلڈ۔ ہی از مائی کلاس فیلو۔ آرنلڈ میٹ مائی فادر مسٹر جمال پاشا ہی از اے فیمس آتھر۔

غیاث: ابا جان یہ ہے میرا دوست آرنلڈ۔ یہ میرا ہم جماعت ہے۔ آرنلڈ میرے والد سے ملو۔ یہ ہیں مسٹر جمال پاشا۔ یہ ایک مشہور ادیب ہیں۔

Arnold: Good morning, Uncle. It's my pleasure to meet you.

گڈ مارننگ انکل۔ اٹس مائی پلیژر ٹو میٹ یو۔

آرنلڈ: صبح بخیر چچا جان! مجھے آپ سے مل کر خوشی ہوئی۔

Mr. Pasha: We're very glad to meet you. What's your father, Arnold?

وی آر ویری گلیڈ ٹو میٹ یو۔ وٹس یور فادر' آرنلڈ۔

مسٹر پاشا: ہم بھی تم سے مل کر بہت خوش ہوئے ہیں۔ آرنلڈ تمہارے والد کیا کرتے ہیں؟

Arnold: Uncle, my father is a diplomat in the Brazilian Embassy.

انکل' مائی فادر از اے ڈپلومیٹ ان دی برازیلین ایمبیسی۔

آرنلڈ! چچا جان میرے والد برازیل کے سفارت خانہ میں ایک سفارتکار ہیں۔

Mr. Pasha: Are you a Brazilian?

آر یو اے برازیلین؟

مسٹر پاشا: تم برازیلی ہو؟

Arnold: Uncle, we're of Armenian origin but now we're settled in Brazil.

انکل' وی آر آف آرمینین اوریجن بٹ ناؤ وی آر سیٹلڈ ان برازیل۔

آرنلڈ: چچا جان ہم بنیادی طور پر آرمینیا سے تعلق رکھتے ہیں لیکن اب برازیل میں آباد ہیں۔

Ghias: Arnold, come here and meet my mother Mrs. Samina Pasha. She is an English Lecturer in a Girls' College. Mummy, he is my friend Arnold.

آرنلڈ کم ہیئر اینڈ میٹ مائی مدر مسز ثمینہ پاشا۔ شی از این انگلش لیکچرر ان اے گرلز کالج۔ ممی ہی از مائی فرینڈ' آرنلڈ۔

غیاث: آرنلڈ آؤ میری والدہ مسز ثمینہ پاشا سے ملو۔ یہ ایک گرلز کالج میں انگریزی کی لیکچرار ہیں۔ امی جان یہ میرا دوست آرنلڈ ہے۔

Mrs. Pasha: Hello, Arnold! How're you?

ہیلو آرنلڈ! ہاؤ آر یو؟

مسز پاشا: کہو آرنلڈ؟ کیسے ہو؟

Arnold: Good morning, Aunty, I'm fine, thank you. How do you do?

گڈ مارننگ' آنٹی آئی ایم فائن' تھینک یو۔ ہاؤ ڈو یو ڈو۔

آرنلڈ: صبح بخیر چچی جان۔ میں ٹھیک ہوں۔ شکریہ۔ آپ کیسی ہیں؟

Mrs. Pasha: I'm fine. What's your mother, Arnold?

آئی ایم فائن۔ وٹس یور مدر آرنلڈ؟

مسز پاشا: میں ٹھیک ہوں۔ تمہاری والدہ کیا کرتی ہیں؟

Arnold: She also works in the Embassy.

شی آلسو ورکس ان دی ایمبیسی۔

آرنلڈ: وہ بھی سفارتخانے میں کام کرتی ہیں۔

Mrs. Pasha: it will be nice meeting your parents. Please bring them when you come next.

اٹ ول بی نائس میٹنگ یور پیرنٹس۔ پلیز برنگ دیم وین یو کم نیکسٹ۔

مسز پاشا: تمہارے والدین سے ملاقات اچھی رہے گی۔ ازراہ کرم اگلی مرتبہ انہیں بھی ساتھ لے کر آنا۔

Arnold: Definitely Aunty, they'd like to meet you too.

ڈیفی نیٹلی آنٹی دے وڈ لائک ٹو میٹ یو ٹو۔

آرنلڈ: ضرور چچی جان۔ وہ بھی آپ سے ملنا پسند کریں گے۔

Ghias: Now Arnold, please meet my elder brother Mr.Fiaz Pasha. He is doing final year BSc. Dear brother, he is my friend and class-mate, Arnold.

ناؤ آرنلڈ پلیز میٹ مائی ایلڈر برادر مسٹر فیاض پاشا۔ ہی از ڈوئنگ فائنل ایئر بی ایس سی۔ ڈیئر برادر ہی از مائی فرینڈ اینڈ کلاس میٹ آرنلڈ۔

غیاث: آرنلڈ اب میرے بڑے بھائی سے ملو۔ یہ ہیں فیاض پاشا اور یہ بی ایس سی کے آخری سال میں ہیں۔ بھائی جان یہ ہے میرا ہم جماعت اور دوست آرنلڈ۔

Fiaz: Hello, Arnold! How do you do?

ہیلو آرنلڈ! ہاؤ ڈو یو ڈو؟

فیاض: ہیلو آرنلڈ کیسے ہو؟

Arnold: I'm fine, thanks.

آئی ایم فائن۔ تھینکس۔

آرنلڈ: میں خیریت سے ہوں۔ شکریہ۔

Ghias: Arnold, now meet my elder sister Miss Rubina Pasha. She's doing her M.A. Final. Dear sister, he's my friend and class-mate, Arnold.

آرنلڈ ناؤ میٹ مائی ایلڈر سسٹر مس روبینہ پاشا۔ شی از ڈوئنگ ہر ایم اے فائنل۔ ڈیئر سسٹر ہی از مائی فرینڈ اینڈ کلاس میٹ آرنلڈ۔

غیاث: آرنلڈ اب ملو میری بڑی بہن مس روبینہ پاشا سے۔ یہ ایم اے کے آخری سال میں ہیں۔ عزیز بہن یہ ہے میرا ہم جماعت اور دوست آرنلڈ۔

Rubina: Hello Arnold, how're you?

ہیلو آرنلڈ۔ ہاؤ آر یو؟

روبینہ: ہیلو آرنلڈ۔ کیسے ہو؟

Arnold: Hello, Miss Rubina! Nice meeting you.

ہیلو مس روبینہ! نائس میٹنگ یو۔

آرنلڈ: ہیلو مس روبینہ۔ آپ سے مل کر مسرت ہوئی۔

Mrs. Pasha: Please have a cup of tea with us, Arnold.

پلیز ہیو اے کپ آف ٹی وِد اس آرنلڈ۔

مسز پاشا: آرنلڈ' ایک کپ چائے ہمارے ساتھ پیو۔

Arnold: No, thank you, Aunty; I'll be late. I've to go to the market for some shopping.

نو تھینک یو آنٹی' آئی وِل بی لیٹ۔ آئی ہیو ٹو گو ٹو دی مارکیٹ فار سم شاپنگ۔

آرنلڈ: جی نہیں شکریہ چچی جان۔ مجھے دیر ہو جائے گی۔ مجھے مارکیٹ جانا ہے اور کچھ خریداری کرنا ہے۔

Mrs. Pasha: It's all right. Please keep coming.

اِٹس آل رائٹ۔ پلیز کیپ کمنگ۔

مسز پاشا: چلو ٹھیک ہے۔ ویسے تم آتے رہنا۔

Arnold: I'll, Aunty. Nice meeting you all.

آئی وِل آنٹی۔ نائس میٹنگ یو آل۔

آرنلڈ: جی ضرور۔ آپ سب سے مل کر بہت اچھا لگا۔

Ghias: Please come again with your parents.

پلیز کم اگین وِد یور پیرنٹس۔

غیاث: ازراہ کرم' اگلی مرتبہ اپنے والدین کے ساتھ آنا۔

Arnold: Surely, I'll. Bye bye. See you again.

شیورلی' آئی وِل۔ بائے بائے۔ سی یو اگین۔

آرنلڈ: یقیناً۔ خدا حافظ۔ پھر ملاقات ہوگی۔

Ghias: Bye bye, See you.

بائے بائے' سی یو۔

غیاث: خدا حافظ۔ پھر ملیں گے۔

Conversation between Mother and Father

ماں اور باپ کے درمیان گفتگو

This lesson contains conversation between the parents. The mother is an early riser. She has prepared tea for her husband, who is sound asleep. Their son and daughter are sleeping in the next room. Not to awaken the children, the mother, with a cup of tea in her hand, quietly tries to wake up the father.

اس سبق میں والدین کے درمیان گفتگو دی گئی ہے۔ ماں صبح کو جلدی اٹھتی ہے۔ اس نے اپنے شوہر کے لیے چائے بنائی ہے۔ جو گہری نیند سو رہا ہے۔ ان کا بیٹا اور بیٹی برابر والے کمرے میں سوئے ہوئے ہیں۔ ماں بڑی آہستگی اور خاموشی سے اپنے ہاتھ میں چائے کی ایک پیالی لیے ہوئے اپنے شوہر کو جگانے کی کوشش کرتی ہے تاکہ بچوں کی نیند خراب نہ ہو۔

Mother: Wake up dear, I've brought tea for you.

ویک اپ ڈیئر' آئی ہیو براٹ ٹی فار یو۔

ماں: جاگو جان! میں تمہارے لیے چائے لائی ہوں۔

Father: Good morning, darling. How lovely you look this morning! Thank you for the tea. Ah! that feels good. What time is it?

گڈ مارننگ ڈارلنگ۔ ہاؤ لولی یو لک دس مارننگ۔ تھینک یو فار دی ٹی۔ آہ! دیٹ فیلو گڈ۔ وٹ ٹائم از اٹ؟

باپ: صبح بخیر جانِ من! آج صبح تم کتنی پیاری لگ رہی ہو۔ چائے کے لیے شکریہ۔ ہوں بہت اچھی لگ رہی ہے۔ وقت کیا ہوا ہے۔

Mother: It's already six, and there is hustle and bustle in the street.

اٹس آل ریڈی سکس۔ اینڈ دیئر از ہسل اینڈ بسل ان دی سٹریٹ۔

ماں: چھ بج چکے ہیں اور گلی میں چہل پہل شروع ہو چکی ہے۔

Father: That reminds me, I've a sales conference today at nine a.m. sharp at the Holiday Inn. My boss is flying in at about eight o'clock. I'll have to go to the airport to receive him.

باپ: اس سے مجھے یاد آیا۔ آج میری ایک سیلز کانفرنس ہے ٹھیک نو بجے ہالیڈے ان میں۔ میرا باس آٹھ بجے کی پرواز سے پہنچ رہا ہے اور مجھے اسے لینے کے لیے ائرپورٹ جانا ہے۔

دیٹ ری مائنڈز می' آئی ہیو اے سیلز کانفرنس ٹوڈے ایٹ نائن اے ایم شارپ ایٹ دی ہالیڈے ان۔ مائی باس از فلائنگ ان ایٹ اباؤٹ ایٹ اوکلاک۔ آئی ول ہیو ٹو گو ٹو دی ائرپورٹ ٹو ریسیو ہم۔

Mother: Oh dear! why don't you send one of your junior managers to receive him.

ماں: اوہ جان! تم اپنے کسی جونیئر مینیجر کو اسے لینے کیوں نہیں بھیج دیتے۔

اوڈیئر! وائی ڈونٹ یو سینڈ ون آف یور جونیئر مینیجرز ٹو ریسیو ہم۔

Father: No, this is a very important meeting and then we have to discuss a few points also on our way back. Darling, please take out my blue suit. I'll quickly go for a shower. Is breakfast ready?

باپ: نہیں یہ بہت اہم میٹنگ ہے اور ہمیں ائرپورٹ سے واپسی پر کچھ امور پر تبادلہ خیال بھی کرنا ہے۔ جان من ذرا میرا نیلا سوٹ تو نکال دو۔ میں جلدی سے غسل کرلوں۔ کیا ناشتہ تیار ہے؟

نو دس از اے وری امپورٹنٹ میٹنگ اینڈ دین وی ہیو ٹو ڈسکس اے فیو پوائنٹس آل سو آن آور وے بیک۔ ڈارلنگ' پلیز ٹیک آؤٹ مائی بلیو سوٹ۔ آئی ول کوئکلی گو فار اے شاور۔ از بریک فاسٹ ریڈی؟

Mother: It will be ready by the time you finish your bath.

ماں: جب تک تم نہاؤ یہ تیار ہو جائے گا۔

اٹ ول بی ریڈی بائی دی ٹائم یو فنش یور باتھ۔

Father: O.K. has the driver got up? If he has, ask him to take out the car from the garrage.

باپ: ٹھیک ہے۔ کیا ڈرائیور جاگ گیا۔ اگر وہ جاگ چکا ہو تو اسے کہو کہ گاڑی گیراج سے باہر نکال لے۔

او کے۔ ہیز دی ڈرائیور گاٹ اپ؟ اف ہی ہیز' آسک ہم ٹو ٹیک آؤٹ دی کار فرام دی گیرج۔

Mother: O.K. but hurry up with your bath.

اوکے۔ بٹ ہری اپ ود یور باتھ۔

ماں: ٹھیک ہے۔ لیکن ذرا جلدی سے غسل کرلو۔

(After some time)

(کچھ دیر بعد)

Father: After early morning bath, one feels so fresh and relaxed. Is breakfast ready, dear?

آفٹر ارلی مارننگ باتھ ون فیلز سو فریش اینڈ ریلیکسڈ۔ از بریک فاسٹ ریڈی ڈیئر۔

باپ: صبح سویرے غسل کے بعد آدمی خود کو کتنا تروتازہ اور ہلکا پھلکا محسوس کرتا ہے۔ جان! کیا ناشتہ تیار ہوگیا ہے۔

Mother: Yes' it is. I'm laying it on the table, come soon.

یس اِٹ اِز۔ آئی ایم لے انگ اٹ آن دی ٹیبل۔ کم سون۔

جان! ہاں ہو چکا۔ میں اسے میز پر لگا رہی ہوں۔ جلدی سے آ جاؤ۔

Father: Just a minute. Aha! something smells good, but I won't eat much. I've to do a lot of talking in the conference.

جسٹ اے منٹ۔ آہا سیم تھنگ سمیلز گڈ۔ بٹ آئی وونٹ ایٹ مچ۔ آئی ہیو ٹو ڈو اے لاٹ آف ٹاکنگ ان دی کانفرنس۔

باپ: بس ایک منٹ۔ آہا کتنی اچھی خوشبو آرہی ہے لیکن میں زیادہ نہیں کھاؤں گا۔ مجھے آج کانفرنس میں بہت زیادہ گفتگو کرنا ہے۔

Mother: You and your conferences! Hope you don't pull up your sales people too hard, after all they are part of your sales achievements.

یو اینڈ یور کانفرنسز! ہوپ یو ڈونٹ پل اپ یور سیلز پیپل ٹو ہارڈ' آفٹر آل دے آر پارٹ آف یور سیلز اچیومنٹس۔

ماں: ایک تو تمہاری کانفرنس ہی ختم نہیں ہوتیں۔ میرا خیال ہے کہ تم اپنے ماتحتوں پر زیادہ سختی نہیں کرتے ہوگے۔ آخر کار ان کی کامیابی ہی تمہاری کامیابی ہے۔

Father: My dear, for the sake of my boss, I've to pull up some people for some reason or the other.

مائی ڈیئر فار دی سیک آف مائی باس' آئی ہیو ٹو پل اپ سم پیپل فار سم ریزن آر دی ادر۔

باپ: عزیز من! اپنے باس کی خاطر مجھے اپنے ماتحتوں پر کبھی نہ کبھی اور کسی نہ کسی وجہ سے سختی کرنا پڑ جاتی ہے۔

Mother: By the way, when are you taking me and the children out for dinner at Holiday Inn.

بائی دی وے' وین آر یو ٹیکنگ می اینڈ دی چلڈرن آوٹ فار اے ڈنر ایٹ ہالیڈے ان۔

ماں: ویسے یہ تو بتاؤ کہ تم مجھے اور بچوں کو ڈنر کے لئے ہالیڈے ان کب لیجارہے ہو؟

Father: I'll tell you a secret. I'm expecting a promotion. As soon as I get it, we will celebrate anywhere you like.

آئی ول ٹیل یو اے سیکرٹ۔ آئی ایم ایکس پیکٹنگ اے پروموشن۔ ایز سون ایز آئی گیٹ اٹ' وی ول سیلی بریٹ اینی ویئر یو لائک۔

باپ: میں تمہیں راز کی ایک بات بتاتا ہوں۔ مجھے امید ہے کہ میری ترقی ہونے والی ہے۔ جیسے ہی یہ ہوتا ہے ہم اس کا جشن جہاں تم کہو گی وہاں منائیں گے۔

Mother: That's wonderful news, dear. I can hardly wait to hear it confirmed.

ویٹس ونڈرفل نیوز ڈیئر۔ آئی کین ہارڈلی ویٹ ٹو ہیئر اٹ کنفرمڈ۔

ماں: یہ تو بہت اچھی خبر ہے۔ میں اس کی تصدیق کا شدت سے انتظار کروں گی۔

Father: Okay dear, I better go now. Has the driver brought out the car?

اوکے ڈیئر۔ آئی بیٹر گوناؤ۔ ہیز دی ڈرائیور براٹ آوٹ دی کار؟

باپ: اچھا جان! بہتر ہے اب میں چلوں۔ کیا ڈرائیور نے گاڑی باہر نکال لی ہے؟

Mother: Yes, he has. Poor man, he isn't feeling well.

یس ہی ہیز۔ پور مین' ہی از ناٹ فیلنگ ویل۔

ماں: ہاں نکال تو لی ہے لیکن اس بیچارے کی طبیعت ٹھیک نہیں ہے۔

Father: What happened? Yesterday I did notice he was rather quiet. If he isn't well, tell him not to worry. I'll drive the car myself.

وٹ ہیپنڈ؟ یسٹرڈے آئی ڈڈ نوٹس ہی واز رادر کوائٹ۔ اف ہی از ناٹ ویل' ٹیل ہم ناٹ ٹو وری۔ آئی ول ڈرائیو دی کار مائی سیلف۔

باپ: کیا ہوا؟ کل میں نے بھی محسوس کیا تھا کہ وہ کچھ چپ چپ سا ہے۔ اگر اس کی طبیعت ٹھیک نہیں تو اس کہو کہ بے فکر رہے میں گاڑی خود چلالوں گا۔

Mother: That would be nice, dear. He really looks ill.

دیٹ وڈ بی نائس ڈیئر۔ ہی ریئلی لکس ال۔

ماں: یہ ٹھیک رہے گا۔ وہ واقعی بیمار لگتا ہے۔

Father: O.K. then, tell him to take rest. I'll drive myself. Bye bye, darling. I'll be late tonight.

او کے دین، ٹیل ہم ٹو ٹیک ریسٹ۔ آئی ول ڈرائیو مائی سیلف۔ بائے بائے ڈارلنگ۔ آئی ول بی لیٹ ٹونائٹ۔

باپ: ٹھیک ہے۔ اسے کہو کہ آرام کرے۔ میں خود گاڑی لے جاؤں گا۔ خدا حافظ جان من۔ رات کو مجھے دیر ہو جائے گی۔

Mother: Bye bye, dear and all the best. I'll wait for you, to hear the good news of your promotion.

بائے بائے ڈیئر اینڈ آل دی بیسٹ۔ آئی ول ویٹ فار یو ٹو ہیئر دی گڈ نیوز آف یور پروموشن۔

ماں: خدا حافظ جان اور میری نیک خواہشات تمہارے ساتھ ہیں۔ میں تمہاری ترقی کی خوشخبری کا انتظار کروں گی۔

At the Breakfast Table

ناشتے کی میز پر

In this lesson Mrs Ansari has prepared breakfast for her family which comprises her husband Mr. Ansari, and their two teen-aged daughters, Fatima and Shakila. There is a great hurry as Mr. Ansari has to go to his office, Fatima and Shakila have to go to their school and Mrs. Ansari has plans for the family for an afternoon show.

ان دس لیسن مسز انصاری ہیز پریپیئرڈ بریک فاسٹ فار ہر فیملی وچ کمپرائیزز ہر ہزبینڈ مسٹر انصاری اینڈ دیئر ٹو ٹین ایجڈ ڈاٹرز فاطمہ اینڈ شکیلہ۔ دیئر از اے گریٹ ہری ایز مسٹر انصاری ہیز ٹو گو ٹو ہز آفس۔ فاطمہ اینڈ شکیلہ ہیو ٹو گو ٹو دیئر سکول اینڈ مسز انصاری ہیز پلینز فار دی فیملی فار این آفٹرنون شو۔

اس سبق میں مسز انصاری نے اپنی فیملی جو اس کے خاوند مسٹر انصاری اور ان کی دو چھوٹی لڑکیوں فاطمہ اور شکیلہ پر مشتمل ہے کیلئے ناشتہ تیار کیا ہے۔ وہاں پر سب کو جلدی ہے کیونکہ مسٹر انصاری کو اپنے دفتر جانا ہے۔ فاطمہ اور شکیلہ کو اپنے سکول کو جانا چاہے اور مسز انصاری کا فیملی کو بعد دوپہر کے شو میں لے جانے کا ارادہ ہے۔

Mrs. Ansari: Breakfast is ready. Come and have it before it gets cold.

بریک فاسٹ اِز ریڈی۔ کم اینڈ ہیو اٹ بی فور اٹ گیٹس کولڈ۔

مسز انصاری: ناشتہ تیار ہے۔ آیئے اور کرلیں اس سے پہلے کے یہ ٹھنڈا ہوجائے۔

Fatima: (Sitting first at the table) Can I have the first *paratha*, Mother?

(سٹنگ فرسٹ ایٹ دی ٹیبل) کین آئی ہیو دی فرسٹ پراٹھا مدر۔

فاطمہ: (میز پر سب سے پہلے بیٹھتے ہوئے) کیا میں پہلا پراٹھا لے سکتی ہوں امی جان۔

Mrs. Ansari: No, that's for your father. Please go and call him.

نو دیٹ از فار یور فادر۔ پلیز گو اینڈ کال ہم۔

مسز انصاری: نہیں یہ تمہارے باپ کیلئے ہے۔ جایئے اور ان کو بلائیں۔

Fatima: Father, breakfast is ready. Please come fast.

فادر بریک فاسٹ از ریڈی۔ پلیز کم فاسٹ۔

فاطمہ: ابو جان۔ ناشتہ تیار ہے۔ برائے مہربانی جلدی آیئے۔

Mr. Ansari: Just a minute, I can't find my socks. I don't know where your mother has kept them.

جسٹ اے منٹ۔ آئی کانٹ فائینڈ مائی سوکس۔ آئی ڈونٹ نو ویر یور مدر ہیز کیپٹ دیم۔

مسٹر انصاری: صرف ایک منٹ کیلئے ٹھہریئے مجھے اپنی جرابیں نہیں مل رہیں۔ پتہ نہیں تمہاری امی نے انہیں کہاں رکھا ہے۔

Mrs. Ansari: Don't you remember you gave them to the washerman last night? Take out a clean pair of socks from the cupboard and please hurry for breakfast; it's getting cold.

ڈونٹ یو ریمیمبر یو گیو دیم ٹو دی واشر مین لاسٹ نائیٹ؟ ٹیک آؤٹ اے کلین پیئر آف ساکس فرام دی کپ بورڈ اینڈ پلیز ہری فار بریک فاسٹ؛ اِٹ اِز گیٹنگ کولڈ۔

مسز انصاری: کیا آپ کو یاد نہیں کہ آپ نے انہیں گذشتہ شب دھوبی کو دے دیا تھا۔ الماری میں سے جرابوں کا ایک صاف جوڑا نکال لیں۔ اور برائے مہربانی ناشتے کیلئے جلدی کریں یہ سرد ہورہا ہے۔

Shakila: Fatima, are you wearing my socks? Give them back to me, I don't have any other clean pair.

فاطمہ آر یو ویئرنگ مائی سوکس؟ گِوو دیم بیک ٹو می۔ آئی ڈونٹ ہیو اینی ادر کلین پیئر۔

شکیلہ: فاطمہ کیا تم نے میری جرابیں پہن رکھی ہیں وہ مجھے واپس کردو۔ میرے پاس کوئی اور صاف جوڑا نہیں ہے۔

Fatima: Come and have breakfast first, then I'll return your socks.

کم اینڈ ہیو بریک فاسٹ فرسٹ دین آئی ول رٹرن یور سوکس۔

فاطمہ: آیئے اور پہلے ناشتہ کر لیجئے۔ پھر میں آپ کی جرابیں واپس کردونگی۔

Mr. Ansari: Breakfast smells good. Today the table is really full of all sorts of dishes and fruit. Hot *paratha*, jam, cheese, bread, butter, meat, curry, banana, apple, and even fruit salad. Whose birthday is it?

بریک فاسٹ سمیلز گڈ۔ ٹوڈے دی ٹیبل از ریئلی فل آف آل سورٹس آف ڈشز اینڈ فروٹ' ہاٹ پراٹھا' جام' چیز' بریڈ' بٹر' میٹ' کری' بنانا' ایپل اینڈ ایون فروٹ سلاد۔ ہوز برتھ ڈے از اٹ؟

مسٹر انصاری: کیا خوشبو ہے ناشتے کی۔ آج میز حقیقتاً ہر قسم کے کھانوں اور پھلوں سے بھری ہوئی ہے۔ گرم پراٹھا' جام' پنیر' ڈبل روٹی' مکھن' گوشت' سالن' کیلے' سیب اور پھلوں کی سلاد بھی۔ آج کس کی سالگرہ ہے۔

Mrs. Ansari: It's not a birthday party, my dear. Don't you remember, today being Saturday, we all are going to the movie for the matinee show? That means no lunch, so you had better eat well. We' ll have heavy breakfast and then dinner. Of course, we can have light snacks during the interval, in the theatre.

اٹ از ناٹ اے برتھ ڈے پارٹی مائی ڈیئر۔ ڈونٹ یو ریمیمبر' ٹوڈے بینگ سیچرڈے وی آل آر گوئینگ ٹو مووی فار دی میٹنی شو؟ دیٹ مینز نو لنچ۔ سو یو ہیڈ بیٹر ایٹ ویل۔ وی ول ہیو ہیوی بریک فاسٹ اینڈ دین ڈنر۔ آف کورس وی کین ہیو لائٹ سنیکس ڈورنگ دی انٹرول ان دی تھیٹر۔

مسز انصاری: جان یہ سالگرہ کی پارٹی نہیں ہے۔ کیا آپ کو یاد نہیں پڑتا کہ آج ہفتہ ہے اور ہم سب میٹنی شو پر فلم دیکھنے جا رہے ہیں؟ اس کا مطلب ہے دوپہر کا کھانا نہیں ہوگا اس لئے بہتر ہے کہ آپ زیادہ کھالیں۔ ہم بھاری ناشتہ کریں گے اور اس کے بعد رات کا کھانا کھائیں گے البتہ وقفے کے دوران تھیٹر میں ہم ہلکی سی چیزیں کھالینگے۔

Shakila: Mother, I'm not feelling very hungry after drinking this glass of milk.

مدر آئی ایم ناٹ فیلنگ ویری ہنگری آفٹر ڈرنکنگ دس گلاس آف ملک۔

شکیلہ: امی جان یہ دودھ کا گلاس پینے کے بعد مجھے زیادہ بھوک نہیں محسوس ہو رہی ہے۔

Mrs. Ansari: My dear child, you had better eat, otherwise you'll feel hungry while seeing the movie.

مائی ڈیئر چائلڈ' یو بیٹر ایٹ' ادر وائیز یو ول فیل ہنگری وائیل سیئینگ دی مووی۔

مسز انصاری: میرے پیارے بچے بہتر ہے کہ تم کھالو ورنہ فلم دیکھتے وقت تمہیں بھوک لگے گی۔

Fatima: Mother, please give me another *paratha* and butter.

مدر پلیز گو می این ادر پراٹھا اینڈ بٹر۔

فاطمہ: امی جان مجھے ایک اور پراٹھا اور مکھن دیں۔

Mr. Ansari: I think there is less salt in meat curry. Shakila, pass me some salt and a slice of bread. I find *paratha* too heavy, although it's very tempting.

آئی تھنک دیئر از لیس سالٹ ان میٹ کری۔ شکیلہ' پاس می سم سالٹ اینڈ اے سلائس آف بریڈ۔ آئی فائینڈ پراٹھا ٹو ہیوی۔ آلدو اِٹ از ویری ٹیمپٹنگ۔

مسٹر انصاری: میرے خیال میں گوشت کے سالن میں نمک کم ہے۔ شکیلہ مجھے کچھ نمک اور روٹی کا ایک ٹکڑا دو۔ پراٹھا مجھے بہت وزنی لگتا ہے اگرچہ اس میں بڑی اشتہا ہوتی ہے۔

Mrs. Ansari: I know *paratha* is your weakness, but lately you have started eating less. Hope there is nothing wrong, dear.

آئی نو پراٹھا از یور ویکنیس بٹ لیٹلی یو ہیو سٹارٹڈ ایٹنگ لیس۔ ہوپ دیئر از نتھنگ رانگ ڈیئر۔

مسز انصاری: مجھے معلوم ہے پراٹھا آپ کی کمزوری ہے لیکن حال ہی میں آپ نے کھانا کم کر دیا ہے۔ مجھے امید ہے جان کوئی پریشانی کی بات نہیں ہے۔

Mr. Ansari: No, no, there's nothing wrong. It's just that I'm trying to lose a little weight and look trim and proper like Shakila. May be, I'll get a job for modelling!

نو۔نو۔ دیئر از نتھنگ رانگ۔ اِٹ اِز جسٹ دیٹ آئی ایم ٹرائینگ ٹو لوز اے لٹل ویٹ اینڈ لک ٹرم اینڈ پراپر لائیک شکیلہ۔ مے بی آئی ول گیٹ اے جاب فار ماڈلنگ۔

مسٹر انصاری: نہیں نہیں۔ ایسی پریشانی کی کوئی بات نہیں ہے بات صرف یہ ہے کہ میں کچھ وزن کم کرنا چاہتا ہوں اور شکیلہ کی طرح دبلا اور مناسب دکھائی دینا چاہتا ہوں۔ ہوسکتا ہے کہ مجھے ماڈلنگ کا کام مل جائے۔

Shakila: Oh, Father! You are always teasing me.

اوہ فادر۔ یو آر آلویز ٹیزنگ می۔

شکیلہ: اوہ ابو جان آپ مجھ پر ہمیشہ طنز کرتے ہیں۔

Fatima: Mother, I love eating and don't care for dieting as Shakila does. That's why I do so well in sports.

آئی لو ایٹنگ اینڈ ڈونٹ کیئر فار ڈائیٹنگ ایز شکیلہ ڈز۔ دیٹ از وائی آئی ڈو سو ویل ان سپورٹس۔

فاطمہ: امی جان میں کھانا پسند کرتی ہوں اور کھانا کم کرنے کی پرواہ نہیں کرتی جیسا کہ شکیلہ کرتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ میں کھیلوں میں اچھی کارکردگی دکھاتی ہوں۔

Mrs. Ansari: Yes, dear. Do eat well, but be more careful when you give up playig sports, because then you'll be liable to put on weight like me, which is not good. Here, have some more bananas. How did you find the fruit salad?

یس ڈیئر ڈو ایٹ ویل بٹ بی مور کیئرفل وین یو ر گو اپ پلیئنگ سپورٹس' بیکاز دین یو ول بی لائیبل ٹو پٹ ان ویٹ لائیک می' وچ از ناٹ گڈ۔ ہیئر ہیو سم مور بنانا ز۔ ہاؤ ڈڈ یو فائینڈ دی فروٹ سلاد۔

مسز انصاری: ہاں عزیزی۔ اچھا کھاؤ لیکن جب تم کھیلنا بند کرو تو زیادہ احتیاط کرو کیونکہ میری طرح تمہارا بھی وزن زیادہ ہوجائیگا۔ جو کہ اچھی بات نہیں ہے۔ یہ لو اور کیلے کھاؤ۔ تمہیں پھلوں کی سلاد کیسی لگی۔

Fatima: I liked it very much, Mother.

آئی لائیکڈ اٹ ویری مچ مدر۔

فاطمہ: مجھے یہ بہت پسند آئی امی جان۔

Mr. Ansari: So did I, dear. Oh, My God! It's getting late. I had better leave now or else I'll miss my bus. Bye, everyone.

سو ڈڈ آئی ڈیر۔ اوہ مائی گاڈ! اِٹ اِز گیٹنگ لیٹ۔ آئی ہیڈ بیٹر لیو ناؤ آر ایلس آئی وِل مس مائی بس۔ بائے ایوری ون۔

مسٹر انصاری: جان۔ مجھے بھی پسند آئی۔ اوہ میرے خدا۔ دیر ہو رہی ہے۔ مجھے ابھی جانا چاہیے ورنہ میری بس نکل جائیگی۔ تم سب کو خدا حافظ۔

Fatima: Bye bye, Father.

بائے بائے فادر۔

فاطمہ: خدا حافظ! ابو جان۔

Shakila: Bye bye, Father.

بائی بائی فادر۔

شکیلہ: خدا حافظ! ابو جان۔

Mrs. Ansari: Bye bye, and come back in time; we don't want to be late for the movie. (After Mr. Ansari haa left) Oh! He has forgotten his hanky!

بائے بائے اینڈ کم بیک ان ٹائم۔ وی ڈونٹ وانٹ ٹو بی لیٹ فار دی مووی (آفٹر مسٹر انصاری ہیز لیفٹ) اوہ ہی ہیز فار گاٹن ہیز ہینکی۔

مسز انصاری: خدا حافظ! اور وقت پر واپس آ جانا۔ ہم فلم کیلئے دیر نہیں کرنا چاہتے (مسٹر انصاری کے جانے کے بعد) اوہ وہ اپنا رومال بھول گئے ہیں۔

Visiting a Foreigner Friend

ایک غیر ملکی دوست کی آمد

This lesson contains conversation between Mr. Imran and his wife Anila regarding visiting a British friend who has invited them to dinner.

دس لیسن کنٹینز کنورسیشن بٹوین مسٹر عمران اینڈ ہز وائف انیلا ریگارڈنگ وزٹنگ اے برٹش فرینڈ ہو ہیز انوائٹیڈ دیم ٹو ڈنر۔

اس سبق میں مسٹر عمران اور اس کی بیوی انیلا کے درمیان ہونے والی گفتگو دی گئی ہے جو ایک انگریز دوست کے گھر ہونے والی دعوت پر جانے کے لیے جو اس نے رات کے کھانے پر دی ہے پر گفتگو ہے۔

Imran: (After coming from office) Anila, today we've been invited to dinner by my British friend, John.

(آفٹر کمنگ فرام آفیس) انیلا ٹوڈے وی ہیو بین انوائیٹڈ ٹو ڈنر بائی مائی برٹش فرینڈ، جون۔

عمران: (دفتر سے آنے کے بعد) انیلا آج میرے ایک انگریز دوست مسٹر جون نے ہمیں رات کے کھانے پر دعوت دی ہے۔

Anila: But I don't know them. How will I talk to them?

بٹ آئی ڈونٹ نو دیم۔ ہاؤ ول آئی ٹاک ٹو دیم۔

انیلا: لیکن میں انہیں نہیں جانتی میں ان سے کیسے بات چیت کروں گی؟

Imran: You know well that John is my very good friend. He's a nice guy.

یو نو ویل دیٹ جون از مائی ویری گڈ فرینڈ۔ ہی از اے نائس گائی۔

عمران: تم بڑی اچھی طرح سے جانتی ہو کہ جون میرا بہت اچھا دوست ہے۔ وہ ایک عمدہ نوجوان ہے۔

Anila: You could have refused the invitation. You shouldn't have accepted it.

یو کڈ ہیو ریفیوزڈ دی انویٹیشن۔ یو شڈ ناٹ ہیو ایکسپیٹڈ اٹ۔

انیلا: تم دعوت سے انکار کرسکتے تھے۔ تمہیں یہ منظور نہیں کرنی چاہیے تھی۔

Imran: My darling, we're good friends. I couldn't say no to him. You can also meet his wife Mary.

مائی ڈارلنگ وی آر گڈ فرینڈز۔ آئی کڈ ناٹ سے نو ٹو ہم۔ یو کین آل سو میٹ ہز وائف میری۔

عمران: میری جان۔ ہم اچھے دوست ہیں۔ میں اسے انکار نہیں کرسکتا تھا۔ تم اس کی بیوی میری سے بھی ملو گی۔

Anila: But I don't know her.

بٹ آئی ڈونٹ نو ہر۔

انیلا: لیکن میں اس کو نہیں جانتی۔

Imran: She's a good lady. I'm sure you'll like her when you meet her.

شی از اے گڈ لیڈی۔ آئی ایم شیور یو ول لائیک ہر وین یو میٹ ہر۔

عمران: وہ ایک اچھی خاتون ہے۔ مجھے یقین ہے تم اسے پسند کرو گی جب تم اس سے ملو گی۔

Anila: I'm afraid I'll not be able to understand her English accent.

آئی ایم افریڈ آئی ول ناٹ بی ایبل ٹو انڈرسٹینڈ ہر انگلش ایسینٹ۔

انیلا: مجھے ڈر ہے کہ میں اس کا انگریزی کا لہجہ سمجھ نہیں سکوں گی۔

Imran: Please don't worry. I assure you that both of them speak very clearly and you'll have no problem in conversing with them.

پلیز ڈونٹ وری۔ آئی ایشور یو دیٹ بوتھ آف دیم سپیک ویری کلیرلی اینڈ یو ول ہیو نو پروبلم ان کنورسنگ ود دیم۔

عمران: برائے مہربانی فکر مت کرو۔ میں تمہیں یقین دلاتا ہوں کہ وہ دونوں بہت صاف بولتے ہیں اور تمہیں ان سے گفتگو کرتے ہوئے کوئی مسئلہ پیش نہیں آئے گا۔

Anila: They must be very sophisticated and fashionable couple. I don't think I'll be comfortable with them.

دے مسٹ بی ویری سوفیسٹی کیٹڈ اینڈ فیشن ایبل کپل۔ آئی ڈونٹ تھنک آئی ول بی کمفرٹیبل ود دیم۔

انیلا: وہ بہت مہذب اور فیشن کرنے والا جوڑا ہوگا۔ میرا یہ خیال نہیں کہ میں ان کے ساتھ آرام میں رہوں گی۔

Imran: Darling, don't worry. They're very simple people and they don't put on any airs. ·

ڈارلنگ ڈونٹ وری۔ دے آر ویری سمپل پیپل اینڈ دے ڈونٹ پٹ آن اینی ایئرز۔

عمران: جان فکر مند مت ہو وہ بہت سیدھے سادھے لوگ ہیں اور وہ کسی قسم کا تکبر بھی نہیں کرتے۔

Anila: Then what about their food? Will I be able to eat that? You know I don't eat meat.

دین وٹ اباؤٹ دیئر فوڈ؟ ول آئی بی ایبل ٹو ایٹ دیٹ؟ یو نو آئی ڈونٹ ایٹ میٹ۔

انیلا: ان کے کھانے کے متعلق کیا خیال ہے۔ کیا میں ان کے ساتھ وہ کھا سکوں گی؟ تمہیں معلوم ہے میں گوشت نہیں کھاتی۔

Imran: I've already told them that you'll take only vegetarian food.

آئی ہیو آل ریڈی ٹولڈ دیم دیٹ یو ول ٹیک اونلی ویجیٹیرین فوڈ۔

عمران: میں نے انہیں پہلے ہی بتا دیا ہے کہ تم صرف سبزیوں والا کھانا کھاتی ہو۔

Anila: May be they drink liquor.

مے بی دے ڈرنک لکر۔

انیلا: ہوسکتا ہے وہ شراب پیتے ہوں۔

Imran: I've told them that we don't drink, and they'll not compel us to drink. And I assure you that they drink very moderately.

آئی ہیوٹولڈ دیم دیٹ وی ڈونٹ ڈرنک اینڈ دے ول ناٹ کمپل اس ٹو ڈرنک۔ اینڈ آئی ایشور یو دیٹ دے ڈرنک وری موڈریٹلی۔

عمران: میں نے انہیں بتادیا ہے کہ ہم نہیں پیتے اور وہ ہمیں پینے کیلئے مجبور نہیں کرینگے۔ میں تمہیں یقین دلاتا ہوں کہ وہ بہت کم پیتے ہیں۔

Anila: Will it be O.K. if I wear saree for the dinner?

ول اٹ بی او کے اف آئی ویر ساڑی فار دی ڈنر؟

انیلا: کیا یہ ٹھیک ہوگا اگر میں عشائیے کیلئے ساڑی پہن لوں؟

Imran: Mary is very fond of saree. If you wear it she'll certainly like it. You can also teach her how to wear a saree.

میری از وری فونڈ آف ساڑی۔ اف یو ویر اٹ شی شیل سرٹینلی لائیک اٹ۔ یو کین آل سو ٹیچ ہر ہاؤ ٹو ویر اے ساڑی۔

عمران: میری ساڑھی کی بہت شوقین ہے اگر یہ تم پہنو گی وہ یقیناً اسے پسند کریگی۔ تم اسے ساڑھی پہننا بھی سکھا سکتی ہو۔

Anila: We're going to their house for the first time. Should we not take any gift for them?

وی آر گوئینگ ٹو دیر ہاؤس فار دی فرسٹ ٹائم۔ شڈ وی ناٹ ٹیک اینی گفٹ فار دیم؟

انیلا: ہم ان کے گھر پہلی مرتبہ جارہے ہیں۔ کیا ہمیں ان کے لئے کوئی تحفہ نہیں لے جانا چاہیے؟

Imran: Although it's not very necessary yet, if you want, it'll be good; you can present one watch to Mary.

آل دو اٹ از ناٹ وری نیسیسری یٹ' اف یو وانٹ' اٹ ول بی گڈ۔ یو کین پریزنٹ ون واچ ٹو میری۔

عمران: اگرچہ یہ ابھی اتنا ضروری نہیں ہے لیکن اگر تم چاہتی ہو تو یہ اچھا ہوگا۔ تم میری کو ایک گھڑی تحفے میں دے سکتی ہو۔

Anila: O.K. I'll present her one watch which I'd bought recently from Chandni Chowk.

اوکے۔ آئی ول پریزنٹ ہرون واچ وچ آئی باٹ ریسنٹلی فرام چاندنی چوک۔

انیلا: ٹھیک ہے میں اسے ایک گھڑی تحفے میں دے دونگی جو میں نے حال ہی میں چاندنی چوک سے خریدی تھی۔

Imran: So, I hope, now you're mentally ready to visit them.

سو آئی ہوپ ناؤ یو آر مینٹلی ریڈی ٹو وزٹ دیم۔

عمران: تب مجھے امید ہے کہ اب تم ذہنی طور پر ان سے ملاقات کیلئے تیار ہو۔

Anila: It's O.K. But what will we talk to them?

اٹ از اوکے۔ بٹ وٹ ول وی ٹاک ٹو دیم۔

انیلا: یہ درست ہے۔ لیکن ہم ان سے کیا باتیں کرینگے۔

Imran: About anything and everything. Just be normal. They are also normal people like us.

اباؤٹ اینی تھنگ اینڈ ایوری تھنگ۔ جسٹ بی نارمل۔ دے آر آل سو نارمل پیپل لائک اس۔

عمران: کسی بھی چیز حتیٰ کہ ہر چیز کے متعلق۔ صرف پرسکون رہو۔ وہ بھی ہماری طرح سے عام سے لوگ ہیں۔

Anila: O.K I agree to accompany you to the dinner.

اوکے۔ آئی ایگری ٹو ایکمپنی یو ٹو دی ڈنر۔

انیلا: ٹھیک ہے میں تمہارے ساتھ عشائیے پر جانے کیلئے تیار ہوں۔

Imran: Thank you, very much. Now be ready in time.

تھینک یو ویری مچ۔ ناؤ بی ریڈی ان ٹائم۔

عمران: بہت شکریہ۔ اب وقت پر تیار ہو جاؤ۔

Anila: Please don't worry. I'll be ready well in time.

پلیز ڈونٹ وری۔ آئی ول بی ریڈی ویل ان ٹائم۔

انیلا: فکر نہ کریں میں صحیح وقت پر تیار ہو جاؤں گی۔

Arrival of a Guest

مہمان کی آمد

In this lesson there is conversation regarding the arrival of a guest in the house of Mr. Amjad. It is early morning. Mr. Amjad's son, Shahid receives the guest.

ان دس لیسن دیر از اے کنورسیشن ریگارڈنگ دی آرائیول آف اے گیسٹ ان دی ہاؤس آف مسٹر امجد۔ اٹ از ارلی مارننگ۔ مسٹر امجد زسن شاہد رسویز دی گیسٹ۔

اس سبق میں مسٹر امجد کے گھر میں آنے والے ایک مہمان کے متعلق گفتگو دی گئی ہے۔ یہ ابتدائے صبح کا وقت ہے۔ مسٹر امجد کا لڑکا شاہد مہمان کا استقبال کرتا ہے۔

Shahid: Hello Uncle, Good morning. Please come in.

ہیلو انکل گڈ مارننگ۔ پلیز کم ان۔

شاہد: ہیلو چچا جان۔ صبح بخیر۔ برائے مہربانی اندر تشریف لے آئیں۔

Guest: Good morning, Shahid. How're you?

گڈ مارننگ شاہد۔ ہاؤ آر یو؟

مہمان: صبح بخیر شاہد۔ کیسے ہو؟

Shahid: I'm fine. Thank you. How do you do, Uncle?

آئی ایم فائن۔ تھینک یو۔ ہاؤ ڈو یو ڈو۔

شاہد: میں ٹھیک ہوں۔ شکریہ۔ چچا آپ کا کیا حال ہے۔

Guest: I'm all right. Where are your Daddy and Mummy?

آئی ایم آل رائیٹ۔ ویر آر یور ڈیڈی اینڈ ممی؟

مہمان: میں بالکل ٹھیک ہوں۔ تمہارے ابو اور امی جان کہاں ہیں؟

Shahid: They're upstairs. I'll just call them. Papa, come downstairs. Fazal Uncle from D.G. Khan has come.

دے آر اپ سٹیرز۔ آئی ول جسٹ کال دیم۔ پاپا کم داؤن سٹریز۔ فضل انکل فرام ڈی۔ جی۔ خان ہیز کم۔

شاہد: وہ اوپر ہیں۔ لیکن میں ابھی ان کو بلاتا ہوں۔ ابو جان نیچے آ جائیں۔ ڈی۔ جی۔ خان سے چچا فضل آئے ہیں۔

Mr. Amjad: (Coming down) Hello, Uncle! How are you? When did you come.

(کمنگ ڈاؤن) ہیلو انکل ہاؤ آر یو؟ وین ڈڈ یو کم؟

مسٹر امجد: (نیچے آتے ہوئے) ہیلو چچا جان آپ کیسے ہیں۔ آپ کب آئے۔

Guest: I'm fine, thanks. I've just come.

آئی ایم فائن تھینکس۔ آئی ہیو جسٹ کم۔

مہمان: میں ٹھیک ہوں۔ شکریہ میں بس ابھی آیا ہوں۔

Mr. Amjad: By which train?

بائی وچ ٹرین۔

مسٹر امجد: کس گاڑی سے؟

Guest: By the Karachi Express.

بائی دی کراچی ایکسپریس۔

مہمان: کراچی ایکسپریس سے۔

Mr. Amjad: Was it late today?

واز اٹ لیٹ ٹوڈے؟

مسٹر امجد: کیا یہ آج لیٹ تھی؟

Guest: Yes, it was late by two hours.

یس اٹ واز لیٹ بائی ٹو آورز۔

مہمان: ہاں یہ دو گھنٹے لیٹ تھی۔

Amjad: Shahid, call your Mummy also.

شاہد کال یور ممی آل سو۔

امجد: شاہد اپنی امی کو بھی بلاؤ۔

Shahid: O.K. Daddy.

او کے ڈیڈی۔

شاہد: جی ابو جان۔

Guest: I've come to attend the marriage of my friend's daughter in Lahore. I thought of taking the opportunity of visiting you also.

آئی ہیو کم ٹو اٹینڈ دی میرج آف مائی فرینڈز ڈاٹر ان لاہور۔ آئی تھاٹ آف ٹیکنگ دی اپرچونیٹی آف ویزٹنگ یو آل سو۔

مہمان: میں اپنے دوست کی بیٹی کی شادی میں شرکت کیلئے لاہور آیا ہوں۔ میں نے سوچا اس موقع سے فائدہ اٹھاتے ہوئے آپ سے بھی ملتا چلوں۔

Mr. Amjad: It's our pleasure to meet you after such a long time. Please try to stay with us for a few days.

اٹس آور پلیور ٹو میٹ یو آفٹر سچ اے لانگ ٹائم۔ پلیز ٹرائی ٹو سٹے وداس فار اے فیو ڈیز۔

مسٹر امجد: یہ ہماری خوش نصیبی ہے کہ ہم آپ سے ایک طویل عرصہ کے بعد ملے ہیں۔ برائے مہربانی ہمارے ہاں چند روز کیلئے قیام کریں۔

Guest: I shall stay for two days only as I have to go back urgently.

آئی شیل سٹے فار ٹو ڈیز اونلی ایز آئی ہیو ٹو گو بیک اَرجینٹلی۔

مہمان: میں دو روز رکونگا کیونکہ مجھے فوری طور پر واپس جانا ہے۔

Mrs. Amjad: Welcome, Uncle. How was your journey?

ویلکم انکل۔ ہاؤ واز یور جرنی۔

مسز امجد: خوش آمدید چچا جان۔ آپ کا سفر کیسا رہا؟

Guest: It was all right.

اٹ واز آل رائٹ۔

مہمان: بالکل ٹھیک ٹھاک۔

Mrs. Amjad: How's everybody at home?

ہاؤ از ایوری باڈی ایٹ ہوم۔

مسز امجد: تمام گھر والے کیسے ہیں؟

Guest: All are well. Your aunty specially remembers you all.

آل آر ویل۔ یور آنٹ سپیشلی ریمیمبرز یو آل۔

مہمان: وہ سب بخیریت ہیں۔ تمہاری چچی جان خاص طور پر تم سب کو یاد کرتی ہیں۔

Mrs. Amjad: Why didn't you bring her along?

وائی ڈڈ ناٹ یو برنگ ہر الیونگ؟

مسز امجد: آپ ان کو اپنے ساتھ کیوں نہیں لے کر آئے۔

Guest: I was coming for a short visit. Moreover, our daughter had also come with her children to stay with us for a few days. I've promised your Aunty that I'll bring her next time.

آئی واز کمنگ فار اے شارٹ ویزٹ۔ موراوور آور ڈاٹر ہیڈ آل سو کم ود ہر چلڈرن ٹو سٹے وداس فار اے فیو ڈیز۔ آئی ہیو پرامسڈ یور آنٹی دیٹ آئی ول برنگ ہر نیکسٹ ٹائم۔

مہمان: میں تھوڑے عرصے کیلئے آیا تھا۔ دیگر ہماری بیٹی بھی اپنے بچوں کے ہمراہ چند روز ہمارے ہاں ٹھہرنے کیلئے آئی ہوئی ہے۔ میں نے تمہاری چچی جان سے یہ وعدہ کیا ہے کہ اگلی دفعہ میں اسے لیکر آؤنگا۔

Mrs. Amjad: What would you like to have, Uncle?

وٹ وڈ یو لائیک ٹو ہیو۔؟

مسز امجد: آپ کیا لینا پسند کرینگے چچا جان۔

Guest: I'd like to have a cup of hot tea.

آئی وڈ لائیک ٹو ہیوائے کپ آف ہاٹ ٹی۔

مہمان: میں گرم چائے کا ایک کپ لینا پسند کرونگا۔

Mrs. Amjad: O.K. Uncle. You just wash your face. I shall bring your breakfast just now.

او کے انکل۔ یو جسٹ واش یور فیس۔ آئی شیل برنگ یور بریک فاسٹ جسٹ ناؤ۔

مسز امجد: ٹھیک ہے چچا جان۔ آپ ذرا ہاتھ منہ دھوئیں۔ میں آپ کا ناشتہ ابھی لے کر آتی ہوں۔

Guest: Please show me your bathroom.

پلیز شوی یور باتھ روم۔

مہمان: برائے مہربانی ذرا مجھے اپنا غسل خانہ دکھائیں۔

Mr. Amjad: This is our bathroom, Uncle.

دس از اور باتھ روم انکل۔

مسٹر امجد: یہ ہے ہمارا غسلخانہ چچا جان۔

Guest: Thank you.

تھینک یو۔

مہمان: آپ کا شکریہ۔

(After Some time)

(آفٹر سم ٹائم)

(کچھ دیر بعد)

Mrs. Amjad: Uncle, please hurry. Your tea is getting cold.

انکل پلیز ہری۔ یور ٹی از گیٹنگ کولڈ۔

مسز امجد: چچا جان جلدی کیجئے۔ آپ کی چائے ٹھنڈی ہو رہی ہے۔

Guest: Oh! Here I'm ready for the breakfast. Now where is your dining room?

اوہ ہیر آئی ایم ریڈی فار بریک فاسٹ۔ ناؤ ویئر از یور ڈائننگ روم۔

مہمان: میں ناشتے کیلئے تیار ہوں۔ آپ کا کھانے کا کمرہ کہاں ہے؟

Mr. Amjad: Please come this way. Here's our dining room.

پلیز کم دس وے۔ ہیراز آور ڈائننگ روم۔

مسٹر امجد: برائے مہربانی اس راستے آیئے یہ رہا ہمارا کھانے کا کمرہ۔

Guest: Oh! It's a big dining table; and what a sumptuous breakfast!

اوہ! اٹ از اے بگ ڈائننگ ٹیبل اینڈ وٹ اے سیمپچوئس بریک فاسٹ!

مہمان: اوہ یہ تو ایک بڑی کھانے کی میز ہے۔ اور کتنا مزیدار ناشتہ ہے۔

Mrs. Amjad: This is nothing, Uncle. I've done it in a hurry.

دس از نتھنگ انکل۔ آئی ہیوڈن اٹ ان اے ہری۔

مسز امجد: چچا جان یہ تو کچھ بھی نہیں ہے۔ میں نے یہ جلدی میں بنایا ہے۔

Guest: But it's extremely delicious. The tea is also really hot. Thank you for all this.

بٹ اٹ از ایکسٹریملی ڈیلیشیس۔ دی ٹی از آل سو ریلی ہوٹ۔ تھینک یو فار آل دس۔

مہمان: لیکن یہ بہت ہی مزیدار ہے۔ چائے بھی اچھی طرح گرم ہے۔ اس تمام کا شکریہ۔

Mrs. Amjad: Uncle, stay with us for at least a week.

انکل سٹے وداس فار ایٹ لیسٹ اے ویک۔

مسز امجد: چچا جان آپ ہمارے ساتھ کم از کم ایک ہفتہ تک تو رہیں۔

Guest: Not this time, but I shall make it a point to stay with you for a fortnight when I shall come with your Aunty.

ناٹ دس ٹائم۔ بٹ آئی شیل میک اٹ اے پوائنٹ ٹو سٹے ود یو فار اے فارٹ نائیٹ وین آئی شیل کم ود یو آنٹی۔

مہمان: اس دفعہ نہیں لیکن جب میں آپ کی چچی جان کے ساتھ آؤنگا تو تمہارے ساتھ پندرہ روز تک رہونگا۔

Mrs. Amjad: Thanks in advance.

تھینکس ان ایڈوانس۔

مسز امجد: پیشگی شکریہ۔

Conversation between a New Student and the Class Teacher

ایک نئے طالب علم اور استاد کے درمیان گفتگو

This lesson contains conversation between a new student, Abid, and the Class-teacher. The teacher confirms about his admission to her class by asking certain questions and then offers him a seat.

دس لیسن کنٹینز کنورسیشن بٹوین اے نیو سٹوڈنٹ عابد اینڈ دی کلاس ٹیچر۔ دی ٹیچر کنفرمز اباؤٹ ہز ایڈمشن ٹو ہر کلاس بائی آسکنگ سرٹین کوئیسچنز اینڈ دین آفرز ہم اے سیٹ۔

اس سبق میں ایک کلاس ٹیچر اور ایک نئے طالب علم کے درمیان ہونے والی گفتگو دی گئی ہے۔ استاد کچھ سوال کرنے کے بعد اپنی جماعت میں اس کے داخلے کی تصدیق کرتی ہے اور اسے ایک سیٹ کی پیش کش کرتی ہے۔

Student: Good morning, Ma'am! May I come in, please?

گڈ مارننگ، میڈم۔ مے آئی کم ان پلیز؟

طالبعلم: صبح کا سلام مادام۔ کیا میں اندر آ سکتا ہوں۔

Teacher: Good morning. Please, come in.

گڈ مارننگ۔ پلیز کم ان۔

استاد: صبح کا سلام۔ برائے مہربانی اندر آ جائیے۔

Student: Ma'am, I'm a new student of your class.

میڈم، آئی ایم اے نیو سٹوڈنٹ آف یور کلاس۔

طالبعلم: مادام۔ میں آپ کی جماعت کا نیا طالبعلم ہوں۔

Teacher: What's your name?

وٹ از یور نیم؟

استاد: تمہارا کیا نام ہے۔

Student: My name is Abid Ali.

مائی نیم از عابد علی۔

طالبعلم: میرا نام عابد علی ہے۔

Teacher: This is B.A. First Year, Section A.

دس از بی اے فرسٹ ایر سیکشن اے۔

استاد: یہ بی اے کے سال اول کا سیکشن اے ہے۔

Student: Ma'am, I've been admitted to the B.A. First Year, Section A.

میڈم آئی ہیو بین ایڈمٹڈ ٹو دی بی اے فرسٹ ایر سیکشن اے۔

طالبعلم: مادام مجھے بی اے سال اول کے سیکشن اے میں داخل کیا گیا ہے۔

Teacher: Where's your Admission Card?

ویئر از یور ایڈمشن کارڈ؟

استاد: آپ کے داخلے کا کارڈ کہاں ہے۔

Student: Here it's, Ma'am!

ہیر اٹ از میڈم!

طالبعلم: یہ رہا مادام۔

Teacher: From where did you pass your Inter examination?

فرام ویئر ڈڈ یو پاس یور انٹر اگیزامینیشن؟

استاد: تم نے ایف اے کا امتحان کہاں سے پاس کیا تھا؟

Student: I passed my Inter examination from Central School, Sadiq Nagar, Lahore.

آئی پاسڈ مائی انٹر اگیزامینیشن فرام سینٹرل سکول صادق نگر لاہور۔

طالبعلم: میں نے اپنے ایف اے کا امتحان سنٹرل سکول صادق نگر لاہور سے پاس کیا تھا۔

Teacher: What was your division?

وٹ واز یور ڈویژن؟

استاد: تمہاری ڈویژن کونسی تھی؟

Student: I obtained first division with distinction in English and Mathematics.

آئی اوبٹینڈ فرسٹ ڈویژن ود ڈسٹنکشن ان انگلش اینڈ میتھمیٹکس۔

طالبعلم: میں نے فرسٹ ڈویژن لی تھی اور انگریزی اور حساب میں پوزیشن حاصل کی تھی۔

Teacher: Very good, you seem to be a good student.

ویری گڈ یو سیم ٹو بی اے گڈ سٹوڈنٹ۔

استاد: بہت خوب تم ایک اچھے طالب علم دکھائی دیتے ہو۔

Student: May I have your introduction, please?

مے آئی ہیو یور انٹروڈکشن پلیز؟

طالبعلم: کیا میں آپ کا تعارف حاصل کر سکتا ہوں۔

Teacher: Yes, I'm Mrs. Ilyas.

یس آئی ایم مسز الیاس۔

استاد: ہاں میں مسز الیاس ہوں۔

Student: What subject do you teach, Ma'am?

وٹ سبجیکٹ ڈو یو ٹیچ میڈم؟

طالبعلم: مادام آپ کونسا مضمون پڑھاتی ہیں؟

Teacher: I teach General English.

آئی ٹیچ جنرل انگلش۔

استاد: میں جنرل انگلش پڑھاتی ہوں۔

Student: English is my favourite subject.

انگلش از مائی فیورٹ سبجیکٹ۔

طالبعلم: انگریزی میرا پسندیدہ مضمون ہے۔

Teacher: Abid, where do you live?

عابڈ ویئر ڈو یو لو؟

استاد: عابد تم کہاں رہتے ہو؟

Student: At Islam Pura, Ma'am.

ایٹ اسلام پورہ میڈم۔

طالبعلم: اسلام پورہ میں مادام۔

Teacher: How will you come to the college?

ہاؤ ول یو کم ٹو دی کالج؟

استاد: تم کالج کیسے آؤ گے؟

Student: Ma'am, I'll come by a New Khan bus.

میڈم آئی ول کم بائی اے نیو خان بس۔

طالبعلم: مادام میں نیو خان کی بس سے آؤں گا۔

Teacher: O.K. Please sit down in the second row. There's a seat vacant there.

او کے۔ پلیز سٹ ڈاؤن ان دی سیکنڈ رو۔ ویئر از اے سیٹ ویکنٹ دیئر۔

استاد: ٹھیک ہے۔ برائے مہربانی دوسری قطار میں بیٹھ جائیں۔ وہاں ایک جگہ خالی ہے۔

Student: Thank you, Ma'am.

تھینک یو میڈم۔

طالبعلم: آپ کا شکریہ مادام۔

Conversation between a New Student and the Class-Teacher --- II

ایک نئے طالب علم اور استاد کے درمیان گفتگو

This lesson contains conversation between a new student, who has just got his admission, and the class-teacher, who teaches English Conversation. In order to know something about the student, the teacher asks the student certain questions and tries to judge whether the student can make the grade or not.

دس لیسن کنٹینز کنورسیشن بٹوین اے نیو سٹوڈنٹ ہو ہیز جسٹ گاٹ ہز ایڈمشن اینڈ دی کلاس ٹیچر ہو ٹیچز انگلش کنورسیشن۔ ان آرڈر ٹو نو سمتھنگ اباؤٹ دی سٹوڈنٹ دی ٹیچر آسکس دی سٹوڈنٹ سرٹین کوئسچنز اینڈ ٹرائز ٹو جج ویدر دی سٹوڈنٹ کین میک دی گریڈ آر ناٹ۔

اس سبق میں ایک ایسے نئے طالبعلم جس نے داخلہ لیا ہے اور کلاس ٹیچر جو انگریزی گفتگو پڑھاتا ہے کے درمیان ہونے والی گفتگو دی گئی ہے۔ طالبعلم کے متعلق کچھ جاننے کیلئے استاد طالبعلم سے کچھ سوالات کرنے اور یہ جاننے کی کوشش کرتا ہے آیا طالبعلم گریڈ حاصل کرسکتا ہے یا نہیں۔

Student: May I come in, Sir?

مے آئی کم ان سر؟

طالبعلم: جناب کیا میں اندر آ سکتا ہوں؟

Teacher: Please, come in.

پلیز کم ان۔

استاد: برائے مہربانی اندر آ جائیں۔

Student: Good morning, Sir. I'm Sohail Anwar, a new student of your class.

گڈ مارننگ سر۔ آئی ایم سہیل انور اے نیو سٹوڈنٹ آف یور کلاس۔

طالبعلم: صبح کا سلام جناب۔ میں آپ کی جماعت کا ایک نیا طالبعلم سہیل انور ہوں۔

Teacher: Sit down, Sohail. Have you taken admission in the English Conversation Class?

سٹ ڈاؤن سہیل۔ ہیو یو ٹیکن ایڈمیشن ان دی انگلش کنورسیشن کلاس؟

استاد: سہیل بیٹھ جاؤ۔ کیا تم نے انگریزی گفتگو کی جماعت میں داخلہ لیا ہے؟

Student: Yes, Sir. I got my admission today itself.

یس سر۔ آئی گوٹ مائی ایڈمیشن ٹوڈے اٹ سیلف۔

طالبعلم: جی جناب۔ میں نے آج ہی داخلہ لیا ہے۔

Teacher: May I see your Identity Card, please?

مے آئی سی یور آئیڈینٹی کارڈ پلیز؟

استاد: کیا میں تمہارا شناختی کارڈ دیکھ سکتا ہوں۔

Student: Yes Sir, here it is.

یس سر، ہیر اٹ از۔

طالبعلم: جی جناب یہ رہا۔

Teacher: Good. Now let me include your name in the attendance register. What's your full name?

گڈ۔ ناؤ لیٹ می انکلوڈ یور نیم ان دی اٹینڈینس رجسٹر۔ وٹ از یور فل نیم؟

استاد: خوب اب میں حاضری کے رجسٹر میں تمہارا نام شامل کرونگا۔ تمہارا پورا نام کیا ہے۔

Student: Sir, my name is Sohail Anwar.

سر مائی نیم از سہیل انور۔

طالبعلم: جناب میرا نام سہیل انور ہے۔

Teacher: Well, Sohail, you're slightly late in joining this class, we've already had three classes. However, in order to introduce you to the class, I'd like to ask you few simple questions. Please speak clearly and loudly so that those sitting at the back can also hear you.

ویل سہیل۔ یو آر سلائیٹلی لیٹ ان جوئننگ دس کلاس، وی ہیو آل ریڈی ہیڈ تھری کلاسز۔ ہاؤ ایور ان آرڈر ٹو انٹروڈیوس یو ٹو دی کلاس آئی وڈ لائیک ٹو آسک یو اے فیو سمپل کوئیسچنز۔ پلیز سپیک کلیرلی اینڈ لاؤڈلی سو دیٹ دوز سٹنگ ایٹ دی بیک کین آل سو ہیر یو۔

استاد: تو سہیل تم کو اس جماعت میں شامل ہونے میں کچھ دیر ہوگئی ہے ہم پہلے ہی تین کلاسیں لے چلے ہیں۔ تاہم تمہیں کلاس سے متعارف کرانے کیلئے میں کچھ آسان سے سوالات کرنا چاہتا ہوں۔ برائے مہربانی صاف اور بلند آواز میں بولئے تاکہ جو پیچھے بیٹھے ہوئے ہیں وہ بھی تمہیں سن سکیں۔

Student: O.K, Sir.

اوکے سر۔

طالبعلم: ٹھیک ہے جناب۔

Teacher: Well, Sohail, welcome to this class. Could you please tell us whether you are an Arts student or a Science student?

ویل سہیل ویلکم ٹو دس کلاس۔ کڈ یو پلیز ٹیل اس ویدر یو آر این آرٹس سٹوڈنٹ اور اے سائنس سٹوڈنٹ؟

استاد: تو سہیل اس جماعت میں تمہیں خوش آمدید کہتے ہیں۔ کیا براہ مہربانی تم ہمیں بتا سکتے ہو کہ تم آرٹس کے طالبعلم ہو یا سائنس کے۔

Student: Sir, I'm a Science student.

سر آئی ایم اے سائنس سٹوڈنٹ۔

طالبعلم: جناب میں سائنس کا طالبعلم ہوں۔

Teacher: What's your educational qualification?

وٹ از یور ایجوکیشنل کوالیفکیشن؟

استاد: تمہاری تعلیمی قابلیت کیا ہے؟

Student: I'm a Science Graduate.

آئی ایم اے سائنس گریجوایٹ؟

طالبعلم: میں سائنس کا گریجوایٹ ہوں۔

Teacher: From which university did you graduate?

فرام وچ یونیورسٹی ڈڈ یو گریجوایٹ۔

استاد: تم نے کس یونیورسٹی سے گریجوایٹ کیا؟

Student: Sir, I graduated from the Punjab University.

سر آئی گریجوایٹڈ فرام دی پنجاب یونیورسٹی۔

طالبعلم: جناب میں نے پنجاب یونیورسٹی سے گریجوایشن کیا۔

Teacher: In which year did you graduate?

ان وچ ییر ڈڈ یو گریجوایٹ؟

استاد: تم نے کونسے سال گریجوایٹ کیا؟

Student: Sir, I graduated in 2000.

سر آئی گریجوائیٹڈ ان 2000۔

طالبعلم: جناب میں نے 2000ء میں گریجوایشن کیا۔

Teacher: What have you been doing since then?

وٹ ہیو یو بین ڈوئنگ سنس دین؟

استاد: اس وقت سے اب تک تم کیا کرتے رہے ہو؟

Student: I've been working as a Medical Representative for a Company called Emerck. At the same time I have been preparing for the Pakistan Police Service examination.

آئی ہیو بین ورکنگ ایز اے میڈیکل ریپریزینٹیو فار اے کمپنی کالڈ ایمرک۔ ایٹ دی سیم ٹائم آئی ہیو بین پریپیرنگ فار دی پاکستان پولیس سروس ایگزامینیشن۔

طالبعلم: میں ایک میڈیکل نمائندے کی حیثیت سے ایک کمپنی جس کو امرک کہتے ہیں کیلئے کام کرتا تھا۔ اس کے ساتھ میں پاکستان پولیس سروس کے امتحان کی تیاری بھی کرتا رہا ہوں۔

Teacher: How can a Science Graduate shape as a Police Officer?

ہاؤ کین اے سائنس گریجوایٹ شیپ ایز اے پولیس آفیسر؟

استاد: ایک سائنس گریجوایٹ ایک پولیس آفیسر کی شکل کیسے اختیار کرسکتا ہے؟

Student: Sir, I'm interested in the Forensic department of the Police Force where, I feel, my talents would be fully utilized.

سر' آئی ایم انٹرسٹڈ ان دی فارینسک ڈیپارٹمنٹ آف دی پولیس فورس ویئر' آئی فیل مائی ٹیلینٹ وڈ بی فلی یوٹیلائیزڈ۔

طالبعلم: جناب میں پولیس فورس کے فارینسک کے محکمہ میں دلچسپی رکھتا ہوں۔ جہاں میں محسوس کرتا ہوں اپنی قابلیت کامکمل استعمال کرونگا۔

Teacher: Good, Sohail, please tell the class how the English Conversation Course will help you to achieve your goal.

گڈ سہیل پلیز ٹیل دی کلاس ہاؤ دی انگلش کنورسیشن کورس ول ہیلپ یوٹو اچیو یور گول۔

استاد: اچھا سہیل برائے مہربانی کلاس کو بتایئے کہ انگریزی گفتگو کا کورس تمہارے مقصد کے حصول کیلئے کیسے معاون ثابت ہوگا۔

Student: My purpose is two-fold in joining this class for English Conversation. As I've told, my aim is to join the Police Service. I've already cleared the written paper and now expecting a call letter for the viva voce or interview. To be able to express myself clearly and impressively, I need to improve my ability to converse well in English.

مائی پرپز از ٹو فولڈ ان جوئیننگ دس کلاس فار انگلش کنورسیشن۔ ایز آئی ہیو ٹولڈ مائی ایم از ٹو جوئن دی پولیس سروس۔ آئی ہیو آل ریڈی کلریڈ دی رٹن پیپر اینڈ ناؤ ایکسپیکٹنگ اے کال لٹر فار دی ویوا واٹس آر انٹرویو۔ ٹو بی ایبل ٹو ایکسپریس مائی سیلف کلیرلی اینڈ امپریسولی آئی نیڈ ٹو امپروو مائی ابیلٹی ٹو کنورس ویل ان انگلش۔

طالبعلم: اس انگریزی گفتگو کی کلاس میں شمولیت کرنے میں میرے دو مقاصد ہیں۔ جیسا کہ میں نے بتایا ہے کہ میرا ارادہ پولیس سروس میں شامل ہونے کا ہے۔ میں نے پہلے ہی تحریری پرچہ پاس کرلیا ہوا ہے۔ اور اب زبانی امتحان یا انٹرویو کی کال کا منتظر ہوں اپنے آپ کا صاف اور موثر طور پر اظہار کرنے کیلئے میں انگریزی میں گفتگو میں اپنی قابلیت بڑھانا چاہتا ہوں۔

Teacher: Good, what's the other reason for your joining this course?

گڈ وٹ از دی ادر ریزن فار یور جوئیننگ دس کورس؟

استاد: اچھا۔ تمہاری اس کورس میں شمولیت کیلئے دوسری کیا وجہ ہے؟

Student: The other reason is that in case I'm not finally selected, I can be a successful sales-person. So in order to overcome my hesitation and nervousness, I wish to join the English Conversation Class.

دی ادر ریزن از دیٹ ان کیس آئی ایم ناٹ فائینلی سیلیکٹڈ آئی کین بی اے سکسیسفل سیلز پرسن۔ سو ان آرڈر ٹو اوور کم مائی ہیزیٹیشن اینڈ نروس نیس، آئی وش ٹو جوائن دی انگلش کنورسیشن کلاس۔

طالبعلم: دوسری وجہ یہ ہے کہ اگر میں نہیں چنا جاتا تب میں ایک کامیاب سیل مین ہوسکتا ہوں۔ اسلئے اپنی ہچکچاہٹ اور گھبراہٹ پر قابو پانے کیلئے میں انگریزی گفتگو کی کلاس میں شامل ہونا چاہتا ہوں۔

Teacher: Very good. I'm glad you've a very clear conception of your goal in life. We're confident that in these three months' time, which is the duration of this class, you will be able to achieve your aim. We're here to guide you and give you sufficient practice to overcome your short-comings. Please be regular in your classes.

آئی ایم گلیڈ یو ہیو ویری کلیر کنسپشن آف یور گول ان لائف۔ وی آر کنفیڈنٹ دیٹ ان دیز تھری منتھس ٹائم وچ از دی ڈیوریشن آف دس کلاس یو ول بی ایبل ٹو اچیو یور ایم۔ وی آر ہیئر ٹو گائیڈ یو اینڈ گو یو سفی شیئنٹ پریکٹس ٹو اوور کم یور شارٹ کمنگز۔ پلیز بی ریگولر ان یور کلاسز۔

استاد: بہت خوب۔ مجھے خوشی کہ تمہارے پاس زندگی کے مقصد کے حصول کیلئے ایک واضح تصور موجود ہے۔ ہمیں اعتماد ہے کہ اس تین مہینوں کے وقت میں جو کہ اس کلاس کا دورانیہ ہے، تم اپنے مقصد کے حصول میں کامیاب ہو جاؤ گے۔ ہم یہاں تمہاری رہنمائی کرنے اور تمہیں اپنی کمزوریاں رفع کرنے کی کافی مشق فراہم کرنے کیلئے موجود ہیں۔ برائے مہربانی اپنی کلاسوں میں باقاعدگی سے حاضر رہیں۔

Student: I will be regular, Sir. I thank you for your encouragement.

آئی ول بی ریگولر، سر۔ آئی تھینک یو فار یور اینکریجمنٹ۔

طالبعلم: میں باقاعدہ حاضر رہونگا جناب۔ میں آپ کی حوصلہ افزائی کیلئے مشکور ہوں۔

On the Way to Office

دفتر کو جاتے ہوئے راستے میں

This lesson contains conversation between two friends, Naseem and Ali, who happen to meet each other at a bus stand on the way to their respective offices.

دس لیسن کنٹینز کنورسیشن بٹوین ٹو فرینڈز نسیم اینڈ علی ہو ہیپن ٹو میٹ ایچ ادر ایٹ اے بس سٹینڈ آن دی وے ٹو دیئر ریسپیکٹو آفسز۔

اس سبق میں دو دوستوں نسیم اور علی کے درمیان ہونے والی گفتگو دی گئی ہے جو اپنے دفتر جاتے ہوئے اچانک ایک بس سٹینڈ پر ایک دوسرے سے ملتے ہیں۔

Naseem: Hello, Ali. How're you?

ہیلو علی ہاؤ آر یو؟

نسیم: ہیلو علی تم کیسے ہو؟

Ali: Hello, Naseem! Good to see you. How're you?

ہیلو نسیم! گڈ ٹو سی یو۔ ہاؤ آر یو؟

علی: ہیلو نسیم تمہیں ملکر اچھا لگا۔ کیسے ہو؟

Naseem: I'm fine, thanks. How about you?

آئی ایم فائن تھینکس۔ ہاؤ اباؤٹ یو؟

نسیم: میں ٹھیک ہوں۔ شکریہ۔ تم کیسے ہو؟

Ali: I'm fine, too. Where have you been all these months? Are you in Lahore nowadays? I know you do a lot of touring for your company, but we used to meet once in a while earlier. Now I hardly see you.

آئی ایم فائن ٹو۔ ویر ہیو یو بین آل دیز منتھس؟ آر یو ان لاہور ناؤ اے ڈیز؟ آئی نو یو ڈو اے لاٹ آف ٹورنگ فار یور کمپنی بٹ وی یوزڈ ٹو میٹ ونس ان اے وائل ارلیر۔ ناؤ آئی ہارڈلی سی یو۔

علی: میں بھی ٹھیک ہوں۔ یہ تمام مہینے تم کہاں رہے ہو؟ کیا آجکل تم لاہور میں ہو؟ میں جانتا ہوں تم اپنی کمپنی کیلئے بہت پھرتے ہو۔ لیکن پہلے ہم کچھ دیر بعد ایک دفعہ مل لیتے تھے۔ اب میں تمہیں مشکل ہی سے دیکھتا ہوں۔

Naseem: That's true, Ali. I was on a long leave, getting my house constructed. It's too much of a headache.

دیٹ از ٹرو علی۔ آئی واز آن اے لانگ لیو گیٹنگ مائی ہاؤس کنسٹرکٹڈ۔ اٹ از ٹو مچ آف اے ہیڈایک۔

نسیم: یہ صحیح ہے علی۔ میں اپنے مکان کی تعمیر کے سلسلے میں لمبی رخصت پر تھا۔ یہ ایک بڑا ہی سر درد ہے۔

Ali: Where have you built your house?

ویئر ہیو یو بلٹ یور ہاؤس؟

علی: تم نے اپنا مکان کہاں بنایا ہے؟

Naseem: I took a plot at Gulshan-Ravi and have constructed a small house there.

آئی ٹک اے پلاٹ ایٹ گلشن راوی اینڈ ہیو کنسٹرکٹیڈ اے سمال ہاؤس دیر۔

نسیم: میں نے گلشن راوی میں ایک پلاٹ لیا ہے اور وہاں ایک چھوٹا سا مکان بنوایا ہے۔

Ali: How many rooms does your house have?

ہاؤ مینی رومز ڈز یو ہاؤس ہیو؟

علی: تمہارے گھر کے کتنے کمرے ہیں۔

Naseem: It's not very big, two bedrooms, one dining hall with kitchen and a bathroom. You know, it's so expensive to build a house these days!

اٹ از ناٹ وری بگ ٹو بیڈرومز ون ڈائننگ ہال ود کچن اینڈ اے باتھ روم۔ یو نو اٹس سو ایکسپینسو ٹو بلڈ اے ہاؤس دیز ڈیز!

نسیم: یہ زیادہ بڑا نہیں ہے۔ دو سونے کے کمرے۔ ایک کھانے کا بڑا کمرہ ہمراہ باورچی خانہ اور ایک غسل خانہ۔ آج کل مکان بنانا بہت ہی مہنگا ہے۔

Ali: That's true, but at least you have your own house now. You can save your rent which you were paying before building your own house.

دیٹ از ٹرو۔ بٹ ایٹ لیسٹ یو ہیو یور اون ہاؤس ناؤ۔ یو کین سیو یور رینٹ وچ یو ور پے انگ بی فور بلڈنگ یور اون ہاؤس۔

علی: یہ درست ہے۔ لیکن کم از کم اب تمہارا اپنا گھر تو ہے۔ تم وہ کرایہ بچا سکتے ہو جو تم اپنا گھر بنانے سے پہلے ادا کر رہے تھے۔

Naseem: Yes, at least we don't have to pay rent now.

یس۔ ایٹ لیسٹ وی ڈونٹ ہیو ٹو پے رینٹ ناؤ۔

نسیم: ہاں، کم از کم ہمیں اب کرایہ نہیں ادا کرنا پڑتا ہے۔

Ali: Why don't you build another storey and give it out on rent.

وائی ڈونٹ یو بلڈ این ادر سٹوری اینڈ گو اِٹ آؤٹ آن رینٹ۔

علی: تم دوسری منزل کیوں نہیں بنا لیتے اور اس کو کرایہ پر دے دو۔

Naseem: We're thinking of doing that, but then we don't want to get involved in litigations with the tenants. I hear, they never leave once they occupy a house.

وی آر تھنکنگ آف ڈوئنگ دیٹ بٹ دین وی ڈونٹ وانٹ ٹو گیٹ انوولوڈ ان لیٹیگیشن ود دی ٹیننٹس۔ آئی ہیر دے نیور لیو ونس دے اکوپائی اے ہاؤس۔

نسیم: ہم ایسا کرنے کا سوچ رہے ہیں۔ لیکن پھر ہم کرایہ داروں کے ساتھ مقدمہ بازی میں نہیں پڑنا چاہتے۔ میں سنتا ہوں وہ جب ایک دفعہ ایک گھر پر قبضہ کر لیں تو اس کو کبھی نہیں چھوڑتے۔

Ali: No, that's not true. There're many good tenants who never create any nuisance and pay their rents regularly. After all, you too were a tenant once.

نو دیٹ از ناٹ ٹرو۔ دیئر آر مینی گڈ ٹیننٹس ہو نیور کریئیٹ اینی نیوسینس اینڈ پے دیئر رینٹس ریگولرلی۔ آفٹر آل یو ٹو ورا ے ٹیننٹ ونس۔

علی: نہیں یہ سچ نہیں ہے۔ بہت سے ایسے اچھے کرائے دار بھی ہیں جو کبھی بھی پریشانیاں پیدا نہیں کرتے اور باقاعدگی سے کرایہ ادا کرتے ہیں۔ آخر تم بھی تو کبھی کرایہ دار تھے۔

Naseem: I agree, all tenants are not alike. What's the time? My bus still hasn't come.

آئی ایگری۔ آل ٹیننٹس آر ناٹ ایلائیک۔ وٹ از دی ٹائم؟ مائی بس سٹل ہیز ناٹ کم۔

نعیم: میں مانتا ہوں تمام کرایہ دار ایک جیسے نہیں ہوتے۔

Ali: It's already nine-thirty. Which bus are you waiting for?

اٹ از آل ریڈی نائن تھرٹی۔ وچ بس آر یو ویٹنگ فار؟

علی: پہلے ہی ساڑھے نو بج چکے ہیں۔ تم کس بس کا انتظار کر رہے ہو۔

Naseem: I'm waiting for number 9. It will drop me at Ansari Road.

آئی ایم ویٹنگ فار نمبر 9۔ اٹ ول ڈراپ می ایٹ انصاری روڈ۔

نسیم: میں بس نمبر 9 کا انتظار کر رہا ہوں۔ یہ مجھے انصاری روڈ پر اتار دیگی۔

Ali: Well, I'm going to Bilal Gang, so let's take a three-wheeler. I'll drop you at Ansari Road.

ویل آئی ایم گوئینگ ٹو بلال گنج۔ سو لیٹ اس ٹیک اے تھری ویلر۔ آئی ول ڈراپ یو ایٹ انصاری روڈ۔

علی: ٹھیک ہے میں بلال گنج جا رہا ہوں اسلئے ہم تین پہیوں والا لے لیتے ہیں۔ میں تمہیں انصاری روڈ پر اتار دوں گا۔

Naseem: Thanks, Ali. Let's take a Rickshaw then.

تھینکس علی۔ لیٹ اس ٹیک اے رکشہ دین۔

نسیم: شکریہ علی۔ تب ہم ایک رکشہ لے لیتے ہیں۔

Ali: Rickshaw, Rickshaw.

رکشہ، رکشہ۔

علی: رکشہ، رکشہ۔

Rickshaw-Driver: Yes, Sir. Where do you want to go?

یس سر۔ وئیر ڈو یو وانٹ ٹو گو؟

رکشہ ڈرائیور: جی جناب۔ آپ کہاں جانا چاہتے ہیں۔

Ali: Please take us to Bilal Ganj, and drop my friend at Ansari Road.

پلیز ٹیک اس ٹو بلال گنج اینڈ ڈراپ مائی فرینڈ ایٹ انصاری روڈ۔

علی: برائے مہربانی ہمیں بلال گنج لے جائیں اور میرے دوست کو انصاری روڈ پر اتار دیں۔

Rickshaw-Driver: Very well, Sir, please get inside.

ویری ویل سر پلیز گیٹ ان سائیڈ۔

رکشہ ڈرائیور: بہت بہتر جناب۔ برائے مہربانی اندر آ جائیں۔

Naseem: Ali, don't forget to visit us in our new house. This is my card, with my address written at the back.

علی ڈونٹ فور گیٹ ٹو وزٹ اس ان آور نیو ہاؤس۔ دس از مائی کارڈ ود مائی ایڈریس رٹن ایٹ دی بیک۔

نسیم: علی ہمارے نئے گھر میں آنا نہ بھولنا۔ یہ میرا کارڈ ہے اس کے پیچھے میرا پتہ لکھا ہوا ہے۔

Ali: Thank you, Naseem. I shall pay you a visit next week.

تھینک یو نسیم۔ آئی شیل پے یو اے وزٹ نیکسٹ ویک۔

علی: نسیم تمہارا شکریہ۔ اگلے ہفتے میں تمہارے ہاں آؤں گا۔

Naseem: You're welcome any time. That's Ansari Road. Driver, please stop the Rickshaw here. (Gets down from the Rickshaw) Thank you, Ali, for the lift. Please don't forget to visit us.

یور آر ویل کم اینی ٹائم۔ دیٹ از انصاری روڈ۔ ڈرائیور پلیز سٹاپ دی رکشہ ہیر (گیٹس ڈاؤن فرام دی رکشہ) تھینک یو علی فار دی لفٹ۔ پلیز ڈونٹ فار گیٹ ٹو وزٹ اس۔

نسیم: میں تمہیں کسی وقت بھی خوش آمدید کہتا ہوں۔ یہ انصاری روڈ ہے۔ ڈرائیور برائے مہربانی یہاں رکشہ روک دو (رکشہ سے اترتا ہے) تمہارا شکریہ علی اس لفٹ کے لئے۔ مہربانی کرکے ہمارے ہاں آنا نہ بھولنا۔

Ali: I won't. Bye bye.

آئی وونٹ۔ بائے بائے۔

علی: میں نہیں بھولوں گا۔ خدا حافظ۔

Naseem: Bye, Ali. Hope to see you soon.

بائے علی۔ ہوپ ٹو سی یو سون۔

نسیم: خدا حافظ علی۔ تم سے جلد ہی دوبارہ ملاقات ہوگی۔

Dialogues

مکالمہ بازی

Asking The Way

راستہ پوچھنا

Ahmed:	Excuse me. Could you please tell me the way to Data Darbar?	احمد: معاف کیجئے گا آپ مجھے داتا دربار کا راستہ بتائیں گے؟
Ahsan:	It's quite easy. Take the road from Gamay Shah and at Bhati Chowk, tum the left way.	احسن: یہ تو بہت آسان ہے۔ گامے شاہ سے سڑک پر سیدھے جائیں اور بھاٹی چوک میں جا کر الٹے ہاتھ ہو جائیں۔
Ahmed:	Are you sure it is not too far from Bhati Chowk?	احمد: کیا آپ کو پتہ ہے کہ یہ بھاٹی چوک سے زیادہ دور نہیں ہے؟
Ahsan:	Yes, it is not too far.	احسن: ہاں یہ زیادہ دور نہیں ہے۔
Ahmed:	How far it is? Would I have to hire a rickshaw or a tonga?	احمد: کتنی دور ہے؟ کیا مجھے رکشہ یا تانگہ تو نہیں لینا پڑے گا؟
Ahsan:	No dear, you need not worry. It's only steps ahead. It will take only two minutes.	احسن: نہیں یار آپ پریشان نہ ہوں۔ یہ محض چند قدم کے فاصلے پر ہے۔ صرف دو منٹ لگیں گے۔
Ahmed:	Thank you very much.	احمد: آپ کا بہت بہت شکریہ۔

Thanking The Host

میزبان کا شکریہ ادا کرنا

Zeenat:	I'm very thankful for your hospitality.	زینت: میں آپ کی مہمان نوازی کے لئے بڑی مشکور ہوں۔
Itrit:	Please, stay a bit longer.	عترت: پلیز کچھ دیر تو اور ٹھہریئے۔
Zeenat:	No, thank you. Actually I am awfully busy at home today.	زینت: نہیں جی بہت شکریہ۔ اصل میں آج میں گھر پر بہت مصروف ہوں۔

Itrit:	Won't you take another cup ot tea?	کیا آپ ایک کپ چائے مزید لیں گی؟	عترت:
Zeenat:	No, that's enough.	نہیں بس کافی ہے۔	زینت:
Itrit:	Sorry, I could not entertain you well. You did not take much.	مجھے افسوس ہے کہ میں آپ کی بہتر تواضع نہ کر سکی۔ آپ نے کچھ زیادہ نہیں کھایا۔	عترت:
Zeenat:	No, no. It's not the eatables that count. But it is your love that has dragged me over here.	نہیں ایسا نہیں ہے، کھانے پینے کی چیزوں کی کوئی اہمیت نہیں ہوتی۔ یہ آپ کی محبت ہے جو مجھے یہاں کھینچ لائی ہے۔	زینت:
Itrit:	Any time, dear. Make it your home.	پیاری آپ جب جی چاہے آئیں، اپنا ہی گھر سمجھیں۔	عترت:
Zeenat:	O.K., I must go now. My mom will be waiting for me. When will you visit us?	اچھا اب میں چلتی ہوں۔ میری امی میرا انتظار کر رہی ہونگی۔ آپ ہمارے گھر کب آئیں گی؟	زینت:
Itrit:	Very soon. Say my hello to your mother.	بہت جلد۔ امی کو میرا سلام دیجئے گا۔	عترت:
Zeenat:	Bye, Itrit.	خدا حافظ عترت۔	زینت:
Itrit:	Bye, bye.	خدا حافظ۔	عترت:

Asking For A Lift

سواری کی درخواست کرنا

(Muntzir mentions Akhtar for a lift)

(منتظر لفٹ کے لئے اختر کو اشارہ کرتا ہے)

Muntzir:	Excuse me, sir, would you give me a lift up to Model Town Mor?	منتظر: معاف فرمائیے جناب۔ کیا آپ مجھے ماڈل ٹاؤن موڑ تک لفٹ دیں گے؟
Akhtar:	Pleasure sir, have a seat in my car.	اختر: کیوں نہیں جناب۔ آپ میری کار میں بیٹھ سکتے ہیں۔
Muntzir:	Where are you going, by the way?	منتظر: ویسے آپ جا کہاں رہے ہیں؟
Akhtar:	I shall go up to Kenchi Phattak. I shall drop you at Model Town Mor.	اختر: میں تو قینچی پھاٹک تک جاؤں گا۔ میں آپ کو ماڈل ٹاؤن موڑ پر اُتار دوں گا۔
Muntzir:	Sorry for inconvenience.	منتظر: تکلیف کے لئے معذرت چاہتا ہوں۔
Akhtar:	Not mention sir, it is not my special service for you.	اختر: کوئی بات نہیں جناب' میں آپ کو کونسا سپیشل لے جا رہا ہوں۔
Muntzir:	It's great of you that you stopped for me. Most people fear burglary on part of the person seeking lift.	منتظر: آپ کی نوازش ہے کہ آپ میرے لئے رک گئے' زیادہ تر لوگ ڈرتے ہیں۔ سواری مانگنے والے وارداتیں بھی کر جاتے ہیں۔
Akhtar:	That's right. But I can judge the person from the very appearance.	اختر: آپ بجا فرماتے ہیں' لیکن میں شکل و صورت اور چال ڈھال سے بندے کو جانچ لیتا ہوں۔

Muntzir:	Thanks for thinking good of mine. There comes my stop. Please drop me here. Let me serve you with tea or some cold drink.	میرے بارے میں اچھے تاثرات رکھنے کا بہت شکریہ۔ میرا اسٹاپ آ گیا ہے۔ پلیز مجھے اتار دیں۔ آیئے چائے یا بوتل وغیرہ لے لیں۔	منتظر:
Akhtar:	No sir, thank you. Actually, I am in a hurry.	نہیں جناب، آپ کا شکریہ۔ مجھے اصل میں جلدی تھی۔	اختر:
Muntzir:	I am ever so thankful to you.	میں آپ کا بے حد ممنون ہوں۔	منتظر:

Looking For A Job

نوکری کا حصول

Nazir:	Assalamo Alaikum.	السلام وعلیکم۔	نذیر:
Sec:	Wa-Alaikumussalam.	وعلیکم السلام۔	سیکرٹری:
Nazir:	Miss, I need a job here.	بی بی جی، میں یہاں نوکری کرنا چاہتا ہوں۔	نذیر:
Sec:	What sort of job do you want?	آپ کو کس طرح کی نوکری چاہیے؟	سیکرٹری:
Nazir:	I am looking for the job of a typist.	میں ٹائپسٹ کی نوکری کرنا چاہتا ہوں۔	نذیر:
Sec:	Do you want a full-time job or a part-time?	کیا آپ کل وقتی ملازمت چاہتے ہیں یا جزوقتی؟	سیکرٹری:
Nazir:	Miss, I need a part-time job.	بی بی جی مجھے جزوقتی نوکری کی تلاش ہے۔	نذیر:
Sec:	O.K., have you had any experience?	اچھا ٹھیک ہے۔ آپ کا تجربہ کتنا ہے؟	سیکرٹری:

Nazir:	I have worked at Saga Sports Ltd. for 5 years. Here is the experience certificate with application	ساگا سپورٹس میں میں نے پانچ سال تک کام کیا ہے۔ یہ رہا تجربے کا سٹوفکیٹ اور درخواست۔	نذیر:
Sec:	(Seeing it) All right. You may join on the first ultimo.	(دیکھتے ہوئے) بہت خوب! آپ اگلے مہینے کی پہلی تاریخ سے نوکری پر آ جائیں۔	سیکرٹری:
Nazir:	Thanks a lot, miss.	بہت شکریہ بی بی جی۔	نذیر:
Sec:	Welcome.	اچھی بات۔	سیکرٹری:

Hiring A Yellow Cab

پیلی ٹیکسی کرایے پر لینا

Habib:	Airport, please. I want to catch the 8 a.m. Aero Asia flight.	ایئرپورٹ تک چلیں۔ پلیز' مجھے آٹھ بجے والی ایرو ایشیا کی پرواز پکڑنا ہے۔	حبیب:
Driver:	Oh! It is over seven thirty. (Leaves off)	ارے وقت تو ساڑھے سات سے بھی زیادہ ہو گیا ہے۔ (گاڑی چلاتا ہے)	ڈرائیور:
Habib:	Whatever the time, I can't miss it. What time will you take?	وقت جتنا بھی ہو گیا ہے۔ میں یہ فلائٹ مس نہیں کر سکتا۔ آپ وہاں پہنچنے میں کتنا وقت لیتے ہیں؟	حبیب:
Driver:	If the lights are with me, usually I take 15 minutes here from Anarkali.	اگر اشارے ساتھ دیتے جائیں تو یہاں انارکلی سے عموماً میں پندرہ منٹ میں پہنچ جاتا ہوں۔	ڈرائیور:
Habib:	Right. I think we will reach on time.	ہاں میرا خیال ہے کہ ہم وقت پر پہنچ سکتے ہیں۔	حبیب:

Driver:	Inshallah, by the grace of God.	ڈرائیور: انشاءاللہ اللہ کی مہربانی سے۔
Habib:	Please, don't violate any traffic rule.	حبیب: آپ پلیز ٹریفک کے کسی قانون کو توڑیے گا مت۔
Driver:	Mostly, I don't. But in emergencies, I take the risk.	ڈرائیور: اکثر میں ایسا نہیں کرتا۔ لیکن اگر حالات ہنگامی ہوں تو میں اس طرح کا خطرہ مول لیتا ہوں۔
Habib:	Have you ever been challaned?	حبیب: آپ کا کبھی چالان بھی ہوا ہے؟
Driver:	Never, at least for the last four years.	ڈرائیور: کم از کم پچھلے چار سالوں میں کبھی کوئی چالان نہیں ہوا۔
Habib:	Strange! myself have been challaned for many times.	حبیب: عجیب بات کرتے ہیں آپ۔ میرا تو کئی مرتبہ چالان ہو چکا ہے۔
Driver:	We pay the "monthlies" to the police. So we are not likely to undergo a challan.	ڈرائیور: ہم پولیس کو "منتھلی" دیتے ہیں اس لئے ہمیں چالان کا خطرہ کم ہی ہوتا ہے۔
Habib:	The police should fix a "monthly" for every vehicle (bikes, cars, buses etc.) and get them free. This is the only solution to the traffic problems.	حبیب: پولیس کو چاہئے کہ ہر قسم کی گاڑی کی "منتھلی" طے کر لیں۔ (موٹر سائیکل، کار، بس وغیرہ) اور انہیں کھلی چھٹی دے دیں۔ ٹریفک کے مسائل کا یہ ایک ہی حل ہے۔
Driver:	(Laughs)..... There comes the airport.	ڈرائیور: (ہنس دیتا ہے)...... لو جی ایئرپورٹ آ گیا۔
Habib:	Here's the fare.	حبیب: یہ لیں کرایہ۔
Driver:	Here's the arrears.	ڈرائیور: یہ لیں بقایا۔

At A Restaurant

طعام گاہ میں

(Shahid and Imran enter Mehran Hotel & Restaurant)

(شاہد اور عمران مہران ہوٹل اینڈ ریسٹورنٹ میں داخل ہوتے ہیں)

Shahid:	Hello waiter, bring me the menu.	بیرے سنو! کھانے کی فہرست لاؤ۔	شاہد:
Waiter:	Pleasure sir, here it is.	بخوشی جناب، یہ رہی۔	بیرا:
Shahid:	(Reads the menu)	(فہرست دیکھتا ہے)	شاہد:
Waiter:	Your order, sir?	جناب کیا آرڈر ہے؟	بیرا:
Shahid:	One dish of karahi gosht, two plates of baryani and salad etc. (Asks Imran) anything else?	ایک کڑاہی گوشت، دو پلیٹ بریانی اور سلاد وغیرہ (عمران سے پوچھتا ہے) کوئی چیز اور منگوانا ہے؟	شاہد:
Imran:	That's enough, I think.	میرا خیال ہے کہ اتنا ہی کافی ہے؟	عمران:
Waiter:	Sir, it will take half an hour. Before that?	جناب اس کو آدھا گھنٹہ لگے گا۔ اس سے پہلے آپ کیا لیں گے؟	بیرا:
mran:	Bring the Pepsi, but fully chilled.	پیپسی لے آئیں، لیکن ٹھنڈی یخ ہو۔	عمران:
(Shahid and Imran start discussing olitics)		(شاہد اور عمران سیاست پر گفتگو شروع کر دیتے ہیں)	

Making An Appointment

ملاقات کا وقت لینا

(Imtiaz dials the number)

(امتیاز نمبر ملاتا ہے)

	English	Urdu
Imtiaz:	Is it Fatima Memorial Hospital?	امتیاز: کیا یہ فاطمہ میموریل ہسپتال ہے؟
Rec:	Yes. Any service?	استقبالیہ: جی ہاں' آپ حکم کریں۔
Imtiaz:	I want to fix an appointment with Dr. Narjis Batool.	امتیاز: مجھے ڈاکٹر نرگس بتول سے کچھ وقت مل سکتا ہے؟
Rec:	What time?	استقبالیہ: کس وقت؟
Imtiaz:	Early tomorrow.	امتیاز: کل صبح جلدی۔
Rec:	We are sorry. She is fully busy at that time.	استقبالیہ: ہمیں افسوس ہے' کہ وہ اس وقت مکمل مصروف ہونگی۔
Imtiaz:	What time, then?	امتیاز: تو پھر اور وقت دیدیں۔
Rec:	O.K., what about the afternoon tomorrow?	استقبالیہ: ٹھیک ہے' آپ کل پچھلے پہر آجائیں تو؟
Imtiaz:	No, then I go to the playground.	امتیاز: نہیں اس وقت تو میں کھیلنے جاتا ہوں۔
Rec:	All right. You can come the day after tomorrow, in the morning.	استقبالیہ: ٹھیک ہے۔ تو پھر آپ پرسوں صبح کا وقت لے لیں۔
Imtiaz:	That's best. But..... O.K., I shall keep the time. Please inform the doctor.	امتیاز: یہ ٹھیک ہے۔ لیکن...... چلو میں آجاؤں گا۔ ڈاکٹر صاحبہ کو اطلاع کردیں۔
Rec:	Welcome.	استقبالیہ: اچھی بات۔

Between Two Strangers

دو اجنبیوں کے درمیان

Faisal:	Good evening, sir. What's your name, please.	سلام جناب! آپ کی تعریف؟	فیصل:
Imran:	My name is Imran, Imran Saeed.	میرا نام عمران ہے۔ عمران سعید۔	عمران:
Faisal:	Thank you, Mr. Imran.	شکریہ عمران صاحب۔	فیصل:
Imran:	And your name, sir?	اور آپ کا نام جناب؟	عمران:
Faisal:	They say me Faisal. Faisal Khan.	ناچیز کو فیصل کہتے ہیں۔ فیصل خاں۔	فیصل:
Imran:	Oh Faisal Khan! thank you Mr. Faisal.	اچھا فیصل خاں! بہت شکریہ فیصل صاحب۔	عمران:
Faisal:	Well, how are you Mr. Imran?	اچھا تو عمران صاحب آپ کیسے ہیں؟	فیصل:
Imran:	I am fine. Thanks. And how are you?	میں ٹھیک ہوں۔ بہت شکریہ اور آپ سنائیں۔	عمران:
Faisal:	I am very well, too, thank you.	میں بھی بالکل ٹھیک ہوں۔ آپ کا شکریہ۔	فیصل:
Imran:	Nice to see you, sir.	آپ سے مل کر بہت خوشی ہوئی، جناب۔	عمران:
Faisal:	I'm also glad to meet you.	مجھے بھی بہت خوشی ہوئی۔	فیصل:
Imran:	Thanks, sir.	بہت شکریہ جناب۔	عمران:
Faisal:	Thanks, too.	آپکا بھی شکریہ۔	فیصل:

Between Two Friends

دو دوستوں کے درمیان

Shahid:	Good morning, Asif.	شاہد:	السلام وعلیکم! آصف۔
Asif:	Good morning, Shahid.	آصف:	وعلیکم السلام شاہد۔
Shahid:	How are you?	شاہد:	آپ کیسے ہیں؟
Asif:	I am fine, thank you. How are you busy these days?	آصف:	میں ٹھیک ہوں، بہت شکریہ۔ کیا بن رہا ہے پھر آج کل۔
Shahid:	Nothing in particular, just publishing books etc.	شاہد:	کچھ بھی نہیں جی۔ بس کتابیں وغیرہ چھاپ رہے ہیں۔
Asif:	Oh! you are publishing books and you say that you are doing nothing.	آصف:	آپ کتابیں شائع کر رہے ہیں اور پھر بھی کہتے ہیں کہ کچھ نہیں کر رہے۔
Shahid:	Yes, I am telling you the truth.	شاہد:	ہاں میں آپ کو ٹھیک ہی تو بتا رہا ہوں۔
Asif:	But how?	آصف:	پر کیسے؟
Shahid:	Dear, this is like "looking busy doing nothing."	شاہد:	یہ ایسے ہی جیسے آپ نظر تو بڑے مصروف آتے ہیں، لیکن کرتے کچھ بھی نہیں۔
Asif:	But, how?	آصف:	لیکن کیسے؟
Shahid:	That's because it is not a profitable business.	شاہد:	ایسا اس لئے ہے کہ یہ کوئی منافع بخش کاروبار تھوڑی ہے۔
Asif:	Really buddy!	آصف:	واقعی یار!

Shahid:	Yes, buddy we are just making both ends meet.	ہاں یار بس گذارہ ہی کر رہے ہیں۔	شاہد:
Asif:	That's right. One should always be doing one thing or the other.	بہت اچھا ہے کچھ نہ کچھ کرتے رہنا چاہئے۔	آصف:
Shahid:	Well, and what are you doing?	اچھا تو آپ کیا کر رہے ہیں؟	شاہد:
Asif:	Oh no, leave it dear. Tell you later.	چھوڑو یار، پھر کبھی بتاؤں گا۔	آصف:
Shahid:	As you wish.	ٹھیک ہے جناب۔	شاہد:
Asif:	Okay, see you next.	اچھا پھر ملیں گے۔	آصف:
Shahid:	Okay.	بہت اچھا۔	شاہد:

Between Two Professionals

دو پیشہ ور افراد کے درمیان

Zafar:	Hello! Farroq. How are you, sir and how is your business going on?	ہیلو فاروق۔ مزاج کیسے ہیں جناب؟ آپ کا کاروبار کیسا جارہا ہے؟	ظفر:
Farooq:	Thank God, it is going well.	اللہ کا شکر ہے۔ بہت اچھا جارہا ہے۔	فاروق:
Zafar:	Well, the season is in full swing these days.	ہاں، آج کل سیزن زوروں پر ہے۔	ظفر:
Farooq:	When did you come to Lahore?	آپ لاہور کب آئے؟	فاروق:
Zafar:	I have just reached. Actually, I was to buy some stationery and books for my shop.	ابھی آرہا ہوں۔ دراصل مجھے اپنی دکان کے لئے کچھ سٹیشنری اور کتابیں خریدنا تھیں۔	ظفر:

Farooq: Where do you buy it from?	آپ یہ کہاں سے خریدتے ہیں؟	فاروق:
Zafar: I buy the books for competitive exams from Dogar Publishers and the books for school kids from Dogar's Unique Books.	مقابلے کے امتحان کی کتابیں میں ڈوگر پبلشرز اور بچوں کی کتابیں ڈوگرز یونیک بکس سے خریدتا ہوں۔	ظفر:
Farooq: And where do you buy the stationery from?	اور آپ سٹیشنری کہاں سے خریدتے ہیں؟	فاروق:
Zafar: I buy it from different shops.	یہ میں مختلف دکانوں سے خریدتا ہوں۔	ظفر:
Farooq: Everyone is worried about price-hike.	مہنگائی کی وجہ سے ہر کوئی پریشان ہے۔	فاروق:
Zafar: There it is. But we can't do anything?	ہاں۔واقعی لیکن ہم کیا کریں؟	ظفر:
Farooq: The things may take a happy turn.	ہوسکتا ہے کہ حالات بہتر ہوجائیں۔	فاروق:
Zafar: May it be so.	اللہ کرے۔	ظفر:
Farooq: Okay. Actually, nobody is at my shop. After you with permission.	اوکے میں دراصل دکان چھوڑ کر آیا ہوں۔اجازت چاہتا ہوں۔	فاروق:
Zafar: Best of luck. And I have also to consign my merchandise. See you.	اللہ بہتر کرے، مجھے بھی دراصل مال بلٹی کرواتا ہے۔پھر ملیں گے۔	ظفر:

Between Two Village Girls

دو دیہاتی لڑکیوں کے درمیان

Bushra: Assalamo Alaikim, Salma.	السلام وعلیکم سلمیٰ۔	بشریٰ:

Salma:	Walaikum Assalam, Bushra. How are you?	وعلیکم السلام۔ بشریٰ کیا حال ہے؟	سلمیٰ:
Bushra:	I am all right by the grace of God. How are you?	خدا کا بڑا شکر ہے۔ آپ سنائیں۔	بشریٰ:
Salma:	I am also well.	میں بھی راضی خوشی ہوں۔	سلمیٰ:
Bushra:	So sophisticated, where are you going today?	آج تم اتنی بن سنور کر کہاں جا رہی ہو؟	بشریٰ:
Salma:	To attend the wedding of Lubna.	لبنیٰ کے بیاہ پر جا رہی ہوں۔	سلمیٰ:
Bushra:	But your make-up and fashion are not good.	لیکن تمہاری سرخی پوڈر اور فیشن ٹھیک نہیں لگ رہا۔	بشریٰ:
Salma:	I was in a hurry. So I could not make much preparations.	مجھے بہت جلدی تھی اس لئے میں تیاری نہ کر سکی۔	سلمیٰ:
Bushra:	How were you busy?	کیا مصروفیت تھی؟	بشریٰ:
Salma:	I had to cut the fodder for buffaloes and goats because my brother is not home.	مجھے بھینسوں اور بکریوں کے لئے چارہ کاٹنا تھا' کیونکہ میرا بھائی گھر پر نہیں ہے۔	سلمیٰ:
Bushra:	But it does not take much time.	لیکن اس پر تو زیادہ وقت نہیں لگتا۔	بشریٰ:
Salma:	I had also to do like making dung-cakes, mixing in the manger, cutting the cane, cleaning the dishes and what not.	مجھے دوسرے گھریلو کام بھی کرنا تھے۔ جیسے اوپلے تھاپنا' مویشیوں کا دودھ دوھنا' گنّا وا کرنا' باڑ کاٹنا' برتن دھونا اور پتہ نہیں کیا کیا۔	سلمیٰ:

Bushra: Oh! this is what makes you late.	بشریٰ: اچھا تو اس وجہ سے تمہیں دیر ہوئی۔
Salma: Yes, now Lubna's baraat may be reaching soon.	سلمیٰ: ہاں۔ لبنیٰ کی بارات اب آنے ہی والی ہوگی۔
Bushra: You can leave now, I have also to wash the clothes at the pond.	بشریٰ: اب تم جاؤ، مجھے بھی جوہڑ پر کپڑے دھونے جانا ہے۔

The Hotel Manager And A Customer

ہوٹل مینیجر اور گاہک کے درمیان

(Mr. Ashraf enters a hotel along with his wife)

(مسٹر اشرف اپنی بیگم کے ساتھ ہوٹل میں داخل ہوتے ہیں)

Ashraf: Asslamo Alaikum sir.	اشرف: السلام وعلیکم جناب۔
Manager: Walaikim Assalam, you are welcome. Any service, sir.	مینیجر: وعلیکم السلام۔ خوش آمدید! کیا حکم ہے؟
Ashraf: I need a double-bed room.	اشرف: مجھے دو بستر کا کمرہ چاہیے؟
Manager: The guests are frequent these days. Oh yes! there is a room vacant on the second floor. But is this lady your wife.	مینیجر: آج کل مہمانوں کی زیادہ آمد ہے۔ ہاں دوسری منزل پر ایک کمرہ خالی ہے۔ مگر کیا یہ محترمہ آپ کی بیوی ہیں؟
Ashraf: What did you say? Oh yes! she is my wife.	اشرف: کیا فرمایا آپ نے؟ جی ہاں۔ ہاں یہ میری بیوی ہے۔
Manager: O.K., you can go round the room. The room is in good condition.	مینیجر: ٹھیک ہے۔ آپ جا کر کمرہ دیکھ لیں۔ بہت اچھا ہے۔

Ashraf: I have full faith in you. The room must be airy, neat and clean.	اشرف: مجھے آپ کی ہر بات پر پورا اعتماد ہے۔ کمرہ ہوادار اور صاف ستھرا بھی ہو۔
Manager: Here are the keys of room No. 27. I hope you would be satisfied with our service.	مینیجر: یہ لیں کمرہ نمبر 27 کی چابی۔ امید ہے آپ ہماری خدمت سے خوش ہوں گے۔
Ashraf: Thanks, (the couple enter the room)	اشرف: شکریہ (میاں بیوی کمرے میں داخل ہوتے ہیں)
Nazli (Wife): Really, the room is clean and well-ventilated, there is also an attached bath and the decoration is also cute, the beds are comfortable and supple.	نازلی (بیوی): واقعی کمرہ صاف ستھرا اور ہوادار ہے' اٹیچ باتھ بھی ہے اور ڈیکوریشن بھی عمدہ ہے' بیڈ بھی آرام دہ اور نرم و گداز ہیں۔
Ashraf: Thank God, it satisfies your standard.	اشرف: شکر ہے تمہارے معیار پر تو پورا اترا۔
(Waiter knocks at the door)	(بیرا دروازے پر دستک دیتا ہے)
Ashraf: Who is there?	اشرف: کون؟
Waiter: What would you like to have?	بیرا: کیا تناول فرمائیں گے؟
Nazli: The menu, please.	نازلی: مینو دکھائیں۔
Waiter: Here you are.	بیرا: یہ رہا۔
Ashraf: What for you; darling?	اشرف: ڈارلنگ۔ آپ کیا لیں گی؟
(Nazli examines the menu)	(نازلی فہرست دیکھتی ہے)
Nazli: My life, I shall like to have shami kababs and palao. You can mention your choice.	نازلی: جان! میں پلاؤ اور شامی کباب کھانا پسند کروں گی۔ آپ اپنی پسند بتائیے۔

English	Urdu
Ashraf: Waiter, bring chicken roast, mutton karahi and oily loaves for me and one dish of palao, one of shami kababs, yogurt and salad for Nazli.	اشرف: بیرے! سنو میرے لئے بھنا ہوا مرغ، بکرے کے گوشت کی کڑاہی، روغنی نان اور نازلی کے لئے ایک پلیٹ پلاؤ، ایک پلیٹ شامی کباب، دہی اور سلاد لے آؤ۔
(The waiter brings everything. After taking meal)	(بیرا سب کچھ حاضر کرتا ہے۔ کھانے سے فارغ ہو کر)
Waiter: Sir, would you like to have tea or any cold drink after the meal?	بیرا: جناب کھانے کے بعد آپ چائے پینا پسند کریں گے یا مشروب؟
Ashraf: Bring a Pepsi for me.	اشرف: بھئی میرے لئے تو پیپسی لے آؤ۔
Nazli: I shall have Coke. (After taking the cold drinks)	نازلی: میں تو کوک پیوں گی۔ (بوتلیں پینے کے بعد)
Ashraf: Waiter, bring the bill.	اشرف: بیرا! بل لاؤ۔
Waiter: Here you are, sir.	بیرا: یہ لیجئے حضور۔
Ashraf: Here are five hundred rupees. And ten rupees as your tip.	اشرف: یہ لو پانچ سو روپے اور دس روپے تمہاری ٹپ۔

Between Doctor's Peon And A Patient

مریض اور ڈاکٹر کے چپڑاسی کے درمیان

Naeem:	(To the peon) Please inform the doctor that my name is Naeem. I am waiting for him and I got an appointment yesterday.	نعیم: (چپڑاسی سے) ڈاکٹر صاحب کو اطلاع کر دیجئے کہ میرا نام نعیم ہے۔ میں ان کا انتظار کر رہا ہوں اور میں نے ان سے کل وقت لیا تھا۔
Peon:	What time did he give you?	چپڑاسی: انہوں نے آپ کو کونسا وقت دیا تھا؟
Naeem:	11 O'clock, and now it is going to be 11.	نعیم: گیارہ بجے کا' اور اب تقریباً گیارہ بجنے والے ہیں۔
Peon:	Sorry sir, he is busy in an operation and he couldn't be free before an hour.	چپڑاسی: معاف کیجئے جناب' وہ ایک آپریشن میں مصروف ہیں اور وہ ایک گھنٹہ سے پہلے فارغ نہیں ہوں گے۔
Naeem:	Oh God! then what should I do in the meantime?	نعیم: اوہ خدایا! اس اثناء میں میں کیا کروں؟
Peon:	You can stay in waiting room, sir, and read the paper.	چپڑاسی: آپ انتظار گاہ میں ٹھہریئے اور اخبار پڑھیئے۔
Naeem:	All right, please let me know as soon as he is free.	نعیم: بالکل ٹھیک! جیسے ہی وہ فارغ ہوں' مجھے بتا دیں۔
(After half an hour)		(آدھے گھنٹے بعد)
Peon:	Sir, the doctor is free now and you can see him.	چپڑاسی: جناب! ڈاکٹر صاحب اب فارغ ہیں؟ آپ ان سے مل سکتے ہیں۔

Between A Doctor And A Patient

ڈاکٹر اور مریض کے درمیان

Naeem:	Hello, doctor.	نعیم: ہیلو ڈاکٹر۔
Doctor:	How are you, Naeem?	ڈاکٹر: آپ کیسے ہیں نعیم؟
Naeem:	I feel some heart-trouble.	نعیم: مجھے دل کی تکلیف ہے۔
Doctor:	Please take off your coat. I would check your heart and lungs first.	ڈاکٹر: مہربانی کر کے اپنا کورٹ اتار دیں۔ میں پہلے آپ کا دل اور پھیپھڑے چیک کروں گا۔
Naeem:	All right, sir.	نعیم: بالکل ٹھیک ہے جناب۔
Doctor:	You lungs are very sound, but heart seems a little bit weak. Do you smoke?	ڈاکٹر: آپ کے پھیپھڑے تو بالکل ٹھیک ہیں' لیکن دل میں کچھ کمزوری ہے۔ کیا آپ سگریٹ پیتے ہیں؟
Naeem:	Yes sir, I do. Has that made my heart weak?	نعیم: جی ہاں جناب' کیا میرے دل پر اس بات کا اثر ہوا ہے؟
Doctor:	I think you should not smoke at all. Also avoid all kinds of hard exercise.	ڈاکٹر: میرا خیال ہے آپ سگریٹ بالکل ترک کر دیں اور ہر قسم کی سخت ورزش سے پرہیز کریں۔
Naeem:	I am already not in the habit of taking exercise.	نعیم: مجھے پہلے ہی ورزش کرنے کی عادت نہیں ہے۔
Doctor:	Then you should go for a walk in the morning and have a stroll after meals in the evening. Here is the prescription.	ڈاکٹر: تب تو آپ کو صبح سویرے سیر کو جانا چاہئے اور شام کے کھانے کے بعد بھی چہل قدمی کرنی چاہئے۔ یہ رہا آپ کا نسخہ۔

Naeem:	(Taking the prescription) Thank you very much doctor, here is your fee.	نعیم: (نسخہ لیتے ہوئے) بہت شکریہ ڈاکٹر صاحب۔ یہ رہی آپ کی فیس۔
Doctor:	Thank you, I hope you will follow my instructions to recover soon.	ڈاکٹر: شکریہ جناب، میں امید کرتا ہوں کہ آپ میری ہدایات پر جلد بہتر ہونے کے لئے عمل کریں گے۔
Naeem:	Certainly doctor, I will.	نعیم: یقیناً میں ضرور کروں گا جناب۔

Between Teacher & Students On Importance Of Games

کھیلوں کی اہمیت پر استاد اور طلباء کے درمیان

Teacher:	Well, sit down boys. Here is a happy news for you that we are starting all games at our institution from next Saturday. Now everyone of you have to choose a game.	استاد: آپ بیٹھ سکتے ہیں، آپ کے لئے ایک اچھی خبر ہے۔ اگلے ہفتے سے ہم ہر قسم کی کھیلیں اپنے ادارے میں شروع کر رہے ہیں۔ اب ہر ایک کو یہ فیصلہ کرنا پڑے گا کہ وہ کونسا کھیل کھیلنا پسند کرے گا۔
Umer:	We are not going to play any game. Sir, this is our last year in class, we have to appear in Higher Secondary Boards Exams this year. Games are of no use to us in passing examination.	عمر: ہم کوئی کھیل بھی نہیں کھیلنا چاہتے۔ سر! ہماری کلاس کا آخری سال ہے۔ ہمیں اسی سال سیکنڈری بورڈ کے امتحان میں بھی بیٹھنا ہے۔ کھیلیں تو ہمارے امتحان پاس کرنے میں کوئی مدد نہیں کریں گی۔

Teacher:	Games are just as useful as studies can be. You should not become only book-worms.	کھیلیں مطالعہ کی طرح ہی مفید ہیں۔ آپ کو صرف کتابی کیڑا نہیں بننا چاہیے۔	استاد:
Students:	Of what good is any game to us in service or business or exams?	کھیلوں کا کوئی استعمال نہیں ہے۔ ہمارے کاروبار و نوکری اور نہ ہی امتحان میں کوئی فائدہ ہے۔	طلباء:
Teacher:	Every game teaches you discipline and obedience, and these qualities stand you in good stead in every walk of life.	ہر کھیل ہمیں نظم و ضبط اور اطاعت سکھاتی ہے اور یہی خصوصیات آپ کو زندگی میں اہم مقام دیتی ہیں۔	استاد:
Students:	After playing, we shall get tired and when we are tired we can't attend to our studies.	جناب کھیلنے کے بعد ہم تھک جائیں گے اور جب ہم تھک جائیں گے تو پڑھائی نہیں کر سکیں گے۔	طالبعلم:
Teacher:	No, my dear, it is wrong to think like that. Games make you healthy physically as well as mentally and you know a healthy body has a healthy mind. Without health and strength, you can't fight the battle of life.	نہیں پیارے اس طرح سوچنا غلط ہے۔ کھیلیں آپ کو جسمانی اور دماغی طور پر چاک وچوبند رکھتی ہیں۔ آپ کو یہ تو پتا ہے کہ صحتمند جسم میں صحتمند دماغ ہوتا ہے۔ آپ زندگی کی جنگ اس کے بغیر قطعاً نہیں جیت سکتے۔	استاد:
Bilal:	Now sir, we have fully realised that games are very useful for us. In future, all of us will take part in games.	اب جناب ہم یہ اچھی طرح جان گئے ہیں کہ کھیلیں ہمارے لیے کتنی مفید ہیں۔ آئندہ ہم سب کھیلوں میں حصہ لیں گے۔	بلال:

A Visit To A Bookshop

کتابوں کی دکان کی ایک سیر

English	Urdu
Can: (Entering the shop, to the man on counter) Could I meet Mr. Shahid?	کینیڈئن: (دکان میں داخل ہوتے ہوئے کاؤنٹر پر بیٹھے آدمی سے) کیا میں شاہد صاحب سے مل سکتا ہوں؟
C. man: Yes sir, by all means. He is sitting in his office just behind that glass window.	کاؤنٹر والا: ہاں جناب۔ کیوں نہیں' وہ شیشے کی کھڑکی کے اس پار اپنے دفتر میں تشریف رکھتے ہیں۔
Can: Thank you. (going toward office) May I come in sir?	کینیڈئن: شکریہ (دفتر کی جانب بڑھتے ہوئے) اندر آؤں جناب؟
Shahid: Yes please, come in, have a seat.	شاہد: ہاں جناب آجایئے۔ تشریف رکھئے۔
Can: I am Banjamin from Candian Investment Inc. I rang you up from Hotel Avari an hour before.	کینیڈئن: میں بینجمن ہوں اور میرا تعلق کینیڈئن انوسٹمنٹ انکارپوریٹڈ لمیٹڈ سے ہے۔ میں نے آواری ہوٹل سے آپکو ایک گھنٹہ پہلے فون کیا تھا۔
Shahid: (Shaking hand) Oh! very glad to meet you. Bundle of thanks for your kind visit.	شاہد: (ہاتھ ملاتے ہوئے) ہاں آپ سے مل کر بڑی خوشی ہوئی۔ آپ کی تشریف آوری کا بہت شکریہ۔
Can: Mention not, I have already heard your name and studied books of your institution. I appreciate your care in selection of subjects and authors.	کینیڈئن: کوئی بات نہیں میں نے پہلے ہی آپ کا نام سن رکھا ہے اور آپ کے ادارے کی کتابیں بھی پڑھ چکا ہوں۔ میں آپ کے مضامین اور مصنفین کے انتخاب میں عرق ریزی کی بڑی قدر کرتا ہوں۔

Shahid:	Yes please. Any service?	شاہد: جی تو فرمایئے۔ ہمارے لائق؟
Can:	Please show me the book for which I have come.	کینیڈٹن: مہربانی فرما کر مجھے وہ کتاب دکھائیں جس کے لئے میں یہاں آیا ہوں۔
Shahid:	(The book was already lying on his table, placing it before him) Here you are, sir.	شاہد: (کتاب پہلے ہی میز پر پڑی ہوئی تھی' اس کے آگے رکھتے ہوئے) یہ رہی جناب۔
Can:	(After considering for a few minutes, looking into the important chapters and different tables on different topics) Please give me three copies of this book. Two copies I shall send to our Board of Directors for study and getting recommendations from them about my project.	کینیڈٹن: (کچھ دیر غور کرنے اور اہم ابواب اور مختلف موضوعات پر مختلف جدول دیکھنے کے بعد) براہ کرم آپ مجھے اس کتاب کی تین کاپیاں دے دیں۔ ان میں سے دو کاپیاں مطالعے کے لئے اپنے بورڈ آف ڈائریکٹرز کو بھیجوں گا اور اپنے ایک منصوبے کے لئے ان کی سفارشات حاصل کروں گا۔
Shahid:	As you like, sir. (orders to pack 3 copies of "Towards Pakistan Economy"). Bring the bill.	شاہد: جیسے آپ کی مرضی جناب۔ (ٹوورڈز پاکستان اکانومی کی تین کاپیاں پیک کرنے کے لئے کہتے ہوئے) بل لے آئیں۔
Peon:	Here are these sir, and here is the bill.	چپڑاسی: یہ رہی کتابیں جناب اور یہ ہے ان کا بل۔

Shahid:	(Seeing the bill) Rs. 270 only. I am offering a special discound for your kind visit. Please pay 200 only.	(بل کو دیکھتے ہوئے) دو سو ستر روپے صرف۔ میں نے آپ کی قابل قدر تشریف آوری کی بناء پر خصوصی رعایت کی ہے۔ آپ براہ کرم صرف دو سو روپے ادا کردیں۔	شاہد:
Can:	That is very kind of you. Leaving the business aside, I shall be visiting you every now and then. Alright good-bye.	یہ آپ کی بڑی ذرہ نوازی ہے۔ کاروباری امور سے ہٹ کر میں وقتاً فوقتاً آپ کے ہاں آتا رہوں گا۔ اچھا خدا حافظ۔	کینیڈئن:
Shahid:	Bye bye.	خدا حافظ۔	شاہد:

Between A College Girl And Boy

کالج کے لڑکے اور لڑکی کے درمیان

Imran:	Err --- these girls show their vanity for nothing.	ایک تو یہ لڑکیاں نخرے بڑے کرتی ہیں۔	عمران:
Shazia:	And these boys --- never work hard. They just ogle at girls and ask them for notes.	اور یہ لڑکے خود تو محنت نہیں کرتے۔ لڑکیاں تاڑتے رہتے ہیں اور پھر نوٹس لڑکیوں سے مانگتے پھرتے ہیں۔	شازیہ:
Imran:	Mind you, this is rigging.	بس بس رہنے دیں آپ یہ دھاندلی۔	عمران:
Shazia:	Yes, I am telling you the truth.	ٹھیک ہی تو کہہ رہی ہوں۔	شازیہ:
Imran:	Impossible! you are not supposed to be a doctor.	ٹا باباٹا! پڑھ پڑھ کر آپ نے جیسے واقعی ڈاکٹر بن جانا ہو۔	عمران:

Shazia:	Why not? You will see me a doctor.	کیوں نہیں، بن کے دکھاؤں گی ڈاکٹر۔	شازیہ:
Imran:	What would you do after becoming a doctor?	ڈاکٹر بن کے آپ کیا کریں گی جناب؟	عمران:
Shazia:	I shall practice medicine.	علاج کروں گی۔	شازیہ:
Imran:	You will do the hell. Whom would you cure?	خاک کرنا ہے آپ کو علاج۔ کس کا علاج کریں گی؟	عمران:
Shazia:	The crazy fellows like you.	آپ جیسے پاگلوں کا۔	شازیہ:
Imran:	Oh! terrific! a new relation will develop with you.	ارے واہ! چلو کوئی تو تعلق پیدا ہوگا۔	عمران:

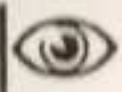
Dialogue On Politics During Railway Journey

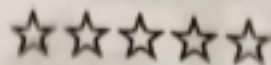
ریل گاڑی میں سیاست پر گفتگو

(Shahid enters a 1st class compartment and asks the man sitting there)

(شاہد ایک اول درجہ کے ڈبہ میں داخل ہوتا ہے اور ایک آدمی سے پوچھتا ہے)

Shahid:	Is this seat occupied?	کیا یہ سیٹ لگی ہوئی ہے؟	شاہد:
Man:	No, it is vacant.	نہیں یہ خالی ہے۔	آدمی:
Shahid:	Thank you. (puts his bag in the rack and sits).	شکریہ۔ (اپنا بیگ اوپر ریک پر رکھ کر بیٹھ جاتا ہے)۔	شاہد:
Man:	Sir, where are you going?	جناب آپ کہاں تشریف لے جا رہے ہیں؟	آدمی:

Shahid:	I am going to Multan.	میں ملتان جا رہا ہوں۔	شاہد:
Man:	Are you going on a business trip?	کیا آپ کاروباری دورے پر جا رہے ہیں؟	آدمی:
Shahid:	I am going there to vote for in the by-elections. Sorry, I forgot to ask your name.	میں وہاں ضمنی الیکشن کے سلسلہ میں ووٹ ڈالنے جا رہا ہوں۔ سوری آپ کا نام بھول گیا۔	شاہد:
Man:	They say me Amjad. Oh yes, I know the elections are going to hold tomorrow. But you are spending a lot only to use your vote.	مجھے امجد کہتے ہیں۔ اوہ ہاں' مجھے معلوم ہے کہ انتخابات کل ہو رہے ہیں۔ لیکن آپ ووٹ ڈالنے کے لئے کافی پیسے خرچ کر رہے ہیں۔	آدمی:
Shahid:	Vote is our right, and we should use our right at any cost.	یہ ہمارا بنیادی حق ہے اور ہمیں اس حق کو استعمال کرنا چاہیے۔	شاہد:
Amjad:	Right of vote, I know, is the backbone of democracy. But can it flourish in Pakistan?	رائے دہی کا حق میں جانتا ہوں کہ جمہوریت کے لئے ریڑھ کی ہڈی کا کام دیتا ہے۔ لیکن کیا یہ جمہوریت پاکستان میں پنپ سکتی ہے؟	امجد:
Shahid:	Not more than 20% people are educated here. Moreover the feudal system which is a creation of British government feudal lords don't want to go things against their will.	ہمارے ہاں خواندگی کا تناسب 20 فیصد سے زیادہ نہیں ہے اور سب سے بڑھ کر جاگیرداری نظام ہے جسے انگریز ہم پر مسلط کر گیا ہے۔	شاہد:

	They have supressed the will of their tenants, cultivators, meanies and do not allow them to vote against their desire.	اس نظام میں جاگیردار نے کبھی بھی تو اپنی مرضی کے خلاف قوانین پاس نہیں ہونے دیے۔ وہ اپنے مزارع، کاشتکاروں اور چھوٹے چھوٹے کام کرنے والے طبقے کو ذہنی طور پر دبائے رکھتے ہیں اور انہیں اپنی مرضی کے خلاف ووٹ استعمال کرنے نہیں دیتے۔	
Amjad:	That is what I want to emphasize, that until and unless our people are educated this system of government can't survive.	اسی بات پر تو میں زور دے رہا تھا کہ جب تک لوگوں کو تعلیم کے مواقع میسر نہیں کیے جاتے، یہ نظام حکومت نہیں بچ سکتا۔	امجد:

☆☆☆☆☆

Interviews

انٹرویوز

Interview For Visa Of England

انگلینڈ کے ویزے کے لئے انٹرویو

English	Urdu
Q. Why are you interested to visit England?	آپ انگلینڈ جانے میں دلچسپی کیوں رکھتے ہیں؟
A. My brother-in-law is seriously ill there.	میرے سالا صاحب وہاں شدید بیمار ہیں۔
Q. What is he there?	وہ وہاں کیا کرتے ہیں؟
A. He is running a garments shop there. He deals in ready-made garments.	وہ وہاں کپڑوں کی ایک دوکان چلا رہے ہیں۔ وہ سلے سلائے کپڑوں کا کاروبار کرتے ہیں۔
Q. What has gone wrong with him?	انہیں کونسا عارضہ لاحق ہو گیا ہے؟
A. He has got a severe heart-attack.	انہیں دل کا شدید دورا پڑا ہے۔
Q. For how long has he been staying there?	وہ وہاں کتنے عرصہ سے رہ رہے ہیں؟
A. He has been living there for the last 18 years.	وہ وہاں پچھلے اٹھارہ برسوں سے رہ رہے ہیں۔
Q. What nationality has he owned?	ان کی قومیت کونسی ہے؟
A. He is a British national.	وہ برطانوی شہری ہیں۔
Q. When did he last visit Pakistan?	وہ آخری مرتبہ پاکستان کب آئے تھے؟
A. He visited Pakistan about 3 years ago.	وہ تقریباً تین سال قبل پاکستان آئے تھے۔
Q. Has he ever invited you to visit England?	کیا انہوں نے آپ کو کبھی برطانیہ آنے کی دعوت دی ہے؟
A. Many times he invited me to visit his country but I could not avail myself of the opportunity due to my business engagements.	انہوں نے کئی دفعہ مجھے اپنے ملک کی سیر کرنے کی دعوت دی مگر میں کاروباری مصروفیات کی وجہ سے اس موقع سے فائدہ نہ اٹھا سکا۔

Q. How many children has he got?	ان کے کتنے بچے ہیں؟
A. He has got three children, one son and two daughters.	ان کے تین بچے ہیں' ایک بیٹا اور دو بیٹیاں۔
Q. Have you received any sponsorship letter from England?	کیا آپ نے برطانیہ سے کبھی وظیفہ نامہ وصول کیا ہے؟
A. Here you are, sir. And this is his doctor's medical report. It says that an attendant is needed for his hospitality. I believe it is a sufficient proof for my urgent visit to my brother-in-law.	یہ رہا جناب! اور یہ ہے ان کے ڈاکٹر کی طبی رپورٹ۔ اسکے مطابق ان کے پاس ایک تیمار دار کا ہونا بہت ضروری ہے۔ مجھے یقین ہے کہ یہ میرے سالے کی طرف میری ملاقات کا واضح ثبوت ہے۔
Q. For how long do you want to stay there?	آپ وہاں کتنا عرصہ رہنا چاہتے ہیں؟
A. Maximum for three weeks. I think I will not be able to spend more time there. My business here will suffer a log even in this period.	زیادہ سے زیادہ تین ہفتے تک۔ میرے خیال میں' میں وہاں زیادہ عرصہ نہیں گزار سکتا۔ حتیٰ کہ اس عرصہ میں بھی میرا کاروبار اچھا خاصا متاثر ہوگا۔
Q. What is your business here?	آپ کا یہاں کیا کاروبار ہے؟
A. I deal in hardware.	میں ہارڈویئر کا کاروبار کرتا ہوں۔
Q. What is your income here in Pakistan?	آپ کی پاکستان میں آمدنی کتنی ہے؟
A. Minimum Rs. 25,000 a month.	کم از کم پچیس ہزار ماہوار۔
Q. How many dependants have you here?	آپ کے زیر کفالت کتنے افراد ہیں؟
A. I live here with my parents. I have got a family of four children and a wife to support. My father is a retired government officer.	میں یہاں اپنے والدین کے ساتھ رہتا ہوں۔ میرے خاندان میں چار بچے اور ایک میری بیوی ہے۔ میرے والد ایک ریٹائرڈ سرکاری ملازم ہیں۔
Q. Who will bear the expenses of your visit to England?	آپ کے انگلینڈ جانے کے اخراجات کون برداشت کرے گا؟

A. I myself sir. I am a businessman as well as a salaried person. I can offer any amount for the sake of my sister's welfare.	میں بذات خود۔ میں ایک کاروباری آدمی ہوں اور تنخواہ بھی لیتا ہوں۔ میں اپنی بہن کی بھلائی کے لئے کسی بھی رقم کا انتظام کر سکتا ہوں۔
Q. What sort of assurance can you provide us that you will not stay there for more than 3 weeks?	آپ اس چیز کی کیا ضمانت دیتے ہیں کہ آپ وہاں تین ہفتوں سے زیادہ نہیں ٹھہریں گے؟
A. How can I neglect my business which I have established by dint of hard labour.	میں اپنے اس کاروبار کو' جو کہ میں نے سخت جانفشانی کے بعد سنبھالا ہے' نظرانداز کیسے کر سکتا ہوں۔
Q. All right, anything else to say.	بہت خوب۔ مزید کچھ آپ کہنا چاہیں تو؟
A. Nothing sir, that is enough what I have submitted.	نہیں جناب۔ جو کچھ کہہ دیا' کافی ہے۔
Q. O.K., you are permitted to proceed.	ٹھیک ہے آپ کو جانے کی اجازت دی جاتی ہے۔
A. Thank you very much, sir.	بہت شکریہ جناب۔

An Interview For The Job Of A Clerical Cadre

منشی محرر کی نوکری کے لئے انٹرویو

C. Candidate.

O. Officer.

C. Good morning, sir.	السلام وعلیکم جناب۔
O. Good morning, just have a seat.	وعلیکم السلام۔ تشریف رکھئے۔
C. Thank you, sir.	بہت شکریہ جناب۔
O. Your fair name please?	آپ کا اسم شریف؟
C. Sir, my name is Sarfraz Jalal.	جناب میرا نام سرفراز جلال ہے۔

Q. What is your qualification?

آپ کی تعلیمی قابلیت؟

C. Sir. I have passed Inter exam insecond division and have appeared in B.A this year. By the grace of God, I am sure to get through.

جناب میں نے انٹر کا امتحان دوسرے درجے میں پاس کیا ہے اور اس سال بی اے کا امتحان دیا ہے۔ اللہ کے فضل سے مجھے یقین ہے کہ میں ضرور کامیاب ہوں گا۔

O. Do you know typing?

کیا آپ ٹائپنگ جانتے ہیں؟

C. Yes sir, I have already mentioned in my application that I can type accurately at the speed of 40 words per minute.

جی ہاں جناب! میں نے پہلے ہی درخواست میں لکھا ہوا ہے کہ میں ٹھیک طور پر چالیس الفاظ فی منٹ کی رفتار سے ٹائپ کرسکتا ہوں۔

O. Your experience, please?

آپ کا تجربہ کتنا ہے؟

C. Sir, I worked with the M.D. of High Noon Laboratories for two years and then at Packages Ltd. for three years.

جناب میں نے ہائی نون لیبارٹریز کے ایم ڈی کے ساتھ دو سال تک کام کیا ہے اور پیکجز لمیٹڈ کے ہاں تین سال کے لئے۔

O. It is all right. You are hereby appointed on the basic salary of Rs. 2,000 with other fringe benefits.

یہ بہت اچھا ہے۔ آپ کو ابھی سے دو ہزار ماہوار کی بنیادی تنخواہ پر نوکری دی جاتی ہے اور دیگر مراعات اسکے علاوہ ہیں۔

C. Thank you sir, I will try my best to discharge my duties to the best of my skill and effeciency. When should I join, sir?

آپ کا بہت شکریہ جناب۔ میں اپنے فرائض اپنی بہترین مہارت اور تندہی کے ساتھ انجام دینے کی کوشش کروں گا۔ میں کب جوائن کروں جناب؟

O. You can join from the 1st February, if possible.

اگر ممکن ہو تو آپ یکم فروری کو جوائن کر لیں۔

C. By all means, sir. May I leave now?

بخوشی جناب۔ کیا میں جاسکتا ہوں؟

Q. Yes welcome.

جیسا آپ چاہیں۔

Telephonic Conversation

A Telephone On Bookshop

کتابوں کی دکان پر فون

(Hearing the bell Shahid picks up the receiver)

(گھنٹی کی آواز سن کر شاہد رسیور اٹھاتا ہے)

Voice: Is this 7120060?	آواز: کیا یہ 7120060 ہے؟
Shahid: Yes please.	شاہد: جی جناب۔
Voice: Are you speaking from Dogar Publishers?	آواز: کیا آپ ڈوگر پبلشرز سے بول رہے ہیں؟
Shahid: Yes, speaking from Dogar Publishers. May I ask about you?	شاہد: یقیناً جناب۔ ڈوگر پبلشرز سے بول رہا ہوں۔ کیا میں آپ کے بارے میں جان سکتا ہوں؟
Voice: Mr. Shahid, I am Benjamin from Canada.	آواز: شاہد صاحب میں ہوں بینجمن کینیڈا سے۔
Shahid: So nice of you, sir. What can I do for you?	شاہد: آپ کی بہت نوازش۔ میرے لائق خدمت جناب؟
Can: I intend to visit your shop --- I have a mind to start an industry in Pakistan. Before taking any step I would like to know about Pakistan's economic condition.	کینیڈین: میں آپ کی دکان پر آنا چاہتا ہوں۔ میرا پاکستان میں ایک صنعت لگانے کا ارادہ ہے۔ کوئی قدم اٹھانے سے پہلے میں پاکستان کی معاشی حالت کے بارے میں جاننا چاہتا ہوں۔
Shahid: What assistance can I provide you, sir?	شاہد: میں آپ کی مدد کس طرح کر سکتا ہوں؟

Can:	As you know Mr. Shahid, before investing money in an alien country, one has to consider certain aspects of the project. I want an authentic book on Pakistan economy. Can you suggest any? Please name the book, the author and the publishers.	کینیڈئن: شاہد صاحب جیسا کہ آپ کو معلوم ہے کہ کوئی بھی اجنبی ملک میں سرمایہ لگانے سے پہلے کسی منصوبے کے مختلف پہلوؤں کا جائزہ لینا ضروری ہوتا ہے۔ مجھے پاکستان کی معیشت پر ایک معتبر کتاب کی ضرورت ہے۔ کیا آپ تجویز کر سکتے ہیں؟ اور براہ کرم کتاب کا نام، مصنف کا نام اور ناشر کا نام بتا دیں۔
Shahid:	That I can.	شاہد: جی ہاں جناب۔
Can:	Please wait and let me have my notebook, (after a pause) yes please.	کینیڈئن: برائے مہربانی تھوڑی دیر انتظار کریں مجھے نوٹ بک لینے دیں۔ (کچھ وقفے کے بعد) تو ہاں جناب۔
Shahid:	Most authentic book of the year on economic condition of this country which covers almost all the facts and figures is "Towards Pakistan Economy" written by Prof. Anwar-ul-Haq Zartash and we have the privilege to publish it. It is selling like hot cakes.	شاہد: اس سال کی معتبر ترین کتاب جو کہ اس ملک کی معاشی حالت پر روشنی ڈالتی ہے اور جس میں تمام حقائق اور اعداد و شمار دیئے گئے ہیں "ٹوورڈز پاکستان اکانومی" ہے۔ یہ پروفیسر انوار الحق زرتاش صاحب نے لکھی ہے اور ہمیں شائع کرنے کا شرف حاصل ہے۔ یہ ہاتھوں ہاتھ بک رہی ہے۔
Can:	Oh! I see. It means I have selected the right place.	کینیڈئن: ارے واہ! اس کا مطلب یہ ہوا کہ میں نے درست جگہ کا انتخاب کیا ہے۔

Shahid: Yes sir, it is not an exaggeration. It is useful for CSS Exam, Income Tax Officers, bankers and almost for any economy-based institution. It covers natural resources, agriculture, industry, trade, banking, finance, fiscal and monetary policy etc.

شاہد: ہاں جناب اس میں مبالغے والی کوئی بات نہیں۔ یہ سی ایس ایس کے امتحان' انکم ٹیکس آفیسروں' بنک کاری اور دیگر تمام اداروں جن کا تعلق معیشت سے ہو' کے لئے بہت مفید ہے۔ یہ ملک کے قدرتی وسائل' زراعت' صنعت' تجارت' بنک کاری اور مالیات' سرمایہ کارانہ اور مالیاتی پالیسی وغیرہ کا احاطہ کرتی ہے۔

Can: That is quite appreciable. I will like to buy it. Where would I be able to get it from?

کینیڈیٹ: یہ تو بڑی مناسب کتاب ہے۔ میں اسے ضرور خریدنا چاہوں گا۔ یہ مجھے کہاں سے ملے گی؟

Shahid: It is available at every prominent book-seller throughout Pakistan, but I would like you to please visit our shop where we shall discuss your views over a cup of tea.

شاہد: یہ پاکستان بھر میں ہر اچھے کتاب فروش کے ہاں دستیاب ہے۔ لیکن میں چاہوں گا کہ آپ براہ کرم ہماری دکان پر آئیں۔ جہاں پر ہم آپکے ساتھ آپ کے نظریات کا جائزہ لیں گے۔

Can: Please let me note down your address.

کینیڈیٹ: پلیز آپ مجھے اپنا ایڈریس لکھوائیں۔

Shahid: It is very easy to locate. Dogar Publishers, 17-Urdu Bazaar, Lahore. You just hire a taxi and tell him to take you to Urdu Bazaar.

شاہد: اسے تلاش کرنا بہت آسان ہے۔ ڈوگر پبلشرز 17 - اردو بازار لاہور۔ پہلے آپ ٹیکسی لیں اور اسے کہیں کہ وہ آپ کو اردو بازار لے چلے۔

Can: Oh! very right. I shall be with you within an hour.

کینیڈیٹ: بہت خوب! میں جناب آپ کے پاس تقریباً ایک گھنٹے بعد پہنچ رہا ہوں۔

Calling FM-100

ایف ایم 100 پر فون کال

Hello!	ہیلو
Assalamo Alaikim Pakistan.	السلام وعلیکم پاکستان۔
Your good name, please.	جی آپ کا نام؟
Shahid speaking.	میں شاہد بول رہا ہوں۔
Ok Shahid, how are you?	جی شاہد صاحب! کیا حال ہیں آپکے؟
I am fine.	میں بالکل ٹھیک ہوں۔
Where are you calling from?	آپ کہاں سے بول رہے ہیں؟
I am calling from Urdu Bazaar.	میں اردو بازار سے بول رہا ہوں۔
All right, what are you doing these days?	بہت خوب! آپ کرتے کیا ہیں؟
I am a student.	میں پڑھتا ہوں۔
What class are you in?	کس کلاس میں؟
F.A. class.	ایف اے میں۔
Do you know what programme is going on?	آپ کو پتا ہے کونسا پروگرام چل رہا ہے؟
Yes, it is "Gun-ganaiye aur Suniaye".	جی ہاں "گنگنایے اور سنئے"۔
Well, what song would you like to sing?	اچھا تو کونسا گانا سنائیں گے آپ؟
That of "Billo".	"بلو" والا۔
Yes, please sing.	جی ہاں! سنائیں۔
اساں تے جاناں بلو دے گھر	کنے کنے جاناں بلو دے گھر
Here comes your choice.	یہ لیجئے اپنی پسند۔
Thanks.	شکریہ۔

Love On Phone فون پر محبت

(Telephone bell rings, Saadia picks up the receiver)

(ٹیلی فون کی گھنٹی بجتی ہے' سعدیہ فون اٹھاتی ہے)

Saadia:	Hello.	ہیلو۔	سعدیہ:
Suhail:	Suhail speaking at this end. I would like to talk to Shazia.	میں سہیل بول رہا ہوں۔ مجھے شازیہ سے بات کرنا ہے۔	سہیل:
Saadia:	There is no Shazia here, perhaps you have dialled a wrong number. What number have you dialled?	یہاں کوئی شازیہ نہیں رہتی' شائد آپ نے غلط نمبر ڈائل کر دیا ہے۔ آپ نے کونسا نمبر ملایا ہے؟	سعدیہ:
Suhail:	I have rang 8484786.	میں نے 8484786 نمبر ملایا ہے۔	سہیل:
Saadia:	Sorry, wrong number. (She replaces the receiver on the cradle. After a short time again the bell goes).	معاف کیجئے یہ غلط نمبر ہے۔ (وہ فون بند کر دیتی ہے۔ تھوڑی دیر کے بعد پھر گھنٹی بجتی ہے)۔	سعدیہ:
Saadia:	Hello.	ہیلو۔	سعدیہ:
Suhail:	Please call Shazia to attend the phone.	مہربانی کر کے شازیہ کو فون پر بلا دیں۔	سہیل:
Saadia:	I have already told you that no Shazia lives here.	میں آپ کو پہلے بھی بتا چکی ہوں کہ یہاں کوئی شازیہ نہیں ہے۔	سعدیہ:
Suhail:	Just see madam, I believe you are Shazia nothing else I can't be mistaken.	دیکھیں محترمہ مجھے یقین ہے کہ آپ ہی شازیہ ہیں۔ میں دھوکہ نہیں کھا سکتا۔	سہیل:
Saadia:	I am not Shazia but Saadia, understand. Now please leave me alone.	میں شازیہ نہیں ہوں' سعدیہ ہوں' سمجھے؟ آپ مہربانی کر کے پیچھا چھوڑ دیں۔	سعدیہ:

Suhail:	Oh God! How pleasant your anger is, please continue your sweet talk.	اُف خدایا! آپ کا غصہ بھی کتنا خوشگوار ہے۔ مہربانی فرما کر اپنی پیاری پیاری گفتگو جاری رکھیے۔	سہیل:
Saadia:	Please stop nonsense. I am not a girl of such type.	مہربانی فرما کر یہ بکواس بند کیجئے۔ میں اس قسم کی لڑکی نہیں ہوں۔	سعدیہ:
Suhail:	The magic of your sweet and melodious voice cannot abstain me from doing all this. I can't help it.	آپ کی جادو بھری آواز سنے بغیر میں نہیں رہ سکتا۔ اب تو یہ میری مجبوری ہے۔	سہیل:
Saadia:	For God's sake stop it.	خدا کے لئے اسے بند کر دیجئے۔	سعدیہ:
Suhail:	Miss Saadia; I am quite alone in this crowded world and it is virtuous to support and guide the helpless. Would you please cooperate with me to take me out of this wieldernests.	محترمہ سعدیہ صاحبہ! میں اس بھری دنیا میں بالکل تنہا ہوں اور تنہا بے یارومددگار انسان کی مدد کرنا تو ویسے بھی ثواب ہے۔ کیا آپ میرے ساتھ تعاون فرمائیں گی اور مجھے اس وحشت زدہ تنہائی سے نجات دلائیں گی۔	سہیل:
Saadia:	(Feeling some truth in the statement) Don't be emotional Suhail. Your gentle and civilized talk has also impressed me. I promise to think out some way to help you. Bye.	(بیان میں سچائی محسوس کرتے ہوئے) سہیل جذباتی مت ہو آپ کی شریف اور مہذب گفتگو نے مجھے بھی متاثر کیا ہے اور میں تم سے وعدہ کرتی ہوں کہ آپ کی مدد کیلئے کوئی راستہ نکال لوں گی۔ خدا حافظ۔	سعدیہ:
Suhail:	Just a minute! Please listen. (Phone suspended).	ایک منٹ! سنئے تو۔ (لائن کٹ جاتی ہے)	سہیل:

Love Dialogues

محبت بھرے مکالمے

Love Dialogue - 1

(Jawad is strolling in the lawn of Lawrence Garden and waiting for someone, Kanwal enters stealthily).	(جواد لارنس باغ میں ٹہل رہا ہے اور کسی کا منتظر دکھائی دیتا ہے۔ اتنے میں کنول دبے پاؤں داخل ہوتی ہے)۔
Kanwal: Jawad I have come after all.	کنول: جواد دیکھو میں آ گئی' بالآخر۔
Jawad: How nice of you.	جواد: آپ کتنی اچھی ہیں۔
Kanwal: Be happy now darling. I am with you, I have decided to be with you for ever.	کنول: میرے پیارے! میں ہر دم آپ کے ساتھ ہوں بلکہ میں نے آپ کے ساتھ زندگی گزارنے کا فیصلہ کر لیا ہے۔
Jawad: Oh God --- how should I thank you? I can't digest this happy news. Really darling?	جواد: یا اللہ میں آپ کا کیسے شکریہ ادا کروں۔ میں اتنی بڑی خوشی کی خبر کو کیسے برداشت کر سکتا ہوں۔ کیا واقعی؟
Kanwal: By all means. I come to you after deciding this fact.	کنول: حرف بحرف صحیح۔ میں یہ فیصلہ کر کے ہی تو آپ تک آتی ہوں۔
Jawad: Oh my darling, it is easy to say but difficult to commit.	جواد: میری پیاری محبوبہ! یہ بات کہنا تو آسان ہے' لیکن کرنا بہت مشکل ہے۔
Kanwal: I have thought many times then I have made up my mind.	کنول: میں نے ہزار بار سوچا اور پھر عہد کیا۔
Jawad: But if your papa does not agree, then?	جواد: لیکن اگر آپ کے والد متفق نہ ہوئے تو۔

English	اردو
Kanwal: Jawad, how are you thinking about?	کنول: جواد آپ ایسا کیوں سوچ رہے ہیں؟
Jawad: Most of the parents don't like the choice of their children.	جواد: بہت سے والدین اپنی اولاد کی پسند کو اچھی نظر سے نہیں دیکھتے۔
Kanwal: Oh! No, they are very great and liberal as well.	کنول: ارے نہیں، وہ بہت عظیم اور فراخ دل ہیں۔
Jawad: You know I have mastered in Psychology --- Won't I be able to handle the situation?	جواد: میں نے سائیکالوجی میں ایم۔ایس۔سی کیا ہے۔ کیا خیال ہے میں حالات سے نپٹ نہیں سکوں گا؟
Kanwal: By all means Jawad, but I wanted to make you conscious of the nature of my parents.	کنول: یقیناً جواد، یہ میں آپ کو اپنے والدین کے متعلق شعور دینا چاہتی تھی۔
Jawad: Thank you darling, I shall try my best to handle the situation. It is a life and death question for me.	جواد: بہت بہت شکریہ میری جان۔ میں حالات سے نپٹنے کے لئے پوری پوری کوشش کروں گا۔ میرے لئے تو یہ زندگی اور موت کا سوال ہے۔

Love Dialogue - 2

English	اردو
Jawad: Oh! You are looking very cute today.	جواد: واہ! آج تو آپ بہت پیاری لگ رہی ہیں۔
Kanwal: It is your way of seeing.	کنول: یہ تو آپ کے حسن نظر کا کرشمہ ہے۔
Jawad: Really, you are looking very charming today.	جواد: حقیقتاً آج آپ دلکش دکھائی دے رہی ہیں۔
Kanwal: Is it a fact? Do you really mean that?	کنول: کیا یہ حقیقت ہے؟ کیا تم صحیح کہہ رہے ہو؟

Jawad:	Your rose petal-like lips, tall and healthy physique.	آپ کے گلاب کی پنکھڑیوں جیسے ہونٹ، لمبا قد، صحتمند بھرپور جسم۔	جواد:
Kanwal:	Jawad, please do not make fun of me. Please be quiet.	جواد مہربانی کر کے میرا مذاق مت اُڑاؤ، بس اب چپ ہو جاؤ۔	کنول:
Jawad:	I can do the impossible for you.	میں آپ کی خاطر ناممکن کو ممکن بنا سکتا ہوں۔	جواد:
Kanwal:	How is that possible? You are the son of a very rich family and I am not middle class even.	یہ کیسے ممکن ہے۔ آپ ایک بہت امیر ماں باپ کے بیٹے اور میرا تعلق تو درمیانے درجہ سے بھی نہیں۔	کنول:
Jawad:	But I don't believe in riches -- the best wealth is character, civility and personality.	میں دولت پر یقین نہیں رکھتا۔ اصل دولت تو کردار، تہذیب اور شخصیت ہوتی ہے۔	جواد:
Kanwal:	Everything that glitters is not gold.	ہر چمکنے والی چیز سونا نہیں ہوتی۔	کنول:
Jawad:	Dear Kanwal, if I can dare say you as my darling, I love you to the core of my heart.	پیاری کنول۔ کیا میں آپ کو پیاری کہنے کی جرأت کر سکتا ہوں۔ میں تو تمہیں دل کی گہرائیوں سے پیار کرتا ہوں۔	جواد:
Kanwal:	You are also all my worlds for me.	میرے لئے بھی سب کچھ تم ہی ہو۔	کنول:

Love Dialogue - 3

Jafar:	Oh darlihg! Where are you going?	جان! آپ کہاں جا رہی ہیں؟	جعفر:
Saba:	Just for shopping.	ذرا شاپنگ کرنے جا رہی ہوں۔	صبا:

Jafar: But for the first time you have made a decision without telling me. Why?	جعفر: لیکن زندگی میں پہلی دفعہ آپ نے مجھے بتائے بغیر کوئی فیصلہ کیا ہے۔ آخر کیوں؟
Saba: Some things are meant secret.	صبا: کچھ راز کی باتیں بھی ہوتی ہیں۔
Jafar: What an awful secret are you hiding even from me, darling?	جعفر: آخر وہ کونسی بات ہے جو میری جان آپ مجھ سے بھی چھپا رہی ہیں؟
Saba: It will be a great fun.	صبا: بڑی خوشی والی بات ہے۔
Jafar: Terrific!	جعفر: ارے واہ!
Saba: Mind you..... you will give me a figt.	صبا: دیکھو ...... آپ مجھے تحفہ ضرور دیں گے۔
Jafar: Mm..... of pleasure. But tell me first.	جعفر: کیوں نہیں...... ضرور۔ آپ بتائیں تو۔
Saba: Er..... my engagement comes tomorrow.	صبا: آہا...... جناب کل میری منگنی ہو رہی ہے۔
Jafar: Ah! What did you say?	جعفر: ارے...... یہ کیا کہہ رہی ہیں آپ؟
Saba: Yes! Daddy has betrothed me to Faisal.	صبا: صحیح کہہ رہی ہوں۔ میرے ڈیڈی نے میرا رشتہ فیصل سے طے کر دیا ہے۔
Jafar: But what about me?	جعفر: لیکن میرا کیا بنے گا؟
Saba: Oh you silly! Don't hanker after shadows.	صبا: جی آپ کا؟ بیوقوف اب تو سایوں کے پیچھے بھاگنا چھوڑ دو۔
Jara: Eek God! Ah these treacherous girls.	جعفر: اوہ خدایا! یہ لڑکیاں بھی کتنی ہرجائی ہوتی ہیں۔

☆☆☆☆☆☆

Jokes

لطائف

An old singer turned up the stage. As he started singing, his artificial teeth fell down. Hastily, he fitted them into the mouth but as he began singing these fell down again.

When this process went on for a number of times, a person said angrily, "Would you sing something or go on changing the cassettes?"

ایک بوڑھا گلوکار سٹیج پر گانے کے لئے کھڑا ہوا تو اسکے نقلی دانت گر پڑے۔ اس نے جلدی سے انہیں منہ میں فٹ کیا۔ لیکن جب گانے کیلئے منہ کھولا تو وہ پھر گر پڑے۔

جب چار پانچ دفعہ ایسا ہی ہوا تو ایک آدمی نے جل کر کہا: "کیسٹ ہی بدلتے رہو گے یا کچھ گاؤ گے بھی؟"

....

A guy was praying passionately, "Oh my God! Turn me into a lizard."

A man asked, "Why do you pray so?"

He answered, "My wife dreads lizards."

ایک آدمی زور زور سے یہ دعا مانگ رہا تھا: "یا اللہ! مجھے چھپکلی بنا دے، یا اللہ مجھے چھپکلی بنا دے۔"

ایک آدمی نے پوچھا: "تم یہ دعا کیوں مانگ رہے ہو؟"

"اس لئے کہ میری بیوی چھپکلی سے بہت ڈرتی ہے۔" اس آدمی نے جواب دیا۔

....

A jester was very poor. When he did not find anything to feed his family, he asked his wife, "Send the children to their maternal grandparents and you should go to your paternal home and all the best, I am going to my in-laws."

ایک میراثی بہت غریب تھا، جب اس کے پاس کھانے کو کچھ نہ رہا تو بیوی سے کہنے لگا: "بچوں کو ننھیال بھیج دو اور تم اپنی والدہ کے گھر چلی جاؤ، میرا اللہ مالک ہے، میں اپنے سسرال چلا جاؤں گا۔"

....

A wife complained her husband, "Why did you say before our marriage that I was all your world." The husband answered, "I had not learnt geography, then. Now I have discovered a number of other worlds."

بیوی نے اپنے شوہر سے شکایت کی: "شادی سے پہلے تم کہا کرتے تھے کہ پیاری میری دنیا تم ہی ہو............"

شوہر نے بات کاٹتے ہوئے کہا: "اس وقت میں نے جغرافیہ نہیں پڑھا تھا، اب تو میں کئی دنیائیں دریافت کر چکا ہوں۔"

....

A school kid returned home from school, his mother asked, "Why's your one eye swelling?" The boy said, "my class-fellow has given me a blow." The mother said calmly, "Dear son, it is not good

to avenge. You should reconciliate with him and present him a piece of cake."

The other day, when he returned from school, his other eye was swelling. The mother asked him, "And what did happen today?"

The boy wept bitterly and said, "Now he demands for another piece of cake."

ایک بچہ سکول سے پڑھ کر گھر میں داخل ہوا تو اس کی ایک آنکھ چوٹ کی وجہ سے سوجی ہوئی تھی۔ ماں نے پوچھا تو روتے ہوئے کہنے لگا: "مجھے ایک لڑکے نے گھونسا مارا ہے۔" ماں نے یہ سن کر کہا "بیٹا لڑنا جھگڑنا اچھی بات نہیں، اگر اس نے غلطی کی ہے تو تمہارے لئے لازم ہے کہ اچھے اخلاق کا ثبوت دو۔ کل اس کے لئے ایک کیک لے جاؤ اور آپس میں صلح کر لو۔"

دوسرے دن جب وہ سکول سے واپس آیا تو اس کی دوسری آنکھ بھی سوجی ہوئی تھی، ماں نے حیرت سے پوچھا: "آج کیا ہوا ہے؟"

"اب وہ ایک اور کیک مانگتا ہے۔" بچے نے روتے ہوئے جواب دیا۔

A miser entered a restaurant and ordered for curry worth half a rupee. A waiter brought him the curry. When the miser began to eat, he saw that a fly was floating in the curry. He angrily shouted at the waiter, "You brought the curry with a fly!" The waiter answered, "Then do you want a goat or sheep for half a rupee?"

ایک کنجوس ہوٹل میں داخل ہوا اور آرڈر دیا کہ "آٹھ آنے کا سالن اور ایک روٹی لے آؤ۔" بیرا تھوڑی دیر میں مطلوبہ چیز لے آیا۔ جب کنجوس کھانے لگا تو دیکھا کہ سالن میں مکھی پڑی ہوئی ہے۔ اس نے غصے سے بیرے سے کہا: "سالن میں مکھی پڑی ہوئی ہے۔"

بیرے نے برجستہ جواب دیا: "تو آٹھ آنے کے سالن میں کیا بھیڑ بکری ملتی ہے؟"

Some students were talking about simple questions they put to certain professionals.

"What's two and two?" they asked a statistician.

He fiddled with his calculator, replying, "I estimate it to be 3.99999 recurring.

"What's three and three?" they asked a doctor.

He thought briefly and flicked through his reference material. "I think it's six, he said, "but I recommend you obtain a second opinion."

"What's four plus four?" they asked an accountant.

He furrowed his brow, stared into space, and then learned

forward and said, "What do you want it to be?"

کچھ طلباء پیشہ ور افراد سے کئے گئے سادہ سوالوں پر بحث کر رہے تھے۔ انہوں نے ایک ماہر شماریات سے پوچھا "دو اور دو کتنے ہوتے ہیں؟"

اس نے کیلکولیٹر آن کیا اور بتایا: "میرا خیال ہے یہ 3.99999 بنتے ہیں۔"

انہوں نے ایک ڈاکٹر سے پوچھا: "تین اور تین کتنے ہوتے ہیں؟" اس نے اپنے حوالے کی کتابوں میں دیکھا اور کہا: "میرا خیال ہے کہ یہ چھ ہوتے ہیں۔ لیکن میرا مشورہ یہ ہے کہ آپ کسی اور سے بھی پوچھ لیں۔"

اس کے بعد انہوں نے ایک اکاؤنٹنٹ سے پوچھا: "چار اور چار کتنے ہوتے ہیں؟" اس نے اپنے ابروؤں کو جنبش دی، اوپر دیکھا، آگے کی طرف جھکا اور کہا "آپ کتنا چاہتے ہیں؟"

....

A student used to cram. Near the exam, he crammed the essay, "My Friend", but unluckily the essay, "My Father" was set instead of "My Friend". So he started his essay somewhat like this.

"I have many fathers but Mr. Ali is my best father.

ایک طالب علم کو رٹا لگانے کی عادت تھی۔ امتحان قریب تھے لہٰذا اس نے My Friend مضمون کا رٹا لگا لیا۔ لیکن بدقسمتی سے پیپر میں My Friend کی بجائے My Father کا مضمون آ گیا۔ جس کا آغاز اس نے کچھ اس طرح کیا۔

I have many fathers but Mr. Ali is my best father.

....

A man asked another man, "Where is Bhati Gate situated?" he replied, "It is near the Data Darbar." But I also do not know where the Data Darbar is?" he enquired. "It is near Bhatti", he answered. The first man asked with surprise, "But I do not know where both of these are?" "Both are very close to each other", the man replied.

ایک آدمی نے دوسرے آدمی سے پوچھا: "بھاٹی کہاں واقع ہے؟" دوسرے آدمی نے جواب دیا: "یہ داتا دربار کے ساتھ ہی ہے۔" اس نے حیرانگی سے پوچھا: "لیکن مجھے یہ بھی نہیں پتہ کہ داتا دربار کہاں ہے۔" اس نے کہا: "یہ بھاٹی کے ساتھ ہے۔" پہلے آدمی نے حیرانگی سے پوچھا: "لیکن یہ دونوں کہاں ہیں؟" "ارے یہ دونوں ایک دوسرے کے ساتھ ساتھ ہی تو ہیں۔" آدمی نے جواب دیا۔

....

Two men sitting opposite to each other. At last, one of them said, "Pardon me, I am a bit hard of hearing, no doubt, but I feel myself totally deaf today. I am seeing you chat for an hour but I could not hear even a single word." The other man answered, "I was not talking, I was taking chewing-gum."

دو آدمی گاڑی میں آمنے سامنے بیٹھے تھے۔ آخر ان میں سے ایک بولا۔

"معاف کیجئے! میں کچھ اونچا ضرور سنتا ہوں مگر آج تو لگتا ہے کہ بالکل بہرہ ہو گیا ہوں۔ آپ ایک گھنٹے سے باتیں کر رہے ہیں اور مجھے ایک لفظ بھی سنائی نہیں دیا۔"

دوسرے آدمی نے جواب دیا: "میں باتیں نہیں کر رہا ہوں، چیونگم کھا رہا ہوں۔"

First opium-addict: "What date is today?"
Second opium-addict: "It is Saturday today."
First opium-addict: "I am asking you the date, not the year.

پہلا افیمی: آج کیا تاریخ ہے؟
دوسرا افیمی: آج ہفتہ ہے۔
پہلا افیمی: میں تاریخ پوچھ رہا ہوں ''سن'' نہیں۔

....

A baffled man entered a calm dispensary of a doctor and yelled, "Doctor, for God's sake do something for me. I was playing on the flute but, I committed a mistake to swallow it."

Doctor answered colly, "You should thank God that you were not playing on a piano."

ایک گھبرایا ہوا آدمی ڈاکٹر کی پرسکون ڈسپنسری میں داخل ہوا اور چلا کر بولا: ''ڈاکٹر صاحب خدا کے لئے کچھ کیجئے۔ میں بانسری بجا رہا تھا اور غلطی سے اسے نگل گیا۔''

ڈاکٹر صاحب نے آہستہ سے کہا: ''شکر کرو تم پیانو نہیں بجا رہے تھے۔''

....

A man and a woman were standing on the platform of a metro. The man was trying his level best to convince the woman. He said, "Behold if you would not marry me, I would commit suicide." The woman answered calmly, "Let me think for a while. You need not hurry. Every hour a train passes here."

ایک بڑے ریلوے اسٹیشن کے پلیٹ فارم پر ایک عورت اور مرد کھڑے تھے۔ عورت کو منانے کے لئے مرد حد درجہ کوشش کر رہا تھا۔ اس نے کہا: ''دیکھو اگر تمہیں مجھ سے شادی کرنا منظور نہیں تو میں ابھی آنے والی گاڑی سے کٹ کر مر جاؤں گا۔''

عورت نے بڑے اطمینان سے کہا: ''کچھ دیر مجھے سوچ لینے دو۔ ابھی جلدی ہی کیا ہے یہاں ہر گھنٹہ بعد گاڑی آتی رہتی ہے۔''

....

Teacher (to student): Giver an example that the things expand in summer whereas shrink in winter.
Student: Sir, the school holidays expand to three months in summer and shrink to half a month in winter.

استاد (شاگرد سے): کوئی مثال دو کہ سردیوں میں چیزیں سکڑتی ہیں اور گرمیوں میں پھیلتی ہیں۔
شاگرد: جناب گرمیوں میں چھٹیاں پھیل کر تین مہینے کی اور سردیوں میں سکڑ کر پندرہ دن کی رہ جاتی ہیں۔

GOOD BYE..........